

DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW
Środa 19 XII 2001
Cena 1 zł 30 gr
(w tym 7% VAT)
www.dziennik.krakow.pl

Wol. Miłobędzka
ROK LVII
Nr 296 (17 482)
Wydanie I
Nakład 65 769 egz.

Różne ziemie

Rząd zdecydował wczoraj, że okres przejściowy na zakup ziemi przez rolników z UE będzie zależał od regionu kraju - poinformował rzecznik rządu Michał Tober.

Rada Ministrów postanowiła, iż w województwach: warmińsko-mazurskim, pomorskim, kujawsko-pomorskim, lubuskim, dolnośląskim, opolskim, wielkopolskim i zachodniopomorskim rolnicy z UE będą mogli kupić ziemię do własnoręcznej uprawy po 7 latach dzierżawy. W przypadku pozostałych regionów Polski rząd podtrzymał dotychczasowe stanowisko przewidujące, że cudzoziemscy rolnicy będą mogli kupić ziemię po 3 latach dzierżawy.

Dokończenie - str. 3

Partyjne służby cywilne?

Rząd bez świadków

Prezesi NBP i NIK zostaną pozbawieni prawa do udziału w posiedzeniach Rady Ministrów

(INF. WL./PAP) Nie będzie ustawowych zapisów o udziale prezesów NIK i NBP we wszystkich posiedzeniach rządu - zdecydował Sejm, nowelizując Ustawę o organizacji i trybie działania Rady Ministrów. Wprowadzone zmiany dotyczą również Ustawy o służbie cywilnej. Opozycja określa je mianem „puczu w państwie”. Rząd zapewnia, że nowe rozwiązania nie oznaczają likwidacji służby cywilnej.

Głosowanie nie obyło się bez emocjonalnych wystąpień - głównie posłów opozycji. Kilkakrotnie żądano wyjaśnień od szefa MSWiA, a także od

premiera. Jarosław Kaczyński (PiS) pytał, krytykując poprawkę dotyczącą NIK: - Co rząd ma do ukrycia, skoro tak bardzo nie chce mieć świadków?

Duże kontrowersje wzbudziły też poprawki dotyczące Ustawy o służbie cywilnej. Rozwiązania przewidują, że do końca grudnia 2005 roku dyrektor generalny urzędu administracji państwowej może - za zgodą premiera - wyrażać zgodę na obsadzanie wyższych stanowisk w służbie cywilnej przez osobę nie będącą członkiem korpusu tej służby.

Państwo polskie potrzebuje co najmniej kilkudziesięciu tysięcy kompetentnych, neutral-

nych politycznie urzędników - twierdzi Jan Pastwa, szef służby cywilnej. W tym celu w 1997 r. utworzono Urząd Służby Cywilnej, a od niemal 12 lat kształceniem urzędników zajmuje się Krajowa Szkoła Administracji Publicznej. Sytuacja wygląda jednak tak, że spośród około 120 tys. pracowników służby cywilnej tylko 850 zdało egzamin. Tymczasem tylko samych stanowisk dyrektorów generalnych, czyli - teoretycznie - najwyższych apolitycznych urzędników w państwie - jest blisko 2 tys.

Szerzej oraz „Urzędników jak na lekarstwo” - str. 3

Na trzy wiolonczele

Polskie prawykonanie Concerto grosso Krzysztofa Pendereckiego



Krzysztof Penderecki wśród wykonawców koncertu

Fot. Anna Kaczmarz

(INF. WL.) Owację na stojąco zgotowała wczoraj krakowska publiczność Krzysztofowi Pendereckiemu po polskim prawykonaniu jego Concerto grosso na trzy wiolonczele.

Brawa trwały wiele minut, a publiczność, zgromadzona w Filharmonii Krakowskiej, nie chciała wypuścić kompozytora z estrady. Na scenę wbiegł prof. Witold Herman z Akademii Muzycznej i udekorował kompozytora oraz wykonawców kolorowymi świątecznymi łańcuchami. - To miłe - mówił Krzysztof Penderecki schodząc z estrady. - Cieszę się, że Concerto grosso wywołało takie reakcje. Na szczęście, z moją muzyką tak było od samego początku. Już się przyzwyczaiłem - dodał.

Krzysztof Penderecki w największym skupieniu wysłuchał swojego koncertu w wykonaniu trzech solistów: Andrzeja Bauera, Rafała Kwiatkowskiego i Claudio Bohorqueza, którym towarzyszyła Sinfonia Cracovia pod dyrekcją Johna Axelroda. - Zawsze się denerwuję, gdy ktoś inny prowadzi wykonanie mojego utworu. Jestem spięty, ale to mija przy 50. wykonaniu. John Axelrod dość dobrze sobie poradził z tym utworem. Jestem zadowolony - powiedział Krzysztof Penderecki po wczorajszym koncercie.

„Do zamyslenia się” - str. 10

Targ o przetarg

Niemcy wydrukują 320 mln stron formularzy do narodowego spisu powszechnego w Polsce

(INF. WL.) - Warunki przetargu były tak sformułowane, że żadna z polskich drukarni nie miała najmniejszych szans ich spełnić - twierdzi Zdzisław Adameczyk, dyrektor Polskiej Izby Druku, organu samorządu gospodarczego reprezentującego polski przemysł poligraficzny.

Przetarg ogłoszony przez Główny Urząd Statystyczny dotyczył formularzy przyszłorocznego narodowego spisu powszechnego. Sprawa jest niebagatelna, bo wydrukowanych ma zostać 320 mln stron, które będą potrzebne rachmistrzom. Kontrakt wart jest około 20 mln zł. Przetarg wygrała spółka Bertelsmann Service Center Poland, będąca częścią potężnego niemieckiego koncernu Bertelsmann, żądająca za wykonanie

usługi 17,2 mln zł plus VAT - więcej niż pozosta- li oferenci, z wyjątkiem jednego.

Dwadzieścia drukarni i firm poligraficznych przesłało do prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego i przewodniczących klubów parlamentarnych protest przeciwko drukowaniu formularzy za granicą i na niemieckim papierze. Oburzenie wyraziła też Polska Izba Druku, a Toruńskie Zakłady Graficzne Zapolex wniosły do GUS-u protest, twierdząc, że urząd złamał przepis Ustawy o zamówieniach publicznych, który zobowiązuje zamawiającego do przestrzegania polskich norm. Ten protest nie był jednak rozpatrywany, ponieważ został złożony po terminie.

Dokończenie - str. 4

Prowizja za euro

Wymiana wycofywanych z obiegu walut krajów Unii Europejskiej rozpocznie się w środę, 2 stycznia 2002 r., w oddziałach Narodowego Banku Polskiego. Większość banków komercyjnych będzie w tym dniu nieczynna. Zapewniają one jednak, że w pierwszym roboczym dniu 2002 r. będą gotowe do akcji wymiany walut.

Na razie euro trafiło przede wszystkim do oddziałów NBP. Jak dowiedzieliśmy się nieoficjalnie, jest już także w Krakowie.

Szczegóły - str. 6

Po 90 latach zniknie kino „Uciecha”

Walka o widza

Mijający rok przyniósł duże zmiany na krakowskiej mapie kin - powstały dwa multiplexy, a już za kilka dni zostanie zamknięta - funkcjonująca od 1911 r. - Uciecha.

Właściciele tradycyjnych kin nie oddają swych widzów Multi- kinu i Cinema City bez walki - ostatnie 12 miesięcy przyniosło generalne remonty kilku sal, obniżki cen biletów i próby tworzenia alternatywnego repertu-

aru (DKF-y, przeglądy). Najbardziej pomogły kinom szkoły, których uczniowie tłumnie oglądali ekranizację polskiej literatury.

Spadek frekwencji, który nie ominął także multiplexów, w najmniejszym stopniu dotknął kina w mniejszych miastach, które, pozbawione konkurencji wielosalowych obiektów, czekają na poprawę kondycji finansowej społeczeństwa i powrót widzów.

Szczegóły - str. 11

Wydłużanie Balic

Są plany, ale nie ma gwarancji

(INF. WL.) Do końca 2003 roku droga startowa dla samolotów na lotnisku w Balicach powinna być wydłużona o 250 metrów. Nadal nie ma jednak gwarancji na pełne finansowanie tej inwestycji.

Wczoraj Walne Zgromadzenie spółki Międzynarodowy Port Lotniczy Kraków Balice zgodziło się na rozpoczęcie wydłużania pasa startowego o 250 metrów. 16,5 mln zł na ten cel ma pochodzić z kontraktu wojewódzkiego, tyle samo powinna dołożyć spółka. Okazuje się jednak, że MPL Kraków Balice nie jest w stanie wygospodarować takiej kwoty, bo prowadzi także inne inwe-

stycje i spłaca kredyt. Brakuje 5,2 mln zł w roku 2002 oraz 8,5 mln zł w roku 2003. Zgodnie z kodeksem spółek handlowych, brakujące pieniądze powinni dołożyć udziałowcy.

Wprowadzie największy udziałowiec spółki - Przedsiębiorstwo Porty Lotnicze (85,84 proc. udziałów) - zgodził się na inwestycję, ale zastrzegł, że na razie nie widzi możliwości finansowania wydłużenia pasa. - Bez względu na to zastrzeżenie i tak udziałowiec będzie musiał dołożyć brakujące pieniądze - twierdzi jednak Marek Nawara, marszałek województwa małopolskiego.

Dokończenie - str. 4

Mistrz swingu

Francuski piosenkarz Gilbert Becaud zmarł wczoraj rano w wieku 74 lat. Becaud, autor ok. 400 piosenek, od lat walczył z rakiem.

Szerzej - str. 8

Rada Miasta Krakowa

INFORMACJE PRZEWODNICZĄCEGO



str. 12

PROMOCJA

10 LAT GWARANCJI
PŁYTA HDF- BUK, DAB
ŚCIERALNOŚĆ 12000 (AC3)
PROD. SZWAJCARSKA GRUPA KRONO
19,99
DRZWI WEWN. BUK
DRZWI WEWNĘTRZNE
W KOLORZE BUK
PROD. PORTA POLAND
137,90

16 DEKORÓW W JEDNEJ
CENIE, LISTWY, PROFILE
W KOLORZE PANELI
12,50

OKNA PCV KOEMMERLING
OKNA NIETYPOWE - 30%
OKNA TYPOWE - 22%
-30%

BELPOL
ul. Dobrego Pasterza 122
(obok Parku Wodnego i D.H. Gąbni)
ul. Nowosądecka 8a
Przeznica od ul. Wielickiej
413 42 77
425 63 15

JEŚLI CHCESZ MIEĆ
SPOKOJNE ŚWIĘTA
NIE CZEKAJ!!!
JUŻ DZIS USUŃ ŚNIEG
ZE SWOJEGO DACHU!
ZADZWOŃ

FIRMA
ROJAN
spółka z o.o.
PROFESJONALNIE
ODŚNIEŻA DACHY
TEL. 422-82-02

NOWE MIESZKANIE
TYLKO **1950 zł/m²**
ZŁAP ULGĘ
tylko 12 dni
do końca
zadzwoń: tel. 631 22 00
www.taniemieszkania.pl

Pod Kopcem
HOTEL FM
zaprasza na
Bal Sylwestrowy
z Krakowem w tle
Al. Waszyngtona 1, Kraków
rezerwacja: tel.: 012 427 03 55

MIESZKANIA
do natychmiastowego
odbioru w kameralnej
zabudowie przy
ul. Płaszowskiej,
54 m² za 129.000 zł.
Tel. 268-12-11,
605-835-900

Warto przeczytać **DZIENNIK POLSKI**

Rodzinny

a w nim:

KUPONY RABATOWE

atrakcyjne zniżki do krakowskich sklepów i firm

kolorowy magazyn **WESOŁYCH ŚWIĄT**

a w nim:

- jakimi językami mówią zwierzęta w zoo?
- druga edycja Wielkiego Konkursu Kupiectwa i Usług.
- kto udziela pomocy ubogim i bezdomnym?
- moda włoska i nie tylko...
- komu dopisuje szczęście w konkursach?

JUTRO

Różne ziemie

Dokończenie ze str. 1

- Uzasadnieniem wydłużenia okresu w tych województwach jest fakt, że w tych regionach są silnie skoncentrowane problemy przekształceń własnościowych, a w szczególności transakcji sprzedaży i dzierżawy nieruchomości rolnych cudzoziemcom - uzasadniał Tober.

Rzecznik rządu powiedział, że z propozycją ustanowienia 7-letniego okresu przejściowego w wymienionych województwach wystąpiła minister ds. europejskich Danuta Huebner.

Odpowiadając na pytanie dziennikarza Tober powiedział, że jest przekonany, iż współkoalicjant - PSL, wiedział, co rząd zamierza ustalić na wtorkowym posiedzeniu. Wyjaśniał, że pod nieobecność wicepremiera i szefa PSL Jarosława Kalinowskiego, który przebywa z wizytą w Jugosławii, głos na posiedzeniu rządu zabierał wiceminister rolnictwa Czesław Siekierski.

Tober poinformował również, że rząd postanowił o skróceniu okresu przejściowego na zakup tzw. drugich domów z 7 do 5 lat. Powiedział, że rząd podjął taką decyzję ze względu na to, że obecne przepisy umożliwiają nabywanie nieruchomości obcokrajowcom legalnie rezydującym w Polsce - co najmniej 5 lat od uzyskania karty stałego pobytu.

W ocenie szefa klubu SLD Jerzego Jaskierni, zmiana stanowiska negocjacyjnego w sprawie ziemi to znak, że rząd troszczy się o interesy narodowe.

- Rząd ustępuje na całej linii ponad to, co już ustąpił, próbując wmawiać opinii publicznej, że usztywnia swoje stanowisko. To jest po prostu gra dla naiwnych - uważa jeden z liderów Ligi Polskich Rodzin Antoni Macierewicz.

- Oceniam, że kierunek tych decyzji jest odpowiedni - mówił Bronisław Komorowski. Jego zdaniem lepiej byłoby, gdyby rząd tego rodzaju stanowisko miał wcześniej.

Andrzej Lepper uważa, że nie jest ważne, czy unijni rolnicy będą mogli kupić polską ziemię po 3 czy po 7 latach dzierżawy, bo i tak polscy rolnicy będą od nich ubożsi. Stanowisko rządu dla Samoobrony jest nie do przyjęcia. (PAP)

Rząd bez świadków

- Nie chcemy podejmować decyzji przy udziale opozycji - oświadczył Krzysztof Janik. - Na jakiej podstawie traktuje się prezesa NIK jako przedstawiciela opozycji? - pytał Roman Giertych.

Nie będzie ustawowych zapisów o udziale prezesów NIK i NBP we wszystkich posiedzeniach rządu - zdecydował Sejm, nowelizując Ustawę o organizacji i trybie działania Rady Ministrów. W myśl nowelizacji, prezesi NBP i NIK zostaną pozbawieni ustawowo zagwarantowanego prawa do udziału w posiedzeniach rządu. Zapis o tym, kto, na jakich warunkach i kiedy będzie mógł brać udział w obradach rządu, ma się znaleźć w regulaminie prac RM. Wprowadzone zmiany dotyczą również Ustawy o służbie cywilnej. Opozycja określa je mianem „puczu w państwie”. Rząd zapewnia, że nowe rozwiązania nie oznaczają likwidacji służby cywilnej.

Wzburzenie opozycji sejmowej wywołała poprawka, które posłowie SLD wnieśli podczas drugiego czytania projektu Ustawy o Radzie Ministrów w czwartek w nocy. W piątek rano Komisja Administracji i Spraw Wewnętrznych pozytywnie zaopiniowała te propozycje. Protestował Jan Maria Rokita (PO). - Nie ma co ukrywać, że mamy do czynienia z puczem w państwie. Poprawki oznaczają pucz i są groźne - mówił. Protestowali także przedstawiciele NBP i NIK. Poprawek bronił SLD. - To jest pewnego rodzaju czyszczenie prawa, - podkreślał Andrzej Brachmański, szef Komisji Administracji.

W poniedziałek wieczorem, przed głosowaniem nad projektem i całością ustawy, naradzały się kluby koalicyjne. Gdy rozmowy przedłużały się, opozycyjne PO, LPR, Samoobrona i PiS postanowiły zablokować głosowania i doprowadzić do zerwania kworum, opuszczając salę obrad. Na wniosek Platformy Obywatelskiej i Samoobrony Prezydium Sejmu odroczyło obrady do wtorku.

Po wznowieniu obrad wczoraj rano posłowie opozycji składali wnioski o zarządzenie kilkunastominutowych przerw w obradach. Marszałek Marek Borowski jednak tym razem był nieugięty. Marek Ju-



Prezes Najwyższej Izby Kontroli Mirosław Sekula powiedział wczoraj, że jeśli - jako szef NIK - straci prawo do udziału w posiedzeniach rządu, to skończy się „dobry zwyczaj polityczny”. Aby ustawa weszła w życie, musi ją jeszcze zaakceptować Senat i podpisać prezydent. Fot. Tomasz Gzell (PAP)

rek (PiS) zwracał się do niego, by wyjaśnił, co było przyczyną 2,5-godzinnej przerwy w obradach Sejmu w poniedziałek. - Domagamy się w tej izbie równego traktowania, jak wasze kluby. Nie będzie tak, że trzy kluby mogą prosić o przerwę, kiedy tylko chcą, a inne muszą spełniać wasze polecenia - mówił.

Roman Giertych (LPR) wniósł nawet o przerwanie posiedzenia. Natomiast Jarosław Kaczyński (PiS) poprosił o zwołanie Konwentu Seniorów, aby omówić „sprawę traktowania opozycji na tej sali”.

Ostatecznie Sejm odrzucił wniosek posła Ligi, a marszałek zwołał krótkie posiedzenie konwentu. Również samo głosowanie nie obyło się bez emocjonalnych wystąpień - głównie posłów opozycji, protestujących przeciwko poprawkom do projektu. Kilkakrotnie żądano wyjaśnień od szefa MSWiA, a także od premiera. - Tworzymy materiał do prac dla Trybunału Konstytucyjnego - przestrzegali przed głosowaniem nad poprawką dotyczącą NIK Ludwik Dorn (PiS). Jego klubowy kolega Jarosław Kaczyński pytał: - Co rząd ma do ukrycia, skoro tak bardzo nie chce mieć świadków?

Na pytania posłów odpowiadał szef MSWiA Krzysztof Janik. Mówił, że rząd pozytywnie ocenia poprawkę zgłoszoną

przez posłów SLD, bo tradycja udziału prezesa NIK w obradach rządu jest „obca ustrojowi europejskiemu”. - Rada Ministrów kieruje krajem i podejmuje polityczne decyzje w interesie elektoratu koalicji. Nie chcemy tych decyzji podejmować przy udziale opozycji - oświadczył Janik. Ta wypowiedź oburzyła Antoniego Macierewicza z LPR. - W związku z oświadczeniem ministra Janika, że decyzje rządu podejmowane są dla dobra elektoratu koalicji, czy to oznacza, że to jest rząd RP czy rząd SLD? - pytał. - Na jakiej podstawie traktuje się prezesa NIK jako przedstawiciela opozycji - pytał inny poseł Ligi, Roman Giertych.

Premier Leszek Miller odpowiadał Macierewiczowi, że rząd jest „rządem Rzeczypospolitej, działającym dla jej dobra, dla pomysłowości obywateli”. - Ten rząd realizuje program, który uzyskał większość w demokratycznych wyborach - mówił. Zaznaczył też, że nie jest to rząd SLD, tylko koalicjny.

Duże kontrowersje wzbudziły też poprawki dotyczące Ustawy o służbie cywilnej. Rozwiązania przewidują, że do końca grudnia 2005 roku dyrektor generalny urzędu administracji państwowej może - za zgodą premiera - wyrażać zgodę na obsadzanie wyższych stanowisk w służbie cywilnej przez osobę nie będącą członkiem korpusu tej służby. Osoba taka ma zajmować powierzone jej stanowisko do czasu obsadzenia go w drodze konkursu. Dyrektor generalny może podjąć taką decyzję, jeżeli jest to uzasadnione potrzebami urzędu, a dana osoba posiada „szczególne doświadczenie lub umiejętności zawodowe”. Sekretarza Rady Ministrów będzie powoływał premier. Do tej pory Ustawa o służbie cywilnej przewidywała, że stanowisko to jest obsadzane w drodze konkursu.

Miller, którego Rokita poprosił o zajęcie stanowiska w sprawie poprawek zapewniał, że nie oznaczają one likwidacji służby cywilnej. - To nie jest likwidacja służby cywilnej, to nie jest likwidacja konkursów ani też innych procedur obowiązujących w służbie cywilnej - przekonywał. Jego zdaniem, rozwiązania zaproponowane w poprawkach dotyczących służby cywilnej „mają charakter tymczasowy i są obliczone na sytuację nadzwyczajną”.

Rokita kilka razy zarzucił szefowi MSWiA, premierowi i sprawozdawcy komisji, że mówią nieprawdę i „konsekwentnie wprowadzają posłów w błąd”.

Ostatecznie za całością nowelizacji ustawy o organizacji i trybie pracy Rady Ministrów głosowało 225 posłów, przeciw 167, a trzech wstrzymało się od głosu. Ustawą zajmie się teraz Senat.

(PAP)

Ode mnie

Modyfikacja

Sentencja Jarosława Kaczyńskiego zapisana jako TKM (Teraz k... my) zawładnęła obłąkańczo kolejną koalicją. SLD - UP wraz z PSL posunęły się dalej niż ktokolwiek do tej pory, wywracając nawet prawo, aby nikt im w realizacji tej szczytnej idei nie przeszkadzał. Czy nie lepiej od razu przywrócić Wydział Organizacyjny KC?

TOMASZ DOMALEWSKI

Nadgraniczne ograniczenia

Główny Urząd Celný wprowadzi od 1 stycznia znaczne ograniczenia w przywozie towarów dla mieszkańców stref nadgranicznych - poinformowała zastępca dyrektora Departamentu Przeznaczeń Celných GUC Jolanta Sokołowska.

- Od 1 stycznia przyszłego roku osoby mieszkające w polskiej strefie nadgranicznej będą mogły przywieźć jednorazowo ze strefy nadgranicznej sąsiedniego kraju pół litra alkoholu o wartości nie większej niż 1 euro, co w praktyce sprowadza się do butelki piwa, i paczkę papierosów - powiedziała Sokołowska na konferencji prasowej. Pozostałe osoby będą mogły przywieźć, tak jak dotychczas, litr wyrobów spirytusowych, 2 litry wina, 5 litrów piwa i 20 paczek papierosów. (PAP)

Urzędników jak na lekarstwo

(INF. WL.) Państwo polskie potrzebuje co najmniej kilkudziesięciu tysięcy kompetentnych, neutralnych politycznie urzędników - twierdzi Jan Pastwa, szef służby cywilnej.

W tym celu w 1997 r. utworzono Urząd Służby Cywilnej, a od niemal 12 lat kształceniem urzędników zajmuje się Krajowa Szkoła Administracji Publicznej. Rzeczywistość jednak wygląda inaczej. Na około 120 tys. pracowników służby cywilnej, czyli urzędników pracujących w różnego rodzaju urzędach - od ministerstw po lokalne instytucje publiczne - tylko około 850 zdało egzamin na urzędnika służby cywilnej. Tymczasem tylko samych stanowisk dyrektorów generalnych, czyli - teoretycznie - najwyższych apolitycznych urzędników w państwie - jest blisko 2 tys.

Według prof. Huberta Izdebskiego z Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Warszawskiego, Polska ma bardzo mało kompetentnych

urzędników nie tylko w porównaniu z krajami Unii Europejskiej, ale też w porównaniu ze Słowacją, Czechami, Węgry czy Słowacją. Nie ustępujemy natomiast pod tym względem Rumunii, Bułgarii czy Ukrainie, ale też nie wyprzedzamy tych krajów. Sytuacji nie poprawi, zdaniem prof. Izdebskiego, wczorajsza decyzja Sejmu, mocą której do końca grudnia 2005 r. dyrektorzy generalni urzędów administracji państwowej mogą wyrażać zgodę na obsadzanie wyższych stanowisk w służbie cywilnej przez osoby nie będące urzędnikami służby cywilnej. Opozycja zapowiada zwrócenie się do Senatu i do prezydenta o zawetowanie ustawy.

Premier Leszek Miller oraz poseł Ryszard Kalisz (SLD) stanowisko większości Sejmu tłumacząc złym funkcjonowaniem procedur wyłaniania urzędników na wyższe stanowiska w administracji publicznej. Powołują się na fakt, że tylko ponad 100 stanowisk urzędniczych zostało obsadzonych w wyniku konkursu.

- Jako urzędniczka służby cywilnej nie mogę komentować decyzji polityków. Nie sposób jednak nie zauważyć, że - niestety - zarówno premier, jak i poseł Kalisz, nie wiedzą, o czym mówią - mówi Magdalena Budkus, rzeczniczka szefa służby cywilnej, i przypomniała, że szef może rozpiąć konkurs jedynie wówczas, gdy dyrektor generalny urzędu zgłosił wakat na konkretnym stanowisku. - Impuls musi dać dyrektor generalny. Szef służby cywilnej ogłasza konkurs, gdy zapotrzebowanie na konkretne stanowisko pojawi się w biuletynie służby cywilnej. W wydanym w poniedziałek biuletynie znajduje się zapotrzebowanie na dwa stanowiska.

Obecnie na prawie 2000 najważniejszych urzędniczych stanowisk w państwie, tylko niewiele ponad 100 zostało obsadzonych w drodze konkursu; reszta urzędników zajmuje swoje stanowiska jako pełniący obowiązki.

(K.W.)



■ PREZYDENCKA NOWELIZACJA. Dziś prezydent ma przesłać do Sejmu nowelizację prawa karnego. Prezydencki zespół zakończył w zeszłym tygodniu prace nad zmianami w kodeksie karnym, kodeksie postępowania karnego i kodeksie karnym wykonawczym.

■ PREMIER POWOŁAŁ NAPIERSKIEGO. 61-letni Karol Napierski jest szefem Prokuratury Krajowej w miejsce Andrzeja Kaucza. W poniedziałek na to stanowisko powołał go premier Leszek Miller - podało wczoraj Ministerstwo Sprawiedliwości.

■ WNIOSEK O WOTUM NIEUFNOŚCI. Rzecznik Klubu Parlamentarnego Prawo i Sprawiedliwość Adam Bielan zapowiedział, że w piątek jego klub złoży wniosek o wotum nieufności dla ministra skarbu Wiesława Kaczmarska.

■ OBURZENI NAUCZYCIELE. Zarząd Główny Związku Nauczycielstwa Polskiego wzywa zarządy oddziałów i okręgów związku do podejmowania różnych form protestu przeciwko zamrożeniu płac nauczycieli. ZNP „z najwyższym oburzeniem i dezaprobatą” przyjął poniedziałkowe decyzje Sejmu przesuujące o rok wdrożenie podwyżek dla nauczycieli zgodnych z III etapem realizacji Karty Nauczyciela oraz zamrożenie płac w sferze budżetowej.

■ ZALICZKI DLA PRACOWNIKÓW DAEWOO LUBLIN. Syndyk masy upadłościowej Daewoo Lublin przekazał wczoraj po średnio 1 tys. zł zaliczki dla blisko 3 tys. byłych i zatrudnionych jeszcze pracowników, którym fabryka nie płaci pensji i odpraw od kilku miesięcy. Wcześniej około 150 pracowników upadłych zakładów zgromadziło się pod fabrycznym biurowcem domagając się wypłacenia poborów i odpraw. Pracownicy zapowiedzieli, że będą przychodzić pod fabrykę dopóki nie dostaną wszystkich należnych pieniędzy.

■ NARKOTYKI W SZKOŁACH. 12 młodych ludzi z Częstochowy odpowie za rozprowadzanie narkotyków w szkołach i klubach tego miasta. Akt oskarżenia, skierowany właśnie przez prokuraturę do sądu, zarzuca im m.in. sprzedawanie marihuany dzieciom, za co grozi kara nawet do 15 lat więzienia.

■ ROZBITY GANG. Ponad 200 samochodów skradł, a następnie zalegalizował liczący kilkadziesiąt osób gang, rozbity przez śląską policję. Wczoraj zatrzymano 10 osób, wśród nich dwóch policjantów z Komendy Miejskiej Policji w Bielsku i pracownicę Urzędu Miasta w Bielsku, która pomagała legalizować auta - powiedział nadkomisarz Andrzej Gąska z zespołu prasowego śląskiej policji. Auta sprzedawano później m.in. za pośrednictwem autokomisu pod Bielskiem.

Redaktorzy wydania:
Marian Nowy
Marek Lovell

TUI JUŻ W KRAKOWIE
TUI CENTRUM PODRÓŻY Kraków, ul. św. Marka 11a, tel. 431-15-53

Akcja jemeńskiej armii przeciwko terrorystom

Polowanie na Al-Kaidę

Amerycanie nie zamierzają ograniczyć polowania na terrorystyczną siatkę saudyjskiego terrorysty Osamy ben Ladena tylko do terytorium Afganistanu. Tymczasem w Afganistanie wciąż trwa poszukiwanie ben Ladena i przywódcy talibów mułły Omara. Likwidowane są kolejne punkty oporu Al-Kaidy.

Jemeńska armia i policja wspierane przez śmigłowce zatakowały wczoraj miasteczko na wschodzie kraju, gdzie, jak się podejrzewa, miejscowe plemiona ukrywają ludzi z Al-Kaidy. Zginęło 12 osób.

Amerykańska armia zaprzeczyła wczoraj doniesieniom, jakoby dwa jej samoloty zostały ostrzelane w Afganistanie pociskami typu Stinger. Przyznała jednak, że samoloty podjęły manewry omijające, widząc błyski z ziemi. Obecnie nie wyklucza się, że były to po prostu fajerwerki z okazji Eid al-Fitr, muzułmańskiego święta obchodzonego na zakończenie ramadanu.

Żołnierze amerykańskich sił specjalnych zapuścili się głębo-



Ciekawy Afgańczyk zagląda do małej, pustej jaskini w górach w okolicy Tora Bora
Fot. PAP/AP

ko w góry w rejonie Tora Bora w przekonaniu, że wciąż znajduje się tam syn ben Ladena. Przyznają, że nie wiedzą, czy Saudyjczyk ukrywa się jeszcze w Tora Bora.

Korzystając z wsparcia bojowników afgańskich, komandosi amerykańscy przeszkukują, zwłaszcza nocą, trudno dostęp-

ny rejon Tora Bora, usiłując nie dopuścić do przedostania się zbiegłych członków Al-Kaidy do sąsiedniego Pakistanu.

Siły afgańskie informują o przygotowaniach do ataku na grupę około 200 talibów i członków Al-Kaidy, którzy uciekli z Tora Bora i okopali się w górach.
(PAP)

Zmarł francuski piosenkarz Gilbert Becaud

Mistrz swingu



Gilbert Becaud na 21. Przeglądzie Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu, 20 marca 2000 r.
Fot. PAP

tuaru Becauda stanowiły piosenki sentymentalne. Gilbert Becaud to artystyczny pseudonim. Jego prawdziwe nazwisko brzmiało Francois Gilbert Silly.

Jest on jednym z piosenkarzy francuskich, którzy największe sukcesy odnosili przez całą druga

połowę XX wieku. Kompozytor i interpretator ok. 400 piosenek co najmniej 20 z nich zapewnił światowy sukces i popularność. Od początku kariery obdarzany był przydomkiem „Pan 1000 000 woltów” ze względu na ogromne wyczucie swingu.

Kiedy jako młoda gwiazda piosenki francuskiej stanął po raz pierwszy na scenie legendarnej paryskiej „Olimpii” w kwietniu 1954 r., widzowie z zachwytem... połamali krzesła.

Jego popularność i sława szybko przekroczyły granice Francji. Odnosił jeden sukces za drugim. Również na Broadwayu. Dawał rocznie do 250 koncertów.

Od lat walczący z rakiem, Gilbert Becaud swą ostatnią, bardzo poważną w nastroju, płytę wydał w 1999 r. Mimo choroby pracował do końca i niedawno skończył nagrywanie nowego albumu „Mon Cap”.
(PAP)

połowę XX wieku. Kompozytor i interpretator ok. 400 piosenek co najmniej 20 z nich zapewnił światowy sukces i popularność. Od początku kariery obdarzany był przydomkiem „Pan 1000 000 woltów” ze względu na ogromne wyczucie swingu.

Kiedy jako młoda gwiazda piosenki francuskiej stanął po raz pierwszy na scenie legendarnej paryskiej „Olimpii” w kwietniu 1954 r., widzowie z zachwytem... połamali krzesła.

Jego popularność i sława szybko przekroczyły granice Francji. Odnosił jeden sukces za drugim. Również na Broadwayu. Dawał rocznie do 250 koncertów.

Od lat walczący z rakiem, Gilbert Becaud swą ostatnią, bardzo poważną w nastroju, płytę wydał w 1999 r. Mimo choroby pracował do końca i niedawno skończył nagrywanie nowego albumu „Mon Cap”.
(PAP)

Europa i reszta świata

Bieda niejedno ma imię

rynkowej - jednym wiedzie się lepiej, a innym gorzej, jeszcze innym, a oni stanowią jednak mimo wszystko bardzo mały procent ludności, wiedzie się bardzo źle.

Polacy wybrali kapitalizm i słusznie, bo jak dotąd jest to jedyny system, który się sprawdził. Być może nadejdzie taki czas, kiedy dzisiejsi biedni będą żyć tak, jak dzisiejsi średnio zamożni, a średnio zamożni nie będą wiedzieć, co zrobić z pieniędzmi. Czy wówczas nie będzie już biednych? Ależ oczywiście, że będą. Ci, co będą żyć jak dzisiejsi średnio zamożni, będą domagać się wsparcia ze strony państwa, jako grupa najuboższa. I tak będzie i nic się nie zmieni.

Jak wygląda sytuacja biednego w Polsce, a jak w Niemczech? Polski nie stać na takie zasiłki społeczne, jakie dostają nie pracujący z konieczności lub coraz częściej z wypracowania tamtejsi bezrobotni. Tak więc w porównaniu z naszymi bezrobotnymi żyją jak pączki w masle na koszt ciężko pracujących współbraci. Jednak niemieccy biorcy zasiłków

socjalnych czują się głęboko upokorzeni, a w hierarchii społecznej stoją najniżej i mają ogromne trudności z wyrwaniem się z zakłętego kręgu życia na cudzym, czyli państwowym. Nic dziwnego, że coraz więcej jest rodzin, które tradycyjnie już od kilku pokoleń utrzymują się z zasiłków.

Utrzymywanie się z zasiłków socjalnych prowadzi do moralnej degradacji całych grup społecznych, przyzwyczajają je do ciągłego oczekiwania na cudzą pomoc. Dlatego też w Stanach Zjednoczonych, a i w niektórych krajach europejskich organizuje się samopomoc, która polega na okresowym finansowaniu kursów kwalifikacyjnych przygotowujących bezrobotnych do podjęcia pracy w zawodach poszukiwanych lub udzielaniu dogodnych, acz niezbyt wielkich, kredytów osobom pragnącym zająć własną firmę. Tak jest między innymi we Francji.

Na drugim krańcu społeczeństwa w ustroju kapitalistycznym są ludzie bogaci, a więc ci, którzy nie mają co zrobić z pieniędzmi. Bogactwo, tak jak ubóstwo ma

niejedno imię. W Polsce za bogatego uchodzi ten, kto ma własne mieszkanie, a tym bardziej własny dom. Jak ma milion złotych w banku, a nie jest właścicielem wielkiej firmy, natychmiast budzi podejrzenie o korupcję albo zbrodziejstwo. Na Zachodzie milionerów jest „jak mrówek”, a bogaci to są ci, którzy dorobili się wielkiego majątku i tłustego konta muszą się tym koniecznie pochwalić przed innymi bogatymi, a nawet biednymi.

Przewodniczący parlamentu luksemburskiego ozdobił swoją choinkę bożonarodzeniową wisiorami z prawdziwego kryształu. Po święcie Trzech Króli zamierza z ozdób choinkowych zrobić żyrandol. A propos żyrandola, w Niemczech pewna bogata i podstarza milionerka wystrójona jak żyrandol ozdobiła swoje drzewko bombkami oklejonymi futrem z norek, w odwiecie inna dama z tych samych sfer do swoich bombek poprzyklejała ogonki soboli.

Oczywiście nie wszyscy bogaci ludzie mają skłonność do wypinania się, ci co się nie wypina-

Opieszali sojusznicy

Sekretarz generalny NATO
George Robertson upomina Polskę

Sekretarz generalny NATO George Robertson powiedział wczoraj, że Sojusz będzie pracował nad większym przystosowaniem wojsk do udziału w operacjach poza swoim terytorium. Tymczasem Polska znalazła się w gronie sojuszników, którym Robertson przypomniał zbyt wolne postępy w modernizacji armii i dostosowaniu do nowych wyzwań, takich jak walka z terroryzmem.

Sekretarz generalny powiedział podczas narady ministrów obrony NATO, że uzgodniono „zwiększenie udziału jednostek gotowych do rozmieszczenia i prowadzenia operacji daleko poza terytorium Sojuszu”, czyli Europą i Ameryką Północną.

Sojusznicy z NATO muszą być gotowi do odparcia „całej gamy asymetrycznych zagrożeń”, w tym nowych form terroryzmu, takich jak ataki komputerowe, na obiekty kosmiczne czy zasoby broni masowego rażenia - ostrzegł amerykański sekretarz obrony Donald Rumsfeld.

- Jeżeli ataki 11 września czegoś nas nauczyły, to tego, że świat pozostaje niebezpiecznym

miejszem. I demokracje zachodnie muszą być gotowe, żeby bronić siebie samych i siebie nawzajem, jeżeli mamy zabezpieczyć naszą wolność w nadchodzących burzliwych dziesięcioleciach - powiedział w Brukseli Rumsfeld.

Proszący o zachowanie anonimowości funkcjonariusz NATO, powiedział PAP, że Robertson jest niezadowolony, gdyż wielu europejskich sojuszników, w tym Polska, nie osiąga dostatecznie szybkich postępów, jeśli chodzi o zdolność do szybkiego rozmieszczenia wojsk.

Z najnowszych danych wynika, że w przeliczeniu na jednego mieszkańca Polska wydaje na obronę najmniej ze wszystkich sojuszników - 79 dolarów w 2001 roku wobec średniej w Europie 391 dolarów, 102 dolarów na Węgrzech, 119 w Czechach.

Obecny na spotkaniu minister obrony narodowej Jerzy Szmajdzkiński przyznał w rozmowie z prasą, że wskutek kłopotów budżetowych „efekt roku 2001 był taki, że o ponad miliard złotych mniej wydatków zrealizowaliśmy niż było planowane”.
(PAP)

Havel w szpitalu

Korespondencja „Dziennika” z Pragi

Czeski prezydent Vaclav Havel ponownie trafił do szpitala. Tym razem powodem hospitalizacji czeskiej głowy państwa jest zapalenie płuc.

Havel został przewieziony do centralnego szpitala wojskowego w Pradze Strzeszovicach jeszcze poniedziałek wieczorem, krótko po spotkaniu z polskim prezydentem Aleksandrem Kwaśniewskim.

Według czeskich lekarzy stan prezydenta jest stabilny. Ma problemy z oddychaniem i lekką gorączkę. Lekarze przepisali mu antybiotyki. W szpitalu Havel pozostanie co najmniej do końca tygodnia.

Dla czeskiego prezydenta to kolejny w tym roku pobyt w klinice. Ostatnio trafił do szpitala w Strzeszovicach pod koniec października z zapaleniem oskrzeli. 65-letni prezydent ma problemy z płucami od wielu lat. W 1996 r. usunięto mu z prawego płuca nowotwór. Od tamtej pory niemal każda infekcja dróg oddechowych kończy się wizytą w szpitalu.
MARIUSZ PĄCZKOWSKI

W jednym z dzienników polskiej telewizji publicznej poinformowano, że ruch przedświąteczny jest większy niż kiedykolwiek, a Polacy wydadzą w tym roku na świąteczne posiłki i prezenty pod choinkę więcej niż dotąd. Telewizja publiczna - jak w pewnym wierszu Tuwima - wszystko widzi oddzielnie.

Oddzielnie pokazuje dziurę budżetową, oddzielnie prezentuje biedę i oddzielnie rosnącą zamocność obywateli. Tę ostatnią jakby od niechcienia, ot kupują więcej - mówi - ale nie wszystkich na to więcej stać - dodaje.

W Europie Zachodniej również kupują więcej i wydają z roku na rok coraz więcej pieniędzy. I choć szaleje recesja i sroga zima, ludzie na naszym kontynencie mają się dobrze. Lepiej niż w Polsce, oczywiście. Pragnę jednak zwrócić uwagę, że w każdym z europejskich krajów politycy idą do wyborów pod hasłem walki z biedą, nawet w tak bogatych krajach jak Niemcy czy Wielka Brytania. I we wszystkich tych krajach przed Bożym Narodzeniem mobilizują się organizacje charytatywne, by nieść pociechę i prezenty bezdomnym wbrew woli, bezdomnym alkoholikom i narkomanom z wyboru, rodzinom wielodzietnym, bezrobotnym, samotnym i chorym.

Taki to już jest ten kapitalizm, takie są prawa gospodarki

świąt najeść się do syta, bogaty najada się do syta na co dzień.

Doganiamy Europę i nie tak bardzo odległy jest czas, kiedy i u nas bieda będzie miała inny wymiar. W małej miejscowości Canena w hiszpańskiej Andaluzji zmarł najbogatszy mieszkaniec pułkownik Antonio Jimenez, który zapisał w testamencie swój sad drzew oliwnych najbiedniejszym w swojej wsi. Powstał problem, komu powinien przyspaść spadek. Spośród 2000 mieszkańców Caneny tylko 10 jest bezrobotnych (stopa bezrobocia niższa niż w Stanach Zjednoczonych), ale jak się okazało żaden z nich nie odpowiada państwowej definicji biedy. Nie znalezione ani jednej osoby, której miesięczny dochód byłby niższy od 600 dolarów miesięcznie. Nawet Ukrainiec i Marokańczyk pracujący jako parobkowie mają więcej. Aby wypełnić testament, trzeba zdefiniować na nowo pojęcie biedy - powiedział burmistrz Caneny.

Jeśli sobie przypomnimy, że w roku 1986, to znaczy w chwili przystąpienia do Unii Europejskiej dochód krajowy brutto na głowę mieszkańca Hiszpanii był równy dochodowi na głowę mieszkańca PRL, natychmiast poprawi nam się humor i z optymizmem popatrzymy w najbliższą przyszłość, czego życzy Czytelnikom „Dziennika Polskiego”.
KRYSZYNA GRZYBOWSKA

Kolejka po testament

Po 11 września dla wielu Amerykanów pilną sprawą stało się spisanie testamentu. Jest to jedna z niewielu usług, która cieszy się w Stanach Zjednoczonych zainteresowaniem większym niż przed zamachami terrorystycznymi.

Zwiększony ruch w kancelariach prawniczych rozpoczął się już 10 dni po wrześniowych atakach. - Przychodzą do nas zarówno młodzi, jak i starsi ludzie, lepiej i gorzej sytuowani, zamężne kobiety, żonaci mężczyźni posiadający dzieci oraz osoby sa-

motne - mówią prawnicy. - Najczęściej jednak zwracają się do nas zamożne rodziny z dziećmi.

Szczególne determinacje widoczna jest u osób, które pracują lub mieszkają w okolicach World Trade Center (WTC).

Jak poinformował dziennik „The New York Times”, spisaniem testamentu są zainteresowani głównie nowojorczyki.

Zapotrzebowanie zwiększyło się jeszcze bardziej po tym, jak pojawiły się pierwsze przypadki zachorowań na wąglika oraz po serii ostrzeżeń Departamentu

Sprawiedliwości przed nowymi atakami terrorystycznymi.

Dziś na termin spotkania z prawnikiem w sprawie spisania testamentu trzeba w USA czekać nawet do trzech tygodni.

Prawnicy skarżą się, że petenci często starają się wymóc na nich wykonanie usługi z dnia na dzień. Szczególnie w przeddzień podróży samolotem.

- Takie wydarzenie, jak zamach terrorystyczny, zmienia perspektywę patrzenia na życie - powiedział „The New York Times” David C. Levine, pracownik

jednej z firm, która miała siedzibę na 13 piętrze jednej z wież World Trade Center. - Po atakach na WTC zrozumiałem, że muszę uporządkować swoje sprawy.

- Chcę uregulować sprawy majątkowe. Chcę być pewny, że moje dzieci są bezpieczne - najczęściej argumentują decyzję Amerykanie.

Amerykańscy prawnicy twierdzą, że ich klienci są przygnębieni. - Ludzie mają świadomość, że mogą zginąć w każdej chwili - mówi jeden z prawników z Manhattanu. (DL)

Fundusz dla polskich studentów w USA

Pamięć o Łukaszu

Telewizja CBS przeprowadziła wczoraj wywiad z rodziną 21-letniego Łukasza Milewskiego - jednego z pięciorga Polaków zabitych w wyniku ataku terrorystycznego 11 września na World Trade Center (WTC) w Nowym Jorku.

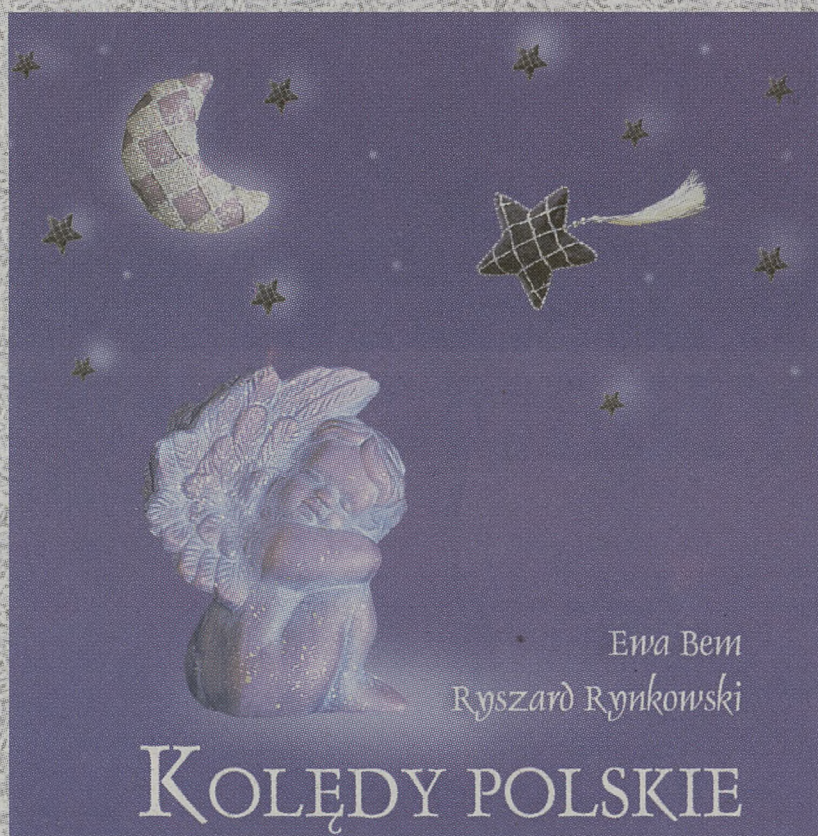
Łukasz Milewski był studentem spędzającym wakacje u rodziny w USA. Pracował w stołowce firmy maklerskiej Cantor Fitzgerald na jednym z ostatnich pięter WTC. Telewizja CBS wystąpiła z inicjatywą utworzenia funduszu na stypendium dla studentów polskich w USA, który będzie nazwany imieniem Łukasza (Łukasz Milewski Scholarship Fund).

W telewizji wystąpił ojciec Łukasza, Fryderyk Milewski, jego wuj oraz siostra Kamila, a także Les Kuczynski, dyrektor wykonawczy Kongresu Polonii Amerykańskiej i radca prawny Związku Narodowego Polskiego w Chicago. Ta ostatnia organizacja, na prośbę telewizji CBS, będzie zarządzać wspomnianym funduszem stypendialnym. (PAP)

24 grudnia razem z „Dziennikiem Polskim”

ŚWIĄTECZNY PREZENT DLA CZYTELNIKÓW

plyta CD



Ewa Bem

Ryszard Rynkowski

KOLEDY POLSKIE



DZIENNIK POLSKI

karpie
diem

4⁹⁹
za kg



real

RADIO TAXI
METRO
tel. 636 00 00 96-67
636 36 36

ZADZWOŃ • SPRAWDŹ • PORÓWNAJ
Promocyjny nabór taksówkarzy
- radio gratis

8155501

TUI

JUŻ W KRAKOWIE

* narty
* imprezy lotnicze
* ubezpieczenia

TUI CENTRUM PODRÓŻY
Kraków, ul. św. Marka 11a, tel. 431-15-53

DZIENNIK POLSKI

PRZYGOTOWANIA DO ZABAWY SYLWESTROWEJ

27 XII

na łamach "Dziennika Rodzinnego"



Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012)619-91-53

Astra Clasic

Przelotne opady cen
Już od 31.450 zł

Tylko u nas Karta Stałego Klienta
dająca atrakcyjne rabaty


Euromarket®

KRAKÓW, al. Jana Pawła II 43,
tel. (012) 649-90-90,
fax (012) 649-65-66.

KRAKÓW, ul. Jasnogórska 1,
vis á vis Makro
tel. (012) 293-20-00,
fax (012) 293-20-10,
www.opel.krakow.pl,
e-mail: eurom@euromarket.com.pl

Zapraszamy

OPEL

WWW.OPEL.COM.PL

Polskie prawykonanie Concerto grosso

Do zamyślenia się

(INF. WL.) Polską premierę *Concerto grosso* wykonała wczoraj w Filharmonii Krakowskiej Sinfonia Cracovia pod dyrekcją Johna Axelroda. W partiach solowych usłyszeliśmy trzech wiolonczelistów: Andrzeja Bauera, Rafała Kwiatkowskiego i Claudio Bohorqueza, zaledwie 24-letniego hiszpańskiego artystę. Instrumentaliści grali z taką energią, że aż pękało włosie w smyczkach. - *To jest popis dla wszystkich trzech solistów. Każdy ma taką samą akcję. Tak skonstruowałem ten utwór, aby nikt nie był pokrzywdzony* - tłumaczył kompozytor.

Utwór wzbudził ogromne emocje, publiczność zgotowała kompozytorowi owację na stojąco. W kuluarach, po koncercie, padały pierwsze oceny: że jest to utwór bardzo romantyczny, szalenie baśniowy, inaczej mówiąc, utwór do zamyślenia się. - *W gruncie rzeczy utwór jest adagiem przerywanym tylko co pewien czas tutti. To chyba nowość, bo nikt nie pisze całego koncertu w tempie adagio. Tak jest najtrudniej* - mówił Krzysztof Penderecki.

35-minutowe *Concerto grosso* na trzy wiolonczele i orkiestrę Krzysztof Penderecki skończył pisać w marcu 2001 roku. Dzieło, które powstało na zamówienie tokijskiej orkiestry, miało



Fot. Anna Kaczmarz

premierę w czerwcu, w Tokio. Wówczas partie solowe wykonali: Borys Pergamenszиков, Truls Mork i Han-Na Chang. Muzykom towarzyszyła orkiestra tokijskiego radia pod batutą Charlesa Dutoit.

Czy wykonanie w Tokio różniło się od wczorajszej prezentacji w Krakowie? - *Wykonania zawsze się różnią, zależą przecież od precyzji zespołu i od samych solistów. W Tokio grali doświadczeni muzycy, tu w Krakowie miałem młodych, ale szalenie utalentowanych instrumentalistów* - powiedział kompozytor.

Dziś, o godz. 18, w kościele pod wezwaniem Ducha Świętego w Dębicy, ci sami muzycy wykonają ponownie *Concerto grosso*. - *Jeszcze nie wiem, czy poprowadzę wykonanie w Dębicy, gdyż mam grype. Jeżeli się wykuruję do jutra, to wystąpię* - powiedział kompozytor. (AMS)

PROMOCJA darmowe rozmowy

rozmawiasz za darmo

w święta i po świętach

Idea Optima daje Ci jeszcze jeden prezent na święta. Każdy, kto kupi telefon w nowej ofercie Idea Optima, rozmawia z wybraną osobą zupełnie za darmo.

Informacja Handlowa: 0 801 234567 www.idea.pl
Koszt połączenia: 1 jednostka taryfikacyjna wg cennika TP S.A.
Szczegóły oferty w punktach sprzedaży Idea.



IDEA
optima

optymalny wybór, niskie rachunki

15 min.
60 sms30 min.
120 sms60 min.
240 sms90 min.
360 sms120 min.
480 sms240 min.
960 sms

Idealna możliwość wymiany darmowych minut na SMS-y

Malarstwo materii

Intelekt i emocje w Zderzaku



Fot. Wacław Kłag

(INF. WL.) Jesienią 2000 roku w galerii Zderzak w Krakowie otwarto znaczącą wystawę o szerokim rezonansie: przypomnienie krakowskiego malarstwa materii z początku lat 60. reprezentowane przez działającą wówczas Grupę Nowa Huta. Kontynuacją tego tematu jest otwarta wczoraj wystawa malarstwa materii z lat 1957-63 z kręgu warszawskiej galerii Krzywe Koło i lubelskiej Grupy Zamek.

Cierpliwa kwerenda pozwoliła na wydobycie z muzealnych magazynów i z prywatnych kolekcji obrazów Mariana Bogusza, Stefana Gierowskiego, Aleksandra Kobzdeja, Bronisława Kierzkowskiego, Jana Lebensteina, Rajmunda Ziemskiego i artystów z Grupy Zamek - Włodzimierza Borowskiego, Tytusa Dzieduszyckiego, Jana Ziemskiego.

Jest to kolejne spotkanie z różnymi osobowościami połączonymi wspólną buntowniczą twórczością. Twórcy malarstwa materii byli najczęściej uczniami kapistów, radykalnie odrzucającymi ich teorię i praktykę malarstwa, es-

tetykę i filozofię. Patrząc dziś, z perspektywy czterech dekad, widać, że ten nurt, niedoceniony na polskim gruncie, wspaniale opiera się działaniu czasu; ba, upływ czasu dodaje tym obrazom szlachetności i urody. Paradoksalnie widać też, jak ci, zbuntowani przeciwko estetycznym założeniom poprzedników artyści, sięgający po niemalarskie materiały - cement, gips, piasek, blachę, kawałki tkanin - głęboko mieli zakodowane poczucie formy, wrażliwość na kolor i właściwie wszystko, co było i pozostaje istotą malarstwa. Niezależnie od środków, od języka, jakim przemawia twórca.

Krakowski Zderzak - galeria Marty Tarabuły - po raz kolejny wyprzedza (na miarę możliwości galeryjnego wnętrza) działania muzealników. Muzeum Sztuki w Łodzi zamierza w przyszłym roku pokazać lubelską Grupę Zamek. Niewielka krakowska galeria wywołała i podjęła problem malarstwa materii ponad rok temu i temat ten kontynuuje - profesjonalnie i atrakcyjnie zarazem.

JOLANTA ANTECKA

Kilka dni temu otwarto w Krakowie przy al. Pokoju nowy multiplex - Cinema City. Dysponuje on 9 salami kinowymi oraz salą wielkoekranową Panasonic Imax, w których mieszczą się ogółem 2 664 osoby.

Kto lepszy, ten wygra

Cinema City to drugi multiplex w Krakowie; właścicielem jest Cinema City Poland, należąca do izraelskiej firmy I.T. International Theatres. Pierwszy został otwarty w maju br. przez spółkę Multikino (własność krajowego dystrybutora ITI, TVN i UCI, firmy należącej do Paramount Communications Inc. i Universalu) przy ul. Dobrego Pasterza. Dysponuje on 12 salami mieszczącymi 2 926 osób.

Obok dwóch multiplexów działa w mieście 19 kin. Państwowa instytucja Apollo Film dysponuje 4 obiektami: Kijowem (828 miejsc), Atlantikiem (450), Świątem (545 - duża sala, 126 - mała sala) i Mikro (132). W prywatnym kompleksie ARS przy ul. św. Jana są 4 sale: Sztuka (237), Reduta (171), Aneks (50) i Kiniarnia (30). Centrum Filmowe Graffiti dysponuje 3 kinami: Wanda (528), Pod Baranami (128) i Klubem Filmowym (50). Inne kina to: Apollo (251), Pasaż (72), Paradox (116), Rotunda (300), Sfinks (130), Tęcza (126), Uciecha (393), Wrzos (169).

Powstanie pierwszego multiplexu w Krakowie nie mogło pozostać bez wpływu na sytuację pozostałych kin - mówi Andrzej Kucharczyk, szef Centrum Kinaowego ARS. - Zanotowaliśmy spadek frekwencji, ale nie na taką skalę, jakiej się obawialiśmy. Nasz kompleks ma swoje oblicze - działamy od kilku lat, jesteśmy usytuowani w centrum miasta, mamy stałych widzów. Owszem, obniżaliśmy ceny niektórych biletów, ale wynikało to z chęci przeciwstawienia się ogólnej tendencji spadku frekwencji w kinach, a nie z obawy przed multiplexami.

Podobne stanowisko prezentuje Krzysztof Głuchowski, dyrektor Centrum Filmowego Graffiti.

Należymy do sieci „Europa Cinemas” i połowę naszego repertuaru stanowią filmy z kontynentu - podkreśla. - Większość z nich to kino artystyczne. My nie walczyliśmy z multiplexami - mamy po prostu inną publiczność niż one. Nieco inaczej jest w przypadku tytułów komercyjnych, które wyświetlamy u nas, ponieważ jesteśmy związani umową z dystrybutorem. Wtedy odczuwamy, że odwiedza nas mniej widzów.

Walka o widza

Zmiany w kinowym pejzażu Krakowa

Janusz Nowak, wicedyrektor „Apollo Film”, zaznacza, że mimo działalności multiplexów, Kijów pozostaje najpopularniejszym i najlepszym kinem w całej Polsce.

- Nie boimy się ani Multikina, ani Cinema City - podkreśla. - Dysponujemy lepszym wyposażeniem i repertuarem. Uruchomienie krakowskich multiplexów wymusiło na nas jedynie przyspieszenie remontu, który i tak mieliśmy przeprowadzić. Nie mamy konkurencji w całej Polsce. Kijów osiągnął najlepsze wyniki frekwencyjne w przypadku takich tytułów, jak „Ogniem i mieczem” (237 869 widzów), „Pan Tadeusz” (182 450 widzów) i „Quo vadis” (100 000 widzów). Obecnie gramy z bardzo dobrym rezultatem „Wiedźmina”, którego Multikino nie ma w swoim repertuarze. Uruchomienie tego multiplexu odczuły nieco nasze mniejsze sale, a szczególnie „Świt”. Ale nie poddajemy się. Trzeba walczyć - kto będzie lepszy, ten wygra.

Opinie szefa Apollo Film potwierdzają dane liczbowe. W styczniu kina należące do tej instytucji odwiedziło 29 708 osób. Po wyremontowaniu wszystkich sal w okresie letnim i wprowadzeniu na ekrany dwóch polskich superprodukcji („Quo vadis”, „Wiedźmin”) w listopadzie przewinęło się przez nie 32 676 osób.

Dwie osoby na seansie

W najtrudniejszej sytuacji znalazły się w mijającym roku małe krakowskie kina.

- Mamy coraz mniej widzów - podkreśla Anna Dąbrowska, kierownik kina Sfinks. - Najgorzej jest w dni robocze - gramy dla kilku osób na sali. Wielu potencjalnych widzów rezygnuje z chodzenia do kina, ponieważ nie stać ich na to. Poza tym mamy obok siebie Świt, a nieco dalej Multikino, które grają premierowy repertuar i odciągają nam widzów. Coraz trudniej ustala się program, ponieważ dystrybutorzy nie są zainteresowani kontaktami z małymi kinami. Nie poddajemy się jednak. Nie chcemy zamykać naszego kina. Liczymy, że sytuacja się poprawi.

- Zanotowaliśmy wyraźny odpływ widzów - twierdzi Jolanta Ślęzak, kierownik kina Pasaż. - To efekt recesji gospodarczej

i otwarcia Multikina. Mamy również duże problemy z repertuarem. Odwiedzają nas jedynie ci, których nie stać na drogie bilety. U nas kosztują one tylko 10 i 12 zł. Sala jest stara i wymaga remontu. Nie możemy sobie jednak pozwolić na podjęcie takiego wysiłku, bo mamy świadomość, że być może za pół roku będziemy musieli zamknąć kino. Jeśli przetrwamy otwarcie nowego multiplexu - może jakoś sobie poradzimy.

- Liczba odwiedzających nas widzów spadła znacznie w stosunku do 2000 r. i 1999 r. - podkreśla Janusz Korosadowicz, kierownik Wrzosu. - To efekt ubożenia naszego społeczeństwa. Nie sądzę, aby zaszkodziło nam otwarcie Multikina. Gramy niemal wyłącznie powtórki - dlatego przyjeżdżają do nas widzowie z całego miasta. Proponujemy również alternatywę wobec oficjalnego repertuaru - prętnie działa nasz DKF, często organizujemy różne przeglądy.

Koniec Uciechy

Najdotkliwiej tegoroczny spadek frekwencji odczuło prywatne kino Uciecha. - Widzowie przestali nas odwiedzać - tłumaczy kierowniczka Jolanta Ostrowska. - W ciągu jednego dnia na wszystkich seansach bywa przeważnie 10 osób - wypada z tego po 2 osoby na seans. To efekt trudnej sytuacji finansowej społeczeństwa oraz otwarcia multiplexów. Uciecha jest zadłużona, obciążona wysokim kredytem bankowym. Od maja tego roku dokładałam co miesiąc po kilka tysięcy złotych, aby kino nadal mogło funkcjonować. Postanowiłam, po 11 latach, zrezygnować z dalszej działalności. 28 grudnia o 20.15 odbędzie się w Uciechu ostatni seans. Później lokal zostanie sprzedany i przekwalifikowany. Przyznam szczerze, że zgłaszali się do mnie ludzie z propozycją dalszego prowadzenia kina, ale odradzałam im to, podkreślając, że w obecnej sytuacji byłoby to założeniem sobie pętli na szyję.

Kino Uciecha istnieje od 1911 r.

Szkoły zapelnily sale

Kina w mniejszych miejscowościach Małopolski zanotowały w ostatnich miesiącach poprawę frekwencji w stosunku do ro-

ku ubiegłego. To efekt wprowadzenia na ekrany trzech ekranizacji szkolnych lektur - „Przedwiośnia”, „W pustyni i w puszczy” i „Quo vadis” - i braku konkurencji w postaci multiplexów.

- W lecie przeprowadziliśmy remont i modernizację naszej sali - podkreśla kierownik rzeszowskiego kina Zorza, Grażyna Deptuch. - Dzięki zyskom z wyświetlania polskich superprodukcji możemy teraz za to zapłacić.

- Większą frekwencję zawdzięczamy przede wszystkim szkołom - dodaje prowadzący tarnowskie kino Millennium, Łukasz Maciejewski. - To one wypełniały salę podczas projekcji tegorocznych polskich superprodukcji. Niestety, coraz trudniej sprzedać w Tarnowie zarówno komercyjne przeboje z hollywoodzkimi gwiazdami (np. „Ulubieńcy Ameryki” z Julią Roberts i Catherine Zeta-Jones), jak i filmy ambitniejszych. Dużym sukcesem był festiwal „Najlepsze z najlepszych - 2001”, podczas którego prezentowaliśmy największe przeboje mijającego roku - uczeni czytło w nim 5000 widzów. Coraz głośniej mówi się o tym, że jedna z firm inwestujących w budowę multiplexów w Polsce planuje otwarcie nowego obiektu w Tarnowie. Zapowiada się trudny rok.

- Polskie przeboje uratowały nam tegoroczną frekwencję - mówi kierownik nowosądeckiego Krokusa, Diana Kamykowska-Gacek. - Lepszy był tylko rok 1999, kiedy na ekranach królowało „Ogniem i mieczem” i „Pan Tadeusz”. Najbliższe miesiące na pewno będą gorsze - liczę jednak, że Wajda zrobi „Zemstę” i znowu szkoły nas wspomogą.

- Jestem zadowolony z tegorocznej frekwencji - zaznacza kierownik kina Tatry w Nowym Targu, Adam Rapacz. - Brak konkurencji sprawia, że gram najbardziej kasowe filmy z oferty wszystkich dystrybutorów. Czasem mam nawet problem ze zmieszczeniem wszystkich przebojów w repertuarze. Do wzrostu zysków przyczyniła się także nieznaczna podwyżka cen biletów - obecnie kształtują się one na poziomie 12 - 13 zł, a na polskie superprodukcje - 15 - 18 zł. Mam nadzieję, że przyszły rok będzie równie dobry, jak ten.

- W okresie jesienno-zimowym odwiedza nas zawsze więcej widzów - zaznacza kierownik myślenickiego kina Muza, Jakub Ślusarz. - Ponieważ mijający rok był udany, stać nas na przeprowadzanie obecnie modernizację sali. Muza należy do Myślenickiego Ośrodka Kultury - w związku z tym możemy liczyć na dofinansowanie ze strony samorządów.

Czekając na lepsze czasy

Spadek frekwencji w polskich kinach wywołany coraz trudniejszą sytuacją finansową społeczeństwa odczuły również multiplexy.

- Niestety, w ciągu trzech lat od otwarcia pierwszego kompleksu w Polsce nie osiągnęliśmy wyników, jakie zakładaliśmy - przyznaje Aldona Wajchert, prezes spółki Multikino. - Ponieważ pierwszy rok działalności multiplexu w Poznaniu był znakomity, szybko dorobiliśmy się konkurentów. Cóż, większość z nich „sparzyła się” - mieli zbyt wygórowane oczekiwania. Pomimo pewnego rozczarowania nie rezygnujemy jednak z dalszych inwestycji. Planujemy m.in. wybudowanie dużego kompleksu w Warszawie - obok Dworca Centralnego. Martwi nas spadek ilości widzów w kinach spowodowany załamaniem gospodarczym w kraju. Czekamy na lepsze czasy.

Wbrew swoim zapowiedziom multiplexy nie grają wszystkich filmów. Nie tylko rezygnują z wyświetlania niektórych niekomercyjnych obrazów, ale mają problemy z aktualnymi przebojami - w krakowskim Multikinie nie można obejrzeć popularnego „Wiedźmina”. - Prowadziliśmy z dystrybutorem tego filmu długie negocjacje - wyjaśnia Aldona Wajchert. - Niestety, nie mogliśmy przyjąć stawianych nam warunków.

- Nie udało nam się dojść do porozumienia - potwierdza Maciej Łuczak, szef działu promocji firmy „Vision” rozpowszechniającej „Wiedźmina”. - Mam nadzieję, że to jedyny przypadek tego rodzaju i w przyszłości to się nie powtórzy.

Pomimo tegorocznego spadku frekwencji, ratowanej niekiedy przez wyświetlanie ekranizacji szkolnych lektur, tradycyjne kina nie zamierzają poddać się multiplexom bez walki. Obniżki cen biletów, tworzenie alternatywnego repertuaru oraz poprawa jakości obrazu i komfortu oglądania mają na celu zatrzymanie publiczności w ich salach. Czy im się to uda? Przekonamy się już niebawem.

PAWEŁ GZYŁ

Portret Agnieszki Holland

(INF. WŁ.) - Ta książka wydawała mi się tak mądra, że aż bałam się, czy dorastam do tej interpretacji. Zresztą po raz pierwszy byłam obiektem badań naukowych - stwierdziła Agnieszka Holland podczas spotkania z widzami w krakowskim kinie Rotunda. Pretekstem była promocja książki Marioli Jankun-Dopartowej, „Gorzkie kino Agnieszki Holland”.

Jedną z najbardziej znanych i cenionych polskich reżyserek przyznała, że po raz pierwszy stała się obiektem tak wnikliwej interpretacji. - Stało się coś niezwykłego, w odróżnieniu od recenzji, które są albo pozytywne, albo negatywne, ale prawie nigdy nie skłaniają ku refleksji, tym razem została sprowokowana do zastanowienia się nad sobą i tym, co będzie dalej - wyznała Agnieszka Holland. - Z reguły nie analizuję tego, co robię, bo gdybym tak czyniła, to straciłabym chyba całą wolę twórczą i ochotę do tego, by stawać o pięć rano za kamerą i pokrzykiwać na ekipę.

Ale w czasie spotkania książka była jedynie pretekstem do wspomnień i refleksji związanych z twórczością Agnieszki Holland. Ze szczególnym sentymentem autorka „Całkowitego załamania” wspominała swoje studia w słynnej praskiej filmówce, które przypadły na przełom lat 60. i 70. - Miałam duże szczęście, bo zaczęłam studia w momencie, gdy w Czechach nastąpiła eksplozja twórcza. Powstawały wspaniałe filmy, świetne książki, ten wybuch swobody odcisnął się na życiu kulturalnym - opowiadała reżyserka. - Chłonęłam to. Potem było gorzej, gdy nastąpiła interwencja radziecka, zaczęły się aresztowania, ja sama znalazłam się w więzieniu. I obie te sytuacje w jednakowym stopniu wywarły na mnie piętno.

Agnieszka Holland, charakteryzując swe własne filmy, stwierdziła jednak, że choć wyrastają one z tradycji polskiej, są jednocześnie bardzo uniwersalne. Jednak zawsze stara się zakorzenić swe filmy w konkretnym miejscu i sytuacji, bo tylko to może zaciekawić widzów. Niedawno reżyserka po 20 latach przerwy znowu rozpoczęła pracę w Polsce - jesienią zrealizowała część zdjęć do swojego najnowszego filmu „Julia wraca do domu”. Premiera obrazu powinna się odbyć jesienią przyszłego roku. Wcześniej natomiast Agnieszka Holland rozpoczęła pracę, również w Polsce, nad ekranizacją powieści Stefana Chwina. (NIKA)

Seweryn Rejentem

Andrzej Seweryn zagra Rejenta w planowanej ekranizacji „Zemsty” Aleksandra Fredry w reżyserii Andrzeja Wajdy.

Seweryn przyznaje, że bardzo cieszy się m.in. ze spotkania na planie filmowym z Romanem Polańskim, który będzie w „Zemście” odtwórcą roli Papkina. Andrzej Seweryn przypomina się także do wyreżyserowania w Polsce „Świętoszka” Moliere w Teatrze Telewizji. (PAP)

myślał

indyk

4⁹⁹ za kg

real



Rada Miasta Krakowa

INFORMACJE PRZEWODNICZĄCEGO

19 grudnia 2001

ISSN 1505-3881

Nr 23 (89)

Miasta bliźniacze i partnerskie

Na dzisiejszej sesji radni podejmą decyzję w sprawie zatwierdzenia umowy o współpracy Mediolanu i Krakowa, która w lipcu tego roku podpisali syndyk miasta Mediolanu i prezydent miasta Krakowa. Projekt przedmiotowej uchwały posiada pozytywną opinię Komisji Kultury i Ochrony Zabytków oraz Komisji Promocji, Współpracy i Informacji.

Partnerska umowa z Mediolanem zakłada aktywne rozwinięcie współpracy w różnych dziedzinach, w szczególności:

- wymianę doświadczeń dotyczącą edukacji, kultury, ochrony zabytków, promocji, sportu, rekreacji, turystyki, szeroko rozumianego zarządzania miastem,
- współpracę jednostek miejskich i instytucji kultury (uniwersytetów, szkół wyższych, domów kultury, muzeów, teatrów),
- realizację wspólnych przedsięwzięć w zakresie promocji i kultury (np. dni miast),
- współpracę klubów i stowarzyszeń kultury fizycznej,
- wymianę kulturalną i wzajemną promocję,
- przyspieszanie procesu integracji europejskiej.

Mediolan jest niezwykle atrakcyjnym partnerem, dysponującym znaczącym potencjałem kulturalnym, turystycznym i gospodarczym. Jest wielką metropolią europejską i stanowi ważny ośrodek gospodarki i kultury europejskiej. Liczy ok. 2 milionów mieszkańców, posiada 2 lotniska, 2 uniwersytety, liczne szkoły wyższe i akademie, muzea i galerie, wspaniałe zabytki oraz słynną operę La

Scala. Jest wielkim ośrodkiem finansowym i przemysłowym (przemysł metalurgiczny, maszynowy, transportowy, włókienniczy, elektrotechniczny), handlowym i turystycznym oraz jedną z najważniejszych europejskich stolic mody. Wypracowuje 12 proc. produktu narodowego, stąd nazywany jest gospodarczą stolicą Włoch.

Jeżeli Rada Miasta podejmie tę uchwałę, to Mediolan stanie się jednym z 17 miast partnerskich Krakowa. Pozostałe to Bordeaux (Francja), Bratysława (Słowacja), Cusco (Peru), Edynburg (Wielka Brytania), Fes (Maroko), Florencja (Włochy), Frankfurt nad Menem (Niemcy), Göteborg (Szwecja), Innsbruck (Austria), Lipsk (Niemcy), Lwów (Ukraina), Orlean (Francja), Pecs (Węgry), Solura (Szwajcaria), Wilno (Litwa), Zagrzeb (Chorwacja).

Warto wspomnieć, iż - zgodnie z uchwałą RMK I kadencji (nr LXX/466/93) w spr. polityki zagranicznej samorządu miasta Krakowa - najwyższą formą partnerstwa jest umowa o współpracy na zasadzie miast bliźniaczych. Zawrzeć ją można tylko z jednym miastem w danym kraju. I tak miastami bliźniaczymi Krakowa są: Kijów (Ukraina), Kurytyba (Brazylia), La Serena (Chile), Leuven (Belgia), Norymberga (Niemcy).

Kraków utrzymuje także liczne kontakty zagraniczne bez zawierania formalnej umowy o współpracy, jak np. z Wiedniem czy Sztokholmem.

Ważnym elementem polityki zagranicznej Krakowa jest także współpraca z organizacjami międzynarodowymi: Eu-

ropejskim Komitetem Narodowym Rady Ochrony Zabytków „ICOMOS”, Ligą Miast Historycznych, Organizacją Miast Dziedzictwa Światowego, Związkiem Nowej Hanzy.

Na osobną uwagę zasługują kontakty Rady Miasta z zaprzyjaźnionymi samorządami miast partnerskich: Lwowa, Kijowa, Wilna, Norymbergi, Frankfurtu, Lipska, a także działania wynikające z realizacji postanowień protokołów o współpracy RMK z Moskiewską Dumą Miejską oraz ze Zgromadzeniem Ustawodawczym Sankt-Petersburga. Na ich szczególne ożywienie mają wpływ różne czynniki: podobieństwo charakterów miast, ich potencjał historyczny, kulturalny, turystyczny czy gospodarczy, ale także zaufanie wpływające z długoletniej współpracy, zawarte przyjaźnie, osobiste kontakty.

Naszym wschodnim partnerem służymy wiedzą i doświadczeniem płynącym z 11 lat funkcjonowania odrodzonego samorządu. Szczególnie otwarci są na polską kulturę i sztukę, dziedziny, które Kraków godnie reprezentuje. Nie bez znaczenia jest także nasza rola ważnego pośrednika w integracji z Unią Europejską. Z partnerami zachodnimi natomiast dzielimy się uwagami co do perspektyw rozwoju demokracji lokalnych. W tym przypadku najczęściej to my podglądamy wypracowane przez nich rozwiązania, analizujemy źródła sukcesów lub niepowodzeń, poszukujemy wzorów, które łatwo można przenieść w krakowską rzeczywistość.



Sesje

Dzisiaj odbędzie się dziewięćdziesiąta piąta sesja RMK. Zgodnie z porządkiem obrad, który obejmuje 26 punktów, radni miasta będą obradować między innymi nad

w drugim, rozstrzygającym czytaniu:

- ☐ budżetem miasta Krakowa na rok 2002,
- ☐ zasadami dokonywania oceny kwalifikacyjnej mianowanych pracowników Urzędu Miasta Krakowa oraz miejskich jednostek organizacyjnych podległych gminie,
- ☐ ustaleniem planu sieci szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie,
- ☐ nadaniem imienia Jana Pawła II Gimnazjum nr 5 w Krakowie przy ul. Wilka-Wyrwińskiego

- ☐ oraz Bolesława Chrobrego Gimnazjum nr 38 w Krakowie, os. Piastów 34,
- ☐ umową o współpracy miasta Mediolanu w Republice Włoskiej i miasta Krakowa w Rzeczypospolitej Polskiej,
- ☐ zmianą uchwały nr XXVIII/212/99 RMK w sprawie konkursu dla rad dzielnic miasta Krakowa w latach 2000-2002,
- ☐ przystąpieniem do miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego przy ul. Młaskotów w Krakowie.

w pierwszym czytaniu:

- ☐ rozpatrzeniem protestów i zarzutów nie uwzględnionych w projekcie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego osiedla Przegorzala,
- ☐ przystąpieniem do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Zakrzówka,
- ☐ nadaniem statutu Publicznemu Ośrodkowi Adopcyjno-Opiekuńczemu „Centrum Zastępczej Opieki Rodzinnej” w Krakowie, ul. Piłsudskiego,

- ☐ wnioskiem do wojewody małopolskiego o przeniesienie na rzecz gminy miasta Krakowa własności nieruchomości oznaczonej jako działka 192/11 obręb 44 jednostka ewidencyjna Podgórze,
- ☐ wyrażeniem zgody na umieszczenie herbu miasta Krakowa przez Fundację Kultury i Sztuki Europejskiej „Ars Longa”,
- ☐ zamianą nieruchomości pomiędzy Marianem Bryksem a miastem Krakowem,
- ☐ uchyleniem uchwał RMK dotyczących realizacji programu „Konsorcjum”,
- ☐ przystąpieniem do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego w rejonie ulic Kantora - Ostatnia,
- ☐ zmianą uchwały nr XCVIII/637/93 RMK w sprawie ustalenia liczby punktów alkoholowych na terenie gminy miasta Krakowa,
- ☐ skargą na powiatowego inspektora nadzoru budowlanego w Krakowie,
- ☐ nadaniem imienia Kraina Małych Artystów samorządowemu Przedszkolu nr 57 w Krakowie, ul. Kutrzeby 5,
- ☐ nadaniem nazwy imienia gen. Tadeusza Rozwadowskiego estakadzie biegnącej nad al. 29 Listopada oraz nadaniem nazwy imienia gen. Ludomiła Rayskiego węzłowi drogowemu al. Jana Pawła II, ul. Izydora Stelli-Sawickiego i ul. Nowohuckiej,
- ☐ nadaniem nazw ulicom zrealizowanym lub znajdującym się w trakcie realizacji: ul. Generała Bohdana Zielińskiego, Zbigniewa Herberta, Do Sanktuarium Bożego Miłosierdzia.

Łącznie 22 projekty. Wnioskodawcą osiemnastu projektów uchwał RMK jest Zarząd Miasta, jednego - Komisja Główna, jednego - grupa radnych, jednego - Komisja Rewizyjna, jednego - Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska.

Dyżury

Przewodniczący Rady Miasta Krakowa przyjmuje mieszkańców w sprawach wynikających z Ustawy o samorządzie gminnym w każdy wtorek w godz. 12.00-14.00 - pokój 204, pl. Wszystkich Świętych 3-4. Wszelkich uzgodnień co do terminu spotkania proszę dokonywać telefonicznie pod numerem 61-61-590 lub osobiście w pokoju 338 w budynku magistratu.

RADNI

19 grudnia (środa)

B. Bińczycki w godz. 9.00-10.00, siedziba Dzielnic III, ul. Dobrego Pasterza 6, tel. 412-49-13. **S. Biszyga** w godz. 15.00-16.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 305, tel. 61-61-383. **A. Bohosiewicz** w godz. 13.00-14.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 301, tel. 61-61-381. **A. Grodecki** w godz. 15.30-17.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 304, tel. 61-61-384. **M. Hareńczyk** w godz. 14.00-14.30, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 305, tel. 61-61-383. **S. Kozak** w godz. 15.00-16.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 301, tel. 61-61-381. **L. Krupa** w godz. 14.00-15.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 303, tel. 61-61-361. **S. Kumon** w godz. 14.00-15.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 303, tel. 61-61-361. **M. Patena** od godz. 14.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 304, tel. 61-61-384.

24 grudnia kolorowy dodatek

„Rada Miasta Krakowa – Informacje Przewodniczącego”

Serdecznie zapraszamy

Galeria z Wszystkich Świętych

Paweł Pytko

Mandat z listy wyborczej AWS z okręgu wyborczego obejmującego Dzielnicę I i II.

Urodzony w 1962 roku. Wykształcenie wyższe, dr inż. - adiunkt AGH. Wiceprzewodniczący RMK poprzedniej kadencji. Prezes regionu krakowskiego ZChN.

Pracuje w czterech Komisjach RMK:

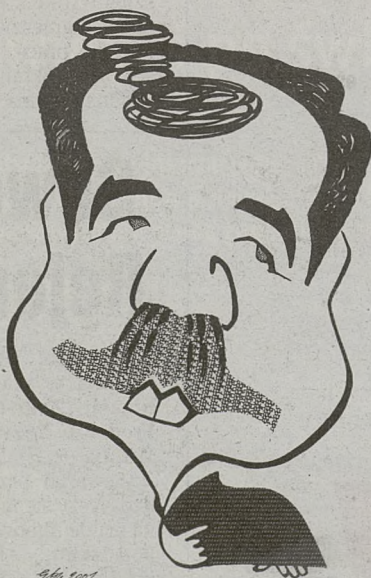
- ☐ Główniej,
- ☐ Promocji, Współpracy i Informacji,
- ☐ ds. Rodziny i Polityki Społecznej,
- ☐ Infrastruktury Komunalnej.

Kazimierz Olbrych

Mandat z listy wyborczej SLD z okręgu wyborczego obejmującego Dzielnicę XI.

Urodzony w 1964 roku. Kawaler. Wykształcenie średnie techniczne, absolwent Policealnego Medycznego Studium Zawodowego. Pracuje w firmie sprzedającej sprzęt medyczny. Członek SLD. Pracuje w trzech Komisjach RMK:

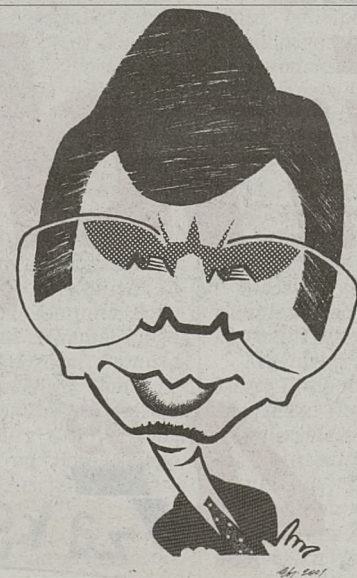
- ☐ ds. Profilaktyki i Ochrony Zdrowia,
- ☐ ds. Rodziny i Polityki Społecznej,
- ☐ Sportu, Turystyki i Kultury Fizycznej.



Rys. Ewa Barańska-Jamrozik

„...istnieje coś takiego jak uczynki miłosierne co do ciała...”.
(Ze stenogramu LXXXI sesji RMK)

Paweł Pytko - radny miasta Krakowa



Rys. Ewa Barańska-Jamrozik

„...obawiam się, że muszę tutaj powiedzieć rzecz, którą trzeba by powiedzieć lekarzom...”.
(Ze stenogramu LXXI sesji RMK)

Kazimierz Olbrych - radny miasta Krakowa

Opracowanie Kancelaria Rady Miasta i Dzielnic Krakowa
Tel. 61-61-249 fax 422-02-75, e-mail: wendeliw@um.krakow.pl

WIELKA ŚWIĄTECZNA OFERTA
DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW NASZEJ FIRMY!!!

SUPER OFERTA KREDYTOWA

WAŻNA TYLKO DO 31 GRUDNIA 2001r.

UPROSZCZONE PROCEDURY NA WSTĘPIE

- bez poręczycieli
- bez zaświadczeń o zarobkach
- tylko minimum formalności

10.000	- rata	124.16 zł
40.000	- rata	496.66 zł
70.000	- rata	869.16 zł
100.000	- rata	1241.66 zł

efektywnie
od 3,9%
rocznie!

WSPÓŁPRACUJEMY Z JEDNYM Z NAJWIĘKSZYCH POLSKICH BANKÓW

Przyjdź i sprawdź nas
Europejska Grupa Inwestycyjna „Fundusz”
zapraszamy do negocjacji

Kraków, ul. Grzegorzewska 17a/4
tel. (012) 421 80 82

SONAR Digital Photo Express
www.sonar.com.pl

DZIENNIK POLSKI

Plus
KRAKÓW

Z rodziną najlepiej na zdjęciu

Wyślij
świąteczne zdjęcie swojej rodziny
wraz z tym kuponem na adres
„Radio Plus”, ul. Wiślna 12a w Krakowie
**i wygraj rodzinne
wczasy w górach!**

Imię i nazwisko

Adres

Nadesłanie wypełnionego kuponu i zdjęcia jest równoznaczne z wyrażeniem zgody na publikację zdjęć wraz z danymi osobowymi. Na kupony czekamy do 7.01.02, a wyniki opublikujemy 15.01.02 w „Dzienniku Polskim”.

- Dodatkowo:**
- dla pierwszych 20 osób, które w godzinach 12.00-12.10 zadzwonią dziś pod nr 61-99-300 i odpowiedzą na zadane przez telefon pytanie, mamy bony o wartości 35 zł na dowolnie wybraną usługę w laboratorium fotograficznym „Sonar”
 - słuchaj Radia Plus Kraków 106,1 FM. Dziś jeden z 2 aparatów fotograficznych może być Twój.

Co roku, proszę Państwa, składamy sobie życzenia, w których na pierwsze miejsce wysuwa się zdrowie, dorzucając niekiedy szczęście na dokładkę; z czym s.v. się zgadza, acz w odwrotnej kolejności, pamiętając, że na Titanicu wszyscy byli zdrowi i niewiele im ten fakt przyniósł korzyści. A właśnie Titanic dziś Polska przypomina. Tyle że w sferze obyczajów, bo w kwestiach bon tonu szczęście nam jakoś nie dopisuje. Zaczem formy idą na dno, kwękają i chorują na zwyrodnienia, toczone je na kształt obyczajowego AIDS, czyli braku odporności na inwazję chamstwa w jego rodzimym i importowanym wydaniu.

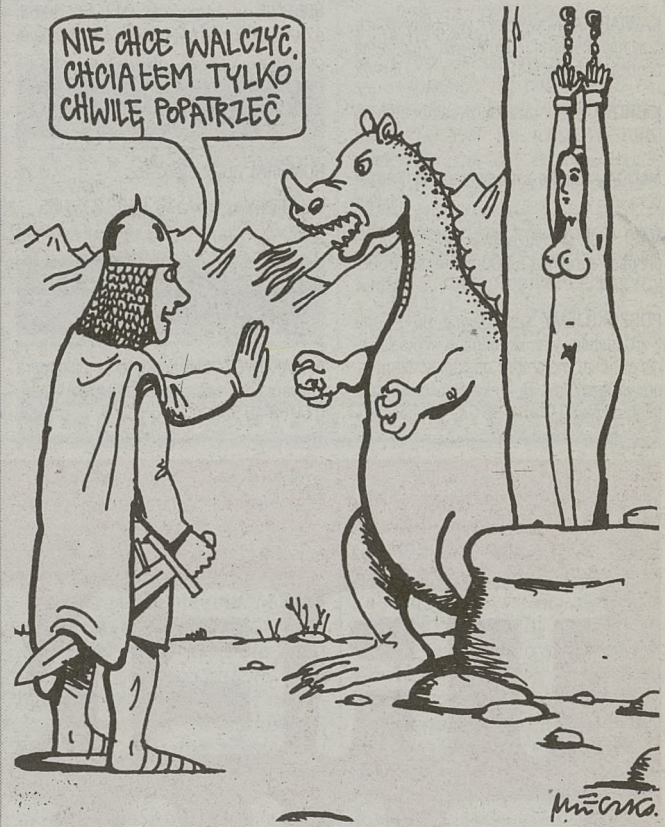
dząc, że są mądre, czyste i wierne. No i - jak to również bywało - leczące swych rycerzy i pielęgnujące ich, tudzież generalnie dbałe o ich doczesne powłoki narażone na starcia z siłami pełnego potworów świata.

Paniom i Panom zaś życzymy, by w sporach, jakie w każdym domu zdarzyć się mogą, a nawet powinny - decydującą rolę odgrywały silne argumenty, a nie mocne słowa. By więc wszyscy domownicy znali podstawową prawdę, że silne słowo jest słabym substytutem racji, który już starożytni Rzymianie nazwali „argumentum ad baculum”, co oznacza „argument odwołującym się do kija”. I żeby jedynym podniesionym głosem,

Savoir-vivre

Życzenia na Titanicu

Zawiszą można być nie tylko z kopią
w dłoniach, ale także ze ścierką w ręce



Rys. Andrzej Mleczko

W tej sytuacji życzymy więc Paniom, by wzorcami i bohaterami ich partnerów byli Zawisza Czarny i Petroniusz, a nie jakieś pastuchy u Dzikiego Zachodu cowboyami zwane, albo też skrojony na ich wzór Rambo z głupią miną. By więc byli rycerzy i uważający na co dzień, a w święta przynosili do domu alkohol w butelkach, a nie wyzajowo, we krwi, by je puszczały przodem przez drzwi, podawali prasce i śniadania do łóżek. Codziennie albo choć od wielkiego dzwonu, by czyścili buty i myli naczynia tudzież nosili za nimi ciężary, bo Zawiszą można być równie dobrze z kopią w dłoni, jak ze ścierką w ręce, jako że rycerskość rozmaite formy przybierać potrafi, a zawsze jest mile widziana. I kto wie, czy jej codzienna wersja nie wymaga większego zaangażowania i - w pewnym stopniu - niezłomności ducha, od okazjonalnego łupienia wroga maczugą w łeb. Oczywiście tą rycerską, ze zjezoną kolcami gałką, „jutrzenką” dla niepoznaki zwaną.

Panom natomiast życzymy, by ich Damy przypominały te z rycerskich romansów właśnie. Te, o których cześć i dobre imię można i należy z pełnym przekonaniem walczyć, wie-

jaki od czasu do czasu rozlega się w ich domach, były krzyki bawiących się dzieci i krzyki zachwyty dorosłych.

Życę też, by grube słowa padały wyłącznie z telewizora i radiowego głośnika, lecz nigdy z ust domowników, bo - wszystko inne pomijając - ich życie jest wyrazem braku szacunku dla rozmówców i biernych słuchaczy zarazem. Nie mniejszym i nie innym od niespodziewanego zdjęcia spodni czy - z przeproszeniem - zadarcia spódnicy. Oczywiście nie w porę, bo również na takie czynności jest czas i miejsce. Lecz nie wciąż i bez przerwy.

Życę również wszystkim, by wymagali więcej od siebie niż od innych w kwestiach bon tonu, bo właśnie przyjęcie tej zasady jest podstawą (nie tylko domowej) harmonii życia. I zmienia dom w azyl i enklawę spokoju w otaczającym go oceanie rozszalonego chamstwa.

Na koniec życzę największym nawet sceptykom, by uwierzyli, że wszystkie te życzenia są możliwe do spełnienia. Przy minimalnym wysiłku na dodatek.

Proszę więc przyjmaj serdeczne życzenia miłych, szczęśliwych i dobrze wychowanych świąt oraz całego przyszłego roku.

BRAT CHAMA

Zainwestuj w co najmniej 2 telefony Era Biznes. Zyskasz 80%

W Era Biznes* zaoszczędzisz nawet do 80% kosztów za połączenia telefoniczne już przy zakupie dwóch aktywacji.

Jesteśmy do Twojej dyspozycji: 0 801 602 602**, 602 962 000***.

Oferta aktualna do 15 stycznia 2002 r. lub do wyczerpania zapasów telefonów.

Ericsson
T39
299 zł netto
(przy wyborze
taryfy Biznes 100
lub Biznes 220/)



W ofercie także inne atrakcyjne telefony.



BIZNES

Era Biznes. I osiągniesz więcej

www.era.pl

* Oferta dla Klientów instytucjonalnych posiadających numer REGON przy zakupie minimum dwóch kart SIM, przy aktywacji w taryfie Biznes 220, Biznes 100 lub Biznes 45. Szczegółowy regulamin oferty dostępny u Twojego Doradcy Biznesowego.

** Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora sieci stacjonarnej, z której wykonywane jest połączenie.
*** Opłata za połączenie zgodna z cennikiem sieci komórkowej, z której wykonywane jest połączenie.

Do trzech razy cena



Po pierwsze:
PRIMERA
za 54 950 zł*

Po drugie:
ALMERA
za 47 950 zł*
Komplet opon
zimowych gratis



Po trzeciej:
ALMERA TINO
9 000 zł taniej*

* Liczba samochodów ograniczona

Wszystkie modele wyposażone
w ABS, EBD, BA i klimatyzację.
Szczegóły u dealerów Nissan Poland

ANWA AUTO CENTRUM

31-928 Kraków, al. Jana Pawła II 186, tel./faks (0 12) 425-75-20

Nieograniczone
możliwości

POLMOZBYT
KRAKÓW S.A.

Jada, jada Święta ...

Lanos
Taniej
nawet
11 000 zł

Matiz
Taniej
nawet
8 500 zł

Kraków: al. Pokoju 81 tel. 648 17 72, ul. Wielicka 119 tel. 655 04 74
ul. Radzikowskiego 4 tel. 637 35 33, al. 29 Listopada 90 tel. 415 72 38
Myślenice tel. 272 14 32, Nowy Sącz tel. 442 91 11
Rabka Zabornia tel. 267 98 83, Gorlice tel. 352 05 15

SKŁAD FABRYCZNY

EUROCAST

MIELECKA FABRYKA OKIEN
Z PCV I PARAPETÓW

NISKIE CENY
OKNA TYPOWE
I PARAPETY WEWNĘTRZNE
Z MAGAZYNU
DO NATYCHMIASTOWEGO
ODBIORU

KRAKÓW: ul. Pana Tadeusza 4,
tel./fax (012) 296 04 44;
ul. Opolska 12, tel./fax (012) 415 66 66 ton. 137

Skąd się wzięli Chińczycy?

Najnowsze analizy genetyczne współczesnych mieszkańców Chin wykazały, że ich przaprzedkami byli ludzie żyjący w Afryce. W ten sposób po raz kolejny potwierdzona została hipoteza, według której gatunek *Homo sapiens* powstał i rozwinął się na Czarnym Lądzie, a dopiero potem skolonizował resztę kuli ziemskiej. W ramach badań analizie poddano kod genetyczny przedstawicieli większości grup etnicznych, zamieszkujących obszar dzisiejszych Chin.

Konkurencyjna hipoteza antropologiczna głosi, że Afryka nie była jedynym miejscem na Ziemi, gdzie narodził się człowiek rozumny. Zwolennicy tego poglądu uważają, że nasz gatunek zaistniał prawie równocześnie w kilku regionach planety - w Afryce, Europie, Azji, a być może także w Australii. Badacze ci sądzą, że współcześni mieszkańcy Chin mogą być potomkami lokalnej odmiany wcześniejszego człowieka reprezentującego wymarły gatunek *Homo erectus*. Na podobnej zasadzie twierdzą, że większość Europejczyków pochodzi od neandertalczyków, a nie od przybyszów z Afryki.

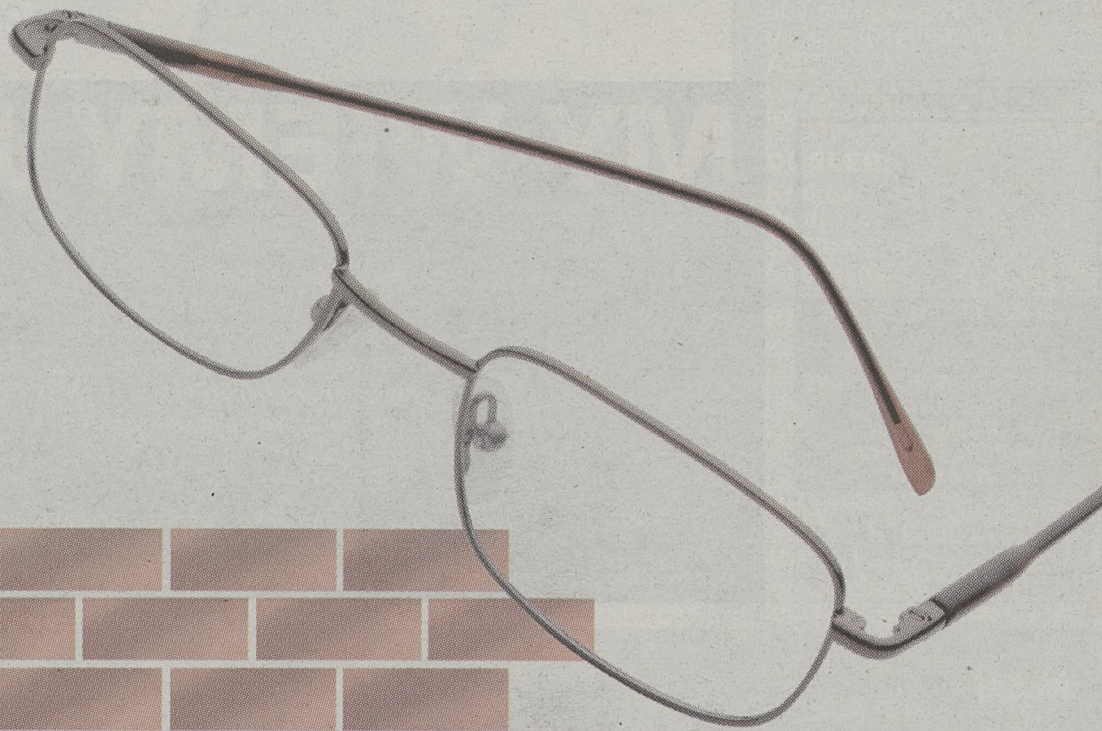
Wiele faktów wskazuje jednak na to, że rację mają rzecznicy „afrykańskiego” scenariusza, zgodnie z którym wszyscy jesteśmy następcami niewielkiej grupy ludzi, którzy 150 tys. lat temu



zamieszkivali wschodnią Afrykę. Badania genetyczne wykonane w Chinach potwierdziły tę hipotezę. Choć objęły one ludzi reprezentujących kilkadziesiąt grup etnicznych i setki grup językowych, jak dotąd nie stwierdzono pomiędzy nimi większych różnic w budowie DNA. Co więcej, zebrany materiał genetyczny wskazuje jednoznacznie na afrykańskie pochodzenie wszystkich tych osób.

„Jesteśmy coraz bardziej przekonani, że nasi przodkowie żyli w Afryce, skąd rozprzestrzeni się stopniowo na cały świat. Na tereny dzisiejszych Chin dotarli około 60 tys. lat temu, a więc wcześniej niż do Europy, gdzie pojawili się 20 tys. lat później. *Homo sapiens* dotarł tu z Bliskiego Wschodu, wędrując przez Azję Centralną i Indie” - piszą w swojej pracy antropolog i genetycy z chińsko-amerykańskiego zespołu badawczego. (SN)

NA DOBRY POCZĄTEK
50% ZNIŻKI NA WSZYSTKIE OPRAWY



PRZY ZAKUPIE KOMPLETNYCH OKULARÓW

Centrum Handlowe Krakow-Plaza • Aleja Pokoju 44 • 31-564 Krakow

LISTY DO REDAKCJI

W pełni sezonu narciarskiego warto przypomnieć, komu narciarze i turyści zawdzięczają bezpieczeństwo jazdy polskimi kolejkami linowymi.

Zaraz po wojnie prof. Mieczysław Jeżewski, kierownik Katedry Fizyki AGH, zajął się praktycznym zastosowaniem pola magnetycznego do badań uszkodzeń wewnątrz lin stalowych. Wynikiem tego był pomysł na zbudowanie aparatu do wykrywania takich uszkodzeń w linach kolejek górskich, w kopalniach i na statkach. Elementy elektroniczne wprowadził prof. Szklarski, a mechanikę udoskonalił Kawecki. Ten aparat ma zastosowanie do dziś (oczywiście, w postaci nowoczesnej). Dlatego w Polsce nigdy nie było wypadku zerwania lin w kolejkach, jak miało to miejsce w Austrii, Francji i we Włoszech.

Pamiętam, jak mój Ojczym prof. Jeżewski wyruszał przed każdym sezonem zimowym i letnim swoim samochodem P 70 combi, obciążonym aparaturą, do Zakopanego, Kryniczy czy Szczyrku, aby osobiście kontrolować działanie swojego wynalazku. Była do tego potrzebna dobra kondycja fizyczna. A tę miał. Regularnie uprawiał sport - narty, łyżwy, wędrowki po górach, gimnastyka. Był niesłychanie zdyscyplinowany i pracował bardzo dużo.

Aresztowany wraz z innymi profesorami przez gestapo 6 listopada 1939 roku, po powrocie z Sachsenhausen brał udział w tajnym nauczaniu. Musiał też dorabiać - nauczył się piec torty, które sprzedawał - musiał utrzymać rodzinę.

Był świetnym naukowcem, badaczem, wynalazcą (skonstruował także aparat do badania wilgotności drewna) i niezwykłym pedagogiem. Jego podiecznicy miały 15 wydań. Korzy-

stali z nich studenci AGH, medycyni i nauczyciele fizyki. Wykładał też w Akademii Pedagogicznej. Wszyscy, którzy słuchali jego wykładów, pamiętają ich niezwykłą przejrzystość. Był przy tym dowcipny, miły, pogodny.

Był współtwórcą Akademii Górniczo-Hutniczej, dziekanem i prorektorem, przyczynił się do udoskonalenia radia, uruchomił produkcję licznika Geigera w Polsce. Kilka lat temu AGH uczciła pamięć prof. Jeżewskiego, dedykując mu reprezentacyjną salę wykładową.

Przed wojną był Ojczym członkiem Polskiej Akademii Umiejętności, którą w czasach PRL władza postanowiła zlikwidować, zastępując ją PAN-em. Przy okazji skreślano niepewnych politycznie. Bierut osobiście skreślił prof. Jeżewskiego, prof. Szafera i prof. Gwiazdomorskiego - wybitnych naukowców, bo ośmielili się protestować w Warszawie przeciw tej samowoli rządu. Za karę zabrano mu też część mieszkania i dokwaterowano partyjne rodziny (ze wspólną używalnością kuchni i łazienki). W domu nie było odtąd warunków do spokojnej pracy. Nie pomagały ani prośby, ani protesty. Po latach list do Gierka pozostał bez odpowiedzi. Kiedy AGH postawiła dom mieszkalny, obiecano mu samodzielne, małe mieszkanie; gdy jednak doszło do rozdziału kluczy, mieszkanie przydzielono komuś z administracji. Zarządził tą sprawą partyjny sekretarz, który był kiedyś asystentem Ojczyma i którego prof. Jeżewski zwolnił za nieuczciwość...

Ojczym był niezłomnego charakteru, cechowała go uczciwość sądów i poczucie obywatelskie. Nie doczekał, niestety, wolności ani upragnionej spokoju. 28 grudnia mija 30 lat od dnia jego śmierci. Cześć jego pamięci!

ANNA LEHR-SPLAWIŃSKA



P

KOwalski

ma bank i weekend w górach* na wyciągnięcie ręki

POWSZECHNA KASA OSZCZĘDNOŚCI BANK POLSKI SA
I Oddział w Krakowie, ul. Wielopole 19

NOWE EKSPOZYTURY:

ul. Grodzka 48, tel.: 421-11-85
ul. Starowiślna 22, tel.: 421-08-31

godz. otwarcia : poniedziałek - piątek: 7.45 - 19.00
w każdą sobotę 9.00 - 13.00

Bankomaty czynne całą dobę.

* - szczegóły w nowo otwartych placówkach

Już są - kolejne nowoczesne placówki PKO Banku Polskiego - naprawdę blisko swoich Klientów. Odwiedź nowe Ekspozytury I Oddziały PKO BP SA w Krakowie: ul. Grodzka 48 i ul. Starowiślna 22, a przekonasz się, że PKO Bank Polski jest prawdziwie bliskim Bankiem.

**Zapraszamy do nowych placówek
od 19 grudnia br.**



PKO BANK POLSKI

Blisko Ciebie

9659401

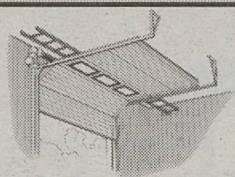
ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU PAŃSTWOWE ZBIORY SZTUKI
30-960 Kraków, Wawel 8

**ogłasza PRZETARG NIEOGROUZONY
na profilaktyczną opiekę medyczną.**

Opieka obejmie 317 pracowników. Termin realizacji - 21 miesięcy określonych umową od dnia 1.04.2002 r. Wymagane od zleceniodawcy warunki określa art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych. Warunki realizacji zamówienia można otrzymać w kancelarii, Wawel 8, bud. nr 8, pok. 19 w godzinach od 8.00 do 14.00. Oferty można składać w kancelarii, Wawel 8, bud. nr 8, pok. 19, do dnia 15.01.2002 r. do godz. 8.00. Uprawniona do kontaktów - p. A. Czernicka, tel. 421-51-55 w. 229. Otwarcie ofert - w dn. 15.01.2002 r. o godz. 9.00 w bud. nr 9.

1602301

Crawford



- BRAMY PRZEMYSŁOWE
- BRAMY GARAŻOWE
- BRAMY WJAZDOWE
- NA POSESJE (SKRZYDŁOWE I PRZESUWNE)
- AUTOMATYKA I NAPĘDY DO BRAM
- SZLABANY

HEPAMOS Sp. z o.o.
31-765 KRAKÓW,
ul. Kocmyrzowska 23 A
tel. (012) 645-16-15,
fax (012) 425-05-20



6823201

MY WIEMY JAK

- zrobić elegancki folder
- tanio wydrukować ulotkę
- zaprojektować niepowtarzalny plakat
- opracować skuteczną reklamę
- wydać ciekawy biuletyn
- przygotować skomplikowany raport

• potrzebujemy tylko... wymagającego Klienta

Wydawnictwo Jagiellonia SA, ul. Centralna 51, Kraków, tel. (012) 641 54 80 w 270, faks 686 11 88

NOWE MIESZKANIA

mieszkania do odbioru!!!



OFERUJEMY

- mieszkania o powierzchni użytkowej od 34,8 m² do 77,2 m²
- wyposażenie: biały montaż, kuchnie elektryczne, osiedlowa telewizja kablowa, pełne opomiarowanie mieszkań, centralna ciepła woda, balkon, komórki lokatorskie
- parking podziemny monitorowany całodobowo z bezpośrednim dostępem do klatek schodowych
- spłata w ratach miesięcznych przez okres realizacji
- możliwość wykorzystania premii gwarancyjnej i ulgi podatkowej
- zakończenia realizacji:

II etap - 2001 r. III etap - 2002 r.
cena m² powierzchni użytkowej mieszkania 2960 zł

Informacje i zapisy: os. Oświecenia 45, pok.17,

647 46 06 zapraszamy
inwestycje@smoswiecenia.pl, www.smoswiecenia.pl

do wynajęcia

lokale użytkowe przeznaczone
na działalność handlowo - usługową:

- * os. Piastów 41 - pow. 87,7 m²
- * os. Mistrzejowice 9 - pow. 102,7 m²

Szczegółowe informacje

647-05-65, 641-03-20

oferujemy

Turystyka

**Obóz
NARCIARSKO - TENISOWY
SŁOWACJA** RABAT 50 zł
19.01. - 28.01.2002

Zapisy - Agencja LOB - Piotr Kostuch
Hala tenisowa TOP SPIN - Libertów
tel. (012) 266-05-46, 0604-72-48-05,
0501-934-183

957701

PKS w Krakowie S.A.
**organizuje jednodniowe
wyjazdy na Słowację.**

W programie do uzgodnienia: baseny termalne Beszenowa, jaskinie Demianowskie, białe szaleństwo Hopok i inne.

Wyjazdy narciarskie - kraj.

Zgłoszenia indywidualne i grupowe
oraz informacje BOK, tel. 411-80-19.

940301

JAGIELLONIA
BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

tel. (012) 422-03-45, (012) 411-22-88

KRAKÓW, ul. Wiślna 2

NARTY - dojazd własny

**AUSTRIA • WŁOCHY • FRANCJA • SZWAJCARIA
• SŁOWACJA • CZECHY**

Imprezy lotnicze - Wyspy Kanaryjskie (Gran Canaria, Teneryfa), Tunezja, Egipt - z Warszawy, Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Sri Lanka, Tajlandia - z Warszawy z przesiadką w portach europejskich



INTERHOME



terra
... gute Reise!



BILETY LOTNICZE • BILETY PROMOWE

Różne

OBWIESZCZENIE Zarządu Gminy Tokarnia

Zgodnie z art. 18 ust. 2 pkt. 12 Ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o zagospodarowaniu przestrzennym (jednolity tekst z 1999 r. Dz. U. Nr 15, poz. 139), podaje do publicznej wiadomości, że dnia 28 grudnia 2001 r. o godz. 10.00 w budynku Dworku w Tokarni odbędzie się sesja Rady Gminy, której przedmiotem będzie między innymi uchwalenie punktowej zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego gm. Tokarnia dla realizacji oczyszczalni ścieków na części działki nr 5472/1 w Tokarni.

9629501

Starosta Krakowski

30-037 Kraków, al. Słowackiego 20,
tel. (12) 633-49-06, fax (12) 633-52-94

informuje, że w siedzibie Starostwa Powiatowego w Krakowie, al. Słowackiego 20, IV piętro, na tablicy ogłoszeń Wydziału Geodezji, Kartografii, Katastru i Gospodarki Nieruchomościami w okresie od 2 stycznia 2002 r. do 23 stycznia 2002 r. zostaną zamieszczone skorygowane wykazy nieruchomości:

1. oznaczonej jako działka ewidencyjna nr 185/4 o pow. 0,0924 ha, obj. księgą wieczystą nr 22223, położonej w Borku Szlacheckim, gmina Skawina, przeznaczonej do oddania w użytkowanie wieczyste w trybie przetargu ustnego ograniczonego dla osób posiadających decyzję o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla inwestycji „mała elektrownia wodna”;
2. oznaczonej jako działki ewidencyjne nr: 40/76 o pow. 0,0500 ha, 40/77 o pow. 0,0031 ha, obj. księgą wieczystą nr 44745, położonych w miejscowości Frywałd, gmina Krzeszowice, przeznaczonych do oddania w użytkowanie wieczyste w trybie przetargu ustnego ograniczonego dla osób posiadających koncesję obejmującą eksploatację złoża surowców skalnych.

9677201a

PAWILON HANDLOWY SANITEX

- WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK -
- SYSTEMY INSTALACYJNE -
- TECHNIKA GRZEWCZA -

Polecamy w atrakcyjnych cenach:

- PIECE WĘGLOWE, KOTŁY GAZOWE
- GRZEJNIKI, PIECE ŁAZIENKOWE
- KABINY, SZAFKI ŁAZIENKOWE
- WANNY, BRODZIKI

ŚWIĄTECZNA PROMOCJA
do wygrania bal sylwestrowy oraz ponad
100 świątecznych upominków - ZAPRASZAMY!

Godziny otwarcia:

pon. - piątek 7.30 - 17.30, sob. 7.30 - 13.30.
ul. 29 Listopada 21, SKAWINA

8801b



HEPAMOS Sp. z o.o. Opatkowiec 146,
32-100 Proszowice, tel. (012) 645 16 15

PRODUKCJA SPRZEDAŻ WYNAJEM

KONTENERY

BUDOWLANE I MAGAZYNOWE

Oferujemy inne obiekty w technologii
modularnej (toalety publiczne,
pawilony handlowe i biurowe, hotele itp.).
Posiadamy projekty powtarzalne.

4966801

Zarząd Powiatu w Krakowie

30-037 Kraków, al. Słowackiego 20,
tel. (12) 633-49-06, fax (12) 633-52-94

informuje, że w siedzibie Starostwa Powiatowego w Krakowie, al. Słowackiego 20, IV piętro na tablicy ogłoszeń Wydziału Geodezji, Kartografii, Katastru i Gospodarki Nieruchomościami w okresie od 2 stycznia 2002 r. do 23 stycznia 2002 r. zostaną zamieszczone dwa wykazy nieruchomości, będących własnością Powiatu Krakowskiego:

1. oznaczonej jako działka ewidencyjna nr 139/2 o pow. 0,6378 ha, obj. Kw 40858, zabudowana budynkiem szkolnym o kubaturze 841 m³ oraz budynkiem gospodarczym o kubaturze 190 m³, pozostałych po zlikwidowanej Zasadniczej Szkole Rolniczej w Czatkowicach, gmina Krzeszowice, przeznaczonej do sprzedaży w drodze przetargu nieograniczonego.
2. oznaczonej jako działka ewidencyjna nr 139/3 o pow. 0,5200 ha, obj. Kw 40858, niezabudowana, przeznaczonej do sprzedaży w drodze bezprzetargowej na rzecz Gminy Krzeszowice.

9677201b



Spółdzielnia Mieszkaniowa
„DOM DLA MŁODYCH”
ul. Turniejowa 65 w Krakowie
ogłasza

PRZETARG NIEOGRANICZONY

na konserwację zasobów Spółdzielni w zakresie
robót konserwacyjno - naprawczych o charakterze
ogólnobudowlanym (roboty ślusarskie, szklarskie, stolarskie,
murarskie, tynkarskie, drobne prace dekararskie,
elektryczne, konserwacja i naprawy sieci wod-kan-gaz-c.o.)

Dopuszcza się złożenie oferty na cząstkowy zakres robót
dotyczących napraw i konserwacji:

- instalacji wod-kan-gaz-c.o.
- instalacji elektrycznej

Specyfikacja szczegółowych warunków zamówienia jest do odbioru
od dnia 19.12.01 r. w siedzibie Spółdzielni w pokoju nr 4.
Prosimy o składanie ofert w zamkniętych kopertach w terminie
do 03.01.2002 r. do godz. 10.00 w siedzibie Spółdzielni
Mieszkaniowej „Dom dla Młodych” w Krakowie, ul. Turniejowa 65

9733301

KRAKOWSKIE POGOTOWIE RATUNKOWE
31-530 Kraków, ul. św. Łazarza 14
tel. 422-36-00, 422-00-50, fax 422-06-16
ogłasza

II PRZETARG OFERTOWY NIEOGRANICZONY

na części zamienne do samochodów marki:
AVIA, ŻUK, POLONEZ TRUCK, FIAT 126p, CINQUECENTO
oraz AKCESORIA SAMOCHODOWE pochodzące ze zlikwidowanego
sklepu bylej MKTS w Krakowie przy ul. T. Kościuszki 49 w Krakowie.

Ze szczególnym asortymentem oferowanych części można się zapoznać w
Dziale Transportu Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego przy ul. T. Kościuszki 49 w godz. od 8.00 do 14.00 od poniedziałku do piątku, telefon:
421-71-58.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest zakup całości oferowanych części i akcesoriów.

Cena wywoławcza wymienionych części zamiennych wynosi 25.000,00 złotych (słownie: dwadzieścia pięć tysięcy złotych 00/100 groszy) z podatkiem VAT. Warunkiem przystąpienia do przetargu ustnego jest wpłacenie wadium w wysokości: 2.500,00 złotych (słownie: dwa tysiące pięćset złotych 00/100 groszy) do dnia 27 grudnia 2001 r., do godziny 12.00 przelewem na rachunek bankowy:

KREDYT BANK PBI S.A.
II Oddział w Krakowie
Nr 15001487-121480018113

lub w kasie Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego w Krakowie przy ul. Łazarza 14, od poniedziałku do piątku w godzinach od 7.30 do 10.30 i 12.30 do 14.30.

Wadium przepada na rzecz Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego, jeżeli żaden z uczestników licytacji nie zaoferuje ceny wywoławczej lub w przypadku wygrania przetargu ofert uchylił się od kupna zaoferowanych części zamiennych i akcesoriów. W przypadku przegrania przetargu przez oferenta wadium zostanie zwrócone bezpośrednio po II etapie przetargu, jednak nie później niż 3 dni od dnia odwołania lub zamknięcia przetargu. Oferentowi, który wygrał przetarg, wadium zostanie zaliczone na poczet kwoty zakupu części zamiennych i akcesoriów do samochodów.

Przetarg przeprowadzony będzie w dwóch etapach:

Etap I - pisemny - zbieranie ofert.

Oferty pisemne z napisem „Przetarg ofertowy nieograniczony - oferta na części i akcesoria motoryzacyjne” należy składać w sekretariacie KPR - pok. 218 - II piętro lub przesłać na adres Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego, 31-530 Kraków, ul. Łazarza 14, do 28 grudnia 2001 r., do godz. 12.00. Komisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu 28 grudnia 2001 r. o godz. 13.00 w siedzibie Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego, ul. Łazarza 14, pokój nr 102 - I piętro.

Etap II - ustny - licytacja ceny wywoławczej w przypadku zgłoszenia się co najmniej dwóch oferentów.

Licytacja ceny wywoławczej odbędzie się w dniu 28 grudnia 2001 r. o godz. 13.15 w siedzibie Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego ul. Łazarza 14, pok. 102 - I piętro.

Szczegółowych informacji udziela kierownik Działu Transportu Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego p. Piotr Michno lub p. Andrzej Mirkiewicz, tel. 421-71-58.

Krakowskie Pogotowie Ratunkowe zastrzega sobie prawo swobodnego unieważnienia przetargu w całości lub części bez podania przyczyny.

9577501

siła efektu



Szorowarki z odsysaniem
BR/BD 530/BAT
niezastąpione przy:

- czyszczeniu podstawowym
 - czyszczeniu zachowawczym
 - polerowaniu
 - krystalizacji
- różnego rodzaju podłóg.

www.karcher.com.pl

KÄRCHER

Czyszczenie
jest naszym
zadaniem.

9625201



TRANS-MAN ZAPRASZA NA WIELKIE OTWARCIE 20, 21, 22 XII

najnowszej w Małopolsce, spełniającej wymogi Unii Europejskiej

OKRĘGOWEJ STACJI KONTROLI POJAZDÓW

W programie wiele miłych niespodzianek oraz bezpłatne
sprawdzenie stanu technicznego Państwa pojazdu.

P.U.H. TRANS-MAN Sp. z o.o. 30-390 Kraków, ul. Zawila 55D

9724201

Wicedyrektorowi

Dr. Tadeuszowi Boruckiemu

wyrazy głębokiego żalu i współczucia z powodu śmierci OJCA składają

Koleżanki i Koledzy
z Instytutu Filologii Rosyjskiej
AP w Krakowie

Panu Dyrektorowi

Doktorowi Tadeuszowi Boruckiemu

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA składa

Społeczność Szkolna
Gimnazjum Akademickiego
i VIII Prywatnego LO w Krakowie

W trzecią rocznicę śmierci

ś t p

CZESŁAWA HARAŃCZYKAprofesora geologii Uniwersytetu Jagiellońskiego,
odprawiona zostanie msza św. za spokój Jego duszy
w dniu 21 grudnia 2001 r. (piątek) o godz. 19.30
w kolegiacie św. Anny, o czym zawiadamia

Rodzina

*„Odszedłeś, lecz w sercach naszych
pozostaniesz na zawsze...”*

ś t p

ANTONI MROCZEKemerytowany docent Akademii Muzycznej,
były dyrektor Liceum Muzycznego
i podstawowych szkół muzycznych,
działacz Towarzystwa Muzycznego i organizator
ognisk muzycznych,
uczestnik kampanii wrześniowej 1939 roku,

przeżywszy lat 85, zasnął w Panu dnia 13 grudnia 2001 r.

Msza św. żałobna przy Zmarłym odprawiona zostanie w piątek,
dnia 21 grudnia 2001 r. o godz. 10.00 w kaplicy na cmentarzu
Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego
na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku

Żona z Rodziną

ś t p

HELENA GUDOWSKA**z d. Maj**Najukochańsza Mama, Siostra i Babcia,
przeżywszy lat 66, po krótkiej i ciężkiej chorobie,
opatrzona św. Sakramentami, zmarła dnia 17 grudnia 2001 r.
Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie
w czwartek, dnia 20 grudnia 2001 r. o godz. 14.15
w kościele parafialnym w Biórkowie Wielkim,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej
na miejsce wiecznego spoczynku,
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Córka, Syn, Synowa, Wnuki, Siostry i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.**CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE
TEL. 658-21-11,**

8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.**ZAKŁADY
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04
BATOWICE, UL. REDUTY 1**Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE***„Spój, Mamuniu, spokojnie”*Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 17 grudnia 2001 roku,
opatrzona św. Sakramentami, zasnęła w Panu w wieku 80 lat
Nasza Najukochańsza Mamusia i Babcia

ś t p

DANUTA PIOTROWSKA**z d. Łobodzińska**Msza święta żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie
w czwartek, dnia 20 grudnia o godz. 9.00
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej
na miejsce wiecznego spoczynku.
Pogrążeni w smutku

Córka, Syn, Wnuki i Rodzina

Drogiej Koleżance

Pani Annie Trzepaczwyrazy głębokiego żalu i współczucia z powodu śmierci MATKI
składająKoleżanki i Koledzy
z Zamku Królewskiego na Wawelu

Panu

Ryszardowi TarczyńskiemuZastępcy Komendanta Miejskiego
Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie
wyrazy głębokiego żalu i współczucia z powodu śmierci ŻONY
składają

Prezes Zarządu oraz Pracownicy PUT INTEL Sp. z o.o.

Z głębokim żalem zawiadamiamy,
że dnia 16 grudnia 2001 r. zmarł w wieku 53 lat

ś t p

ANDRZEJ ŻOŁNOWSKI

Najdroższy Syn, Mąż, Tato i Brat.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,
dnia 21 grudnia 2001 r. o godz. 13.00
w kaplicy na cmentarzu w Grębałowie,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego
na miejsce wiecznego spoczynku.
Pogrążona w smutku

Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 17 grudnia 2001 r.
zmarł w wieku 64 lat mój ukochany Mąż

ś t p

mgr inż.**KAZIMIERZ MARCISZEWSKI**najlepszy człowiek,
długoletni pracownik „BIPROK WAS” - Kraków.Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w czwartek,
dnia 20 grudnia 2001 r. o godz. 10.20
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku

Żona i Rodzina

15 grudnia 2001 r. zmarła tragicznie
studentka II roku Matematyki Stosowanej
Akademii Górniczo-Hutniczej**GRAŻYNA KARTECZKA**W Zmarłej straciliśmy osobę zawsze chętną do pomocy,
zawsze uśmiechniętą, koleżeńską,
bardzo dobrą studentkę.Uroczystości pogrzebowe odbędą się
w Laskowej koło Limanowej 19 grudnia 2001 r. o godz. 12.30.Dziekan, Rada Wydziału, Studenci i Pracownicy
Wydziału Matematyki Stosowanej AGHW dniu 14 grudnia 2001 r.
odeszła od nas**AGNIESZKA
LASSAK-PAWŁOWSKA**Rodzinie Agnieszki składamy
wyrazy głębokiego współczucia.

Jesteśmy i będziemy z Wami.

Przyjaciele

Z głębokim żalem zawiadamiamy o śmierci Członka Honorowego
Krakowskiego Okręgowego Związku Piłki Nożnej

ś t p

STANISŁAWA PELCAdługoletniego działacza społecznego Związku,
pełniącego wiele odpowiedzialnych funkcji, człowieka prawego,
szlachetnego, bez reszty zaangażowanego
w procesie rozwoju piłkarstwa krakowskiego.

CZEŚĆ JEGO PAMIĘCI

Rodzinie składamy wyrazy najserdeczniejszego współczucia.

Zarząd, Działacze, Pracownicy i Koledzy
z Małopolskiego Związku Piłki NożnejPogrzeb odbędzie się w dniu 20 grudnia 2001 roku
o godzinie 14.00 na cmentarzu Salwatorskim.*„Dla Taty - Ja”*Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 17 grudnia 2001 r.
zmarł nagle w wieku 56 lat nasz Najukochańszy
Mąż, Tatuś, Dziadzius, Brat, Szwagier i Wujek

ś t p

STANISŁAW KARCZEWSKI

Mistrz cukierniczy,

Człowiek wielkiej dobroci i szlachetnego serca.

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek,
dnia 21 grudnia o godzinie 10.20 w kaplicy
na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie
Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku

Żona, Syn, Synowa, Wnuczka,
Siostry, Bracia i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

**Bogumiła Boczowska**
Zakład Usług Pogrzebowych**STELA**

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11

Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413-21-83

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS***Duży wybór trumien, wieńce, transport
w kraju i zagranicą, nekrologi, kremacje.***Dyżur całodobowy również w niedziele i święta
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55****ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.**Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80
zakład czynny w godz. 7 - 16*poleca***BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**-Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76

Pani
Elżbiecie Zagrodzkiej
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI składają
Koleżanki i Koledzy
z III Oddziału Banku Pekao SA w Krakowie

Koleżance
Barbarze Budzie
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci TEŚCIOWEJ składają
Właściciele i Pracownicy
Firmy „Soft”

Rysiowi Tarczyńskiemu
wyrazy najszczerzego współczucia z powodu śmierci ŻONY składają
Małgorzata i Adam
Szafraniec

Drogiej Koleżance
Pani Stanisławie Link-Lenczowskiej
wyrazy głębokiego żalu i współczucia z powodu śmierci MATKI składają
Koleżanki i Koledzy
z Zamku Królewskiego na Wawelu

Pani
Ewie Zajac
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci SIOSTRY składają
Zarząd i Współpracownicy z PHP „Ziko” Sp. z o.o.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 16 grudnia 2001 r. zmarł nagle, w wieku 55 lat, Nasz Najdroższy Mąż, Syn, Tatuś i Dziadziuś
ś t p
inż. TADEUSZ GŁOWINKOWSKI
Msza święta żałobna odprawiona zostanie w czwartek, dnia 20 grudnia 2001 r. o godz. 13.40 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.
Pograżeni w smutku
Żona, Ojciec, Córka, Zięć, Wnuc i Rodzina

Dnia 15 grudnia 2001 roku zmarła niespodziewanie nasza przyjaciółka
GOSIA SOKOŁOWSKA - LANY
„Śniegulka”.
Była naszym dobrym duchem, niezawodnym przyjacielem i wspianym człowiekiem.
Zawsze będziesz z nami, Gosiu.
Przyjaciele

Z głębokim smutkiem przyjęliśmy wiadomość o nagłej śmierci naszego drogiego Kolegi
ś t p
FELIKSA BRANDA
szlachetnego, wspaniałego pracownika i przyjaciela, który odszedł z naszego grona 16 grudnia 2001 r.
Pogrzeb odbędzie się dnia 20 grudnia 2001 r. o godz. 14.00 na cmentarzu w Wieliczce.
Żonie, Synowi Tomkowi i całej Rodzinie składamy wyrazy najgłębszego współczucia.
Dyrekcja i Pracownicy Wydawnictwa Akcydensowych Spółka Akcyjna Oddział w Krakowie

Koledze
Andrzejowi Mazurkiewiczowi
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MAMY składają
Zarząd MPEC S.A. w Krakowie oraz Koleżanki i Koledzy

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 15 grudnia 2001 r., przeżywszy lat 89, zasnęła w Panu
ś t p
ANIELA WERONIKA PYRCZAK z domu Burliga
Najukochańsza Mamusia, Babcia i Prababcia.
Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w czwartek, dnia 20 grudnia 2001 r. o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku.
Pograżeni w smutku
Córka, Synowie, Synowe, Zięć, Wnuki i Prawniki

W dniu 14 grudnia 2001 r. zmarł
mgr JAN ROLSKI
emerytowany, długoletni i zasłużony Radca Prawny.
Uroczystości pogrzebowe odbędą się na cmentarzu Rakowickim w dniu 19 grudnia 2001 r. o godz. 11.40.
Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.
Rada Okręgowej Izby Radców Prawnych w Krakowie

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 16.12.2001 r. odszedł od nas nagle
ś t p
STANISŁAW ZAWADZKI
Niezapomniany „Szeł”.
Nauczyciel, Żeglarz, Przyjaciel.
Był z nami i pozostanie na zawsze w naszych wspomnieniach.
Instruktorzy i Harcerze Szczepu „Północnej Gwiazdy”

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 15 grudnia 2001 roku zmarł
STANISŁAW PELC
starszy mistrz, długoletni Pracownik IFJ i ZBA IFJ.
Po długiej chorobie odszedł od nas na zawsze prawy i szlachetny człowiek, którego na długo zachowamy w swej pamięci.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że nasz Przyjaciel i Kolega, założyciel i długoletni Dyrektor Międzyszkolnego Ośrodka Sportowego Kraków Krowodrza, człowiek szlachetnego serca, wychowawca wielu pokoleń młodzieży i niezastąpiony działacz sportu szkolnego
ś t p
STANISŁAW ZAWADZKI
odszedł od nas na zawsze, pozostawiając wszystkich w głębokim bólu.
STASIU, na zawsze pozostaniesz w naszych sercach i w naszej pamięci!
Pracownicy MOS - Krowodrza i Nauczyciele Wychowania Fizycznego

Ogłoszenia ekspresowe

Dokończenie ze str. 14

Cyklinowanie

BEZPYŁOWO, profesjonalnie. 012/636-32-12, 0607-288-455. 16061/A
BEZPYŁOWO, układanie. 0112/644-42-98. 92993/A

Naprawy

PRALEK automatycznych, wszystkie. /012/ 643-08-64, 0503-792-463. 98042/A
TELEWIZORA. /012/636-00-41. 14648/D

Transport

NAJTANIEJ. 012/654-13-92, 0600-613-256. 96873/A
TRANSPORT 1.8 tony. 0503-316-376. 97367/A

Biznes

AUTOMYJNIĘ odstąpię. 0504-75-44-33. 98172/A
PUB prosperujący w Sułkowicach odstąpię. 0601-477-619. 97335/A

Pożyczki

CENTRUM kredytów i pożyczek. /012/ 296-43-28. 97464/A

Różne

BAL sylwestrowy, duża sala. www.rockn-roll.pl /012/ 266-54-05. 97464/A

MUZYKA, sylwester. 012/657-93-99. 97292/A

Turystyka

ARION: Ferie dla młodzieży, www.arion.pl, tel. 012/632-01-50. 97567/A

SYLWESTER last minute, Słowacja. /012/ 632-18-16. 97816/A

ZAKOPANE - centrum apartamenty z pełnym wyposażeniem na zboczu Gubałówek. 0604-55-20-89. 97261/A

Towarzystwie

0503-561-761. 98035/A

ś t p

GERTRUDA GRAD

Najukochańsza Siostra i Ciocia, po długiej i ciężkiej chorobie, przeżywszy lat 70, opatrzona św. Sakramentami, zasnęła w Panu dnia 17 grudnia 2001 r.
Msza święta żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie w sobotę, dnia 22 grudnia 2001 r. o godz. 12.00 w klasztorze Ojców Cystersów w Jędrzejowie, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku na cmentarzu parafialnym, o czym zawiadamiają pograżeni w żalobie
Siostry, Siostrzenice, Siostrzeńcy i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 16 grudnia 2001 r. zmarł nagle w wieku 72 lat nasz najukochańszy Mąż, Ojciec, Dziadzio i Brat
ś t p
LUDWIK CZERNECKI
emerytowany długoletni pracownik Zakładów Przemysłu Tytoniowego w Krakowie.
Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek, dnia 21 grudnia o godzinie 12.00 w kaplicy na cmentarzu Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.
Pograżeni w smutku
Żona, Syn, Synowa, Wnuczki i Rodzina
Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Sport

Skoczkowie trenowali na Wielkiej Krokwi

Po raz pierwszy Małysz

Piątka na Val di Fiemme ustalona

Wczoraj kadra polskich skoczków narciarskich przeprowadziła jednodniowy trening na zakopiańskiej Wielkiej Krokwi. Z kolegami skakał też Adam Małysz, choć pierwotnie nie miał brać udziału w treningu.

– Spotkałem się w Wiśle z Adamem w poniedziałek wieczorem – powiedział nam trener **Apoloniusz Tajner**. – Wyraził on chęć uczestniczenia w treningu. Adam argumentował tak – jeszcze nigdy nie skakałem na przebudowanej Wielkiej Krokwi, dobrze byłoby poznać ten obiekt przed styczniowymi konkursami o Puchar Świata w Zakopanem. A poza tym mam ochotę na skakanie.

– **I jak wypadł trening? Jak skakał Małysz?**

– Warunki były dobre, prószyle tylko lekki śnieg, było na ogół spokojnie, choć czasem lekko powiewało. Adam, podobnie jak pozostali zawodnicy, skoczył 6 razy. Skakał dobrze, w granicach 120-130 metrów. Można powiedzieć, iż wszystkie skoki były udane.

– **A inni zawodnicy?**

– Skakali z rozbiegu wyżej, o dwie belki. Nieźle skoki

miął mój syn Tonio, także Pochwała w dwóch skokach był blisko granicy 130 m. Kruczek lądował w okolicach 122-125 m.

– **A Robert Mateja i Wojciech Skupień, którzy nie byli w Engelbergu i w tym czasie trenowali na Wielkiej Krokwi?**

– Nieźle skoki miał Wojtek od 120 do 125 m, Robert nadal jest nierówny, miał dobre skoki w okolicach 120 m, ale i gorsze. Ale prawdziwym sprawdzianem ich formy będą najbliższe konkursy.

– **Po treningu miał Pan ustalić skład na najbliższy konkurs w Val di Fiemme...**

– Tak, podjąłem decyzję, iż do Włoch pojedzie piątka: Adam Małysz, Robert Mateja, Wojciech Skupień, Łukasz Kruczek i Tomisław Tajner. Tomek Pochwała popełnia trochę błędów, po dyskusji z jego ojcem, a zarazem trenerem, zdecydowaliśmy, że teraz bardziej przyda mu się spokojny trening.

– **Kiedy wyjazd do Włoch?**

– Dzisiaj piątka skoczków ze mną poleci prywatnym samolotem Red Bulla w okolice Bolzano. Piotr Fijas, Jan Małysz i doktor Jan Blecharz pojedą do Włoch samochodami.

W 6 dyscyplinach

około 30 polskich sportowców wystąpi w Salt Lake City – nominacje 8 stycznia

około 30 polskich sportowców wystąpi w zimowych igrzyskach olimpijskich w Salt Lake City. Ostateczny skład reprezentacji zostanie ustalony 8 stycznia 2002 roku.

– **Przyjęliśmy wymagające krajowe kryteria kwalifikacji na igrzyska, dużo ostrzejsze od międzynarodowych. Na olimpiadzie wystąpią ci, którzy mają szansę na zajęcie do 20. miejsca. W tej chwili jest to około 30 osób, 4 inne są bliskie zakwalifikowania się do ekipy – poinformował szef polskiej misji olimpijskiej, **Kazimierz Kowalczyk**.**

W Salt Lake City Polacy wystartują w 6 dyscyplinach: biathlonie, łyżwiarstwie figurkowym, łyżwiarstwie szybkim, narciarstwie, bobslejach i snowboardzie. Prawdopodobnie najliczniejszą będzie ekipa biathlonowa – szansę olimpijskiego startu ma 8 osób. Na 52 dni przed rozpoczęciem igrzysk, działacze PKOl nie chcieli podawać nazwisk zawodników, którzy mają szansę występu w igrzyskach.

– **Najpierw, do 2 stycznia, muszą ich oficjalnie zgłosić związki sportowe. Poza tym chcemy uniknąć ewentualnych rozczarowań – powiedziała Urszula Janowska, koordynator przygotowani polskich sportowców do olimpijskiego startu.**

Polska ekipa – łącznie z trenerami, lekarzami i działaczami około 70 osób – wyleci do Salt Lake City samolotem czarterowym 30 stycznia. Powróci także czarterem, 25 lutego.

(AS)

Dzień przed wylotem z Warszawy w Klubie Olimpijskim w hotelu Grand odbędzie się uroczyste ślubowanie. – **Bardzo ważne, że będzie to lot czarterowy. Unikniemy przesiadek, a po wydarzeniach z 11 września nie bez znaczenia są także kwestie bezpieczeństwa. Poza tym wszyscy będą mogli uczestniczyć zarówno w ceremonii otwarcia, jak i zamknięcia igrzysk – uważa Kowalczyk.**

W wiosce olimpijskiej Polacy zamieszkają w wybranym przez siebie domu numer 811, na parterze którego siedzibę ma komitet organizacyjny igrzysk. W Salt Lake City nie będzie znanego z poprzednich igrzysk „Dому Polskiego”. Według szefa polskiej misji olimpijskiej wprowadzić w mieście tym mieszka około stu rodzin mających polskie pochodzenie, jednak nie są one zorganizowane w żadną organizację polonijną. 10 lutego w największym hotelu w Salt Lake City zostanie zorganizowany „Dzień Polski”. Data nie została wybrana przypadkowo – tego dnia o medal na skoczni K-90 walczył będzie **Adam Małysz**.

Na igrzyskach akredytowało się 44 polskich dziennikarzy, najwięcej z telewizji – 16. Będą oni mieli do dyspozycji ogromne centrum prasowe położone w środku miasta i subcentra, zlokalizowane przy każdym z obiektów sportowych.

Ceremonia otwarcia IO odbędzie się 8 lutego, a zamknięcia 24 lutego.

(PAP)

Ekstraklasa hokejowa: sensacyjna porażka mistrza

Jak za dawnych lat

MMKS Nowy Targ – Dwory Unia 3-2

MMKS Nowy Targ – Dwory SA Unia Oświęcim 3-2 (1-1, 1-1, 1-0). Bramki dla MMKS: **Jarosław Różański 2 (8, 50), Łukasz Gil 40;** dla Unii: **Mariusz Dułęba 19, Roman Kelner 33.** Kary: MMKS – 4, Unia – 8 min. Widzów 1000.

MMKS: Zborowski – Puławski, Paweł Gil, Witer, Różański, Pajerski – Sroka, Ciotkowski, Łyszczarczyk, Biela, Malinowski – Wilczek, S. Smreczyński, T. Podlipni (40 Batkiewicz), Koszarek, Łukasz Gil.

Dwory Unia: Jaworski – Zamojski, Kozak, Klisiak, Parzyżek, Leszek Laszkiewicz – Gónera, Dułęba, Puzio, Kelner, Wojciechowski – Bukna, Witek, Wieloch, Bacho, Jaros.

W Nowym Targu wielka sensacja, ostatnia drużyna w tabeli MMKS wygrywa z mistrzem i liderem Dworami Unią 3-2. Przypomniły się dawne lata, kiedy drużyny z Nowego Targu i Oświęcimia zacięte rywalizowały o prymat w kraju.

Gospodarze przystąpili do meczu niezwykle zmobilizowa-

ni i skoncentrowani. Grali bardzo konsekwentnie w obronie, od pierwszych minut prawdziwą podporą zespołu był bramkarz Zborowski.

W 8 minucie Pajerski zagrał za bramkę do Witera, ten podał w okolice bulika do Różańskiego, który bez namysłu strzelił mocno i Jaworski skapitulował.

Gra była zacięta, lekka przewagę mieli goście, ale dopiero w 19 minucie doprowadzili do remisu. Gospodarze w ataku na bramkę rywala stracili krążek, poszła szybka kontra i obrońca **Dułęba** pokonał Zborowskiego.

II tercja równie zacięta. Zborowski nadal bronił świetnie. W 33 minucie musiał jednak wyciągać krążek z siatki. Goście grali w przewadze i w zamieszaniu **Kelner** trafił do siatki. Ale nowotarzańscy nie rezygnowali, w ostatnich sekundach drugiej odsłony **Łukasz Gil** wjechał do tercjy rywala i mając przed sobą dwóch obrońców zdecydował się na strzał. **Uderzenie było atomowe! Znowu remis 2-2!**

III tercja – przewaga Unii, która zmarnowała kilka sytuacji, Zborowski był jak skała. Kontry nowotarzańscy też były groźne, 2-krotnie bliski szczęścia był Różański. W 50 minucie goście grali w osłabieniu, strzelał Puławski, Jaworski zdążył tylko odbić krążek, przy dobitce **Różańskiego** był bezradny.

Dramatyczne były ostatnie minuty. Na 50 sekund przed końcową syreną goście ściągnęli z bramki Jaworskiego, atakowali non stop. Kotłowało się pod bramką Zborowskiego, ale gol nie padł.

Unia przegrała, bo była mniej skuteczna. Goście oddali więcej strzałów (35 przy 27 MMKS), ale w hokeju liczą się bramki.

– **Wygraliśmy dzięki niesamowitej ambicji i woli walki – mówi II trener MMKS Jacek Szopiński. – Cały zespół zagrał mądrze taktycznie, konsekwentnie w obronie, bez większych błędów, a Zborowski w bramce miał wielki dzień.**

(AS)

Wicelider za silny

KTH Krynica – GKS Katowice 0-4

KTH Krynica – GKS Katowice 0-4 (0-2, 0-2, 0-0). Bramki: **Marcin Śłodczyk 5, Marek Stebnicki 11, Duszyn Adamczik 28, Sebastian Łabuz 30.** Kary: KTH 12, w tym 10 min dla Cieraciewa. GKS 10 min. Widzów 1200.

KTH: Włodarczyk – Mainer, Mytnik, Witowski, Voznik, Daniel Laszkiewicz – Tyczyński, Leśniak, Cieraciew, Cieślak, Niemiec – Piksa, Csorich, Radwański, Kominek, Igor Adamczik.

W 42 sekundzie Kominek przegrał pojedynek sam na sam z bramkarzem Zajęcem, który zastępował z powodzeniem Bat-

kiewicz. W 5 min po ładnym zagranium I ataku **Śłodczyk**, po podaniu od Hajnosa, zdobył prowadzenie.

W 17 min było już 2-0 po efektywnym strzale **Stebnickiego** w sam róg bramki. Krynczanie też mieli okazję, ale nie potrafili celnie strzelić z paru metrów (Voznik, Leśniak, Radwański).

W pierwszych minutach II tercjy, goście w ciągu 2 minut zdobyli dwa gole i było po meczu. Czwartego gola zdobył **Łabuz** strzałem z niebieskiej linii, nie popisał się Włodarczyk. W tej tercjy krynczanie nie wykorzystali nawet gry przewagą

dwóch graczy przez 30 sekund. Podobnie było w III tercjy, w ostatnich 2 minutach na ławce kar siedzieli Łabuz i Niedźwiedz. Cieślak nie trafił nawet do pustej bramki. (SM)

Stoczniowiec – Zagłębie Sosnowiec 5-2 (0-0, 3-2, 2-0)

1. Dwory	25 53 110-58
2. Katowice	25 51 92-57
3. Tychy	25 47 112-73
4. Stoczn.	25 41 80-63
5. KTH K.	26 36 75-103
6. Zagłębie	26 28 84-100
7. MMKS N.T.	25 22 54-103

W piątek grają: Dwory – KTH, Stoczniowiec – MMKS, Katowice – Tychy. (S)

Attache Gmoch

Byli trener piłkarskiej reprezentacji Polski, 62-letni **Jacek Gmoch**, został attache olimpijskim przy Komitecie Organizacyjnym IO Ateny 2004. Decyzję podjął zarząd PKOl.

W latach 1976-1978 Gmoch był trenerem reprezentacji Polski, która zajęła miejsce w MŚ w 1978 roku. 4 lata wcześniej był asystentem Kazimierza Górskiego podczas MŚ, w których Polacy wywalczyli 3. miejsce. W latach 1979-1980 pracował jako trener i menedżer w Norwegii. Później wyjechał do Grecji, gdzie prowadził m.in. Panathinaikos Ateny, AEK Ateny, Olympiakos Pireus i Aris Saloniki. (PAP)

Sportowy ekran

11-13 i 15-16.30 EURO-SPORT: PŚ w biathlonie (20 km M); 12.45-14 i 16.30-17.45 EUROSPORT: PŚ w biegach narciarskich (sprint); 17.20 POLSAT SPORT: Polska – Belgia (piłkarskie MŚ '82); 20 WIZJA SPORT: Ajax – Twente (liga holenderska); 21.20 TVP 2 i 23.05 TVP 1: wiadomości sportowe; 21.30-22.40 DSF: 2. Bundesliga; 23.15 TV 4: „Rocky IV” (film fab. USA 1985); 1.15-1.40 TVP 2: Football, football (mag. piłkarski).

Multi Lotek

1, 2, 16, 22, 25, 26, 28, 32, 39, 41, 42, 47, 48, 49, 52, 63, 70, 74, 76, 77

Twój Szczęśliwy Numerek

2

10, 23, 24, 40

DZIENNIK POLSKI

Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

Krajobraz trzymany w ryzach

Zniszczyć łatwo, naprawić trudno

Krajobraz wymaga szczególnego traktowania i nie mniejszej troski niż wszystkie obiekty architektoniczne będące jego elementami. Działania, które w jakikolwiek sposób ingerują w jego strukturę, powinny być przemysłane. Nigdy nie mogą się koncentrować na jednym szczególe. Muszą uwzględnić szeroko pojmowany kontekst sytuacyjny. Jeśli tak, to zarządzanie krajobrazem powinno stać się domeną specjalistów. W Polsce działają różnorodne instytucje naukowo-badawcze, powołane do analizowania i uporządkowania działań związanych z organizacją przestrzeni wokół nas.

przez Polskę wraz z innymi drewnianymi świątyniami Podkarpacia jako kandydat do listy światowego dziedzictwa UNESCO. Został skreślony. Dyskwalifikowało go jego otoczenie. - *Obiekty są wpisane w pewien krajobraz, wobec tego ochroną objąć trzeba wszystkie jego elementy* - wyjaśnia dyrektor Marcinek. - *Zniszczyć krajobraz jest ogromnie łatwo - wystarczy jeden obcy, nie zharmonizowany z przestrzenią obiekt, i następuje utrata walorów.*

Nie tylko Stare Miasto

W samym Krakowie, prócz znanego wszystkim zabytkowego centrum, są również miejsca, które mają dużą wartość krajobrazo-

rewelacją. - *Nowa Huta może się nam podobać lub nie, ale nie możemy się na tę przestrzeń miejską obrażać* - twierdzi dyrektor. Jest po prostu wartością materialną, którą należy chronić.

Wino w forcie

Forty dawnej twierdzy Kraków to jeszcze jeden z nie wykorzystanych atutów miasta. - *Jest to kompleks znakomity, dobrze zbadany i w znacznej mierze w dobrym stanie* - argumentuje dyrektor. - *To, co pozostało do naszych czasów, jest wspaniałym reliktem jednej z największych twierdz, jakie miała XIX-wieczna Europa.*

Ważne jest, by nie postępowano w nich dalsza dewastacja, by nie były oddane na łup aurze i miejscowym pijaczkom. Dyrektor Marcinek przypomina o projekcie prof. Janusza Bogdanowskiego, który postulował, by dysponując pierścieniem fortyfikacji, zaaranżować wokół miasta dużą, zieloną przestrzeń rekreacyjną, a forty, baterie i pozycje przestronne uczynić elementami trzymającymi całość w ryzach. Na szczęście coraz więcej budynków fortecznych zaczyna być zagospodarowanych. Klasyczny przykład to fort przy ul. Kamiennej. Miał zostać rozebrany, jednak znalazł się chętny - Piwnice Win Importowanych. Aktualny właściciel jest bardzo zadowolony z budynku, a sam fort stanowi ciekawy element architektoniczny blisko Starego Miasta.

Nie szpecić krajobrazu!

W planach zagospodarowania zawarte są wytyczne dotyczące kubatury budynków, kształtu dachów, otoczenia. - *Ważne jest tylko, by były one przestrzegane przy realizacji poszczególnych inwestycji* - wzdycha dyrektor Marcinek. - *Musimy pamiętać, że Kraków jest miastem szczególnym. Gdyby utracił swój charakter zabytkowo-magiczny, to w gruncie rzeczy miasto by upadło. Walorem Krakowa jest jego piękno.*

Krajobraz wystawia przede wszystkim świadectwo nam samym. O ile zły dokument można poprawić, zły charakter zmienić, to zeszepony krajobraz przywrócić do pierwotnego stanu lub chociaż zharmonizować z otoczeniem jest niezwykle trudno. Krakowski ośrodek próbuje uświadamiać, że również krajobraz może mieć wartość zabytkową. Także Politechnika Krakowska na dużą skalę (stworzono nowy instytut) rozpoczęła kształcenie fachowców od architektury krajobrazu. Być może te działania pozwolą za jakiś czas z przyjemnością popatrzeć na zabudowę Krakowa i jego okolic.

PAWEŁ STACHNIK

W numerze:

W wielkich miastach coraz więcej szkła. W lśniących fasadach nowych albo odnowionych kamienic przegładają się zabytki lub równie nowoczesne bryły. A wszystko to za sprawą aluminium i szkła strukturalnego tzw. ścian osłonowych.



Osłona ze szkła

- str. 26

Pan M. i pan P. sąsiadują ze sobą od ponad roku, lecz ich wzajemne kontakty nie wynikają tylko ze zwykłego sąsiedztwa - ściana dzieląca mieszkania obu panów połączyła ich w sposób szczególny. W budynku wielorodzinnym przy ul. Radzikowskiego w Krakowie mieszkają już wszyscy lokatorzy, z wyjątkiem pana M. i pana P.



Właściciele bez mieszkań

- str. 27

Czy to sentyment do architektury kojarzącej się ze staropolszczyzną, czy może snobizm sprawiają, że Polacy wciąż budują domy w stylu dworowym. W katalogach projektów gotowych nie brakuje propozycji nawiązujących do stylów historyzujących, ale dworki - jako projekty luksusowe i dość drogie - sprzedają się średnio, od kilku lat na nie zmienionym poziomie.



Dworek z katalogu

- str. 36

Schody powinny być wygodne, solidne i trwałe. Jednocześnie, jako forma architektoniczna, są nieodłącznym tematem sztuki projektowania, zarówno w skali całego budynku, jak i poszczególnych części wnętrza. Jednym ze sposobów kształtowania ich przestrzeni jest oświetlenie...



Oświetlenie schodów

- str. 37

DZIENNIK POLSKI
Przegląd Nieruchomości str. 49-64
PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

30-969 Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: /0...12/ 425-92-92



Wszystkim Klientom
Zdrowych Pogodnych
Świąt Bożego Narodzenia
życzy:



SAMBUD-Z

WYROBY HUTNICZE

ZIMOWA PROMOCJA

OD 5.12.01

LUSTRA • FOTORAMY • OBRAZY

OBNIŻKA NAWET DO 50%

w naszych sklepach firmowych:

Niepołomice, ul. Fabryczna 9 w godz. 8⁰⁰ - 15⁰⁰, sobota 8⁰⁰ - 13⁰⁰Węgrzce 57 przy E7 w godz. 9⁰⁰ - 17⁰⁰, sobota 9⁰⁰ - 13⁰⁰

MADOPOLRAMA

7024401

Lepsza aura Pod Blachą

Krakowską karczmę uhonorowano znakiem „Aura - lokal z dobrą atmosferą”

Wkrakowskiej budowli o XIX-wiecznym rodowodzie zastosowano urządzenia i infrastrukturę wentylacyjną na miarę XXI stulecia. Za sprawą tego nowoczesnego systemu w karczmie „Pod Blachą” będzie można teraz naprawdę lekko oddychać.

A wszystko to za sprawą zainstalowania nowoczesnego systemu wentylacyjnego. Zapewnia on 11 cykli wymiany powietrza w ciągu godziny. Zmiana będzie więc naprawdę radykalna, jeśli wziąć pod uwagę, że dotąd za dopływ świeżego powietrza odpowiedzialna była mało wydajna wentylacja grawitacyjna. Ta, niestety, była skuteczna tylko wówczas, gdy we wnętrzu lokalu przebywało niewielu gości.

Przeobrażenia te doceniła uczestnicy niedawnego spotka-

nia krakowskich restauratorów i hotelarzy, honorując wysiłek właściciela lokalu znakiem „Aura - lokal z dobrą atmosferą”. Program, w ramach którego nagradzana jest troska o jakość powietrza, realizowany jest od lutego 2001 r. Wspierają go liczne organizacje branżowe, w tym m.in. Polska Izba Restauratorów i Hotelarzy, Wielkopolska Izba Gastronomiczna, Polskie Zrzeszenie Hoteli. Twórcy przedsięwzięcia zapowiadają kolejne spotkania.

(T. D.)

Excellent®
ŁAZIENKI I KUCHNIE*

Salony firmowe: Kraków,
ul. Zakopiańska 56 (przy CH Zakopiańska)
Dział łazienek tel. 266-03-02
Dział kuchni tel. 266-71-91
Al. Pokoju 20 tel. 413-20-49

*kuchnie dostępne tylko, w salonie przy ul. Zakopiańskiej 56
OKNA I DRZWI
ul. Zakopiańska 56 tel. 266-03-02
ul. Łokietka 48 tel. 633-23-19

najtańszy
5% kredyt
z BPH
tylko dla Klientów Excellent

Świąteczna oferta
rabaty! w prezencie

9712301

Wiadomości

Budowlana statystyka

W listopadzie tego roku oddano do użytku 9 818 mieszkań, o 13,1 proc. więcej niż w poprzednim miesiącu i o 8,1 proc. więcej niż w listopadzie 2000 roku - tak wynika z danych Głównego Urzędu Statystycznego. Od początku roku oddano do użytku 89 770 mieszkań, czyli o 24,2 proc. więcej niż w analogicznym okresie ubiegłego roku.

Inwestorzy indywidualni oddali do użytku 3 474 mieszkania, o 5,3 proc. mniej niż w październiku i o 10,3 proc. więcej niż w listopadzie 2000 roku. Od początku roku liczba mieszkań wybudowanych przez inwestorów indywidualnych wzrosła w porównaniu z jedenastoma miesiącami ubiegłego roku o 15,9 proc. i wyniosła 34 723 mieszkania.

Liczba mieszkań spółdzielczych oddanych do użytku w listopadzie wyniosła 2 313, czyli była o 52,3 proc. wyższa niż w październiku i o 3,9 proc. niższa niż w listopadzie ubiegłego roku. Od początku roku oddano do użytku 22 515 mieszkań spółdzielczych - o 11,6 proc. więcej niż w analogicznym okresie ubiegłego roku.

Liczba mieszkań przeznaczonych na wynajem wzrosła w listopadzie o 43,5 proc. w stosunku do października i o 33,7 proc. w stosunku do listopada ubiegłego roku. W listopadzie oddano do użytku 3 191 mieszkań. W okresie od stycznia do listopada oddano do użytku 24 321 mieszkań na wynajem - o 49,5 proc. więcej niż w analogicznym okresie ubiegłego roku.

Spadła natomiast liczba mieszkań zakładowych, komunalnych i społecznych czynszowych. W listopadzie oddano ich do użytku 840, czyli o 43,8 proc. mniej niż w październiku i o 26,4 proc. mniej niż w listopadzie 2000 roku. Od początku roku liczba mieszkań tych typów oddanych do użytku sięgnęła 8 211, czyli była o 39,4 proc. wyższa niż w analogicznym okresie ubiegłego roku.

Podstawa do wycień

Cena 1 metra kwadratowego powierzchni użytkowej budynku mieszkalnego w III kwartale 2001 roku została ustalona na 2 700 zł - poinformował Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast. Cena ta jest ustalana przez prezesa Urzędu Mieszkalnictwa w porozumieniu z ministrem finansów w celu obliczenia premii gwarancyjnej od wkładów oszczędnościowych na budownictwo mieszkaniowe, dla posiadaczy oszczędnościowych książeczek mieszkaniowych.

(PAP)

W wielkich miastach coraz więcej szkła. W lśniących fasadach nowych albo odnowionych kamienic przeglądają się zabytki lub równie nowoczesne bryły. A wszystko to za sprawą aluminium i szkła strukturalnego tzw. ścian osłonowych.

i raczej trudno znaleźć pracowników nowej technologii.

Chętnie sięgają

po nią architektki. Bo też aluminium jest nie tylko materiałem ekologicznym, nadającym się do recydingu, zachowującym swe właściwości nawet po wielokrotnym przetwarzaniu, daje

aluzując budynki administracyjno-biurowe, handlowe, mieszkalne i przemysłowe, a także pasażer i werandy.

Elastyczność systemów ścian osłonowych, duże wymiary okien i drzwi umożliwiają swobodne kształtowanie bryły. Ale technologia ma i inne zalety. Konstrukcja alumi-

Osłona ze szkła

Estetyczna, przytulna i praktyczna



Dzięki szybko upowszechnianej technologii niepozorne albo dosyć mocno zniszczone obiekty mogą w szybkim czasie stać się cackiem architektonicznym. Nową szatę zyskał w Tarnowie m.in. dworzec PKS i siedziba Karpackiego Zakładu Gazownictwa.

Dworzec oddano w latach 70. Była to na ówczesne czasy awangardowa budowla zaprojektowana przez krakowskiego architekta Aleksandra Paperza. Po kilkudziesięciu latach dworzec mocno się zestarzał, mimo mizerii finansowej zdecydowano się na gruntowną przebudowę. Autor wyraził zgodę na modernizację obiektu z wykorzystaniem

ścian osłonowych

w kolorze niebieskim. Rozwiązanie takie wybrała architektka Maria Janik.

Zakład Gazowniczy mieścił się przez wiele lat w biurowcu typowym dla budownictwa sprzed 20 lat. I ten budynek poddano przebudowie, pokrywając całość, wraz z dobudowaną częścią, płytami osłonowymi. Efektownie prezentujący się dzisiaj zielony gmach zaprojektował arch. Marek Puchała. Materiał ten również zaproponował inwestorom domu handlowego Krakus w samym centrum Tarnowa architekt Janusz Dziduszko. Punktowiec szaro-srebrzysto-różowy wznoszono od fundamentów.

Tarnowianie doceniają walory estetyczne tych obiektów

niemal nieograniczone możliwości techniczne. Dzięki swoim właściwościom fizycznym oraz wysokiej trwałości, aluminium znakomicie nadaje się do produkcji wewnętrznych i zewnętrznych elementów budynku: konstrukcji okiennych, drzwiowych i właśnie ścian osłonowych.

W ramy wprawiane jest szkło strukturalne. Wyjątkowo bogata oferta kolorystyczna, jedna z zachodnich firm produkuje tafle w 175 kolorach błyszczących, w 64 kolorach matowych i 20 - pastelo-



wych, 28 kolorach metalicznych oraz 10 odcieniach anodowanych - pozwala zrealizować nawet najbardziej wyszukane idee architektoniczne, re-

niowo-szklana wywołuje wrażenie lekkości, przestrzeni i otwartości, pozwalając jednocześnie zachować

kameralną atmosferę wnętrza.

Od środka, przez szyby świat widziany jest tak jak przez przyciemnione okulary. Zewnętrzne ściany nie dają wścibskim szansom na spenetrowanie wzrokiem środka, odbijają natomiast każdy szczegół elewacji wokół. Dostrzegają to sąsiedzi. Otoczenie lśniącego obiektu szybko zmienia swoją szatę. Właściciele kamienic obok już nie zwlekają z odnowieniem elewacji.

Użytkownicy zwracają uwagę na inne zalety technologii: w zimie przeszklony budynek jest przytulny, ciepły, w lecie we wnętrzach panuje przyjemny chłód. Dla ścian niegroźny jest wiatr i woda. Nad szczelnością trudno się rozwodzić, wiadomo bowiem, że zastosowano takie rozwiązania i materiały, które ją gwarantują. Panele montowane w konstrukcjach ze szkła strukturalnego są elementami prefabrykowanymi. W warsztacie szyby są klejone do aluminiowych ramek specjalną masą silikonową. Tak przygotowane elementy są mocowane do konstrukcji nośnej na miejscu budowy.

Praca przebiega sprawnie. Budynek szybko rośnie albo zmienia swoją szatę. Systemy są instalowane przez wysoko wykwalifikowanych specjalistów. Później, już w trakcie eksploatacji, pozostaje tylko jeden problem - utrzymanie tafli w lśniącej czystości. Praca na linie jest całkiem prosta

BIURO OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO
KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowisna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiśna 2, tel. 422-70-89, **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50, **RZESZÓW**, Księża Jąłowicza 29, tel./fax (017) 852-2478, **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, **OSWIECIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55.
ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE
DOMENA, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, **COM-BEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, ul. Baska 3, tel./fax 266-63-63, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, **GIN** s.c., ul. Wielopole 17, tel. 292-18-77, 0608-634-549, **STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax 012/296-3502, 296-3503, 296-3504, 423-57-76, **ROANO**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, **ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, **ALTAIR**, ul. Mogiła 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19, **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, **NA-STROJE**, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, **DANTE-MEDIA**, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-3222, 636-92-93, **TAO**, al. Dobrego 4, tel. 637-21-80, **MMC**, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-49-5, tel./fax 61-97-49-6, **FORMGRAF** s.c., ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, **VENA sp. z o.o.**, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, **NOWA**, Mysienice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24, **KREDYT&LEAS**, Krzeszowice, ul. Kosciuszki 44, tel. 282-24-81.

KOMANDOS
 militarny magazyn specjalny
 już w kioskach

CENTRUM CERAMIKI
 STAŁA WYSTAWA BUDOWNICTWA
 Kraków, ul. Klimeckiego 14
 Tel. 652-76-00

- najtańsze płytki ceramiczne w Krakowie od 13,90 zł/m²

- kompakt bez deski 219 zł

STOLAR
 PRODUCENT

OKIEN I DRZWI DREWNIANYCH

P.P.H. STOLAR Sp. j.:
 55-020 Żórawina, Al. Niepodległości 2B, www.stolar.pl
 Biuro handlowe:
 30-021 Kraków, ul. Rzeźna 13 (boczna ul. K. Wielkiego)
 tel. (0 12) 632 49 59, tel./fax 632 49 54, e-mail: krakow@stolar.pl

VIDOK
 OKNA I DRZWI DREWNO PCV AL

KRAKÓW: ul. Opolska 12, tel. 415 95 49, tel. 415 66 66 w.157; ul. Dietla 50, tel. 429 65 74; Bieńczycki Plac Handl. - paw. 21, tel. 648 66 46; TARNÓW: ul. Bema 4-8, tel. 627-22-70, ul. Szkotnik 2B, tel. 622 40 54 w. 57; DĄBROWA TARN.: ul. Jagiellońska 39, tel. 642 47 81; NOWY TARG: ul. Długa 31, tel. (018) 264 64 67; NOWY SĄCZ: ul. Naściżowska 23, tel. 441 89 90

Zakup okna jeszcze w tym roku, a otrzymasz dodatkowy RABAT!

ADAM MAŁYSZ
 »Jakość zwycięża. Dlatego wybieracie Państwo VEKA-wiodący system okienny«

Excellent
 STOLARKA Z DREWNA

BIURO HANDLOWE:
 KRAKÓW ul. Łokietka 48
 tel. (012) 633 45 02
 KRAKÓW ul. Zakopiańska 56
 tel. (012) 266 71 91
 TARNÓW ul. Krakowska 91
 tel./fax (014) 627 22 79

oferta specjalna
 DRZWI WEWNĘTRZNE
 RABAT 10%

TUI

JUŻ W KRAKOWIE

* narty
 * imprezy lotnicze
 * ubezpieczenia

TUI CENTRUM PODRÓŻY
 Kraków, ul. św. Marka 11a, tel. 431-15-53

Dom

Redaktor wydania:
 Tomasz Dzik
 tel. 012/61-99-116
 e-mail:
 tdzik@jagiellonia.krakow.pl

Pan M. i pan P. sąsiadują ze sobą od ponad roku, lecz ich wzajemne kontakty nie wynikają tylko ze zwykłego sąsiedztwa – ściana dzieląca mieszkania obu panów połączyła ich w sposób szczególny. W budynku wielorodzinnym przy ul. Radzikowskiego w Krakowie mieszka już wszyscy lokatorzy, z wyjątkiem pana M. i pana P. Nie mogą oni korzystać ze swych mieszkań, mimo że zapłacili za nie należne sumy w terminie i są ich prawnymi właścicielami.

dzienniku ubiegłego roku, po kolejnych deszczach, zacieki pojawiły się.

Zdaniem ekspertów, taras został zbudowany niewłaściwie. Prawidłowe ułożenie nawierzchni powinno wyglądać tak: strop, na nim wylewka, następnie warstwa izolacyjna, ocieplająca, na niej „żwir” i betonowe płytki. Wykonawca pomylił się, zamienił kolejność warstw i nie użył „żwiru” co spowodowało, że taras łatwo przepuszczał wodę (taras miał być wykonany w systemie Mega Plus).

Na liczne interwencje w sprawie tarasu spółdzielni



spółdzielni, która ją prowadzi. Umowa, którą AWIM zawarł ze Spółdzielnią „Wesoła” nie obejmowała obowiązku egzekwowania od wykonawcy usterek pojawiających się w okresie gwarancyjnym.

Wiosną br., na spotkaniu z Zarząd Spółdzielni „Wesoła” ustalono, że egzekwowaniem usunięcia usterek w obu mieszkaniach będzie się zajmował jeden z członków Zarządu Spółdzielni, który jest równocześnie mieszkańcem domu, a wcześniej pełnił rolę inspektora nadzoru.

W lecie br., na prośbę panów M. i P., AWIM zaczął sprawę za-

Pytania budzące emocje

Niebawem Izba Zawodowa Architektów stanie się faktem. Idea samorządów zawodowych budzi jednak kontrowersje. Tydzień temu opublikowaliśmy wypowiedź Borysa Czarakcziewa, wiceprezesa Krakowskiego Oddziału Stowarzyszenia Architektów Polskich. Dziś kolejny głos w tej sprawie.

Ustawa o samorządach zawodowych architektów, inżynierów budowlanych oraz urbanistów – jak większość nowych przepisów prawnych – rodzi wiele pytań i wątpliwości. Posiada zarówno swoich zwolenników, jak i przeciwników. Wśród samych architektów opinie na jej temat są podzielone: jedni uważają, że zintegruje środowisko oraz podniesie prestiż zawodu architekta, a inni obawiają się, że pozbawi część osób możliwości wykonywania zawodu i doprowadzi do znacznego wzrostu cen projektów.

W okresie recesji gospodarczej, którą szczególnie boleśnie odczuwa sektor budowlany, również architekci zauważają spadek liczby zleceń. Jest rzeczą oczywistą, iż nawet ta trudna sytuacja nie może usprawiedliwiać nieuczciwej konkurencji i łamania praw autorskich. Utworzenie samorządu zawodowego architektów faktycznie stanowi szansę skuteczniejszego przeciwdziałania tym nagannym praktykom. Jednakże trudno jest zgodzić się z poglądem autora „Pytań budzących emocje”, iż za całe zło odpowiadają osoby posiadające uprawnienia do projektowania w ograniczonym zakresie i wyeliminowanie ich z rynku rozwiąże wszystkie problemy. Pan Czarakczew sugeruje, iż uprawnienia „ograniczone” zdobywa się „dziwnym trafem”, a osoby posiadające je zabierają zlecenia architektom.

Uprawnień budowlanych, również w ograniczonym zakresie, nie otrzymuje się „dziwnym trafem”. Zakres oraz zasady ich uzyskania określa Prawo budowlane i Rozporządzenie Ministra Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa w sprawie samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie. Zgodnie z zapisami tych aktów prawnych do uzyskania wszel-

kich uprawnień budowlanych wymagane jest posiadanie określonego wykształcenia, odbycie wymaganej praktyki zawodowej i zdanie egzaminu. Jak widać, nie ma tu miejsca na „dziwne traf”.

Natomiast zdziwienie może budzić paradoks legislacyjny, który powstanie po zamknięciu drogi do Izby Architektów osobom posiadającym uprawnienia do projektowania w ograniczonym zakresie, polegający na tym, że na mocy jednej ustawy uzyskuje się uprawnienia, które – zgodnie z uregulowaniami innej ustawy – nie uprawniają tak naprawdę do niczego.

Co do zabierania zleceń architektom, jeżeli nawet się zdarza, to cytowane wcześniej rozporządzenie MGPIB precyzyjnie określa obszar, w którym te dwie grupy mogą ze sobą konkurować: są to projekty budynków mieszkalnych jednorodzinnych i inwentarskich na terenach budownictwa zagrodowego oraz gospodarstw i składowych o kubaturze do 1000 m sześc. i projekty zagospodarowania działek, związanych z tymi obiektami. Nie są to najliczniejsze ani najbardziej lukratywne zlecenia. Ponadto, broniąc interesu architektów, rzekomo zagrożonego przez „oferowanie usług po cenach dumpingowych”, nie można zapominać o zleceniodawcach, zazwyczaj inwestorach prywatnych, którzy bynajmniej nie dysponują nieograniczonymi środkami. Dostosowywanie cen do możliwości finansowych klienta nie jest przeważającym nieuczciwej konkurencji, a raczej dowodzi rozumienia zasad gospodarki rynkowej.

Oceny skutków utworzenia samorządu zawodowego architektów będzie można dokonać najwcześniej za kilka miesięcy. Wtedy przyjdzie czas na podsumowanie plusów i minusów działania Izby. Jednak już teraz wydaje się oczywiste, że do zalet tego rozwiązania nie zalicza się eliminacja części konkurencji i to nie tylko ze względu na pozbawienie pracy niektórych projektantów. Ucierpią na tym również odbiorcy usług architektonicznych, którzy nawet projekt garażu będą musieli zlecać inżynierowi architekto- wi za ciężkie pieniądze.

TECHNIK ARCH.
GRZEGORZ BRODA

Właściciele bez mieszkań

Po deszczu na ścianach pojawiły się zacieki, okna źle osadzono, a w kominach był ciąg wsteczny



Pan M. wpłacił ostatnią transzę w czerwcu ubiegłego roku, zgodnie z umową. W tym też miesiącu upłynął termin oddania nowego mieszkania do użytku. Pan P. w listopadzie 2000 roku kupił sąsiedni lokal od poprzedniego właściciela i zajął się jego wykańczaniem.

Oba mieszkania na pierwszy rzut oka wyglądały całkiem dobrze. Pan P. wprowadził się więc do swego nowego lokum, lecz pan M. postanowił, że zrobi to dopiero wówczas, gdy wszystko będzie gotowe (mieszkania oddawano w stanie do indywidualnego wykończenia).

Dobry nastrój obu panów, wynikający z faktu posiadania mieszkań, został zmałowany, gdy po dwudniowym deszczu na ścianach pojawiły się zacieki. Ponadto pan P. zauważył, że jego mieszkanie ma wiele wad, między innymi ściany i sufit są krzywe, okna źle osadzone, a w kominach jest ciąg wsteczny. W związku z tym, od listopada ubiegłego roku zaczął upominać się w spółdzielni o usunięcie usterek. Na kolejne pisma, które pan P. wysyłał do spółdzielni, podobnie jak na poprzednie, nikt nie odpowiadał. W styczniu br. naprawiono okno, domofon i próg. W marcu miała być poprawiona elewacja. Dopiero w październiku zajęto się tą sprawą, lecz zacieki na ścianie wewnętrznej nie usunięto.

Mieszkanie pana M. jest dwupoziomowe. Z pomieszczeń na niższej kondygnacji można wyjść na balkon. Pokój na piętrze połączony jest z tarasem. To właśnie taras zbudowano niefachowo i kiedy pada deszcz, na ścianach pojawiają się zacieki.

Pierwsza naprawa tej usterki polegała na zasilikonowaniu spoin przy styku powierzchni tarasu ze ścianką atykową. Wydawało się, że to wystarczy, ale w paź-

długu nie odpowiadała. Kierownik budowy przez pół roku nie reagował na monity. Może dlatego, że inspektorem nadzoru została kobieta, która jest także członkiem spółdzielni, lecz nie ma na tyle doświadczenia, by dopilnować np. dziennika budowy, w którym nie umieszczono wpisu odnośnie tarasu.

Żle zbudowany taras nie jest jedyną wadą mieszkania pana M. Tu także, podobnie jak u sąsiada, okna połaciowe zainstalowano nieprawidłowo (na szczęście udało się to naprawić nie tracąc gwarancji), na poddaszu (wyższa kondygnacja mieszkania) przemakają ściany, w kominie jest ciąg wsteczny. W ekspertyzie sporządzonej przez fachowców widnieje cała lista usterek.

W listopadzie br. – mówi pan M. – gdy spółdzielnia nie reagowała na pisma, poinformowaliśmy ją, że oddamy sprawę do sądu.

Budynek z dwoma feralnymi mieszkaniami, nie jest, z powodu stwierdzonych w nich usterek, w pełni odebrany przez wydział architektury. Właściciele obu mieszkań podpisali jednak akty notarialne, a to, jak twierdzi władze spółdzielni, jest równoznaczne z przejściem mieszkania. Z uwagi na to, że budynek jest w całości zasiedlony (z wyjątkiem tych dwóch lokali), spółdzielnia, spełniwszy swą podstawową rolę, zamierza się rozwiązać. Budynkiem już zarządza wspólnota mieszkaniowa i, na skutek zaistniałej sytuacji, kwestia odpowiedzialności za stan mieszkań panów M. i P. zaczyna się rozmyślać.

Właściciele nie oddanych formalnie do użytku lokali płacą czynsz, jednak wspólnota zadeklowała o odciążeniu wszystkich mediów w mieszkaniu pana M.

Zarząd wspólnoty twierdzi, że doprowadzenie do odpowied-

niego stanu obu mieszkań to sprawa spółdzielni, lecz ta może rozwiązać się łąda chwila.

Zapłaciłem za mieszkanie całą należną kwotę – mówi pan M. – łącznie z kosztami kredytu i odsetkami, a nie mam gdzie mieszkać.

W listopadzie br. eksperci (z których jeden jest rzeczoznawcą z listy wojewody) sporządzili „szczegółową ocenę techniczną stanu jakości mieszkania” pana M. wykazując w niej ponad 20 zaleceń do wykonania.

Sprawa, w którą zaangażowali się już fachowcy różnych branż, także prawnicy, ma tak burzliwy przebieg, że trudno tu przedstawić wszystkie jej szczegóły. Cała komplikacja, a może nadzieja, jest w tym, że ponad wspólnotą i spółdzielnią funkcjonuje jeszcze ktoś, kogo interesuje rozwój sytuacji. Mowa tu o Agencji Wspierania Inicjatyw Mieszkaniowych (AWIM), firmie prywatnej, która powstała przed laty w wyniku porozumienia zawartego między Zarząd Miasta Krakowa a Fundacją Spółdzielczości Mieszkaniowej. Jej celem jest oferowanie na rynku alternatywnym sposobu budowy mieszkań poprzez zakładanie małych, demokratycznych spółdzielni jednorazowego inwestowania.

Inwestorem w każdym przypadku jest spółdzielnia mająca osobowość prawną, a do podejmowania decyzji uprawnieni są wszyscy jej przedstawiciele. Spółdzielnia nie zatrudnia pracowników etatowych, rada mieszkańców wybierana jest z grona przyszłych lokatorów i pełni swe funkcje społecznie.

Na tej właśnie zasadzie powstała Spółdzielnia „Wesoła” budująca dom przy ulicy Radzikowskiego, w którym znajdują się mieszkania panów P. i M. Rola AWIM-u polega na przygotowaniu inwestycji i obsłudze

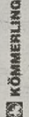

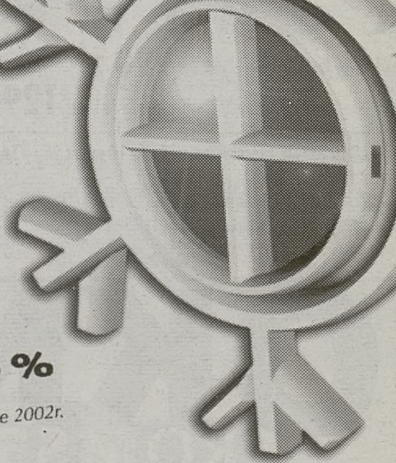
łatwiać, mimo że takie działania nie są ujęte w jego umowie ze spółdzielnią. Agencja znalazła firmę, która podjęła się naprawy i zdecydowano, że wszystkimi jej kosztami zostanie obciążony wykonawca. Umowa jaką Spółdzielnia „Wesoła” zawarła z wykonawcą chroni, zdaniem AWIM-u, interesy wszystkich jej członków, a więc również panów M. i P. Wszystkie wykazane przez nich straty, jak twierdzi AWIM, zwróci wykonawca.

Agencja, po serii doświadczeń ze Spółdzielnią „Wesoła”, zamierza apelować do zarządów innych spółdzielni o baczne zwracanie uwagi na inspektorów nadzoru, by nie doprowadzić do sytuacji, jaka miała miejsce przy ul. Radzikowskiego. Powinny to być osoby w pełni kompetentne, a nie wybrane przypadkowo z grona mieszkańców.

Mimo zapewnień AWIM-u nadal będziemy przyglądać się tej sprawie i relacjonować jej przebieg na łamach „Domu”.

Dodajmy tylko, że pan P. każdego dnia rano, wraz z żoną i dzieckiem, opuszcza teraz swoje mieszkanie, gdyż nie da się w nim przebywać z powodu zimna (naprawa tarasu jest uciążliwa dla obu mieszkań). Cała rodzina wraca tu tylko na noc, którą spędza w jednym z pokoi, gdzie jest w miarę ciepło. Pan M. natomiast nie wie, jak wytłumaczyć swym córkom, dlaczego mieszkanie, które w pierwszej chwili tak bardzo się im podobało, wygląda teraz jak ruina i wciąż jeszcze nie mogą się do niego wprowadzić.

DANUTA ORLEWSKA

F.R.B. INTER-BUD
OKNA PCV i aluminium

ZIMA 2002
PROMOCJA OKIEN

OD 15. 11. 2001 DO 31. 12. 2001
RABATY OD 22% DO 35%

szczegóły u dealerów
Przy wpłacie 100% możliwość odbioru okien w pierwszym kwartale 2002r.

KRAKÓW
ul. Dobrego Pasterza 122; tel. 411-09-88 ul. Królowej Jadwigi 12; tel. 427-12-39 ul. Spółdzielców 3;
tel. 655-91-23 os. Zgody 7; tel. 425-89-19 os. Willowe 29; tel. 0602-764-396

POZA KRAKOWEM
Bochnia, ul. Kowalska 2; tel. (014) 612-54-89 Miechów, ul. Sienkiewicza 8; tel. (041) 383-40-91
Niepołomice, ul. Kościuszki 40; tel. 281-10-44 Nowy Sącz, ul. Zdrojowa 74;
tel. (018) 441-14-20 Olkusz, ul. Przemysłowa 5; tel. (032) 754-60-75 Słomniki,
ul. Proszowicka 23; tel. 388-30-62 Tarnów, ul. Szkotnik 2b; tel. (014) 622-40-54 w. 80

PRODUCENT: 30-392 Kraków, ul. Czerwone Maki 65 tel. (012) 264-24-15, (012) 264-24-16 www.inter-bud.home.pl

ONSTRUCTION
Spółka z o.o.

MATERIAŁY BUDOWLANE

OSTATNIA SZANSA na skorzystanie z ULGI BUDOWLANEJ

Kraków, ul. Pana Tadeusza 4, tel. (012) 4 235 235, fax (012) 423 55 99
Al. 29 Listopada 94, tel. (012) 415 95 55, fax (012) 415 33 66
ZAPRASZAMY ul. Prądnicka 74, tel. (012) 416 25 24, fax (012) 416 26 91

9166701

NAJWIĘKSZY WYBÓR SYSTEMÓW DOCIEPLEŃ

remat Kraków, ul. Kotlarska 34, tel. 421 54 01, 0501 394 839
Sp. z o.o.

BOLIX[®]

materiały Twoje budowlane

Systemy ociepleń budynków
kleje do płytek ceramicznych

Farby elewacyjne
i wewnętrzne - 1000 kolorów

Tynki Bolix do 800 kg
realizacja 24h

CENY FABRYCZNE - RABATY FABRYCZNE

OFERUJEMY: **BOLIX** **LAKMA** **CHEMIPLAST** **ROFIX** **Farby KABE** **BQU** **düfa**

9167101

RATY TRANSPORT CENY Z VAT

DACHÓWKI OD 21,00 ZŁ/M²

Pustak MAX 1,65 ZŁ

CEGŁY

KLINKIEROWE OD 1,48 ZŁ
SILIKATOWE OD 0,55 ZŁ

TEL. (012) 373-30-18
F.H.U. ARTBUD
32-431 Stróża k/Myślenic

868001c

Mieszalnia farb, tynków, lakierów
CAPAROL 15000 kolorów

Systemy dociepleń

Systemy renowacji fasad
Dekoracyjne powłoki ściennie

colores
KRAKÓW
UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57/1
TEL. / FAX 634-15-06,
0602-781-298

19401rz

RYNNY ZA PÓŁ

DARMO!

KUP DACHÓWKĘ, FIRMY IBF, UNIBET, RÖBEN, DOSTANIESZ 50% RABATU NA ANGIELSKIE RYNNY POLYPIPE F.H.U. "ARTBUD" TEL (012) 373-30-18

9714201

BIURA OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89, **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50, **RZESZÓW**, Księża Jajowego 29, tel./fax (017) 85-22-478, **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, **OSWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55.

ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE

DOMENA, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, **GIN s.c.**, ul. Wielopole 17, tel. 292-18-77, 0608-634-549, **STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 012/296-35-02, 296-35-03, 296-35-04, 423-57-76, **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, **ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, **ALTAIR**, ul. Mogińska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19, **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **GRAPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, **NASTROJE**, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, **DANTE-MEDIA**, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-32-22, 636-92-93, **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80, **MMC**, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496, **FORMGRAF s.c.**, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, **VENA sp. z o.o.**, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, **NOWA**, Myślenice, ul. Gałczyńskiego 7, tel. 274-41-24, **WEKTOR**, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.

RIGIPS CZYNI MISTRZA



- Nowy system profili Rigips Ultrastil z blachy ryflowanej do płyt gipsowo-kartonowych
- Ponad 50 % sztywniejsza ściana według badań ITB
- Brak pęknięć w systemach Rigips
- Idealnie gładka ściana bez widocznych spoin pomiędzy płytami
- Łatwy i dokładny montaż płyt Rigips dzięki ryflowanej powierzchni profili

ULTRASTIL[®]
50% SZTYWNIEJSZE ŚCIANY

☎ 0 801 328 788

www.rigips.pl



„Ceramika Zestawice”
Wieliczka ul. Narutowicza 1,
tel.: 278-34-33, 288-16-77

PRZYJMUJEMY PRZEDPŁATY NA 2002 r.*

- pustak MAX
- cegły
- stropy
- ACKERMANA
- belki FERT

* - odbiór do VI 2002 r.

MEBLE ŁAZIENKOWE KUCHENNE I INNE na zamówienie

SPRZĘT AGD, RATY POMIAR, PROJEKT, DORADZTWO LUXMEBEL
Tel/fax.012/645-69-39

GAZOWE KOTŁY WISZĄCE

IMMERGAS
Nowoczesne Kotle Grzewcze

WYKONAWSTWO INSTALACJI SANITARNYCH I CO
2 lata GWARANCJI

P.H.U. Jacek Mikosz
31-057 Kraków, ul. Iżaka 3
tel./fax (012) 430 64 64
tel. (012) 292 08 39
www.mikosz.krakow.pl
e-mail: jacek@mikosz.krakow.pl
DYSTRYBUTOR
HURT DETAL SERWIS

9168801

KOMINKI

wkłady kominkowe już od **990 zł**
obudowy kominkowe już od **1290 zł**

TiM

BIELSKO BIAŁA, Łodygowice kier. Żywiec (droga nr 94) tel. 0 604 666 661
CHRZANÓW, ul. Oświęcimska 90 tel. (032) 623 36 55, fax (032) 754 16 57

TARNÓW, Ilkowice kier. Żabno tel. (014) 645 17 86
OLKUSZ, ul. Kr. Kazimierza Wlk. 102 tel. (032) 643 32 31

938801

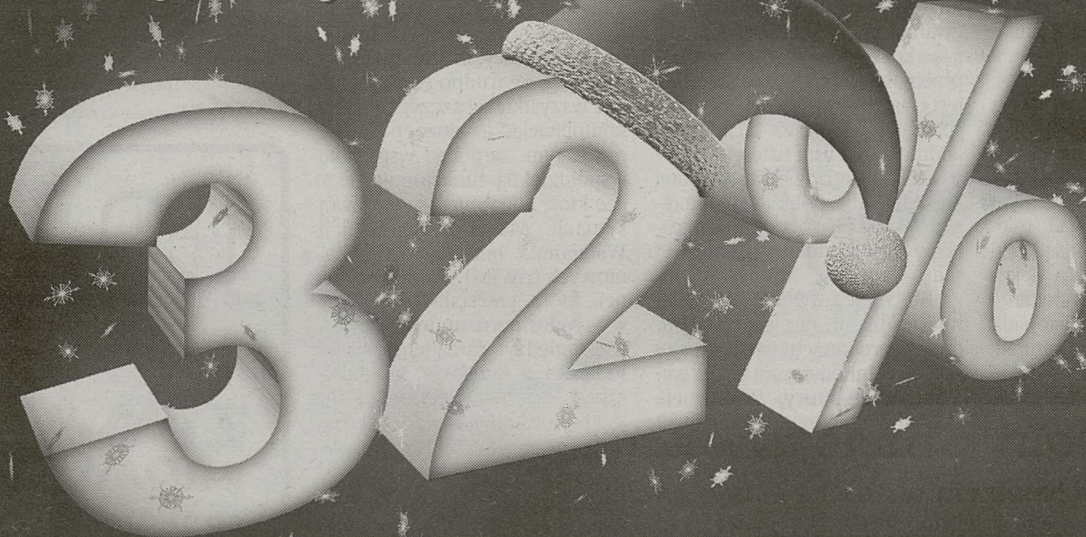
OKNA ROMSTAN Z PCV

W NASZYCH OKNACH SZYBY GRATIS !!!

Zadzwoń tel. 262-22-22,

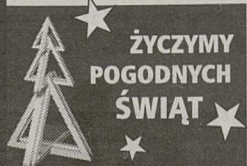
9306201

Świąteczny rabat



Renoma, elegancja, dobre wyposażenie i ciepła ramka* w standardzie. Takie są OKNA DFB.

Produkowane dla Ciebie z ciepłego 4-komorowego profilu Clasic.



*zachowuje więcej ciepła w Twoim domu i ogranicza skraplanie się pary wodnej na szybie.

Fabryka dobrych i ekologicznych okien PCV w Niepołomicach

Kraków ul. Szybka 23b (os. Bieńczyce) tel. 012/643 66 02, ul. Kraszewskiego 36 tel. 427 24 75, ul. Zabłocie 33 tel. 656 25 37, ul. Mackiewiczowa 14A tel. 415 53 65, ul. Ruskarska 1/7 tel. 634 19 19, ul. Bieżanowska 78 tel. 658 36 21 **Bochnia** ul. Matejki 1 tel. 014/612 25 56 **Brzesko** ul. Szarych Szeregów 23 tel. 014/686 39 07 **GORLICE** ul. Mickiewicza 19 tel. 018/353 84 60 **Jasło** Rynek 14 tel. 013/448 11 73 **Kazimierza Wlk.** ul. Polna 1 tel. 041/352 20 79 **Liszki** Liszki 2 tel. 012/280 75 25 **Miechów** ul. Warszawska 10 tel. 041/383 06 02 **Myślenice** Rynek 17 tel. 012/274 39 53 **Niepołomice** Plac Targowy 1J tel. 012/281 32 23 **Olkus** ul. Krakowskie Przedmieście 2 tel. 032/754 47 93 **Proszowice** Rynek Duży 14 tel. 012/386 28 42 **Rabka** ul. Piłsudskiego 1 tel. 018/267 04 24 **Skala** ul. Krakowska 11 tel. 0600 461 257 **Skawina** ul. Mickiewicza 19 tel. 012/276 40 45 **Tarnów** ul. Głowackiego 19 tel. 014/621 26 87, ul. Szkotnik 2B tel. 622 40 54 w. 58 **Wieliczka** ul. Piłsudskiego 52 tel. 012/288 01 28 **Zakliczyn** 367 tel. 012/274 64 79 **Zakopane** ul. Strążyńska 8A tel. 018/20 130 33

www.dfb.com.pl bezpłatna infolinia: 0800 166-801

siła jakości

Budowlana geografia Miejsce z dobrą perspektywą

Liczba oddanych mieszkań i domów w granicach Warszawy w latach 2001-2002 może przekroczyć 35 000, a w całej aglomeracji warszawskiej 46 000 - wynika z raportu opracowanego wspólnie przez firmy Reas i Andersen.

Uwzględniając dwuletni cykl realizacji inwestycji mieszkaniowych, decyzje o przedsięwzięciach planowanych do zakończenia w tym i przyszłym roku inwestorzy podejmowali w latach 1998-1999, czyli w okresie najlepszej koniunktury. Tym też można tłumaczyć tak dużą liczbę mieszkań przewidzianych do oddania w latach 2001-2002.

W 2001 roku liczba oddanych mieszkań w Warszawie może przekroczyć 18 000, podczas gdy w 2000 roku było to około 14 500 mieszkań. W 2001 roku liczba mieszkań wybudowanych w Warszawie przez deweloperów będzie po raz pierwszy wyższa niż zrealizowanych przez spółdzielnie. Deweloperzy mogą oddać w tym roku 11 400 mieszkań, a spółdzielnie 6 800. W 2000 roku było to odpowiednio 5 763 i 7 372. W 2002 roku deweloperzy mają wybudować w stolicy 11 300 mieszkań, a spółdzielnie 6 200.

Prognozowana liczba mieszkań opiera się na deklaracjach inwestorów, a te mogą jeszcze ulec zmianie i część mieszkań, planowanych do odda-

nia w czwartym kwartale danego roku, może być przesunięta na następny rok. „Ponieważ z reguły najwięcej mieszkań planowanych jest do ukończenia w ostatnim kwartale roku, oficjalne statystyki będą zapewne niższe. Jeśli tempo przedsięwzięcia będzie nadal zwalniało, te przesunięcia mogą być nawet dość odległe w czasie” - twierdzą autorzy opracowania. Mniejsza od prognozowanej liczba mieszkań może być spowodowana opóźnieniami w realizacji społecznego budownictwa czynszowego, które w planach TBS-ów i spółdzielni mieszkaniowych miały stanowić około 7 proc. wszystkich mieszkań oddawanych w Warszawie w latach 2001-2002. W latach 2001-2002 najwięcej mieszkań jest planowanych do oddania w gminie Centrum (31 proc.), choć coraz więcej buduje się poza nią. Blisko połowa jest realizowana w trzech innych gminach: Białołęce (21 proc.), Ursynowie (16 proc.) i Ursusie (12 proc.).

Z porównania firmy Reas wynika, że od kwietnia 2000 roku ceny nominalne ofert nie uległy istotnym zmianom, choć ceny transakcyjne, uwzględniające różne promocje, są niższe o 5-10 proc. Ponadto według autorów raportu, mimo wyraźnego trendu do wyrównywania się cen najwyższych i najniższych, przeciętne ceny oraz rozpiętość między najwyższą i najniższą różnią się znacznie w obrębie gmin i dzielnic miasta. (PAP)

Uczestnicy Giełdy Domów i Mieszkań: Pod Fortem Development



Osiedle Pod Fortem jest miejscem szczególnym. Zgodnie z planami inwestora ma być ono jednym z najatrakcyjniejszych kompleksów mieszkaniowych w Krakowie. Obecnie trwają tutaj przygotowania do realizacji drugiego etapu inwestycji - budowy zespołu 300 mieszkań.

Pod Fortem Development należy do grona firm deweloperskich posiadających największy majątek. W początkach swej działalności - o czym pisaliśmy na łamach „Domu”, gdy konkretyzowały się plany budowy osiedla - dysponował kapitałem założycielskim 25 mln złotych. Obecnie wartość majątku spółki przekracza 47 milionów złotych.

Pod Fortem Development jest m.in. właścicielem terenu o pow. 21 ha, położonego na jednym z głównych kierunków rozwoju miasta. Z osiedlem sąsiadują tereny rekreacyjne i główne węzły komunikacyjne południowej obwodnicy Krakowa. W opinii deweloperów, których wielu inwestuje w rejonie osiedla Klina oraz ul. Zawilej i Kobierzyńskiej, a także ich klientów, zainteresowanych zakupem mieszkania lub domu, jest to miejsce atrakcyjne, perspektywiczne.

Jego wybór - podkreśla Witold Indrychowski, prezes zarządu Pod Fortem Development, spółki powołanej przez Mostostal Export SA - podyktowany został względami praktycznymi. Osiedle znajduje się z dala wielkich blokowisk i dzielnic mieszkaniowych. Jestem przekonany, że w przyszłości - po zakończeniu inwestycji i stworzeniu pełnej infrastruktury - ceny lokali mieszkalnych będą w nim wyższe od średnich cen rynkowych. Zakup mieszkania w naszym osiedlu to bez wątpienia dobra lokata również na przyszłość.

W opinii przedstawicieli Pod Fortem Development decyzja o wyborze lokalizacji inwestycji, poprzedzona długimi studiami, będzie procentowała w przyszłości. - Jest to - akcentuje prezes Indrychowski - teren idealnie nadający się do zamieszkania. Pod budowę wybrany został stok południowy, bardzo dobrze nasłoneczniony i ciepły. Jednocześnie jest to jedno z miejsc o najczystszym powietrzu w mieście. Położenie osiedla zapewnia dogodnie połączenie z miejscowościami ościennymi i centrum miasta. Zaplanowaliśmy, że zabudowa osiedla nie będzie przekraczać trzech pięter.

Wykonania koncepcji urbanistycznej podjęto się renomowane biuro architektoniczne Miastoprojekt Kraków SA. Nadrzędnym celem było opracowanie takich projektów budynków oraz ich układu, by mieszkania - o pow. od 31 do 89 m kw. - charakteryzowały się dużą różnorodnością. Koncepcja urbanistyczna zakładała, że osiedle tworzyć będą zróżnicowane pod względem urbanistycznym, a także funkcjonalnym zamknięte zespoły osiedlowe z zielonymi dziedzińcami, wolne od barier

architektonicznych i ruchu kołowego.

Taki właśnie charakter ma pierwszy ze zrealizowanych zespołów (A-1), w którym znajduje się 206 mieszkań, 5 lokali usługowych, garaże i parkingi podziemne. Domy powstają w technologii tradycyjnej z pustaków porotherm. Mieszkania są w pełni opomiarowane, tynki z gładzią gipsową, wylewki samopoziomujące, marmurowe parapety, płytki gresowe (na balkonach), okna z PCV o podwyższonej termoz izolacyjności.

- akcentuje prezes Indrychowski - realizowana jest zgodnie z harmonogramem. Informacje, które pojawiły się na łamach prasy, dotyczące kłopotów finansowych jednego z podwykonawców prac realizowanych w osiedlu, nie mają znaczenia dla działalności kierowanej przez mnie spółki. Roszczenia podwykonawców wobec tej firmy stanowią zaledwie niewielki odsetek zaangażowanego kapitału, poza tym inwestor nie jest w żaden sposób ich adresatem. Nawiasem mówiąc, dzisiaj, gdy coraz więcej firm od-



- Zadaliśmy - stwierdza prezes Indrychowski - o to, aby mieszkańcy osiedla mieli wystarczającą ilość miejsc garażowych, parkingowych i postojowych. W podziemiach budynków znajdują się garaże indywidualne, posiadające oddzielne wjazdy oraz zespoły parkingowe, do których prowadzą automatycznie otwierane bramy. W przyszłości w naszym osiedlu powstaną również parkingi wielopoziomowe.

Kolejnym etapem budowy osiedla będzie realizacja zespołu z 300 mieszkaniami. - Inwestycja

czuwa skutki recesji, istnieje zawsze pewien margines trudnych do przewidzenia sytuacji.

Osiedle Pod Fortem Development ma być w przyszłości miejscem szczególnym. Z siecią własnych drózek rowerowych i alejek spacerowych (w przyszłości integralną częścią tego kompleksu mieszkalnego będzie zagospodarowany, wraz ze swym parkowym otoczeniem, fort Borek, stanowiący w przeszłości jeden z elementów CK systemu obronnego twierdzy Kraków.

JANUSZ MICHALCZAK

GRUPA psb
Polskie Składy Budowlane

Miłych, spokojnych Świąt Bożego Narodzenia i wszelkiej pomyślności w Nowym Roku 2002
życzy swoim Klientom

GRUPA psb

Logos on the tree: ATTIC, Gambud, CrazBud, ZILMEX, Kolonia, SUFIGS, MARKA centrum budowlane, gips system, MARFIE 2000, DOLOMITEX

ATTIC Kraków,
ul. Cegielniana 39,
tel./fax (012) 266 24 30, 269 09 18
e-mail: attic@attic.com.pl

PASTAN POL Kraków,
ul. Wielicka 61,
tel./fax (012) 656 07 71, 656 54 55
e-mail: sekretariat@pastan-pol.pl

DOLOMITEX Kraków,
ul. Zakopiańska 56,
tel. (012) 267 09 91, 266 29 38,
e-mail: dolomitex@elte-s.com

SUFIGS Tarnów,
ul. Kochanowskiego 43,
tel./fax (014) 629 61 23, tel. 629 61 22
e-mail: biuro@sufigs.pl

CRAZBUD Kraków,
ul. Skarżyńskiego 9A,
tel./fax (012) 641 12 12, 647 50 79
e-mail: crazbud@crazbud.budmedia.pl

GAMBUD Kraków,
ul. Kamienna 10,
tel. (012) 634 00 12, fax 633 72 41
e-mail: biuro@gambud.pl

KOLONIA Kraków,
ul. Jerzmanowskiego 37,
tel. (012) 657 49 49
e-mail: kolonia@grupapsb.com.pl

MARKA Bochnia,
ul. Partyzantów 27,
tel. (014) 611 23 02, fax (014) 611 30 09
e-mail: marka@grupapsb.com.pl

ZILMEX Kraków,
ul. Makuszyńskiego 24,
tel. (012) 644 16 80, tel./fax 643 20 35
e-mail: zilmex@pro.onet.pl

GIPS SYSTEM Kraków, ul. Opolska 12
tel./fax (012) 636 71 46 tel. 415 74 82
e-mail: psb@gipssystem.com.pl

MARFIE 2000 Kocmyrzów, Dojazdów 18,
tel. (012) 387 10 25, tel./fax 387 20 78
e-mail: marfie@marfie.pl

e-mail: sekretariat@grupapsb.com.pl www.grupapsb.com.pl

Electrolux
STALOWE
GRZEJNIKI C.O.

8 LAT GWARANCJI!

SCORPION Sp. J. tel./fax 413-03-68
STUDIO GORĄCEJ WODY tel. 413-66-92

KRAKÓW, ul. CZERWONEGO PRĄDNIKA 2D
SPECJALNE RABATY DLA SKLEPÓW, INSTALATORÓW ORAZ ODBIORCÓW HURTOWYCH

4909301

PRODUCENT OKIEN **OKNOLIT**

UWAGA! DO KOŃCA ROKU PROMOCJA
Koszt montażu zakupionych okien wraz z demontażem starych i obróbkami **-30%**

STOLARKA PCV		
565 x 1435 mm	390 zł	301 zł
1165 x 1435 mm	535 zł	413 zł
1465 x 1435 mm	752 zł	621 zł
865 x 2095 mm	555 zł	412 zł
865 x 2195 mm	582 zł	449 zł

* ilość ograniczona - ceny netto

W ofercie również: raty, okna typowe i nietypowe, stolarka drewniana i aluminiowa, moskitiery, ogrody zimowe, Pomiar, wycena i przyjęcie zamówienia w domu klienta.

Zabezpieczenia przeciwyważeniowe gratis!

W standardzie: biały profil PCV ROPLASTO 6001 • okucia ROTO z zabezpieczeniem antywyważeniowym • mikrowentylacja • szyba FLOAT k=1,1 • 10 lat gwarancji

Kraków, ul. Biskupińska 3A tel. (012) 653 07 77 (5 linii)
Kraków, ul. Białoprądnicka 24 B tel. (012) 415 93 00, 415 97 03
Kraków, ul. Józefińska 11 tel. (012) 296 19 21

9177401B

15 lat udokumentowanej gwarancji
produkt znakowany laserowo

Lindab

ORYGINALNY PRODUKT SZWEDZKI

BLACHY DACHÓWKOWE
BLACHY TRAPEZOWE
SYSTEMY RYNNOWE

GWIAZDKOWA PROMOCJA!
Raty bez pierwszej wpłaty! **RABAT 15%**

31-323 Kraków, ul. 29 Listopada 105
tel./fax (012) 411 73 87, kom. 0607 318 069
ul. Zakopiańska 173, tel. (012) 262 05 36
33-300 Nowy Sącz, ul. Krajewskiego 27
tel./fax (018) 443 77 90, kom. 0601 893 501
FLOR BLACHA Gorlice, ul. Biecka 40, tel. (018) 353 55 93

9145001

Skorzystaj z promocji.
Przy zakupie Uni-Maty lub Aku-Maty otrzymasz o 5% materiałów izolacyjnego więcej!

ISOVER **Grillfiber**

PROMOCJA CENOWA

Uni-Mata w promocji gr. 100, 150 mm
Aku-Mata w promocji gr. 100 mm

Termo IB Materiały budowlane ul. Balicka 100 637-98-37 636-98-85

STYROPOL Nr 1 w Polsce

FS-12	-	78 zł/m ³
FS-15	-	88 zł/m ³
FS-20	-	112 zł/m ³
FS-15 FREZ	-	94 zł/m ³

CENY BRUTTO

EXTRA PROMOCJA

2386301

kup **POKRYCIA DACHOWE**
z 7% vat

Odbiór w dowolnym terminie w roku 2002

Udzielamy dużych rabatów

DACH CENTRUM

30-390 Kraków, ul. Zawia 55B, tel. (012) 262-00-28

8890701

PROXIMO

Blachodachówka i blacha trapezowa
Dachówka ceramiczna
Okna drewniane i z PCV
Systemy rynnowe
Wykonawstwo

KOLBIS
PRODUKT BLACHODACHÓWKI I BLACHY TRAPEZOWEJ

JOPEK

RATY 0%

WYGRAJ DVD

obmiar i kosztorysowanie - gratis, transport - gratis

KRAKÓW, ul. Klimeckiego 14 pawilon 38, tel./fax (012) 652 76 42
KRAKÓW, al. 29 Listopada 178, tel. (012) 415 74 74, tel./fax 415 87 87

8962801

WZMOCNIONE, P. POŻ.
DRZWI ANTYWŁAMANIOWE
GERDA • WITEX • JUWENT • DIERRE

OKNA PCV - ALU
WITRYNY SKLEPOWE • DRZWI WEJŚCIOWE

"PRO-MAL" ul. Starowiślna 69 tel./fax: 422-03-82
KRAKÓW e-mail: promal@webpl.com tel. 422-01-31

210901

RABATY DO 25 % RATY 0%

OKNA W DOBRYM STYLU

OKNA PETROSOL
www.petrosol.pl

20 lat gwarancji
bezpłatna infolinia
0800 55 90 36

KRAKÓW
ul. ZAKOPIAŃSKA 58
tel./fax 266 57 31, 266 04 54,
267 65 88, 266 25 44

W standardzie:
✓ mikrowentylacja
✓ listwa ozdobna
✓ okucie antywyw.
✓ szyba k=1,1

NOWOŚĆ! JASNA USZCZELKA GRATIS

BIURA HANDLOWE: KRAKÓW- ul. Czarnowiejska 73, tel. 632 44 36,
ul. Spółdzielców 3, tel. 655 91 23, ul. Kordiana, tel. 654 07 85, ul. Makuszyńskiego 16 B,
tel. 642 12 03, **BOCHNIA**- ul. Kazimierza Wielkiego 1, tel. (014) 611 78 43, **DĘBICA**-
ul. Drogowców 7, tel. (014) 681 12 10, **GORLICE**- ul. 11 Listopada 20, tel. (018) 353
61 40, **RADZISZÓW**- 742, tel. 275 17 07, **SUCHA BESKIDZKA**- ul. ptk.
Semka (budynek Liceum), tel. (033) 874 14 40, **WAWRZEŃCZYCE** - 340, tel. 287
41 33, 0603 13 01 33, **WIELICZKA**- ul. Narutowicza 47, tel. (012) 278 28 00.

4722101

Mocna oferta!

Partnerzy promocji 2002: PZU S.A. - ubezpieczyciel Twoich okien
BANK HANDLOWY w Warszawie S.A. - opiekun Twoich pieniędzy



Do końca roku wpłacasz całą należność swojego zamówienia. Jeżeli okna odbierzesz po 2 miesiącach, gwarantujemy Ci 25% rabatu, parapety gratis i specjalne ubezpieczenie dla Twoich okien od zniszczenia i kradzieży.

Skorzystaj również z innych mocnych wariantów promocji!

OknoPlus
PRODUCENT OKIEN PCV
Kraków-Libertów, ul. Zgodna 55, tel. 27 75 700

Szczegóły promocji 2002 w Biurach Handlowych OknoPlus:

Kraków, ul. Zapoiskiej 42, tel. 638 70 55, ul. Meissnera 19, tel. 417 11 77, os. Kolorowe 46, tel. 644 49 29, os. Kombatantów 7b, tel. 647 94 23, ul. Klimeckiego 14, tel. 652 76 66, ul. Wrony 32, tel. 262 12 07, ul. Miodowa 21, tel. 422 91 43, ul. Kalwaryjska 1, tel. 656 01 82, **Andrychów**, 875 24 10 w. 16, **Bochnia**, ul. Kręta 23, tel. 612 39 04, ul. Partyzantów 29, tel. 611 30 01, **Chrzanów**, 623 42 51 w. 7189, **Dobczyce**, 271 36 65, **Jaworzno**, 752 01 57, **Kalwaria Z.**, 876 53 51, **Miechów**, 383 47 47, **Myslenice**, 272 24 69, **Niepotomice**, 281 34 02, **Nowy Targ**, 264 80 48, **Nowy Sącz**, 441 61 88, **Olkusz**, 643 25 48, **Oświęcim**, 844 35 41, **Proszowice**, 386 12 99, **Tarnów**, ul. Szkotnik 2b, tel. 622 40 54 w. 35, ul. Hodowlana 2, tel. 626 18 51, ul. Bema 20, tel. 627 54 32, ul. Przemysłowa 27, tel. 627 82 30, **Trzebinia**, 612 15 24, **Wadowice**, 823 49 29, **Wieliczka**, 291 58 15, **Wojnicz**, 679 01 74, **Wolbrom**, 646 25 62

8923801

26% typowe*

30% nietypowe*

OCHMANÓW 117, gm. Niepołomice, tel. 279 71 01; **KRAKÓW** Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89; ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99; ul. Białoruska 10 b, tel. 0502 92 96 36; ul. Na Błonie 6, tel. 638 07 41; Al. 29-go Listopada 81, tel. 412 31 24; ul. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89; ul. Łużycka 55 Ip., tel. 657 67 76; ul. Opolska 12 (Agro Efekt), tel. 415 96 64; ul. Prądnicka 4 (Herbewo), tel. 632 92 52; os. Albertyńskie 21 b, tel./fax 641 53 99; os. Złotego Wieku 19-20, tel. 641 14 93; **BOCHNIA** tel. 611 85 87; **BRZESKO** tel. 686 40 41; **CHRZANÓW** tel. 753 90 16; **DĄBROWA TARNOWSKA** tel. 642 41 41; **DOBCZYCE** tel. 451 43 88; **GDÓW** tel. 451 43 88; **GORLICE** tel. 353 79 85; **KALWARIA ZEBRZYDOWSKA** tel. 876 45 45; **KĘTY** tel. 845 14 86; **KRZESZOWICE** tel. 282 36 66; **MYŚLENICE** tel. 372 04 52; **NIEPOŁOMICE** tel. 281 31 98; **NOWY SĄCZ** tel. 442 88 88; **NOWY TARG** tel. 266 41 04; **OLKUSZ** tel. 645 02 36; **PROSZOWICE** tel. 386 43 40; **SKAWINA** tel. 276 80 10; **SKOMIELNA BIAŁA** tel. 268 70 04; **SŁOMNIKI** tel. 388 18 05; **SUCHA BESKIDZKA**, Baza PKS, tel. 874 16 83; **TARNÓW** tel. 629 63 44; tel. 622 40 54 w. 33; **TRZEBINIA** tel. 611 03 65; **WADOWICE** tel. 873 81 02; **WIELICZKA** tel. 288 18 96; **WOLBROM** tel. 644 12 21

*Rabaty przy 100% wpłacie.
Odbiór w 2002 roku.
Promocja tylko do 31 XII.

OKNOPLAST

KRAKÓW



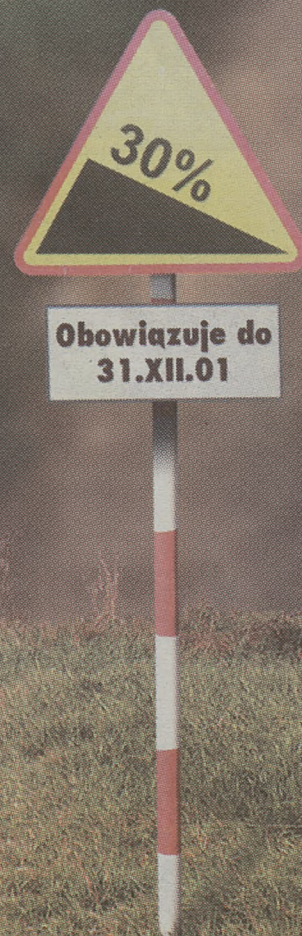
**Nie czekaj
do Świąt!**

www.oknoplast.com.pl



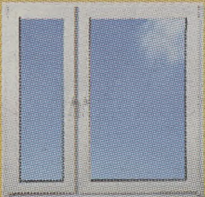
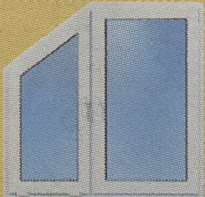
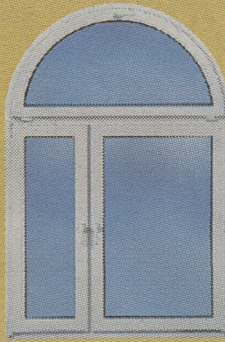

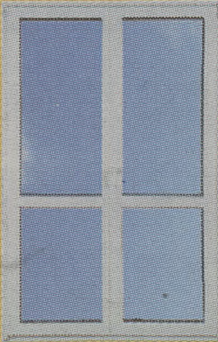
☎ 0801 14 00 00

UWAGA !!!

Ostry spadek cen



Ostatnie dni takiej oferty!
Tylko do końca roku okna z 30% rabatem
Tylko do końca roku możesz nabyć prawa do 19% ulgi budowlanej.*

okno typowe 120 x 90 cm	okno typowe 90 x 150 cm	okno typowe 150 x 150 cm	okno nietypowe 160 x 150 cm	okno nietypowe 150 x 210 cm	drzwi balkonowe typowe 90 x 210 cm	drzwi balkonowe typowe 150 x 210 cm
						
389,- 272,-	549,- 384,-	909,- 636,-	1482,- 1038,-	2149,- 1504,-	589,- 412,-	1359,- 951,-

TRAS[®]
 NOWOCZESNE OKNA



ekologiczne okna PCV bez kadmu i ołowiu
 typowe i nietypowe z 30% rabatem

infolinia: 0 800 13 00 79 • internet: www.tras.pl

BIURA HANDLOWE: Skawina, Krakowska 87, tel. 277 89 00 • Andrychów, Krakowska 29, tel. 875 86 92 • Bielsko-Biała, Partyzantów 63, tel. 819 36 22 • Kraków, Dietla 81, tel. 422 13 93 • Kraków, Klimeckiego 14, tel. 652 76 40 • Kraków, Kościuszki 84, tel. 427 20 97 • Kraków, Królewska 48, tel. 632 60 30 • Kraków, Kurczaba 2/2U, tel. 659 15 69 • Kraków, Na Łąkach 18 (Al. Pokoju), tel. 643 01 11 • Kraków, Opolska 12, tel. 638 61 96 • Kraków, Szybka 7 (Pl. Bieńczyce), tel. 643 67 05 • Kraków, os. Uroczę 2, tel. 642 25 02 • Myślenice, Kazimierza Wielkiego 1c, tel. 274 28 46 • Nowy Sącz, Lwowska 15, tel. 440 70 68 • Tarnów, Brodzińskiego 15, tel. 627 31 82 • Żywiec, Komonieckiego 3A, tel. 861 86 42

PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI: Dobczyce, Rynek 21, tel. 271 26 30 • Gdów, Baza magazynowa GS, tel. 251 41 20 w.15 • Igołomia, Pobiednik Wielki 92, tel. 387 13 88 • Kalwaria Zebrzydowska, Kolejowa 11, tel. 876 48 73 • Kraków, Bieżanowska 86/7, tel. 0501 710 505 • Kraków, Jana Pawła II 33/60, tel. 292 40 07 • Kraków, Kapelanka 15, tel. 269 05 98 • Kraków, Konfederacka 11, tel. 269 44 99 • Kraków, Łużycka 29, tel. 265 70 87 • Kraków, Merkuriusza Polskiego 2, tel. 654 73 03 w.25 • Kraków, os. Wysokie 20e, tel. 641 25 57 • Krościenko n/Dunajcem, Jagiellońska 6, tel. 262 30 39 • Krynica, Kraszewskiego (parking), tel. 471 61 81 • Krzeszowice, Trzebińska 7, tel. 282 30 00 • Libiąż, Szybowcowa 7, tel. 627 74 88 • Limanowa, Zygmunta Augusta 7, tel. 337 54 13 • Łapanów 24, tel. 613 42 33 • Łapczyca 82, tel. 611 60 37 • Łącko, 3-go Maja 91, tel. 444 60 35 • Miechów, Rynek 6, tel. 383 30 61 • Mszana Dolna, Krakowska 10, tel. 331 08 25 • Nowy Sącz, Krakowska 37, tel. 443 01 20 • Olkusz, Floriańska 6, tel. 645 78 21 • Oświęcim, Krzywa 2F, tel. 843 37 91 • Proszowice, 3 Maja 111, tel. 386 34 27 • Rzeszów, Słowackiego 11, tel. 852 01 37 • Siepraw 17, tel. 274 62 20 • Słomniki, Prandocin Wysiołek 90, tel. 388 32 24 • Spytkowice, Wiślana 100, tel. 0606 395 303 • Spytkowice (k/Rabki) 722a, tel. 269 24 01 • Sułkowice, 11-go Listopada 3, tel. 0605 556 999 • Tarnów, Graniczna 74, tel. 624 17 60 • Wieliczka, Niepołomska 13, tel. 288 23 84 • Żegocina, Dom Handlowy, tel. 613 24 77

* Obowiązuje w przypadku wpłaty 100% zaliczki. Ceny netto okien PCV, należy doliczyć 7% podatku VAT. Informacje na temat promocyjnych cen okien drewnianych w punktach handlowych. Podane wymiary dotyczą otworu w murze, w którym zostanie zamontowane okno.

ROZWAŻ KORZYŚCI!

- ***rabat - do 35 %***
- ***odpis podatkowy
za 2001 r.***

*Każdy kto zamówi okna
do końca 2001 r.
i wpłaci ponad 50 % wartości,
otrzyma fakturę zaliczkową
upoważniającą do odpisu
od podatku za 2001 r.*



Okland
Fabryka Okien S.A.

KBE
SYSTEMY OKIENNE

OKNA PCV

CENTRALA Okland S.A.

Kraków, ul. Cechowa 51 tel. (012) 654 03 85, 654 08 01

Kraków, ul. Dietla 49, tel. (012) 421 93 90

Tarnów, ul. Krakowska 101, tel. (014) 622 01 66

BIURA HANDLOWE:

Kraków, al. 29 listopada 141, (012) 417 26 33, ul. Wallek-Walewskiego 19, (012) 417 28 49, os. Kolorowe 10, (012) 425 77 94, os. Dywizjonu 303 142, (012) 641 46 80, ul. Zakopiańska 270, (012) 269 20 21, ul. Balicka 65, (012) 636 72 67, Bieżanów - ul. Ogórkowa 14, (012) 292 43 43; **Bochnia**, (014) 612 24 12; **Chrzanów**, (032) 753 89 98; **Kocmyrzów**, (012) 387 12 92, **Krzeszowice**, (012) 282 66 50; **Łapanów**, (014) 685 34 03, **Miechów**, (041) 383 07 43; **Myślenice**, (012) 272 25 75; **Olkusz**, (032) 641 30 04; **Osiek**, (033) 845 84 96; **Rzeszotary 142**, (012) 270 41 62, **Skawina**, (012) 276 84 48; **Słomniki**, (012) 388 15 92; **Sułkowiec**, (012) 273 20 48; **Tarnów**, (014) 621 65 62; **Wieliczka**, (012) 278 65 84

www.okland.com.pl

infolinia 0804 22 33 00

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

3 x SUPER

SUPER MAX *
SUPER CENA
SUPER TRANSPORT



NA PLAC BUDOWY

* Pustak Max kl. 15 Biegonice

Nowy Dom Juniura

- Gdów Baza Magazynowa tel. (012) 251 41 20/29, 0600 34 26 11
- Dobczyce, ul. Zarabie 35 A, tel. (012) 271 03 70-72, 0600 34 23 84

9459701



KUP SZAFĘ KOMANDOR UBEZPIECZYMY TWOJE MIESZKANIE GRATIS!



SZAFY, GARDEROBY, WNĘKI Z DRZWIAMI PRZESUWNYMI

012/653-00-75

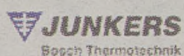
infolinia 0801-300-400

8502801

TECHNIKA GRZEWCZA I SANITARNA

PROMOGAZ

KPIS



30-832 KRAKÓW (Centrala) ul. Mierzeja Wiśłana 7 tel./fax (012) 653 15 02 www.promogaz.pl; e-mail: promogaz@ik.com.pl
31-918 Kraków, os. Hutnicze 7, tel./fax (012) 644 73 12
31-217 Kraków, ul. Grzywny 4, tel./fax (012) 415 93 09
32-020 Wieliczka, ul. Grottegera 32, tel./fax (012) 288 00 98

32-005 Niepolomice, ul. Bocheńska 18, tel./fax (012) 281 26 90
32-700 Bochnia, ul. Poniatowskiego 33, tel./fax (014) 611 10 80
33-100 Tranów, ul. Mościckiego 197, tel./fax (014) 626 33 80
34-400 Nowy Targ, ul. Ludzmiarska 29, tel./fax (018) 264 62 07

markowy produkt w dobrej cenie

KOCIOŁ JUNKERS
Z PAKIETEM GRZEWCZYM
w cenie od 4340 zł netto

W SKŁAD PAKIETU WCHODZI:

1. Kocioł ZS 20-KE o mocy 8 - 20 kW lub kocioł ZSE 24-3 MFK o mocy 7,7 - 24,3 kW
2. Zasobnik c.w.u. 125 l z czujnikiem
3. Dwa grzejniki płytowe Kermi: 11 kW - 600x1000 i 22 kW - 600x1000 z głowicami termostatecznymi
4. Izolowane połączenie hydrauliczne kocioł zasobnik

Pytaj również w dobrych sklepach instalacyjnych i u renomowanych instalatorów

Własny serwis: tel. 416 20 25, 633 88 98, 416 36 60

GRUPA INSTAL-KONSORCJUM

7662301

PANELE
podłogowe na HDF gr. 8 mm, klejone i uni-cllic

SUPER OKAZJA
15 zł/m²

ul. Igołomska 30
31-983 Kraków

od 7:30 do 15:30
tel. (012) 425 92 20

7924301

OKNA I DRZWI

KUPISZ DO KOŃCA ROKU ZA GOTÓWKĘ Z UPUSTAMI

7% - zakup powyżej 5000 zł brutto

10% - zakup powyżej 7000 zł brutto

Wystawiamy faktury zaliczkowe 100% z możliwością odbioru towaru do czerwca 2002 roku

Korzystny kredyt na wszystkie towary z naszej oferty

OPROCENTOWANIE 0%

pokrywamy za klienta koszty kredytu!

Przy kredycie nie udzielamy upustów, obowiązują ceny detaliczne cennikowe!

OFERUJEMY INNE KORZYSTNE FORMY KREDYTÓW

Szczegóły w biurach sprzedaży.



ul. Kamienna 10 tel. (012) 633-05-17
ul. Lindego 1 tel. (012) 636-79-55
ul. Zawila 3 tel. (012) 266-46-33
ul. Powstańców 1 tel. (012) 411-77-16
Batowice tel. (012) 285-94-07
ul. Cementowa 1 tel. (012) 685-55-33

9378501

LEŚ P.B.H.T Edmund Leś
OFICJALNY DYSTRYBUTOR

WIENERBERGER POROTHERM

- PUSTAKI
- STROPY
- KLINKIER

schiedel
- SYSTEMY KOMINOWE

TRANSPORT NA TERENIE KRAKOWA GRATIS!!!
Tel/Fax: /0-14/68-63-370, 66-32-609

TERRANOVA
- SYSTEM DOCIEPLEŃ

1101

MARMURY, GRANITY, PIASKOWCE
Ponad 3000 m² na składzie
Parapety, posadzki, flizy, schody

Dystrybutorzy:
Kraków
Gambud ul. Kamienna 10, tel. 633 05 17
Kolonia ul. Jerzmanowskiego 37, tel. 657 49 49
Zilmex ul. Makuszyńskiego 24, tel. 644 60 81
Cetus ul. Klonowicka 20, tel. 655 99 33
Nowy Sącz
Snakes ul. Magazynowa 1a, tel. (018) 422 88 95
Szafary
Modom ul. Zakopiańska 18, tel. (018) 275 49 67

PARAPETY z marmuru
już od **53 zł/m.b.**

POSADZKA marmurowa
już od **108 zł/m²**

30-716 KRAKÓW, ul. Przewóz 34 c
Tel./fax (012) 658 74 43

Producent:
OKNOWID
Przegajna Duchowna 258,
(012) 280 45 74 (75)
Kraków, ul. Opolska 12,
(012) 415 66 66 w. 123

okna PCV
27% rabatu
raty: 1 wpłata 0 zł!

9000201

NAJLEPSZE
DRZWI i OKNA ANTYWŁAMANIOWE

ZAMKI **GERDA** ALARMY

Sklep firmowy: ul. Czarnowiejska 75, Kraków
TEL. 633-31-81

5881101b

BORGA[®]

SZWEDZKIE BLACHY DACHÓWKOWE

Użyj sobie ...
cena brutto*
19,86 zł/m²

HARP

*kolor czerwony, brązowy, wiśnia

Węgrzce 121, gm. Zielonki, tel.: 12/285 91 89, 0502/666 622

8893401

EBRO

PONAD 500 WZORÓW

DRZWI KLAMKI
firm Linea Cali, VALI & VALI, Pasotti

EBRO s.c.,
ul. Krzywda 17 E, 30-720 Kraków,
tel./fax (012) 423 61 99, 656 01 70,
e-mail: ebros@ebros.pl
http://www.ebros.pl/
pn. - pt.: 9⁰⁰ - 17⁰⁰, sob.: 9⁰⁰ - 14⁰⁰

polskie włoskie
hiszpańskie
szwedzkie
czeskie
niemieckie

7190801

DRZWI **WERMEX**

- wewnętrzne
- zewnętrzne
- krajowe
- francuskie (rabat do 20%)
- włoskie
- hiszpańskie

BRAMY • garażowe • ogrodzeniowe

OKNA • PCV • drewno

DORADZTWO I MONTAŻ

Kraków, ul. Zakopiańska 156
tel./fax: (012) 267 38 64
tel. (012) 260 13 70, 260 13 71

Kraków, ul. Klimeckiego 14
Pawilon B stoisko 17
tel. (012) 652 76 65

www.weromex.pl
e-mail: weromex@weromex.pl

9078601

OKNOSTYL[®]
FABRYKA STOLARKI BUDOWLANEJ

OFERUJEMY:

- PCV OKNA DRZWI W SYSTEMIE ROPLASTO
- DREWNO OKNA DRZWI SOSNA ŚWIERK MERANTI
- ALUMINIUM WITRYNY FASADY KONSTRUKCJE

ZAPEWNIAMY: PROJEKTOWANIE I TRANSPORT GRATIS!
• 10 LAT GWARANCJI • SZYBKE TERMINY REALIZACJI

Faktura w grudniu 2001 r. odbiór w 2002 r.

Krzyszowice: ul. Kościuszki (teren Prefabetu), tel. (012) 282 49 83, fax 282 64 44
Kraków: Hipermarket „Tesco”, ul. Kapelanka 56, tel. (012) 296 42 48
Oświęcim: D.T. „Tęcza”, tel. (033) 842 44 54

PCV aluminium drewno

Raty 0%
Wysokie rabaty

9181101

DACH styl

Kraków, ul. Cystersów 26
tel. (012) 413-05-95,
tel./fax (012) 412-18-10
www.dach-styl.com.pl

RÖBEN - rabat 20 %
TONDACH - od 21,90* zł/m²

MEINDL • VON MÜLLER

PROMOCJA !!!
WIEKOR - od 1,08* zł/szt
RUPPCERAMIKA

DACHÓWKA BETONOWA
KM BETA • IBF

OKNA POŁACIOWE - Fakro • Velux
KLINKIERY • FOLIE • RYNNY • OCIEPLENIA

DORADZTWO • TRANSPORT • ZAŁADUNEK

*ceny netto

3447101

Architektura

Dworek z katalogu

W tej architekturze jest coś sentymentalnego – szlacheckiego, nobilitującego i trwałego, dlatego Polacy wciąż budują domy w stylu dworowym

Czy to sentyment do architektury kojarzącej się ze staropolszczyzną, czy może snobizm sprawiają, że Polacy wciąż budują domy w stylu dworowym. W katalogach projektów gotowych nie brakuje propozycji nawiązujących do stylów historyzujących, ale dworki – jako projekty luksusowe i dość drogie – sprzedają się średnio, od kilku lat na nie zmienionym poziomie.

na południu Polski, zwłaszcza w Małopolsce, sprzedają się najlepiej. Może decyduje o tym potwierdzony różnymi badaniami socjologicznymi konserwatywizm Małopolan, a zwłaszcza krakowian, oraz przywiązanie do tradycji?

Cechy charakterystyczne

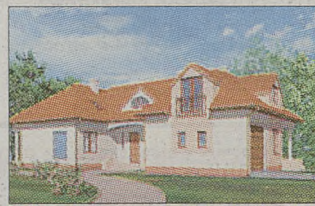
Niemal każdy intuicyjnie potrafi rozpoznać styl dworowy: to rozłożysty, solidny, parterowy dom nakryty charakterystycznym dwuspadowym dachem. Architekt dostrzeże jednak wię-

pozostało z historycznego rozplanowania. Dziś liczy się niemal wyłącznie funkcjonalność i oczekiwania właściciela. Dobudówki pełnią więc funkcje garaży, ale również kuchni czy jadalni. Marnotrawstwem byłoby również niewykorzystanie dwuczterospadowego dachu, gdzie dziś architekci umieszczają sypialnie, garderoby i łazienki. Te pomieszczenia doświetlane są lukarnami, które nie kolidują ze stylem dworowym.

Suma sumarum współczesne dworki z katalogów mają przynajmniej 200 do ponad 400 mkw. powierzchni. Na tej powierzchni przewiduje się zwykle okazalej salon, kuchnię, jadalnię i kilka pokoi o sporych gabarytach. Liczba łazienek i pomieszczeń gospodarczych jest uzależniona od potrzeb i zasobności inwestora.

Dworki są jednym z droższych stylów budownictwa. Podraża je nie tylko większa powierzchnia domu, ale i ten charakterystyczny, tak podobający się Polakom, dach oraz spora działka. – Aby wyeksponować tę miłą dla oka architekturę potrzeba bowiem równie okazałej działki o szerokości co najmniej 30 – 40 m. Istotne jest również płaskie ukształtowanie tej działki – mówi Jan Wywiół z Firmy Projektowej Archeton.

Kto kupuje projekty dworów? Badania ankietowe prowadzone np. w „Archetonie” nie dają jednoznacznej odpowiedzi na to pytanie. Nie może to być inwestor średnio zamożny. Nie są to również ludzie młodzi, rozpoczynający samodzielne życie. Wg Tomasa Kułaja kierownika marketingu „Archetonu” typowym nabywcą projektu współczesnego dworku jest dość dobrze sytuowana, wykształcona rodzina o sprecyzowanych oczekiwaniach i gustach. Są to osoby zwykle w wieku 30 – 35 lat, które mają już spore dzieci,



Projekt domu w stylu dworowym „W-0821” firmy Investprojekt, autor: arch. Barbara Adamczyk. Pow. całkowita 293,8 m kw.; pow. użytkowa: 177,1 + 40,2 = 217,3 m kw.; pow. zabudowy 216,7 m kw. (19,4 x 11,6); kubatura 1125,5 m sześć.

opuszczają mieszkanie w bloku wielorodzinnym i szukają wygodnego miejsca na ziemi, zapewniającego im komfort życia i potwierdzającego lepszą pozycję zawodową. Dom w stylu dworowym doskonale się do tego nadaje. W tej architekturze jest bowiem coś sentymentalnego – szlacheckiego, nobilitującego i trwałego. Z dworem polskim każdemu przeciętnie wykształconemu Polakowi kojarzą się najlepsze cechy narodowe: patriotyzm, bohaterstwo, umiłowanie kultury, mądrość i prawość. Kto ze współczesnych mieszkańców dworku nie chciałby, aby ta dobra sława architektury nie spłynęła i na niego?

Duży rozmiar

W współczesnych projektach dworów zresztą niewiele

Domowy poradnik artystyczny



Stefan Norblin, plakaty z roku 1925 r.

Papierowa dumą

Może się wydawać, że sztuce plakatu, ułotnej przecież i na pierwszy rzut oka mało trwałej, poświęciłem ostatnimi czasy za dużo miejsca. To jednak tylko złudzenie. Za moment, w sposób rzecz jasna ogólny, i z konieczności skróty, postaram się udowodnić, że plakat to rodzaj niezwykle bogatej i różnorodnej twórczości artystycznej. To pierwsza część czegoś w rodzaju usprawiedliwienia. Druga dotyczy autentycznego zainteresowania Czytelników, zwłaszcza młodych, zagadnieniami związanymi z polskim plakatem.

W gruncie rzeczy plakat to kawałek papieru zadrukowany na sposób czarno-biały lub kolorowy. W dodatku może ktoś powiedzieć, z nutką pogardy w głosie, że to przecież sztuka uliczna, bowiem prawdziwą galerią plakatu jest rzeczywistość ulica. To wszystko prawda, z małymi jednak wyjątkami. Po wszechnie uważa się, że metal i kamień zapewniają utrwaleń w nich dziełom sztuki najdłuższy żywot. Niestety, nie jest to przekonanie do końca prawdziwe. Można by długo wylizywać dzieła sztuki wykonane z dużo mniej trwałych materiałów, które przetrwały tysiąclecia, podczas gdy spiżowe postaci często miały krótki żywot. To samo dotyczy się papieru, w gruncie rzeczy nie ginie on tak łatwo, zwłaszcza gdy utrwalone na nim dzieło sztuki po-



Franciszek Starowieyski, plakat teatralny, 1970 r.

wielane jest często w milionach egzemplarzy. Papier ma więc swoją dumę, a papier zadrukowany według pomysłu wybitnego artysty posiada dumę szczególną, dumę mizernej postaci, w której ukryty jest wielki duch.

Plakat, jak już zdążyliśmy się dowiedzieć, jest wynalazkiem bliskim doskonałości. Nie tylko zawiera w sobie szczegółowe informacje o rozmaitych wydarzeniach, jest także specyficznym dokumentem epoki, w której powstał. Plakat tworzony przez wybitnych artystów znakomicie potrafi oddać współczesne mu tendencje malarskie czy graficzne. Może być popisem rysownika, malarza czy grafika, może łączyć w sobie rozmaite techniki artystyczne i środki wyrazu. Poprzez indywidualną ekspozycję odpowiednich plakatów łatwo można stworzyć wokół siebie przyjazne nastroje, sytuacje wywo-

lujące przyjemne dla oglądającego emocje. Plakat zazwyczaj nie jest drogi, a krakowianie mają to szczęście, że na miejscu mogą nabyć nawet bardzo cenne rarytasy w tym względzie, nie mówiąc już o plakatach całkiem nam współczesnych.

Istnieje, oczywiście, pewien problem, jeżeli idzie o wybór odpowiednich prac czy twórczość konkretnych artystów. Nie każdy ma przed oczyma upatrzone przez siebie prace. Wielu z Czytelników chciałoby się wcześniej zapoznać z czymś w rodzaju katalogu plakatów historycznych i współczesnych. Takim katalogiem jest wydany niedawno ekskluzywny album zatytułowany „Plakaty”, idzie rzecz jasna o plakaty polskie. Zamieszczono w nim reprodukcje kilkuset prac ponad stu autorów.

To jest właśnie coś w rodzaju katalogu, bowiem wszystkie reprodukowane prace pochodzą z prywatnej kolekcji krakowianina Krzysztofa Dydo, który od ponad dziesięciu lat prowadzi w Krakowie przy ul. Stolarskiej swoją galerię plakatu. Można więc zamówić u tego wybitnego kolekcjonera i znawcy problemu, to, co przypadnie nam do gustu to, co chcemy mieć blisko siebie. Mogą to być plakaty współczesne, ale znajdziemy przy ul. Stolarskiej także i prace z początku i połowy wieku ubiegłego. Jak na razie przewagę kupujących stanowią cudzoziemcy, coś jednak zaczyna się zmieniać, może mieszkańcy Krakowa zrozumieli, że mają pod nosem galerię o światowej renomie.

ANDRZEJ WARZECHA



Henryk Uziębło, Stefan Norblin, plakaty z lat międzywojennych

Niezależnie od formy, wielkości i usytuowania, schody powinny być wygodne, solidne i trwałe. Jednocześnie, jako forma architektoniczna, są nieodłącznym tematem sztuki projektowania, zarówno w skali całego budynku, jak i poszczególnych części wnętrza. Jednym ze sposobów kształtowania ich przestrzeni jest oświetlenie... Zestawienie różnych rodzajów opraw i źródeł światła pozwala wydobyc i uwypuklić ich walory estetyczne.

Źródła te, w przeciwieństwie do świetlówek kompaktowych, mogą też być wykorzystane w obwodzie z regulatorem natężenia mocy.

Dzięki temu, w zależności od sytuacji emocjonalnej, łatwo jest zmienić warunki świetlne, wprowadzając w przestrzeń schodów bardziej przytulny i ciepły klimat.

Regulacja mocy oświetlenia sprawdza się w przypadku schodów usytuowanych w przestrzeni wielofunkcyjnej, np. otwartym holu, salonie lub jadalni. Tu zbyt intensywne

kondygnacjach, które niekiedy są powiązane ze ścianą. Wylane są z betonu podczas realizacji „stanu surowego” budynku, mogą wypełniać klatkę schodową lub stanowić element otwartego holu czy pokoju wielofunkcyjnego. Mogą one sprawić wrażenie masywnych i ciężkich. Jednak dzięki odpowiedniej oprawie, przede wszystkim zaś oświetleniu, można zmienić ich wizualny charakter, nadając im odpowiednie proporcje i lekkość.

Gdy schody przylegają do ściany, można w niej zainstalo-

wać sąsiadujących wewnątrz, pozostając z nimi w harmonii.

W odróżnieniu od schodów płytowych schody drewniane, policzkowe, wykonane niezależnie od konstrukcji budynku, stanowią końcowy etap realizacji wnętrza. Rozwiązanie to często bywa wprowadzane w postaci ażurowej. Charakterystycznym elementem schodów są belki po bokach stopni, podtrzymujące całą konstrukcję.

Najważniejszą rolę w oświetleniu schodów policzkowych odgrywa oświetlenie ogólne. Oświetlenie o znaczeniu dekora-

Oświetlenie schodów

Wielopoziomowa struktura przestrzeni architektonicznej ukształtowała różne rozwiązania schodów



Modyfikacja oświetlenia pozwala uporządkować przestrzeń, zbudować nastrój, podkreślić istotne formy architektoniczne. Przykładem tak wszechstronnego wykorzystania światła są różne sposoby oświetlenia schodów. Właściwie rozplanowane lampy, spełniają funkcję użytkową, budują klimat świetlny, a jednocześnie są elementem dekoracyjnym.

Wybór rodzajów źródeł światła

Oświetlenie schodowe warto zaplanować na etapie projektu budowlanego. Podczas realizacji należy rozprowadzić przewody, umożliwiające instalację lamp. Do oświetlenia schodów można wykorzystać różne rodzaje źródeł światła, począwszy od ulepszonych odmian popularnych żarówek, po świetlóvky kompaktowe nowej generacji i źródła halogenowe. Planując oświetlenie schodów, należy zadbać o oświetlenie ogólne, rozproszone, zapewniające dobrą widoczność, jak i dekoracyjne, np. podświetlenie stopni, detali balustrady, dekoracyjnych fragmentów ścian.

Lampy halogenowe, chętnie stosowane w oświetleniu schodowym, ze względu na skrzące, białe, pobudzające do działania światło, wiernie oddające barwy - występują jako źródła niskonapięciowe lub zasilane napięciem z sieci. Niektóre ich odmiany mogą być stosowane jako zamienniki tradycyjnych żarówek, ponieważ posiadają odpowiednio dostosowany trzo-

światło może burzyć atmosferę wewnątrz.

Świetlóvky kompaktowe znajdują zastosowanie w lampach oświetlenia ogólnego, wówczas gdy zależy nam na obniżeniu kosztów eksploatacji. Źródła te charakteryzują się światłem o różnych temperaturach: od dziennej, która w warunkach domowych może być zbyt chłodna, do ciepłobiałej, pozytywnie wpływającej na atmosferę wnętrza. Zaletą świetlówek jest ich mleczna bańka, chroniąca przed zjawiskiem olśnienia.

Nadal najchętniej stosowanym źródłem światła przy oświetleniu wewnątrz mieszkalnych pozostaje żarówka. Obecnie rynek oferuje udoskonalone jej formy, o lepszej wydajności i trwałości, np. w postaci żarówek zwierciadlanych. Niektóre, dzięki barwionej pastelowo bańce, pozwalają podkreślić kolorystykę schodów i otoczenia. Dają światło zbliżone do żółtego, lekko więc zniekształcając kolorystykę wnętrza. W świetle żarówkowym dobrze prezentują się ciepłe brzozy i czerwień oraz powierzchnie drewniane, niekorzystnie - błękity, fiolety, elementy metalowe.

Jakie schody, takie oświetlenie

Rozwiązania konstrukcyjne schodów inspirowane do różnych sposobów wykorzystania światła. Dzięki niemu forma schodów, jak i wygląd materiałów nabierają właściwego wyrazu i mogą być odbierane w pełnej krasie.

Schody o konstrukcji żelbetowej (płytywowej) opierają się na

wać oprawy oświetlające stopnie. Źródła światła powinny znajdować się na wysokości ok. 15 cm nad kolejnymi płaszczyznami stopni, tak aby wydobyć właściwości materiałów. Oprawy umieszczone na wysokości wzroku wchodzącego lub poniżej powinny posiadać przesłone zabezpieczające przed olśnieniem. Niektóre rodzaje opraw wyposażone są w biały, piaskowany element ze szkła lub specjalnego, przepuszczającego światło tworzywa. Inne kierują światło na stopień dzięki specjalnemu, asymetrycznemu odbłyśnikowi.

Ciekawe efekty daje zastosowanie opraw wbudowanych w poszczególne płaszczyzny stopni. Strumień światła skierowany w górę daje wrażenie lekkości, podkreśla walory dekoracyjne pionowych elementów schodów i ponadto ściany, jeżeli przylega ona do schodów. Oprawy umieszczone w stopniach powinny być hermetyczne, zabezpieczone przed działaniem wody i zanieczyszczeń. Podobne cechy powinny posiadać lampy przeznaczone do wbudowania w podłogę.

Odpowiednim miejscem do umieszczenia oświetlenia schodowego może być również płaszczyzna podstopnicy. Lampy wbudowane w pionowe lub lekko pochylone płaszczyzny nad stopniami ciekawie wydobywają ich fakturę. Do oświetlenia dekoracyjnego schodów należy wykorzystywać źródła o niewielkiej mocy, ich subtelny blask powinien wprowadzać w nastrój

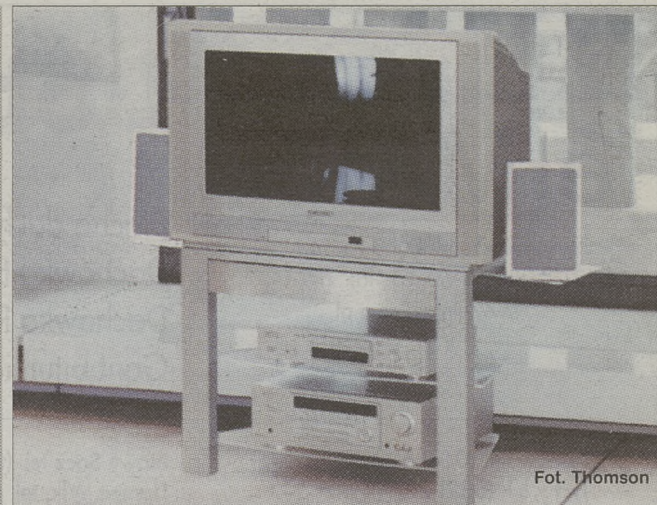
cyjnym sprawia trudności, ze względu na bezpieczne przeprowadzenie instalacji elektrycznej w stopniach. Najpewniejszy rezultat przynosi wykorzystanie lamp ściennych, sytuowanych nieco powyżej stopnia.

Przy schodach policzkowych, w szczególności ażurowych, światło ogólne rozproszone w pomieszczeniu przenika konstrukcję, tworząc zaskakujące efekty wizualne. Oprawy oświetlenia ogólnego powinny kierować światło w dół, na ściany lub sufit, w zależności od tego, jakie występują proporcje całej przestrzeni schodów. Jeżeli przestrzeń nad schodami jest wystarczająco wysoka, można zawiesić dekoracyjne lampy na różnych wysokościach. Przy niskich kondygnacjach wskazane są lampy ściennie, kierujące światło w górę, co daje wizualny efekt poszerzenia wnętrza. Elastyczność warunków świetlnych, łatwą modyfikację atmosfery wnętrza zapewniają reflektorki z regulacją kierunku świecenia. Strumień światła, w zależności od sytuacji, może być skierowany na elementy schodów, jak i detale dekorujące ich otoczenie.

Szczególnym rozwiązaniem schodów, umożliwiającym nowoczesne, odważne rozwiązania, są schody wspornikowe. Charakteryzują się one jednostronnym umocowaniem konstrukcji nośnej, co, niestety, ogranicza ich szerokość do około 120 cm. Podparciem dla stopni może być bezpośrednio ściana nośna lub zabetonowana w niej belka stalowa. Schody te powinny być przewidziane jeszcze na etapie projektowania domu. Schody wspornikowe są szczególnie odpowiednie we wnętrzach nowoczesnych, można zastosować przy nich wszystkie sprawdzone sposoby oświetlenia schodów. Proste, obudowane odpowiednim materiałem stopnie doskonale prezentują się w zestawieniu z nowoczesnym wzornictwem mebli, lamp, stanowią oryginalny element zaplanowanej przestrzeni.

Szczególniej uwagi wymagają schody zewnętrzne. Do ich oświetlenia można wykorzystać sposoby sprawdzone we wnętrzu. Intrygujące efekty można uzyskać, stosując oprawy osadzone w stopniach lub podstopnicach, jak i na ścianach, sąsiadujących ze schodami. W odróżnieniu od schodów w pomieszczeniach, oświetlenie na zewnątrz możemy realizować za pomocą opraw stojących, osadzonych w podłożu. Ze względu na zmienne warunki atmosferyczne, oprawy zewnętrzne muszą być hermetyczne i zabezpieczone przed działaniem środowiska naturalnego oraz uszkodzeniami mechanicznymi.

KINGA ŚLIWA



Fot. Thomson

Domowe systemy antenowe (1)

Instalacje potrzebne, a zapominane

W pięknie urządzonej salonie pali się ogień w kominku. Wokół świątecznego stołu zasiada do wczorzy całej rodzina. Pod choinką wiele prezentów. Wśród nich największe zainteresowanie wzbudza wielkie pudło, które przywieźli dziadkowie. Następuje moment otwarcia prezentów. Z karteczki przypiętej do wielkiego prezentu wynika, że w środku znajduje się nowoczesny telewizor, prezent dla całej rodziny do nowego domu. Wszyscy bardzo się cieszą, jedynie pan domu ma markotną minę. Dlaczego? Nigdzie w domu nie ma gniazda antenowego, po prostu o nim zapomniał...

Telewizor stał się niemal niezbędnym wyposażeniem mieszkania. Za jego pośrednictwem mamy kontakt z całym światem. Informacje docierają do nas w błyskawicznym tempie z każdego zakątka ziemi i sprawiają, że czujemy się obywatelami „globalnej wioski”.

Postęp technologiczny, jakiego jesteśmy świadkami w ostatnich latach, wymusza stosowanie coraz nowocześniejszych urządzeń umożliwiających odbiór odpowiedniej jakości programów TV. Są wśród nich zarówno zespoły anten, wzmacniacze, rozdzielacze, tłumiki, specjalne kable, gniazda, wtyczki. Do tego dochodzą również anteny, tunery, dekodery służące do odbioru TV satelitarnej. W wielu przypadkach wykonanie odpowiedniej instalacji antenowej przekracza już możliwości domowego majsterkowicza.

Mieszkańcy bloków, kamienic i domów wielorodzinnych mają problem z głową, bowiem w większości przypadków mają możliwość podłączenia się w ramach jednego z pakietów programowych do TV kablowej. Gorzej mają właściciele domów jednorodzinnych. Tam zazwyczaj nie dociera TV kablowa, w związku z czym muszą sobie radzić sami.

Przebiegiem inwestycji domowe instalacje kojarzą się przede wszystkim z instalacją wodną, gazową, elektryczną oraz centralnego ogrzewania. Dość często zdarza się, że zapomina się o instalacjach zwanych fachowo instalacjami niskoprądowymi, do których zalicza się: instalację antenową TV i TV Sat, instalację domofonową (wideodomofonową), instalację alarmową i kontroli dostępu, instalację użytkowej automatyki domowej (np. elektryczne otwieranie bramy garażowej).

Wszystkie z wymienionych instalacji bardzo podnoszą komfort oraz bezpieczeństwo użytkownika domu i powodują zrówna-

nie naszych standardów do obowiązujących na świecie. Jednak aby ich wykonanie nie było drogie, a przy okazji estetyczne i funkcjonalne (bez prowadzenia kabli i oprzyrządowania po ścianach), najlepiej jest pomyśleć o odpowiednim okablowaniu domu już na etapie budowy, wtedy kiedy wykonujemy inne instalacje, np. elektryczną. Wykonanie sprawnej i estetycznej instalacji antenowej możliwe jest również w istniejącym i zamieszkanym już domu, jednak jest to znacznie kosztowniejsze na etapie realizacji i późniejszej eksploatacji urządzeń.

Dobry odbiór

Instalacja antenowa i TV Sat powinna być wykonana kompleksowo. Najlepiej, jak od etapu projektowania do odbioru zajmuje się tym jedna firma i na dodatek taka, która specjalizuje się w wykonawstwie instalacji antenowych. Praca taka przebiega kilkusetetapowo. Na etapie projektu klient uzgadnia z instalatorem, jaki rodzaj instalacji chce mieć. Czy ma to być zwykła i prosta instalacja do odbioru programów naziemnych. Czy też ma mieć ona możliwość późniejszej rozbudowy o zestaw TV Sat lub też ma być to rozbudowany zestaw antenowy umożliwiający korzystanie z programów naziemnych oraz z kilku różnych platform cyfrowych. Niezależnie od tego, na który rodzaj instalacji zdecydujemy się, warto zawsze zostawić sobie możliwość rozbudowy zestawu antenowego o dodatkowe urządzenia.

Bez względu na rodzaj wybranej opcji, pierwszy etap zawsze wygląda podobnie i sprowadza się do odpowiedniego rozprządzenia przewodów antenowych i zasilających oraz rozmieszczenia gniazd w poszczególnych pomieszczeniach. Te prace są wykonywane jeszcze przed ułożeniem tynków (w nowo budowanych domach). Kolejny etap to montaż odpowiednich urządzeń (anten, wzmacniaczy, rozdzielaczy i uruchomienie całości instalacji. Tu warto dodać jedną ważną uwagę. Klient zlecający wykonanie domowej instalacji antenowej nie musi się znać na szczegółach technicznych całości. Wystarczy, że określi, jaki pakiet programów chce mieć dostępny w domu i z tego właśnie powinien przy odbiorze rozliczyć instalatora. Jeśli są to programy, które zamawialiśmy i na dodatek umówiona wcześniej cena instalacji się zgadza, nie pozostaje nic innego, jak zapłacić za robotę i spokojnie zasiąść przed telewizorem.

ROBERT GLAC

Dziękuję panu Adamowi Potyrańskiemu z firmy Telbud za pomoc w zebraniu informacji



Wieliczka ul. Dębowa 44,
tel. (012) 289-04-60..61, fax.289-04-70
www.elmaxi.com.pl

Dobre dachy

Blacha dachówkowa	18,40 zł/m ²
Dachówka Euronit	2,16 zł/szt
Dachówka RuppCeramika	2,30 zł/szt
Gont bitumiczny	

Tarnów tel. (014) 629-80-13
Tychy tel. (032) 227-79-47

Nowy Sącz tel. (018) 547-49-93
Lipnica Wlk. tel. (018) 263-45-58

Chrzanów tel. (032) 623-46-20
Nowy Targ tel. (018) 266-27-51

9678701

BIURA OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89, NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50 RZESZÓW, Księża Jałowego 29, tel./fax (017) 85-22-478 TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55.

ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE

DOMENA, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, COMBEX, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, SZANSA, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, GIN s.c., ul. Wielopole 17, tel. 292-18-77, 0608-634-549, STUDIO L, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 012/296-35-02, 296-35-03, 296-35-04, 423-57-76, ROAN, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, ANONS, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, ALTAIR, ul. Mogiła 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19, GARMOND, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, GRAPRESS, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, NASTROJE, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, DANTE-MEDIA, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-32-22, 636-92-93, TAO, całodobowo, tel. 637-21-80, MMC, ul. Lubiec 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496, FORMGRAF s.c., ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, VENA sp. z o.o., ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, NOWA, Myślenice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24, WEKTOR, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.

WEŁNA SZKLANA

gr. 5cm	- 3,7 zł/m ²
gr. 10cm	- 6,45 zł/m ²
gr. 15cm	- 9,21 zł/m ²
gr. 20cm	- 10,90 zł/m ²

PLYTA KARTONOWO - GIPSOWA

12,5mm - 4,89 zł/m²

PUSTAK 30 (pióro + wpust) TERMOPOR 2,70 zł

CENY PRODUCENTA



F.H.U. "WERO" Market

SKŁAD FABRYCZNY I OFICJALNY DYSTRYBUTOR:

Tarnowskie Zakłady Ceramiki Budowlanej S.A.

ul. Christo Botewa 16
30-798 KRAKÓW

tel./fax:
012/653-22-06

tel.kom.:
0606 833-592



Wola Rzędzińska

PRODUCENTA:

PUSTAKÓW MAX

STROPÓW FERT

I INNYCH ŚCIENNYCH WYROBÓW CERAMICZNYCH

DACHÓWKA (RÖBEN 20% RABATU),
BLACHA (Dachówkowa i trapezowa),
RYNNY (MARLEY),
OKNA DACHOWE (FAKRO - 20%)

9193401

Naszym
Przyjaciółom i Klientom
życzymy
zdrowych i wesołych Świąt Bożego Narodzenia
oraz szczęśliwego
Nowego Roku

ATTIC
centrum budowlane

ul. Cegielniana 39
30-404 Kraków
tel. (012) 266 24 30

Od 3 stycznia 2002 r. zapraszamy
do nowej siedziby przy ul. Zawiej 50, w Krakowie.

www.attic.com.pl

9242501

Zapraszamy do autoryzowanych dealerów
Rautaruukki Polska w Małopolsce:

BUDIP, Kraków, 012/636-63-33, BUMAT ZHIP, Brzesko,
014/663-24-13, DACH DEK, Wieliczka, 012/278-52-20,
DACH DEK, Tarnów, 014/622-30-60, DACH DEK, Dębica,
014/682-72-95, EURODACH s.c., Krzeszowice, 012/282-44-89,
FH JUBOX (PSB), Skawina, 012/276-38-20, FHU A&S, Słomniki,
012/388-32-22, FHU GRAMA, Ilkowiec, 014/645-71-24,
FHU IMPULS (PSB), Limanowa, 018/337-42-75, FLOR BLACHA,
Nowy Sącz, 018/443-77-90, FLOR BLACHA, Kraków,
012/411-73-87, FHU STYLBUD s.c., Kazimierza Wielka,
041/352-28-70, HARP, Węgrzyce, gm. Zielonki, 012/285-91-89,
MARKA (PSB), Bochnia, 014/611-23-02, MARPOL, Nowy Sącz,
018/547-52-00, MTM (PHB), Stróża 357, 018/445-18-01,
OLBAK s.c., Kocmyrzów, 012/387-21-72, PHU SUFIS s.c (PSB),
Tarnów, 014/621-38-72, PLASTDACH, Myślenice, 012/274-23-07,
PPHU TRAPEZ CARBO s.c., Kraków, 012/269-27-24, SAWA F.H.,
Kraków, 012/656-04-81, TERMOKAM, Łapanów, 014/685-34-03

*informujemy, że od dnia 01.11.2001 r. firma PPHU ELMAXI
nie jest autoryzowanym dealerem Rautaruukki Polska
i bezprawnie nadużywa logo Rautaruukki Polska Sp. z o.o.



to więcej
niż dach

www.rautaruukki.com.pl



RAUTARUUKKI POLSKA

STEEL STRUCTURE DIVISION

Producent pokryć dachowych i elewacyjnych z blach stalowych
Fabryka w Żyrardowie: ul. Jaktorowska 13, tel. (0-46) 855-34-61
Fabryka w Olkuszu: ul. Kluczevska 2a, tel. (0-32) 645-54-71+72

PROMOCJE CENOWE
Zapraszamy!!!



0-801 11-33-11

Całkowity koszt połączenia 0,35 zł

970105

ŚWIĄTECZNA PROMOCJA!

wysokie rabaty
do 20% na wyroby ścienne
do 30% na wyroby stropowe



Leier

TARNOWSKIE ZAKŁADY CERAMIKI BUDOWLANEJ

S P Ó Ł K A A K C Y J N A

WOLA RZĘDZIŃSKA k. Tarnowa
tel.(014) 63 13 700 fax(014) 63 13 600

SKŁADY FABRYCZNE:	FH MARKA Bochnia	tel.014 611 30 09
	FH WERO Kraków	tel.012 653 22 06
	FH RABEK Jurków	tel.014 686 05 40
DEALERZY:	FH SUMER Kraków	tel.012 654 72 16
	FH DACHDEK Wieliczka	tel.012 278 52 20
	MB RAAB KARCHER Kraków	tel.012 650 10 32
	CETUS Kraków	tel.012 425 54 11

www.leier.tarnow.pl

142011a



Podróże z **TUI**
TUI CENTRUM PODRÓŻY

tel. (0-12) 431-11-20, 431-15-53
Kraków, ul. św. Marka 11a

Narty ... (dojazd własny)
Austria, Szwajcaria, Francja,
Słowacja, Czechy

Słowacja / Chopok
Hotel Družba **
śniadania, pokój 2-osobowy
1 tydzień od 116 euro/os.

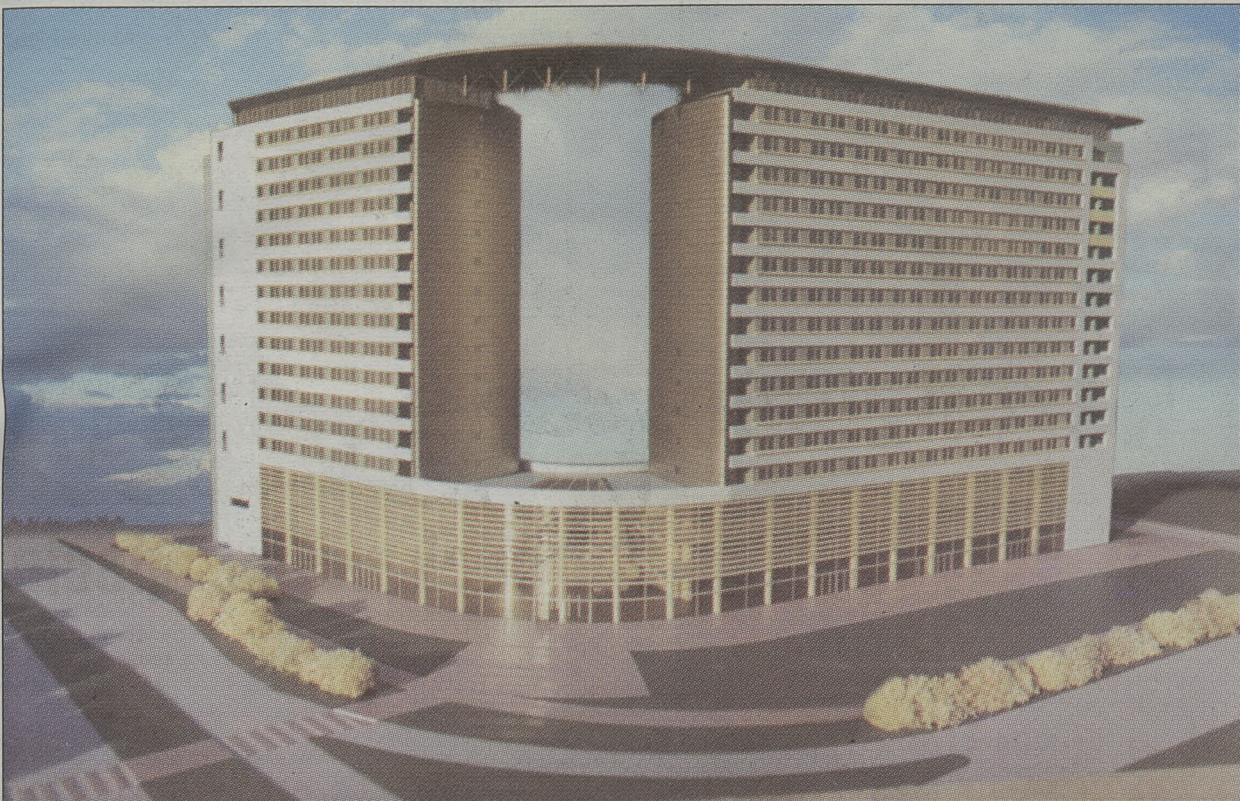
Włochy / St. Ulrich
Penjonat Walter ***
śniadania, pokój 2-osobowy
1 tydzień od 180 euro/os.

Austria / Zell am See
Hotel Bellevue ***
2 posiłki, pokój 2-osobowy
1 tydzień od 236 euro/os.

Dalekie kraje (wyloty z Warszawy i portów niemieckich)
Dominikana, Meksyk, Kuba, Tajlandia, SriLanka, Kenia, Gran Canaria,
Teneryfa, Egipt, Tunezja...

OFERTA LATO 2002 JUŻ W SPRZEDAŻY

• REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA •



Zdrowych, pogodnych
Świąt Bożego Narodzenia
życzy
Czytelnikom
„Dziennika Polskiego”
Grażyna Sawicka-Chmura
oraz firma Contract Projekt

Inwestycja na przyszłość

Realizowane przez Contract Projekt budynki mieszkalne, w tym powstający przy ul. Pielęgniarek „Dom Wschodzącego Słońca”, wytyczają nowe standardy

Przy ul. Pielęgniarek powstaje budynek reprezentacyjny nietuzinkowy, jest to najnowocześniejszy obiekt w Krakowie, nie mający wiele wspólnego z typowymi krakowskimi wieżowcami, znanymi z przeszłości, nieciekawymi i smutnymi – podkreśla Grażyna Sawicka-Chmura, właścicielka Biura Pośrednictwa w Handlu Nieruchomościami. Budynek ten jest doskonale położony, w bezpośrednim sąsiedztwie centrum miasta i posiada wiele supernowoczesnych rozwiązań.

Mieszkania dla dwóch pokoleń

– Mieszkania nabywane w budynku przy ul. Pielęgniarek, mającym bardzo dobrą lokalizację, są inwestycją perspektywiczną – akcentuje Grażyna Sawicka-Chmura. Wielu klientów kupuje je dla siebie lub z myślą o wynajmie. Mieszkania te przez kilka lat będą wynajmowane, a następnie przekazane dzieciom, wnukom lub – po spłaceniu się – zostaną po prostu sprzedane. Nerwowa sytuacja, jaka wytworzyła się w

ostatnich tygodniach, spowodowana likwidacją ulgi budowlanej oraz wprowadzeniem 7 proc. stawki VAT na zakup mieszkań tylko w niewielkim stopniu zaważyła na decyzji naszych klientów o zakupie mieszkań jeszcze w tym roku.

Firma Contract Projekt jest dobrze zdomowiona w Krakowie. Realizowane przez nią budynki wytyczały w budownictwie mieszkaniowym nowe standardy. Firma ma w swoim dorobku wiele reprezentacyjnych budowli, m.in. zespoły mieszkalne przy ul. Łobzowskiej, Oboźnej, Piastowskiej (główna nagroda w konkursie „Budowa Roku”) oraz Lea (II nagroda). Obiekt przy ul. Pielęgniarek kontynuuje chlubną tradycję. – Jest budynkiem – podkreśla Janusz Chmura, prezes Contract Projektu – który realizujemy w poczuciu pełnej odpowiedzialności za proces inwestycyjny.

Nie tylko w opinii projektantów – którymi są architekci: arch. Józef Białasik oraz arch. Witold Bolek – w Krakowie powstaje dzisiaj obiekt wyjątkowy, jakiego w tym mieście jeszcze nie było. Budynek przy ul. Pielęgniarek charakteryzuje się wieloma zaletami. Jedną z podstawowych jest jego wysoka funkcjonalność, uzyskana dzięki unikatowej konstrukcji, autorstwa prof. Jana Grabackiego oraz inż. Mariusza Szafera.

– Nie posiada on – stwierdza inż. Piotr Murczyński – belek i podciągów w stropach. Zastosowane rozwiązania, wykorzystujące najnowocześniejszą technologię, pozwalają w niemal dowolny sposób wykorzystać powierzchnię mieszkalną i użytkową. W budynku tym zaprojektowane zostały zarówno małe mieszkania o pow. 26 m kw., jak i średniej wielkości – o pow. 45 do 60 m kw. Konstrukcja umożliwia łączenie seg-

mentów mieszkanych w dowolny sposób.

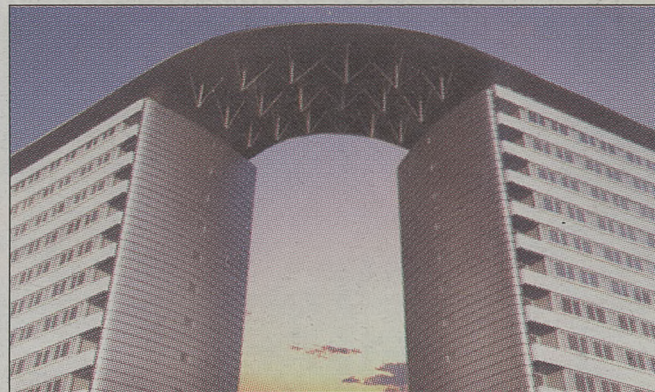
Budynek został zaprojektowany – akcentuje Grażyna Sawicka-Chmura – z myślą o bardzo różnych użytkownikach i mieszkańcach. Dzięki znakomitej lokalizacji (znajduje się w centrum miasta, nieopodal północnej obwodnicy miasta, skąd można wyjechać z łatwością zarówno w kierunku Warszawy, Katowic, jak i Zakopanego) zasługuje na uwagę ludzi aktywnych, którzy prowadzą działalność biznesową w rozmaitych rejonach Małopolski i kraju. Mieszkaniami interesują się zarówno bardzo młodzi, studiujący w krakowskich uczelniach, jak i osoby starsze, który w sąsiedztwie będą miały do dyspozycji wiele linii tramwajowych i autobusowych.

– Podobne obiekty – mówi arch. Józef Białasik – realizowane są dzisiaj m.in. w Poznaniu oraz Warszawie. Na podkreślenie zasługuje fakt, że układ mieszkań w tym budynku można kształtować z dużą swobodą. Mogą w nich mieszkać np. rodziny dwupokoleniowe. Jedno wspólne wejście prowadzić będzie do lokalu z dwoma mieszkaniami, posiadającymi własne kuchnie i łazienki. Na jest to korytarzowiec. Wejście z klatki prowadzić będzie do kilku zaledwie mieszkań. Komunikację zapewni mieszkańcom 6 cichych, szybkich wind, którymi będzie można dotrzeć z poziomu mieszkań do głównego holu lub wprost do podziemnego garażu (klatki schodowe spełniają jedynie funkcję ewakuacyjną).

Generalny wykonawca z doświadczeniem

Jak przystało na obiekt realizowany w XXI wieku, budynek przy ul. Pielęgniarek, który zyskał już nazwę „Domu Wschodzącego Słońca”, gdyż jego im-

ponujące dwa skrzydła usytuowane są dokładnie w osi wschód-zachód i zamykają ul. Wybickiego, wyposażony zostanie również z myślą o użytkownikach komercyjnych we wszystkie najnowocześniejsze łącza teletechniczne. – Umożliwią one działalność firmom zajmującym się – akcentuje Grażyna Sawicka-Chmura – np. projektowaniem komputerowym, tworzeniem witryn internetowych, a także świadczącym inne specjali-



Usytuowany w osi wschód-zachód budynek otrzymał nazwę „Domu wschodzącego słońca”

styczne usługi np. bankowe. Część użytkowa, zajmująca trzy dolne kondygnacje, jest całkowicie oddzielona od mieszkalnej i posiadać będzie własną recepcję.

Realizację budynku powierzone Chemobudowie Kraków SA. – Wybraliśmy tę firmę – mówi Janusz Chmura, prezes Contract Projektu – gdyż gwarantuje ona najwyższej klasy wykonawstwo. Chemobudowa Kraków SA od lat specjalizuje się w realizacji obiektów mieszkalnych o bardzo wysokim standardzie. Ma za sobą m.in. doświadczenia zdobyte na wymagającym rynku niemieckim.

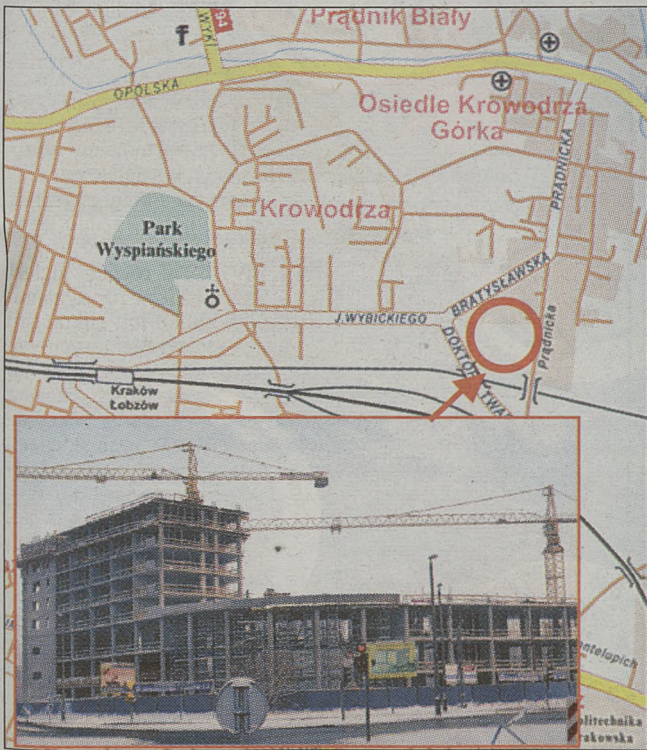
Obecnie ekipy Chemobudowy Kraków SA realizują ósmą kondygnację budynku, który bę-

dzie miała w przyszłości 55 metrów wysokości i stanie się największym obiektem mieszkalnym w Krakowie. Dom Wschodzącego Słońca ma konstrukcję żelbetową. Podobne obiekty Chemobudowa Kraków SA budowała m.in. we Frankfurcie nad Menem, realizując największe w tym mieście budynki, m.in. sławne Japan Center, a także drapacze chmur Kastor i Polluks.

W Krakowie wykorzystane zostały doświadczenia zdobyte m.in. przy budowie wielopiętrowych podziemnych parkingów. Krakowski, pod budynkiem przy ul. Pielęgniarek, będzie imponował wielkością. Może w nim bowiem parkować aż 250 samochodów. – Ustaliliśmy na mieszkania znajdujące się w tym budynku – stwierdza Graży-

na Sawicka-Chmura – bardzo atrakcyjną cenę. 1 metr kwadratowy powierzchni użytkowej kosztuje bowiem 2500 zł, co jest ceną konkurencyjną, gdy weźmie się pod uwagę śródmiejskie położenie budynku.

Już dzisiaj można się przekonać, że z Domu Wschodzącego Słońca, który pod względem architektonicznym stanowił będzie jeden z mocnych punktów w pejzażu Krakowa, rozciąga się wspaniały widok na całe miasto, a także na jego bardzo odległe okolice. – Naszym zamierzeniem – podkreśla Janusz Chmura – było stworzenie budynku, który pięknie wpisze się również w układ urbanistyczny Krakowa. **ARTUR LEŚNODORSKI**



Realizowany przez Contract Projekt budynek powstaje w centrum Krakowa (dzielnica Krowodrza) przy ul. Pielęgniarek

Sprzedaż mieszkań w budynku przy ul. Pielęgniarek prowadzi Biuro Pośrednictwa w Handlu Nieruchomościami przy ul. Królewskiej 26, tel. 421-85-39, 632-08-40

1 m kw. za 2500 złotych

Cena 1 m kw. pow. mieszkalnej w budynku przy ul. Pielęgniarek została ustalona na bardzo korzystnym poziomie – 2 500 tys. złotych. W ocenie inwestora, którym jest Contract Projekt – znana krakowska firma deweloperska, której zespół mieszkalny przy ul. Piastowskiej nagrodzony został prestiżowym tytułem „Budowy Roku 1998” – mieszkanie o pow. 25 m kw. kosztowało będzie, w chwili odbioru kluczy, po uwzględnieniu współczynnika inflacji, ok. 68 tys. zł.

SONY

Cyfrowe gwiazdy video

KAMERA CYFROWA MINI DV DCR-TRV17

- Jasny obiektyw Carl Zeiss
- Funkcja aparatu cyfrowego
- Memory Stick • 0 lux • Zoom cyfrowy 120 x
- Stabilizacja obrazu • USB

Cena 5 799 zł

KAMERA CYFROWA MINI DV DCR-PC9

- Jasny obiektyw Carl Zeiss
- Funkcja aparatu cyfrowego
- Memory Stick • 0 lux • Zoom cyfrowy 120 x • Stabilizacja obrazu • Wej./wyj. cyfrowe i analogowe • USB

Cena 6 999 zł

KAMERA CYFROWA DIGITAL 8 DCR-TRV130

- Stereo • Zoom 20 x / 560 x • 0 lux • Lampa
- Stabilizacja obrazu • Ekran LCD 2,5"

Cena 2 999 zł

Torba Gratis

KAMERA CYFROWA MINI DV DCR-TRV30

- Ekran 3,5" • Zoom 10 x / 120 x • Carl Zeiss • CCD 1,55 mln pikseli • Stabilizacja obrazu • 0 lux • Wej./Wyj. sygnału • Memory Stick, funkcja aparatu cyfrowego

Cena 8 499 zł

KAMERA CYFROWA MICRO MV DCR-IP5

- Najmniejszy cyfrowy Handycam świata • Nowy format MICRO MV • Format MPEG 2 • Jakość filmu DVD • Obiektyw Carl Zeiss • Zoom 10 x / 120 x • Wej./Wyj. cyfrowe i analogowe • Ekran LCD 2,5" • Stabilizacja obrazu

Cena 2 499 zł

Nowa cena

KAMERA HI8 CCD-TRV78

- Hi8 • Zoom 20 x / 560 x • 0 lux • Lampa • Stabilizacja obrazu • Ekran LCD 2,5"

Cena 4 499 zł

Digital 8

KAMERA CYFROWA DIGITAL 8 DCR-TRV330

- Ekran 2,5" • Zoom 25 x / 700 x • Wej./Wyj. sygnału • Stabilizacja obrazu • 0 lux • Funkcja aparatu cyfrowego • Memory Stick

Cena 4 999 zł

CYFROWY APARAT FOTOGRAFICZNY DSC-S85

- Przetwornik 4,1 mln pikseli
- Jasny obiektyw Carl Zeiss
- 14-bitowy system DXP
- Wizjer optyczny
- Ekran LCD • JPEG/TIFF/GIF
- Tryb ręczny i automatyczny
- Zoom 3 x / 6 x • USB

Cena 8 199 zł

Nowość

Cena 1 999 zł

MINIATUROWY CYFROWY APARAT FOTOGRAFICZNY DSC-P5

- Przetwornik 3,2 mln pikseli
- Wizjer optyczny • Ekran LCD
- JPEG/TIFF/GIF • Nagrywanie filmu MPEG • Zoom 3 x / 6 x • USB

Cena 3 699 zł

Cena 6 499 zł

CYFROWY APARAT FOTOGRAFICZNY DSC-F707

- CCD 5 mln pikseli • Obrotowy obiektyw Carl Zeiss • Ekran LCD, wizjer • Preselekcja przysłony, migawki • Tryb ręczny/automatyczny • Zdjęcia seryjne • Auto Bracketing
- Pomiar światła matrycowy/centralny/punktowy
- Zoom 5 x / 10 x

Nowość

Przeżyj to co najlepsze w epoce cyfrowej

UAKTUALNIENIE DO WINDOWS XP HOME EDITION (WERSJA POLSKA) przy zakupie modeli DSC - P5 i DSC - F707

- dla użytkowników systemów Microsoft Windows 98, Windows 98 Second Edition lub Windows Millennium Edition
- Windows XP zostanie zainstalowane tylko wtedy, gdy posiadasz licencję na użytkowanie jednego z następujących produktów (Microsoft® Windows® 98, Windows 98 Second Edition, Windows Millennium Edition)
- Uaktualnienie z innych wersji językowych nie jest obsługiwane

Uaktualnienie Windows XP Home Edition (wersja polska) Gratis

Cyfrowe Gwiazdy Sony

Cyfrowe gwiazdy audio

Cena 899 zł

MINIDISC® NAGRYWAJĄCY MZ-R500

- Zabezpieczenie przeciwstrząsowe G-Protection • Tryb LP
- do 320 min. nagrania stereo
- Czas pracy do 48 godz.
- Dostępne kolory: srebrny, niebieski, czarny

Cena 899 zł

Cena 899 zł

MINIDISC® NAGRYWAJĄCY MZ-R700PC

- Połączenie z komputerem PC-LINK • Zabezpieczenie G-Protection • Tryb LP
- do 320 min. nagrania stereo
- Czas pracy do 53 godz.
- Srebrny lub niebieski

Cena 1 469 zł

Cena 1 399 zł

PRZENOŚNY MINIDISC® NAGRYWAJĄCY MZ-R700 + MDR-Q33

- Mega Bass
- Wejście na mikrofon
- Long Play x 2 / x 4
- Zabezpieczenie G-Protection
- Słuchawki z pilotem

Sluchawki Gratis

Słuchawki MDR-Q33

Nowatorskie słuchawki z wymiennymi wkładkami

Cena 1 499 zł

MINIDISC® NAGRYWAJĄCY Z RADIEM MZ-G750

- Zabezpieczenie przeciwstrząsowe G-Protection • Tryb LP
- do 320 min nagrania stereo • Czas pracy do 53 godz.
- Pełnofunkcyjny pilot LCD
- Zasilacz, akumulator, przewód optyczny

Cena 599 zł

Głośniki aktywne Gratis

DYKTAFON CYFROWY ICD-BP100

- Bardzo wysoka jakość dźwięku
- Długi czas nagrywania do 2h 48 min.
- Wbudowana pamięć 8 MB
- 3 foldery/297 wiadomości • Połączenie z komputerem / oprogramowanie

Cena 799 zł

Cena 1 099 zł

Cena 369 zł

CD WALKMAN® D-EJ725

- System zabezpieczenia przeciwstrząsowego G-Protection
- Najdłuższy czas odtwarzania: do 86 godz.
- Zasilacz sieciowy /akumulator/pilot z ekranem

Nowa cena

CD WALKMAN® D-EJ620

- Zabezpieczenie przeciwstrząsowe G-Protection • Długi czas pracy do 36 godz.
- Słuchawki wkładane do uszu

RADIOMAGNETOFON Z CD CFD-S40

- MP3 • Odtwarzanie CD-R/CD-RW • Cyfrowe radio, pamięć 40 stacji
- Pilot • Sleep Timer

Cena 1 099 zł

SONY



Platynowy Sklep z Konstelacji Sony

Platynowy Sklep

Kraków, Karmelicka 62, tel. 633-40-06
www.mojesony.pl e-mail: sony@mojesony.pl

Bądź wymagający!

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

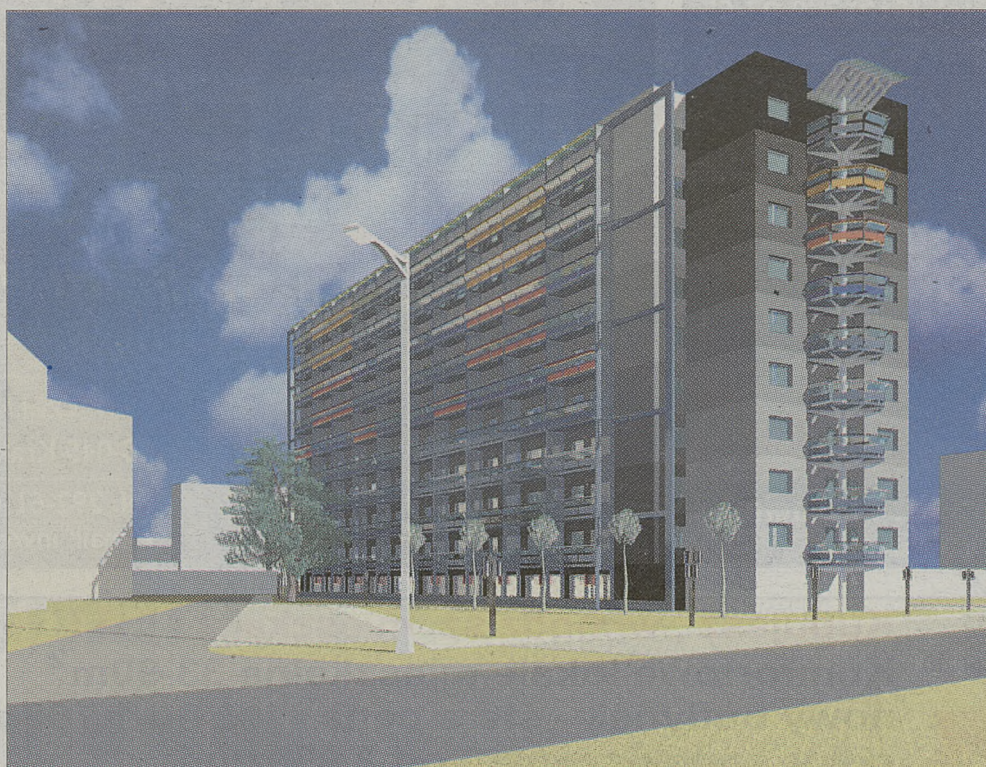
Nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Taniej być nie może

Standard i wielkość mieszkania wyznacza dziś wyłącznie portfel klienta. Szukanie oszczędności w budownictwie mieszkaniowym staje się więc coraz powszechniejsze.

Projektowanie dzisiaj taniego mieszkania to prawdziwa ekwilibrystyka między przepisami, normami, różnorodnością doskonałych i mniej doskonałych, tańszych i droższych rozwiązań technologicznych a oczekiwaniami konkretnych mieszkańców. W czasach, kiedy społeczeństwo gwałtownie ubożeje, ale nadal bardzo potrzebuje nowych mieszkań, zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych najmniejszym kosztem stało się prawdziwą sztuką.



Oddawany właśnie do użytku budynek wielorodzinny przy ulicy Hynka (osiedle Dywizjonu 303), gdzie wykorzystano pomysł dostawienia do bloku stalowej konstrukcji z balkonami

sy obligują bowiem inwestora finansującego budowę przy wsparciu środków z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego do takiego projektu, który uwzględni o 15 proc. niższy wskaźnik energetyczny określający zapotrzebowanie na ciepło do ogrzewania budynku niż ten, który jest wymagany w przepisach techniczno-budowlanych w stosunku do pozostałych rodzajów budownictwa mieszkaniowego. Oszczędne projektowanie polega więc na jak najmniejszej ilości ścian zewnętrznych. Niższy wskaźnik można również uzyskać, manewrując rodzajem i grubością ocieplenia. Trzeci czynnik to optymalna wielkość okien i ich współczynnik termoisolacyjności w stosunku do ceny. Poszukujemy kompromisu między kosztami a dążeniem do uzyskania najkorzystniejszego współczynnika rosnących jednakże wraz z ceną - dodaje architekt.

Krokiem ku oszczędnościom jest minimalizowanie rozwiązań kosztownych - przede wszystkim konstrukcyjnych - ograniczanie powierzchni komunikacji oraz oszczędności na materiałach wykończeniowych. - Staramy się projektować powierzchnie jednokubaturowe, w których podziały mogą nastąpić w sposób maksymalnie dowolny - mówi Mirosław Stępień - architekt. Duży moduł konstrukcyjny powoduje zmniejszenie kosztów realizacji bu-

dynku, a przy tym możliwość aranżacji jest większa. Dzielnie na mieszkania i pomieszczenia wykonuje się za pomocą cienkich taniach ścian, a nie drogich, konstrukcyjnych. Ten trend w projektowaniu jest słuszny z co najmniej kilku powodów: tańszy, funkcjonalny i oferuje ogromne możliwości aranżacyjne mieszkańcom. Jeśli nie podoba im się ściana między pomieszczeniami, wyburza się ją lub przestawia w inne miejsce. Wielu mieszkańców decyduje się na rezygnację ze ściany dzielącej kuchnię i pokój dzienny, co optycznie powiększa oba pomieszczenia. Duże moduły konstrukcyjne umożliwiają w przyszłości łączenie małych mieszkań w większe lub odwrotnie.

O droższym lub tańszym budownictwie decyduje również technologia. Wydaje się, że najtaniej jest budować metodą tradycyjną, żelbetowo-murowaną z ociepleniem zewnętrznym. Szukając oszczędności, inwestorzy rezygnują np. z efektywnych pokryć dachowych, których nie widać, i wykorzystują tańsze, np. bitumiczne.

Narzucone oszczędnościami są pewne rozwiązania dotyczące instalacji sanitarnych. Dla mieszkania o powierzchni do 44 mkw. przewiduje się tylko jeden pion zasilania ciepłej wody użytkowej oraz kanalizacyjny, a to wymusza pewne rozwiązania projektowe, np.

łazienka musi graniczyć z kuchnią lub łazienką sąsiednich mieszkań mają wspólny pion kanalizacyjny. Szukając oszczędności trzeba zapamiętać np. o klimatyzacji.

W budynkach TBS-owskich nie projektuje się kotłowni, ale korzysta z sieci MPEC, które finansuje lub partycypuje w kosztach doprowadzenia przyłącza do budynku oraz w realizacji niektórych elementów technologicznych. To duża oszczędność, ale z drugiej strony skazuje mieszkańców na kupowanie ciepła od MPEC-u na wieki wieków. Jeśli monopolista za kilka lat narzuci drakońskie ceny ciepła, mieszkańcy nie będą mieli wyjścia - zapłaca.

Coraz wyżej

O szukaniu oszczędności przez TBS świadczy fakt, że każdy nowo projektowany budynek jest wyższy od poprzedniego. - Powód wzrostu budynków w górę jest jeden - ekonomiczny - mówi Mirosław Stępień. Im wyższy budynek, tym bardziej spada udział ceny gruntu oraz sieci zewnętrznej uzbrojenia w cenie mkw. mieszkania. Małe również udział najbardziej kosztownych elementów budynku - fundamentów i dachu. Maksymalnie są wykorzystane dźwigi. Jeśli winda kosztuje minimum 100 000 zł, to ten wydatek musi być naprawdę uzasadniony.

Dokończenie na str. 64

Zabuzanie idą do sądów

Ogólnopolskie Stowarzyszenie Kresowian Wierzyli Skarbu Państwa zaapelowało o przyłączenie się wszystkich zabużan do rozpoczętych działań sądowych w sprawie o uzyskanie ekwiwalentu za mienie pozostawione na kresach.

Prezes stowarzyszenia, Andrzej Korzeniowski, poinformował, że „precedensowe” sądowe pozwy zabużan przeciw skarbowi państwa o zrekompensowanie mienia pozostawionego na dawnych Kresach Wschodnich „stały się faktem”. W Sądzie Okręgowym w Warszawie złożyły je pierwsze dwie osoby.

Według Korzeniowskiego, nie uregulowana od końca wojny kwestia zadośćuczynienia przesiedleńcom, gwarantowana przez państwo polskie międzynarodowymi umowami, „podważa naszą wiarygodność w negocjacjach o przystąpieniu do Unii Europejskiej”. Prezes stowarzyszenia mówił też, że Ministerstwo Skarbu Państwa i jego delegatury - przedstawiciele terenowej administracji rządowej oraz rządowych agend - „robią wszystko, aby nabytych praw zabużan nie respektować”. Jego zdaniem, przykładami tego są m.in.: przekazanie nieruchomości skarbu państwa na rzecz gmin w 1990 r., wyłączenie realizacji uprawnień w stosunku do nieruchomości Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa w 1993 r. oraz ostatnie działania Agencji Mienia Wojskowego blokujące zabużanom prawo do występowania o rekompensatę w postaci nieruchomości. Takich osób może być w Polsce ok. 50 tys., a z wyliczeń resortu skarbu państwa wynika, że liczba zabużan może sięgać nawet 90 tys. Przeciętne roszczenie wynosi ok. 600 tys. zł, to łączna kwota 50 tys. należnych odszkodowań może sięgnąć nawet 30 mld zł - twierdzi mecenas Krzysztof Dobrowolski.

Sprawa zabużan ma nie tylko wymiar krajowy, lecz także międzynarodowy. Nie rozstrzygnięta kwestia ich roszczeń może poważnie skomplikować negocjacje Polski z Unią Europejską. Ogólnopolskie Stowarzyszenie Kresowian Wierzyli Skarbu Państwa zostało zarejestrowane w 1990 r. Ma 16 oddziałów w całej Polsce i liczy ok. 7 tys. członków. (PAP)

OKAZJA! Osiedle zamknięte, 21 mieszkań 2- 3-pokojowych w Krowdrzy.

Duża ulga budowlana. Budowa w toku.

CENY PROMOCYJNE OD 2.195 zł/m².

Parter dostępny dla niepełnosprawnych.

0501-33-23-61, 012/632-25-67, 656-51-43

9584401



NA MOIM OSIEDLU JEST WSZYSTKO!
BASEN KORT FITNESS
MONITORING PLAC ZABAW PRZEDSZKOLE

MIESZKANIA

► ul. Szuwarowa

NOWA INWESTYCJA!!!

BLOK nr VI - termin realizacji: IV kw. 2002 r.

DOMY W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ

► ul. Skośna termin realizacji: IV kw. 2001 r.

MIESZKASZ JUŻ ZA 50% CENY
RESZTA W RATACH DO 5 LAT*

* oferta dotyczy tylko domów w zabudowie szeregowej



FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA
INTER-BUD

BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ:

30-392 Kraków, ul. Czerwone Maki 65

tel. (012) 262-70-99, 262-70-88 www.mieszkania.inter-bud.com.pl



Oszczędności podstawowe

- Projektowanie budynków TBS-owskich jest z pewnością trudniejsze niż projektowanie dla dewelopera czy spółdzielni mieszkaniowej - mówi arch. Tadeusz Pólichłopek. - Przepi-

Zadzwoń (12) 431 02 60

Biuro Handlowe:
Exbud Skanska S.A. Development
ul. Rzeźnicza 22, Kraków
Tel. 431 02 60, 421 43 11 w. 356
www.exbuddev.com.pl

**EXBUD
SKANSKA**

Ruczaj

Lokale usługowe – 15 i 48 m²
w osiedlu przy ulicy Lubostroń.



Dębniaki

cena przyciąga
jakość zachwyca

Ulica Czarodziejska – sześciopiętrowy budynek, mieszkania 63 m², garaże, teren ogrodzony. Lokalizacja - w willowej dzielnicy Krakowa przy ulicy Czarodziejskiej, w bezpośrednim sąsiedztwie terenów rekreacyjnych - Skaty Twardowskiego. Zakończenie inwestycji w I kwartale 2002 r.

S.M. ZADWORZE
www.zadworze.krakow.pl

**KUP W GRUDNIU 2001 r.
ZAMIESZKAJ W I KW. 2002 r.**

Rozpoczęta budowa następnego budynku
- odbiór grudzień 2002 r.

Do zasiedlenia natychmiast
ostatni domek jednorodzinny - osiedle Zadworze

- PEŁNA WŁASNOŚĆ
- DUŻA ULGA,
- PREMIE Z KSIĄŻECZEK



ul. Chmieleniec 13, 12/294-82-82, 294-82-23
czynne pn.-pt. 7.00-17.00 sob. 10.00-15.00
ul. ks.W.Turka 5, 12/653-14-55, 653-13-78,
czynne pn.-pt. 9.00-15.00

NOWE MIESZKANIA
NOWE CENTRUM KRAKOWA



PANORAMA
OSIEDLE PRZY KAMPUSIE U.J.

8861401

9156001

**BUDYNEK WIELORODZINNY WRAZ Z GARAŻAMI
PODZIEMNYMI PRZY UL. LUBOSTRÓŃ W KRAKOWIE**



Zamknięcie realizacji w grudniu
Ceny od 2650 PLN

Inwestor:
QUATTRO s.c.

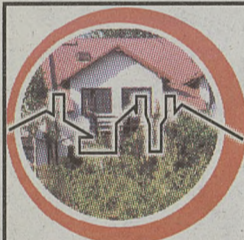
Inwestor zastępczy:
INWEST-KRAK Sp. z o.o.

Biuro Obsługi Klienta:
30-045 Kraków, ul. Józefitów 18/5

tel. 292-61-66, fax 292-61-67
e-mail: inwestkrak@interia.pl

9043601

9180501



30-389 Kraków, ul. Komuny Paryskiej 15
tel. (012) 262 13 78, fax (012) 262 46 95
e-mail: biuro@solak.pl, www.solak.pl

SOLAK

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

Kupujesz, wchodzisz, mieszkasz i już! TYLKO DO 31.12. ULGA 19%

**Komfortowe lokale mieszkalne 33-90m²
nowy budynek - stara cena - już od 1.769 zł/m²
pełne wykończenie - od 2.099zł/m²**

(w tym: parkiety, płytki ceramiczne, biały montaż, stolarka drewniana 1,1, tarasy, loggie)

Termin oddania - październik 2002 r. **WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA**

RATY

**MOŻLIWOŚĆ
KORZYSTNEGO
KREDYTU**

7167201

**MIESZKANIA
LOKALE UŻYTKOWE**

własnościowe

pierwsza rata - 20% wartości mieszkania
raty do czasu zakończenia budowy
lub spłata nawet do 5 lat

czynszowe

wpłata - 30% wartości mieszkania
reszta finansowana
z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego

Możliwość przedłużenia spłaty do 5 lat!

os. Kurdwanów - ul. Filipowicza

inwest. zrealizowana - od 2380 zł/m²

ul. Grzegorzcka

IV kwartał 2001 r. - od 2850 zł/m²

ul. Kobierzyńska-Zamiejska

IV kwartał 2002 r. - od 2650 zł/m²

ul. Ojcowska

III kwartał 2003 r. - od 2900 zł/m²

os. Kurdwanów - ul. Filipowicza

B1 - IV kw. 2001 r. - 2798 zł/m²

B2 - II kw. 2002 r. - 2798 zł/m²

ul. Rydygiera i Jana XXIII (rejon ul. Wielickiej)

IV kwartał 2002 r. - 2798 zł/m²

ul. Kobierzyńska-Zamiejska

IV kwartał 2002 r. - 2798 zł/m²

ul. Czerwone Maki (rejon Kampusu U.J.)

III kwartał 2003 r. - 2798 zł/m²

ul. Bronowicka

IV kwartał 2003 r. - 3000 zł/m²

ul. Ojcowska

III kwartał 2003 r. - 3000 zł/m²

**PROMOCYJNE CENY
MIESZKAŃ GOTOWYCH**

PBiOT „FRONTON” (rok zał. 1989)

Kraków, ul. Kamienna 19, tel. 633-91-33, 633-92-22

9171701

ZŁAP ODCHODZĄCĄ ULGĘ



**ŚLICZNE LUKSUSOWE
APARTAMENTY
W WYJĄTKOWEJ
LOKALIZACJI**

• Wysoki standard wykończenia
budynek i mieszkań

• Zapewniamy bezpieczeństwo:
szyby i drzwi antywłamaniowe
automatyczna brama wjazdowa-
obiekt ogrodzony, monitorowany

• pełne opomiarowanie mediów

• nowoczesny dźwig osobowy,
własna kotłownia

• przy określaniu warunków spłaty
sugerujemy się propozycjami
klientów

– OK. 20 DOMKÓW
Z MOŻLIWOŚCIĄ WYBORU
WIELKOŚCI DZIAŁKI

– LOKALIZACJA
NA EKOLOGICZNYM
TERENIE, WŚRÓD ZIELENI,
Z DAŁA OD ZGIEŁKU MIA-
STA. DOJAZD DO CENTRUM
OKOŁO 5 KM



● Powierzchnie:

125 m² - 150 m²

● Działki: 2 do 6 a

● Cena od 296.000 zł
(segment z działką)

- Powierzchnie od 32 m²
- Cena już od 2.100 zł/m²
- Okres spłaty do 10 lat
- Realizacja II kw. 2004 r.

**RATA MIESIĘCZNA
od 448 zł**

JEST:

**POZWOLENIE
NA BUDOWĘ**

**MOŻLIWOŚĆ
SKORZYSTANIA**

**Z ULGI
PODATKOWEJ**

**MOŻLIWOŚĆ
WYKORZYSTANIA**

**PREMII
GWARANCYJNEJ**

KANCELARIA PRAWNA „LIWIA” ul. Smoleńsk 29, 422-22-99, 429-54-50

9162801

Szkolenia, praktyki, licencje...

Rozmowa z **MAŁGORZATĄ PRZYBYŁO-KAPERĄ**,
dyrektorem Krajowej Korporacji Oświatowej w Krakowie



Małgorzata Przybyło-Kapera

– Od 3 lat Krajowa Korporacja Oświatowa prowadzi kursy kwalifikacyjne i praktyki dla trzech grup zawodowych obsługujących rynek nieruchomości: pośredników, zarządców i rzeczoznawców majątkowych, przygotowując ich do egzaminów państwowych...

– Obowiązek posiadania licencji na osoby wykonujące wyżej wymienione zawody nałożyła Ustawa o gospodarce nieruchomościami z 1997 roku. Posiadanie ich stanie się obowiązkowe z dniem 1 stycznia 2002 roku. Kompleksowe szkolenia przygotowujące zainteresowanych do egzaminów państwowych, celem uzyskania licencji i uprawnień zawodowych, prowadzimy od 1999 roku.

– **Sądzi Pani, że wszyscy zainteresowani zdążyli odbyć szkolenia i zdać egzaminy?**

– Mam taką nadzieję. Ostatnie terminy egzaminów państwowych dla poszczególnych grup zawodowych Państwowa Komisja Kwalifikacyjna wyznaczyła na 14 - 15 grudnia br. Odbywały się one w całej Polsce. Wierzę, że z bardzo dobrym skutkiem dla zainteresowanych. Kto nie zdążył, będzie mógł kontynuować postępowanie kwalifikacyjne w nowym roku.

– **Jakie zmiany nastąpią od 1 stycznia 2002 roku na rynku obsługi nieruchomości w Polsce?**

– Po pierwsze będą nimi obowiązkowe licencje zawodo-

Osobiście doradzam każdemu, kto będzie korzystał z usług w zakresie obrotu czy zarządzania sprawdzenie, czy dana firma posiada stosowne licencje.

– **Czy, Pani zdaniem, efektem nowych regulacji będzie wzrost poziomu proponowanych w tym zakresie usług?**

– Sam fakt posiadania licencji nie zmieni nagle mentalności osób obsługujących rynek nieruchomości. Korporacja przeszkoliła ok. 1000 osób, i proszę mi wierzyć, nie wszyscy byli przekonani, że jest im potrzebna wiedza z zakresu prawa, ekonomii, gospodarki itp. A tu pamiętać należy, że Ustawa o gospodarce nieruchomościami nakłada na osoby posiadające już licencje obowiązek ustawicznego podnoszenia swoich kwalifikacji, i to w sposób udokumentowany. Poziom samych usług podniesie się na pewno tam, gdzie przedsiębiorca będzie traktował obsługę rynku nieruchomości jako działania pierwszoplanowe, długofalowe i niejednorazowe, kierując się określoną perspektywą działania.

– **Czy korporacja prowadzi szkolenia w zakresie podnoszenia kwalifikacji zawodowych dla poszczególnych grup zawodowych?**

– Organizacyjnie i merytorycznie jesteśmy przygotowani, i od dłuższego czasu prowadzimy szkolenia tematyczne z zakresu rynku nieruchomości. Ponadto podjęliśmy bezpo-

średnio współpracę z Europejskim Stowarzyszeniem Zarządców Nieruchomości, Pośredników w Obrocie Nieruchomościami i Rzeczoznawców Majątkowych w Krakowie, skupiającym osoby czynne zawodowo, które same określają tematykę szkoleń.

Obecnie przygotowujemy wspólnie spotkanie w zakresie nieruchomości publicznej i instytucjonalnej - odpowiadające na pytania nurtujące wielu zarządców, dotyczące tego, jak przejmować takie nieruchomości, jak nimi zarządzać i czy jest to w ogóle opłacalne? Wiedza, rzetelna informacja, zdecydowanie w konfrontacji z zachodnią konkurencją. Bo przecież przed nami wejście do Unii Europejskiej... z całym bagażem zmian legislacyjnych, ekonomicznych, gospodarczych.

– **Czego można życzyć osobom, którym udało się zdobyć licencje zawodowe?**

– Pogratulować wytrwałości i życzyć jej nadal w nadchodzącym roku. Przed nami trudne czasy powszechnej recesji w gospodarce, ale trzeba się w nich skutecznie odnaleźć. Przypominają mi się słowa znanego człowieka, który powiedział, że „ludzie, którzy osiągną coś na tym świecie, to ci, którzy, nie znajdując sprzyjających warunków do działania, sami je tworzą”. Życzę wszystkim sukcesów zawodowych w nowym, 2002 roku.

– **Dziękuję za rozmowę.**

Rozmawiał: JANUSZ MICHALCZAK

SM KOMINEK
przyjmuje chętnych
na nową inwestycję,
lokalizacja - KLINY
Budujemy sami -
domki szeregowe, jednorodzinne.
Zadzwoń - 0501-521-205

Przegląd nieruchomości
Redakcja
Ewa Piłat
tel. 61-99-290
e-mail:
epilat@dziennik.krakow.pl

Nowe mieszkania
■ 1 i 2 pokojowe
o pow. 27,6 - 50,4 m²
■ garaże podziemne
■ lokale usługowe
- termin czerwiec 2001 r.

PRZ KRAKÓW S.A.
ul. Vetulaniego 1A
tel. (012) 415-68-62,
tel. (012) 415-88-60
Cena od 2.300 zł/m² płatna w ratach

DOCTOR Q BUD WYŁĄCZNE PRESTIZOWE REALIZACJE

WOLA JUSTOWSKA
okolice Parku Decjusza

„REZYDENCJA LIŚC KLONU”
ul. Na Wierchowinach
domy i apartamenty
od 80 m² do 206 m²

„VILLA VINCI”
ul. Jesionowa
apartamenty
od 63 do 120 m²

Ceny gwarantowane. Terminy realizacji - IV kw. 2002 r.
www.doctorqbud.pl tel. 6254175, 6254165

Zatrzymani rzeczoznawcy

Funkcjonariusze Centralnego Biura Śledczego z Poznania zatrzymali dwóch rzeczoznawców i kierownika wydziału Urzędu Miasta i Gminy w Swarzędzu w woj. wielkopolskim. Zatrzymani są zamieszani w „przestępstwa związane z przetargami nieruchomości” organizowanymi przez urząd w Swarzędzu - poinformował

PAP rzecznik Prokuratury Okręgowej w Poznaniu Mirosław Adamski. - *Rzeczoznawcom postawiono zarzuty poświadzenia nieprawdy w dokumentach, urzędnikowi - podżegania do poświadzenia nieprawdy. Więcej na temat zarzutów nie mogą powiedzieć. Trwają przesłuchania - powiedział prokurator. Zatrzymanym grozi od sześciu miesięcy do 8 lat więzienia. (PAP)*

Zdrowych i spokojnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz szczęśliwego Nowego Roku

Sluchaczom szkoleń specjalistycznych i zawodowych,
Uczniom szkół policealnych,
Wykładowcom,
Instytucjom współpracującym
oraz
Tym, którzy wspierają Krajową Korporację Oświatową
w jej działaniach

życzy
Małgorzata Przybyło - Kapera
Dyrektor

TEL. 012/413-82-50, 411-78-33

“NAFTO-PLAN” sp. z o.o.
Grupa Kapitałowa NAFTOBUDOWA S.A.
31-503 Kraków, ul. Lubicz 25/732 tel./fax 619-78-66, 619-78-69

Nasza kolejna *) inwestycja:
OSIEDLE MIESZKANIOWE
“LASOGÓRSKA”
w Krakowie - Swoszowicach podwójne i potrójne zespoły segmentów jednorodzinnych o powierzchni całkowitej 159 - 247 m² oraz mieszkania w małych domach wielorodzinnych

- lokalizacja: ul. Lasogórska w Swoszowicach (ok. 30 m od parku zdrojowego, do 300 m od linii autobusowej, dogodny dojazd do obwodnicy, obok planowany teren rekreacyjny)
- ceny i warunki płatności: negocjowane indywidualnie
- standard wykończenia: "pod klucz" lub do indywidualnego wykończenia
- termin realizacji: ustalany indywidualnie, w zależności od możliwości finansowych Inwestora. (rozpoczęcie budowy - II kw. 2002 r.)
- możliwość uzyskania kredytu budowlanego i/lub hipotecznego w ramach współpracy z PKO BP S.A. V Oddz. w Krakowie - dodatkowe preferencje.

Naszą rekomendacją są poprzednie inwestycje:
- wielorodzinny budynek mieszkalny przy ul. Armii Krajowej 8a
- budynek dydaktyczny - nowa siedziba Wyższej Szkoły Bankowości i Zarządzania w Krakowie - ul. Armii Krajowej 8
- osiedle mieszkaniowe przy ul. Władysława Żeleńskiego 51

Zapraszamy codziennie (poniedziałek-piątek)
w godz. 8.00 - 16.00 do naszego biura w budynku "NAFTA"

CZAS NA... **DUŻĄ ULGĘ** ...BUDOWLANĄ

ul. Kordiana
pierwsza wpłata 15%
mieszkania 2-pokojowe: 48,0; 48,1; 53,7; 56,2; 57,2; 57,3; 66,0 m kw.
mieszkania 3, 4-pokojowe: 82,5; 86,0; 91,8 m kw.
Cena mieszkań: od 2.790 zł/m kw.
termin realizacji: kwiecień/maj 2002

ul. Łużycka
dotyczy umów zawartych do 31.12.2001
pierwsza wpłata 30%
mieszkania 1-pokojowe: 30,5; 33,1; 33,8; 33,9; 38,2; 38,5; 42,1; 42,2; 42,3 m kw.
mieszkania 2-pokojowe: 44,9; 49,8; 50,0; 51,6; 56,8; 57,0 m kw.
mieszkania 3, 4 i 5-pokojowe: 76,7; 79,1; 81,1; 86,6; 100,0; 100,7; 101,9 m kw.
Cena mieszkań: od 2.600 zł/m kw.
termin realizacji: kwiecień 2003 r.

Convactor Development
ul. Tuchowska 6B, 30-618 Kraków
tel./fax (012) 659 90 80
tel. 0501 63 66 95
www.convactor.development.com.pl
e-mail: biuro@convactor.development.com.pl

Atrakcyjne mieszkania i domy



Domy w zabudowie szeregowej przy ul. Obozowej.

- Powierzchnia domu z garażem 160 m kw.
- Jeden z najczystszych ekologicznie rejonów Krakowa.
- Termin realizacji II kw. 2002 r.
- Do końca roku rabat 15 000 zł brutto.



Mieszkania i lokale usługowe przy ul. Marii Dąbrowskiej

- Mieszkania od 31 do 79 m kw. z balkonami
- Niska zabudowa
- Sąsiedztwo zieleni
- Ceny od ~~2600~~ 2490 zł/m²
- Termin realizacji II kw. 2002 r.



Nowa inwestycja przy ul. Halszki

- Mieszkania własnościowe oraz garaże
- Oferujemy mieszkania wykończone pod klucz
- Pow. od 31 do 64 m²
- Bliskość centrum handlowego i rekreacyjnego
- Dobre połączenia komunikacyjne
- Termin realizacji II kw. 2003
- Ceny od ~~2500~~ 2390 zł/m²

WYKORZYSTAJ Z NAMI OSTATNIE DNI OBOWIĄZYWANIA ULGI

ponad 100 zł taniej każdy m²; 5% pierwsza wpłata;
spłata do 6 miesięcy po wybudowaniu; o 15.000 zł tańszy każdy dom.

www.bryksy.pl

Grupa Inwestycyjna BRYKSY
Biuro Sprzedaży
przy ul. Grzegórzeckiej 102
(róg ul. Fabrycznej)
tel. 41-43-133, 41-43-206.



bez ryzyka

SPRZEDAJEMY GOTOWE MIESZKANIA

ZESPÓŁ MIESZKANIOWY „CENTRUM”

Kraków
ul. Turniejowa

- cena od 2590 zł/m²
- mieszkania od 27 do 90 m²
- w sąsiedztwie rozległe tereny rekreacyjne
- pełne zagospodarowanie terenu
- miejsca parkingowe, garaże

MOŻLIWOŚĆ ZAMIESZKANIA PO WPLACENIU 60% CENY - reszta rozłożona jest na dogodne raty

ZAPRASZAMY DO BIURA OBSŁUGI KLIENTA
ul. Piłsudskiego 17 II piętro, tel. (012) 431-05-30, 431-03-50
www.prembud.pl

PREMBUD
INWESTOR I GENERALNY WYKONAWCA
POLSKIE STOWARZYSZENIE BUDOWNICZYCH DOMÓW

DOMAX

MIESZKANIA
tak obniżamy ceny

Śródmieście,
ul. Mogilska/
Meissnera ~~2900~~ zł/m² **2690** zł/m²

Nowe
Mistrzejowice ~~2650~~ zł/m² **2490** zł/m²

Dla mieszkań kupowanych w listopadzie i grudniu.

 BUDOPOL Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań
31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39, tel./fax 633 33 89, 634 14 44 w. 292
www.budopol.pl e-mail: adams@budopol.krakow.pl

Licencjonowany Zarządca - licencja Nr 80
z wieloletnim doświadczeniem
przejmie nieruchomości w zarząd lub administrację

1501/ 181 009

PRZEDSIĘBIORC

Kraków, ul. Lotnicza 3 /pawilon/ tel./fax /12/ 413 87 70 w. 44

9411301

II ETAP
- II kwartał 2002
Ostatnie mieszkania do natychmiastowego odbioru

Specjalna oferta dla posiadaczy książeczek mieszkaniowych 0% wpłaty własnej

WŁASNE MIESZKANIE JUŻ ZA 59.000 ZŁ

DOM W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ (107 m²) OD 171.000 ZŁ BRUTTO

BUDUJEMY TYLKO KAMERALNE BUDYNKI

- ⇒ Cicha, spokojna okolica
- ⇒ Ogródki, tarasy
- ⇒ Budynki ogrodzone
- ⇒ Wymagana wpłata 10%
- ⇒ Pewność uzyskania kredytu

Przedsiębiorstwo DEWELPERSKIE „DOMY POLSKIE” Sp. z o.o.
30-537 Kraków, ul. A. Potebni 10,
tel./fax (012) 656 58 78, 288 10 91
www.domypolskie.com.pl

6286801

Skorzystaj z ulgi budowlanej

Nowa inwestycja na działce ZSM* www.zsm.pl

Górka Narodowa
ul. Kuźnicy Kołtątajowskiej 18F

- powierzchnia od 33 m² do 154 m²
- mieszkania z białym montażem w cenie 2698 zł/m²
- stanowiska garażowe w przyziemiu budynku - 1690 zł/m²
- inwestycja rozpoczęta
- przy wpłacie pełnej wartości mieszkania do końca grudnia **cena gwarantowana**

*wzwnątrz enklawy osiedla Accord

ZWIĄZKOWA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA
30-347 Kraków, ul. Kapelanka 1A
Tel. 266 46 43, 266 62 40 PN.-PT. W GODZ. 8.00-17.00



MOSTOSTAL S.A.
export

osiedle
POD FORTEM
ostatnie mieszkania
w superpromocji



Dni Otwarte Osiedla **POD FORTEM**: sobota, niedziela godz. 9⁰⁰-15⁰⁰

www.podfortem.pl
(012) 427 04 46, 262 44 27

POD FORTEM DEVELOPMENT Spółka z o.o.
30-110 Kraków, ul. Kraszewskiego 10, tel. 421 89 69 pon.-pt. 8⁰⁰-18⁰⁰
Biuro Handlowe na terenie Osiedla tel. 262 44 27, 0 609 668 133 pon.-pt. 8⁰⁰-16⁰⁰, sb.-nd. 9⁰⁰-15⁰⁰

Wyjdź na swoje

Osiedle Kwicista-Zamiejska to nowoczesne domki wykonane według technologii tradycyjnej, zlokalizowane w atrakcyjnej okolicy ulic Kobierzyńskiej i Babińskiego.

W związku ze zbliżającym się okresem Bożego Narodzenia przygotowaliśmy świąteczną cenę metra kwadratowego od 2.560 zł za m²

Oprócz tego zakup domu w roku 2001 gwarantuje Państwu:

- szansę wykorzystania ulgi budowlanej;
 - opcję indywidualnego wykończenia wnętrza każdego z domków;
- Jeśli chcą Państwo wiedzieć więcej, zapraszamy do naszego biura. Nadszedł Twój czas na decyzję!

HYDROTREST
SKANSKA

Hydrotrest Skanska S.A.
Kraków, ul. Tyniecka 18
Tel.: 012 26 14 836, 26 14 831
www.hydrotrest.skanska.pl;
dom@hydrotrest.skanska.pl

ŚCISLE CENTRUM



KROWODERSKA

5 min
do Rynku

Najlepsze
lokalizacje
najniższe ceny

INWESTYCJE W TRAKCIE REALIZACJI

10 min
do Rynku

Apartamenty, usługi
BASEN, SAUNA, SIŁOWNIA

EMAUS

BUDOWLANA SPÓŁKA MIESZKANIOWA „BSM” SP. Z O.O.
BIURO: 30-149 KRAKÓW, UL. BALICKA 12a / B4-5
tel./fax (012) 638 37 40, e-mail: bsmbiuro@kki.pl, www.bsm.pl

4857701

MONTIN Spółka Akcyjna

OFERUJE DO WYNAJĘCIA

zlokalizowane w Krakowie przy ul. Sołtysovskiej 10c i ul. Sikorki 1

- STOP POMIESZCZENIA BIUROWE**
- STOP POMIESZCZENIA MAGAZYNOWE**
- STOP POMIESZCZENIA PRODUKCYJNE**
- STOP PLAC SKŁADOWY WYBETONOWANY**

Przystępne ceny, opomiarowane media, dobra lokalizacja w centrum miasta, możliwość adaptacji na różne cele, pomieszczenia ogrzewane, duży parking, dozorowanie całodobowo.

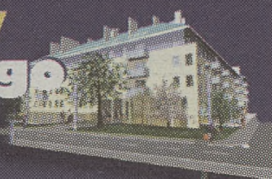
Informacje
Zakład Zarządzania Nieruchomościami
Kraków, ul. Sikorki 1, pok. 312,
tel. 641-20-08, 0603-74 44-67



64901A



Zespół mieszkaniowy na Krowodrzy przy ulicy Radzikowskiego



!!! do 31.XII.2001	od 1.1.2002 !!!
ulga 19 %	ulga 19 %
VAT = 0 %	VAT = 7 %

WYBIERZ PEWNĄ OFERTĘ I WIARYGODNEGO PARTNERA !!!



- to:
- jedenaście lat nieprzerwanej działalności
 - tysiąc oddanych mieszkań
 - Zapewniamy kredyt umożliwiający zapłatę do 100% wartości mieszkania w tym roku (zabezpieczenie na przyszłym lokalu mieszkalnym)

Budynki wielorodzinne, realizowane w technologii "tradycyjnej" (cegła), w przyziemiach budynków garaże. Mieszkania w cenie 2.750 do 3.200 za 1 m² powierzchni

Terminy realizacji:

segment E	- IV kw. 2001
segment G	- I kw. 2002
segment H, J	- III kw. 2002
segment K	- I kw. 2003

DOM-BUD s.c. 30-109 Kraków ul. Salvatorska 14 Ip.
tel. (012) 421-99-38, 422-80-59 pn.-pt. 8⁰⁰ - 17⁰⁰, sob. 8⁰⁰ - 14⁰⁰
www.dom-bud.pl e-mail: poczta@dom-bud.pl

7707101

DO SPRZEDANIA

strych o pow. 250 m²

do adaptacji, w budynku 3-piętrowym zlokalizowanym w bliskim sąsiedztwie Plant Krakowskich.

Pisemne oferty zawierające dane oferenta oraz propozycję zagospodarowania należy składać do dnia **31.12.2001.** w Biurze Ogłoszeń "STUDIO L" ul. Kalwaryjska 2, 30-509 Kraków z dopiskiem *Oferta nr 22*

9448201



GÓRKA NARODOWA
MIESZKANIA Z BASENEM
PARKING PODZIEMNY

WILLA NOWA - ZIELONKI

DOMY
GARAZ PODZIEMNY



ACCORD



Wesołych Świąt

ACCORD KRAKÓW SP Z O.O.

UL. KUŹNICY KOLLATAJOWSKIEJ 18c/3, 31-234 Kraków, tel. 415-00-41, 415-70-71 w.10, fax 415-70-71 w. 21, www.accord.prv.pl, e-mail:biuro@accord.prv.pl

8367101

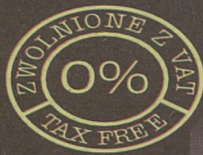
Nowe mieszkania w Śródmieściu !!! ul. Pilotów / Pszonia

Kameralny budynek mieszkalny - II etap !!
Technologia tradycyjna. Teren ogrodzony.

Mieszkania od 30 - 69m²

Wspaniałe warunki kredytowe przygotowane przez
BZ WBK SA specjalnie dla klientów S.M.Salwator !

I ETAP
SPRZEDANE



W drugim etapie
rewelacyjna gwarantowana cena: **2690 zł/m²**
UTRZYMANA !!

DUŻA ULGA BUDOWLANA TYLKO DO 31. 12. 2001 !!

Zapraszamy:

Spółka Mieszkaniowa SALWATOR Sp. z o.o.
Kraków, ul. Długa 17 (Pasaż, III piętro)
tel. (0 12) 634 22 65



9731201b

DOCTOR Q BUD

WOLA JUSTOWSKA

okolice Parku Decjusza



„REZYDENCJA
LIŚC KLONU”

ul. Na Wierchowinach
domy i apartamenty
od 80 m² do 206 m²

„VILLA VINCI”
ul. Jesionowa
apartamenty
od 63 do 120 m²



Ceny gwarantowane. Terminy realizacji - IV kw. 2002 r.

www.doctorqbud.pl tel. 6254175, 6254165

9104901

Najtańszy TBS w Krakowie!

TBS Salwator Sp. Z o.o. oferuje mieszkania
w ekskluzywnym budynku wielorodzinnym
z sauną, siłownią i garażami!

Niezwykle atrakcyjna lokalizacja inwestycji:
Kraków-Krowodrza
ul. Kuźnicy Koftatajowskiej.



Biuro zarządu: 31-147 Kraków, ul. Długa 17, pok. 201;
tel. (0-12) 633 66 90; tel/fax: (0-12) 423 34 41
Zapraszamy: pon. - pt. w godz. 8.00-18.00;
sobota w godz. 9.00-13.00

9731201c

do BRE.locum.

Zdrowych i pogodnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz wielu sukcesów w
Nowym Roku 2002
życzy
BRE.locum Sp. z o.o.

Spółka deweloperska BRE Banku SA

9444701

SOBIESŁAW ZASADA Ltd Sp. z o.o.

30-150 Kraków ul. Armii Krajowej 17



Osiedle ŻYWIECKA

SZANOWNI PAŃSTWO

SOBIESŁAW ZASADA Ltd Sp. z o.o.,
deweloper Zespołu Apartamentowego przy ul. Żywieckiej w Krakowie,
zaprasza do skorzystania z oferty zakupu
apartamentów mieszkalnych o pow. od 21 do 102 m².

Apartamenty zlokalizowane na parterze posiadają własne
wydzielone ogródki i są dostępne dla osób niepełnosprawnych,
bez żadnych barier architektonicznych.

Termin realizacji 2002 rok

Cena 1m² od 2750 zł

Istnieje możliwość kredytowania zakupu apartamentu.



oferowane powierzchnie
21, 29, 30, 42, 46, 55, 59, 102 m²

KRAKÓW – POLANA ŻYWIECKA

okolice Góry Borkowskiej, przecznica ulicy Kobierzyńskiej

INWESTOR: Sobiesław Zasada Ltd Sp. z o.o., 30-150 Kraków, ul. Armii Krajowej 17



Budynki jednorodzinne
w zabudowie bliźniaczej (176 m²)
Powierzchnia działki ok. 4 arów
(istnieje możliwość wykończenia
mieszkania we własnym zakresie)



ULGA INWESTYCYJNA



Mieszkania w budynkach 4-rodzinnych
(75 m²+garaż). Stan surowy zamknięty,
tynki, posadzki, instalacje,
zagospodarowanie terenu
Powierzchnia działki ok. 180 m²
(istnieje możliwość wykończenia
mieszkania we własnym zakresie)



ZAPRASZAMY DO NASZEGO BIURA SPRZEDAŻY MIESZKAŃ:

ul. Armii Krajowej 17, tel. (012) 639-55-10

LUB DO BIURA SPRZEDAŻY „SINAX”: tel. (012) 262-55-11

8928801

8928801

budostal 3

TBS „Budostal-3” Sp. z o.o., Kraków, ul. Igołomska 1, tel. (012) 644-04-33 w. 126 lub 127, tel./fax 644-22-15, e-mail: tbs@budostal-3.pl

MIESZKANIA HIPOTECZNE

Rozpoczęcie budowy
I kw. 2002 r.

Mieszkania od 30,1 - 70m²

Nie zwlekaj !!!

- Ostatnia szansa wykorzystania ulgi budowlanej!

Pomoc w uzyskaniu kredytu

od **1890 zł/m²**

PROMOCJA DO KOŃCA ROKU os. **Piastów**
(obok Urzędu Skarbowego)

889601

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Osiedla Domów Jednorodzinnych”



www.odj.com.pl

31-139 Kraków, ul. Łobzowska 57
tel. 012 634 29 29
tel. 012 634 11 98



MIESZKANIA Osiedle „Sarnie Uroczysko”

(ul. Królowej Jadwigi / Grabowa) od 30 - 90 m² w cenie 3900 PLN / m²

Piękna lokalizacja, wysoki standard, ceny gwarantowane • Inwestycja w realizacji

Termin oddania - III Kwartał 2002 • Garaż - 37 000 PLN • Miejsce postojowe w garażu - 30 000 PLN

• Oferta specjalna - Ostatni dom o pow. 120 m² w cenie 3800 zł/m², ul. Królowej Jadwigi

9103201

Właściciel terenu, inwestor i generalny wykonawca oferuje mieszkania i domy w zabudowie szeregowej zlokalizowane w Krakowie przy ul. Brzegowej
Zakończenie Inwestycji - grudzień 2001



- powierzchnia od 60 do 210 m²
- cena od 2000 zł/m²
- standard wykończenia do uzgodnienia z kupującym
- dogodne warunki płatności
- własność hipoteczna, możliwość uzyskania kredytu



Biuro sprzedaży:
Kraków, ul. Lea 213/20
tel./fax (012) 638 57 80, 6385829
tel. 0-602 334 917, 0-603 773 757

982401

OS. ZAKRZÓWEK
UL. ŚW. JACKA/CEGLARSKA



Spółdzielnia Mieszkaniowa „DOM DLA MŁODYCH”
ul. Turniejowa 65 w Krakowie
oferuje mieszkania:

UL. OBOZOWA - TORFOWA

- budynki dwupiętrowe z garażami
- mieszkania o pow. od 34 - 63 m²
- lokale handlowo - usługowe
- płatność ratalna
- możliwość założenia księgi wieczystej
- pomoc w uzyskaniu kredytu
- odbiór IV kw. 2002 r. i I kw. 2003 r.

- budynki dwupiętrowe z garażami
- mieszkania o pow. od 39,5 - 66 m²
- atrakcyjne mieszkania z możliwością adaptacji poddasza za 50% ceny
- płatność ratalna
- możliwość założenia księgi wieczystej
- pomoc w uzyskaniu kredytu
- odbiór IV kw. 2001 r. i II - III kw. 2002 r.



tel. (012) 654 59 08; 654 59 09

9103201

ŚCISLE CENTRUM



KROWODERSKA

5 min do Rynku

Najlepsze lokalizacje
najniższe ceny

INWESTYCJE W TRAKCIE REALIZACJI

10 min do Rynku

Apartamenty, usługi
BASEN, SAUNA, SIŁOWNIA

EMAUS

BUDOWLANA SPÓŁKA MIESZKANIOWA „BSM” SP. Z O.O.
BIURO: 30-149 KRAKÓW, UL. BALICKA 12a / B4-5
tel./fax (012) 638 37 40, e-mail: bsmbiuro@kki.pl, www.bsm.pl

4857701

INWESTOR I SPRZEDAŻ
KRAKÓW
UL. BATOREGO 18/1
TEL/FAX 431 08 91
631 22 00
www.wawel-service.com.pl
biuro@wawel-service.com.pl
www.taniemieszkania.pl

1950 zł/m²

ZŁAP ULGĘ tylko 12 dni do końca

najtaniej najszybciej najpewniej

WSPÓLPRACA KREDYTOWA

GE Bank Mieszkaniowy S.A.

zespół mieszkaniowy
MILLENNIA-FORT

KRAKÓW
WILLA EL DUO
SWOSZOWICE

GWARANCJA DOŚWIADCZENIE

Kraków Kliny, ul. Borkowska / Zawila

219011z

Nowość!!!

Kompleksowa
obsługa budowy domu



Nie muszę znać się
na wszystkim -
Buma zrobi to za mnie

Oferujemy:

1. działki w Krakowie i okolicach
2. indywidualne projekty
3. pozyskanie pozwoleń na budowę
4. dogodnie finansowanie budowy
5. budowę domu "pod klucz" w dowolnej technologii

BUMA

DZIAŁ SPRZEDAŻY
ul. Wadowicka 8W Kraków
tel.: (012) 269-07-55

9493401

www.bonarka.krakow.pl

BONARKA
KAPITAŁ POLSKI

CEGIELNIA
SKŁADY BUDOWLANE

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA WYROBY
CERAMICZNE NA 2002 ROK
W CENACH ROKU BIEŻĄCEGO
(UPUSTY DO 50%)



SPRZEDAŻ MIESZKAŃ
KRAKÓW, UL. OBOZOWA

Kraków - Łagiewniki, ul. Fredry 4, tel. 266-36-98,
tel./fax 266-93-90 Mogilany (baza GS), tel. 270-10-21

7822301

DOMY MIESZKANIOWE

Retro Sp. z o.o.

31-476 Kraków, ul. Lublańska 34, pok. 4
tel.: 616 21 31
biuro czynne: śr., pt. 12-15, wt., czw. 12-18
www.microart.com.pl/~retro

ul. Kwartowa / Prądnik Czerwony

Ostatnie domy jednorodzinne
do natychmiastowego odbioru!

MIESZKANIA
cena 2790 zł/m²

ul. Łokietka / Oboźna

I etap termin odbioru
- I kw. 2002r.
II etap termin odbioru
- IV kw. 2002r.

Niepołomice,
os. Kaptarz

Mieszkania
od 47-75m²

cena od 2290 zł/m²

cena od 2990 zł/m²

Domy jednorodzinne
o pow. 115-228 m²

pow. 25-75m²

9652101

PODKOWA KRÓLEWSKA BRONOWICE

realizacja II kwartał 2002

- * opomiarowanie mieszkania indywidualnymi licznikami
- * wysokie (2,74m) mieszkania z loggiami
- * własna aranżacja ścian działowych
- * komórka lokatorska przy mieszkaniu
- * powierzchnia 30-150 m kw
- * siłownia i sauna
- * partery z ogródkami
- * wysoki standard
- * monitoring
- * zamknięty teren otoczony zielenią
- * atrakcyjna lokalizacja (przy parku)
- * doskonały dojazd do centrum (10 min)
- * podziemne miejsca postojowe

INWESTYCJA



BIURO przy budowie:
Ul. Szablowskiego 6 pok.14
30-127 Kraków
Godziny otwarcia biura:
Poniedziałek, Wtorek : 16.00 - 19.00
Środa, Czwartek : 10.00 - 19.00
Piątek : 10.00 - 17.00
Sobota : 11.00 - 14.00

Tel: (012) 636-15-73
lub 0602-81-33-11
www.osiedle.com.pl
e-mail: inwestycja@poczta.sisco.pl

5864101b

Kameralny kompleks apartamentowy
realizowany w sąsiedztwie
Krakowskich Błóń.



**0% VAT
100% ULGI**

echo
INVESTMENT

31-548 Kraków • al. Pokoju 1A
tel. (+48 12) 41 33 300 • fax (+48 12) 41 16 169
www.echo.com.pl

**CZTERY
PORY
ROKU**

Kraków, ul. Królowej Jadwigi

- zaprojektowane powierzchnie mieszkań: 44-106 m² (możliwość łączenia);
- mieszkania z ogródkami i tarasami w pełni wykończone materiałami wysokiej jakości;
- podziemne stanowiska parkingowe z automatycznie otwieraną bramą wjazdową;
- teren ogrodzony, ochrona, portiernia, wideodomofony, internet.
- ceny promocyjne już od 1.050 USD



GE Bank Mieszkaniowy S.A.

oferuje

Specjalny Program Kredytowy
dla Klientów Echo Investment S.A.

Krajowa Izba Budownictwa po raz drugi uhonorowała
firmę Echo Investment S.A. Certyfikatem Dewelopera

8954201

RED Co sp. z o.o. **wynajmie**

biura - od 25 m², 25 zł/m²
 magazyny - od 200 m², cena od 7,50 zł/m²
Śródmieście Krakowa
 magazyn 580 m² z placem manewrowym } w Nowym Targu
 biuro 100 m²

Tel. 413-59-73, 0605 992-135

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Widok”
 oferuje

OSTATNIE WOLNE MIESZKANIA I MIEJSCA POSTOJOWE

w budynku przy ul. Balickiej 14B (200 m od pętli tramwajowej Bronowice Nowe w kierunku miasta), metraż lokali mieszkalnych 52-126 m².

CENA 2564 zł/m²,
 Termin zasiedlenia I kw. 2002 r.

Dodatkowe informacje uzyskać można w siedzibie Spółdzielni, ul. Na Błonie 7, w godz. 7.00-13.00, nr tel. 637-38-65.

FIRMA "SOBOL'A"

Firma SOBOL'A

GWARANTUJE

KAMERALNE MIESZKANIA OD 30 M² DO 150 M²

- z tarasem
- z ogrodem
- Książeczka mieszkaniowa
- CENA 1 m² stała
- Technologia tradycyjna
- Kredyt na miejscu
- Projekt wnętrza - GRATIS
- Ulga podatkowa

NOWE MIESZKANIA
UL. GWIEZDZIŚCIA - OBOZOWA

tel. 266-54-48
Kraków, ul. Ceglarska 6
 www.sobola.krakow.pl firma@sobola.krakow.pl

Gwiazdka we własnym mieszkaniu

nowe mieszkania własnościowe na osiedlach w Swoszowicach i na Woli Duchackiej

Zdrowych i pogodnych Świąt Bożego Narodzenia, pełnych radości, miłości, ciepła rodzinnej atmosfery oraz wszelkiej pomysłowości w Nowym Roku

Życzy
Zarząd i pracownicy

NAFTO-ACTIV INVESTMENT
 budujemy domowe pielesze

Dział Sprzedaży: (012) 619 75 57, 619 75 58, 619 76 81
 Kraków, ul. Lubicz 25 www.naftoactiv.com.pl

SZBDJ „ZGODA”, os. Złotej Jesieni 6/125, 31-826 w Krakowie, tel. 649-72-19, 648-78-66 wew. 347 prowadzi sprzedaż mieszkań o pow. 32,3 m², 51,1 m², 62,3 m². Atrakcyjna lokalizacja na os. Srebrne Orły przy ul. ks. Kuczkowskiego w Krakowie. Cena - 2 400 zł/m² z atrakcyjnym wyposażeniem. Przekazanie mieszkań: w budynku A - 30.06.2002, w budynku B - 31.10.2002. Dodatkowa oferta - garaże o pow. 29,1 m² w cenie ok. 27 500 zł.

OFERUJEMY MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE

Mieszkania typu M2-M4 o pow. 30,7 m² - 68,0 m² w 3-piętrowym budynku, usytuowanym w okolicy ul. Łanowej w cenie 2450 zł/m².
 Tel. 637-47-06 do godz. 9.00 i od godz. 18.00.
 Tel. kom. 0503445379.

FIRMA INWESTYCYJNA Leopard

• **MIESZKANIA W BUDOWIE NA ZAKRZÓWKU**

Jednopokojowe: 32 - 36 m²
 Dwupokojowe: 46 - 47 m²
 Poddasza na poziomie II piętra: 34 m² - 85.000 zł; 24 m² - 65.000 zł
 Możliwość łączenia mieszkań
 Termin zakończenia: marzec 2002 i grudzień 2002
 Ceny: 2.500 - 3.500 zł/m²
ULGA BUDOWLANA
INFORMACJA I SPRZEDAŻ:
 LEOPARD - Biuro Nieruchomości Kraków, ul. Królowej Jadwigi 33 tel./fax (012) 427-23-20

NOWE MIESZKANIA

SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA OŚWIECENIA
 w Krakowie

oferujemy

- mieszkania o powierzchni użytkowej od 30,1 m² do 72,5 m²
- wyposażenie: biały montaż, kuchnie elektryczne, osiedlowa telewizja kablowa, pełne opomiarowanie mieszkań, centralna ciepła woda, balkon, komórki lokatorskie
- parking podziemny monitorowany całodobowo z bezpośrednim dostępem do klatek schodowych
- spłata w ratach miesięcznych przez okres realizacji
- możliwość wykorzystania premii gwarancyjnej i ulgi podatkowej
- zakończenia realizacji:

II etap - 2001 r. III etap - 2002 r.
 cena m² powierzchni użytkowej mieszkania od 2780 zł

Informacje i zapisy: os. Oświecenia 45, pok.17,
 647 46 06 zapraszamy
 inwestycje@smoswiecenia.pl, www.smoswiecenia.pl

oferujemy do wynajęcia

lokale użytkowe przeznaczone na działalność handlowo - usługową:

- * os. Piastów 41 - pow. 87,7 m²
- * os. Mistrzejowice 9 - pow. 102,7 m²

Szczegółowe informacje
 647-05-65, 641-03-20

Planując zakup mieszkania kieruj swoje kroki do najlepszych!

BSM „INWESTYCJA” istnieje od lipca 1994r. Do tej pory w ramach spółdzielni wybudowano ok. 500 mieszkań. Niezmienny skład i dobra współpraca członków Zarządu gwarantuje ciągły rozwój spółdzielni. Obecnie prowadzimy budowę przy ul. Zbrojarzy i Klucz-borskiej. Natomiast przy ul. Ruczaj można zamieszkać już od dziś. Inwestycja położona jest wśród domów jednorodzinnych w zaciszu okolicy, z dala od miejskiego zgiełku. Dużo zieleni i niezabudowanej przestrzeni, a jednocześnie bliskość sklepów i placówek usługowych to dodatkowy atut. Inwestycja przy ul. Zbrojarzy znajduje się w najczystszej i najspokojniejszej rejonie Krakowa. Obejmuje 88 mieszkań własnościowych oraz 28 mieszkań lokatorskich o powierzchni od 36 do 60 m². Sąsiedztwo dróg wyjazdowych i bliskość supermarketów czyni lokalizację bardzo atrakcyjną. Budynek przy ul. Klucz-borskiej otoczony jest pełną infrastrukturą usługowo-handlową a także rekreacyjną. Obok znajduje się stary park i mały stadion sportowy co stwarza możliwość aktywnego wypoczynku. Budynek posiada 52 mieszkania o powierzchni od 28 do 68 m² oraz miejsca postojowe.

Z myślą o wszystkich członkach budujących mieszkania BSM „INWESTYCJA” wraz z Powszechnym Bankiem Kredytowym SA oraz Kredyt Bankiem przygotowała specjalną ofertę kredytową, która mamy nadzieję, pozwoli Państwu podjąć ostateczną decyzję o zakupie mieszkania i tą drogą uzyskać niemalże przeciętne środki na jego sfinansowanie.

BSM INWESTYCJA proponuje klientom nie tylko atrakcyjne warunki finansowo-kredytowe ale również umożliwia negocjacje cen.

ul. Klucz-borska

ul. Zbrojarzy

INWESTYCJA
 BUDOWLANA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA
 31-423 Kraków, ul. Nuszkievicza 11/II

Dział Członkowski: pon. - pt. 9⁰⁰ - 19⁰⁰
 tel. (012) 411 80 88, 411 20 51

Kapelanka/Brożka

nowa inwestycja

mieszkania

BUDYNEK 1: II KW. 2002 **BUDYNEK 1: II/III KW. 2003**

Spacerkiem:
 tram/autob.-5 min.
 Zakrzówek -10 min.
 Wawel-25 min.

- mieszkania od 24 m² do 68 m²
- każde z dużym balkonem
- cena stała, gwarantowana umową notarialną, bonifikaty
- pierwsza wpłata do ustalenia
- parkingi podziemne
- pomoc w aranżacji wnętrza i wykończeniu
- pełne opomiarowanie mediów
- lokale usługowo-biurowe

ceny od: 2790 za m²
BUDUJEMY OD 24 LAT !

Start
 Biuro sprzedaży, pn-pt: 9-17, sb: 9-13
 s.c. Kraków, ul. Ruczaj 15g, tel. (012) 269 01 09

PeBeKa

ponad 40 lat
w branży budowlanej



MIESZKANIA HIPOTECZNE

OSIEDLE IM. KAROLA SZYMANOWSKIEGO W WIELICZCE

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
życzy PeBeKa

OFERTA SPECJALNA! MIESZKANIA POD KLUCZ

- mieszkania od 34 do 67 m²
- komórki lokatorskie w cenie mieszkania
- piec gazowy dwufunkcyjny
- kuchenka gazowa
- pełne opomiarowanie mediów
- stanowiska postojowe w budynku

BIURO SPRZEDAŻY:
Wieliczka, ul. Piłsudskiego 52,
tel. 012 / 288 27 75



Cena mieszkań od 2200 zł/m²

CENY GWARANTOWANE

FIRMA BUDOWLANA B.M.R.
IMPORT-EXPORT Sp. z o.o.

30-135 KRAKÓW, ul. Młynarskiego 5
tel. (012) 626 43 77, 626 43 66
e-mail: bmr@poczta.onet.pl
www.bmr.krakow.pl

B.M.R.
Kraków

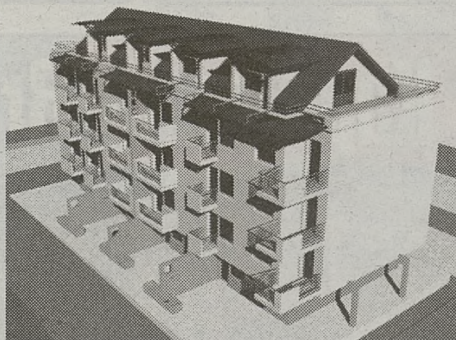
WYKONAWCA KILKuset MIESZKAŃ NA TERENIE NIEMIEC i POLSKI
Niemcy Georg Sachse Str. 33, 64372 Ober Ramstadt

NASZA OFERTA: MIESZKANIA HIPOTECZNE

INWESTYCJE W REALIZACJI

RUCZAJ

ul. PSZCZELNA - II etap
mieszkania od 23 m²
cena od 2500zł/m²



KROWDRZA

ul. KUŹNICY
KOŁŁATAJOWSKIEJ
mieszkania od 29 m²
cena od 2700zł/m²

Specjalny Program Kredytowy
dla klientów firmy B.M.R.



(012) 431 05 14
0 800 277 777
GE Bank Mieszkaniowy S.A.

GWARANTOWANE CENY
MAŁE BUDYNKI
ZACHODNIA TECHNOLOGIA
UMOWY NOTARIALNE
ODPISY RATY KREDYTU
WPLATY DO UZGODNIENIA

BLISKOŚĆ SZKÓŁ i SIECI SKLEPÓW

AWIM cena od 2 160 zł/m²
w momencie odbioru

Agencja Wspierania Inicjatyw Mieszkaniowych w Krakowie
Program Amerykańskiej Fundacji Spółdzielczości Mieszkaniowej

Nowa inwestycja S.M. Wichrowe Wzgórze

TANIEJ NIŻ W TBS • STANDARD WYŻSZY NIŻ U DEVELOPERA
U NAS NIE PRZEPLACASZ • SPRAWDŹ JUŻ ODDANE INWESTYCJE

Kraków, ul. Grunwaldzka 28, tel./fax 412 98 40, 0602-521-239, 0602 65 64 49

NAJSTARSZY DEWELOPER W KRAKOWIE - HOLDING FIRM

NOWE MIESZKANIA

GEO i „MIESZKANIE I DOM”



- RYDLA
- ZIELONY STOK
- KORZENIOWSKIEGO
- DOBREGO PASTERZA
- MAZOWIECKA !!!

Wszystkim naszym Klientom
życzymy zdrowych i wesołych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz szczęśliwego Nowego Roku



Atrakcyjne mieszkania do natychmiastowego odbioru

ZIELONY STOK 36-53 m² **CZYŻYNY** 53 m²

GŁOWACKIEGO dwupoziomowe 114 m²

Zapraszamy do naszego biura

KRAKÓW UL. WIELOPOLE 17, II piętro

TEL.: 422-62-33, 422-93-63, FAX: 431 00 46

www.mid.pl • e-mail: info@mid.pl



TANIEJ NIE BĘDZIE JUŻ NIGDY!!

1999 ZŁ/M²

Cena gwarantowana!

Kraków, Krowodrza, ul. Kuźnicy Kołtątajowskiej



Zapraszamy!

Nowoczesne osiedle mieszkaniowe. Technologia tradycyjna. Czteropiętrowe budynki z windami!! Mieszkania od 31- 68m² Wspaniałe warunki kredytowe przygotowane przez BZ WBK S.A. specjalnie dla Klientów S.M.Salwator!!

Miesięczna rata za mieszkanie 35m² (pokój z kuchnią) - tylko 680 zł - płać tylko przez 10 lat!



Spółka Mieszkaniowa SALWATOR Sp. z o.o.
Kraków, ul. Długa 17 (Pasaż, III piętro) tel. (0 12) 634 22 65

9731201d

WOLA JUSTOWSKA

zrealizowane,
kameralne osiedle
ul. Morełowa

domy w zabudowie
szeregowej o pow. 220 m²

mieszkania
o pow. 52 - 110 m²

sprzeda

Inwestor
tel. 012/425 22 96
0501 295 723

monitoring
basen
atrakcyjne ceny



9730801

KROWODRZA

(ul. Fieldorfa-Nila, ul. Kluczborska)

od **2199** zł/m²



➤ Ostatnie lokale użytkowe w budynkach
➤ Ceny gwarantowane

🍃 **Budynek nr 3 -**
- I etap - listopad 2002 -
- II etap - kwiecień 2003

Do końca roku kupno
mieszkania
jeszcze z 19% ulgą!



Kraków, Rynek Główny 34
tel. (012) 421-37-37
www.krakoin.com.pl

Do końca roku czynne również w sobotę w godz. 10-14!

9731201e



Spółdzielnia Mieszkaniowa
im. St. Staszica w Krakowie
oferuje

MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE przy ulicy Wybickiego (Krowodrza)

- cena 2700 zł/m²
- mieszkania od 27 m² do 106 m²
- każde mieszkanie posiada balkon i piwnicę
- 17 garaży, miejsca parkingowe, windy
- budynek bez gazu, wykonany w technologii tradycyjnej
- termin oddania mieszkań - grudzień 2002/ I kw. 2003



PRAWOMOCNE
POZWOLENIE
NA BUDOWĘ

Informacje i zapisy prowadzi sekretariat SM w godz. 9.00 - 16.00,
Kraków, ul. Chodkiewicza 5, tel. (012) 421 33 33
www.dom.krakow.pl/staszica e-mail: SM-Staszica@sponsor.com.pl

9177201

Ostatnia szansa ATRAKCYJNE CENY

na kupno mieszkania własnościowego
hipotecznego w Nowym Targu na os. Bór 4

Kontakt: PBU „WRAAS”, Nowy Targ, ul. Krótka 2, tel. (018) 266 28 71

B101m

🍃 **Super okazja - Krowodrza**
gotowe mieszkania i lokale użytkowe
w cenie **1999 zł/m²**



Kraków, Rynek Główny 34
tel. (012) 421-37-37
www.krakoin.com.pl

9731201f

SUPER LOKALIZACJA W KROWODRZY UL.KONWISARZY Z WIDOKIEM NA LAS WOLSKI

Kameralny kompleks mieszkaniowy - mieszkania: 42m², 48m², 58m², 68m², 76m² do 113m²

Ostatnia szansa na ulgę budowlaną!

- 300m na południe od ul. Armii Krajowej
- tradycyjna technologia
- cena ok. 3.500/m²
- spłata ratalna
- termin realizacji - XII 2001r do I kw. 2003r
- mieszkania hipoteczne
- kredyt PKO BP w biurze obsługi klienta



DEVELOPER

ZASADA CENTRUM
Sp.z o.o. 30-150 Kraków
ul. Armii Krajowej 17

DEVELOPER

BIURO OBSŁUGI KLIENTA KPBP KRAKBUD
30-133 Kraków ul. J. Lea 112
tel. 637-23-78, 639-11-34 w godz. 9:00 - 16:00

Krakowskie Przedsiębiorstwo
Budownictwa Przemysłowego
KRAKBUD Sp.z o.o.
30-133 Kraków ul. J. Lea 112

9742901

9731201

Najbardziej prestiżowe lokalizacje w Krakowie!!

STARY SALWATOR

Ekskluzywne apartamenty w nowobudowanej kamienicy u stóp Wzgórz Św. Bronisławy z widokiem na Klasztor Norbertanek, Blonia i Kopiec Kościuszki!

PARK DECJUSZA

Ekskluzywne apartamenty i domy w zabudowie szeregowej oraz wolnostojące z widokiem na Park Decjusza i Sikornik

BARDZO ATRAKCYJNE CENY!!!
Od 4 100 do 4 900 zł/m²

Spółka Mieszkaniowa SALWATOR Sp. z o.o. ul. Długa 17, Kraków
tel. (0 12) 634 22 65

LOKAL na rzemiosło, szycie, usługi szewskie, inne. Po remoncie, atrakcyjna cena, Dębniaki. 012/656-48-98, 0501-49-80-40. 95181/A

LOKAL rzemieślniczy 100-metrowy. /012/658-15-40. 94709/A

LOKALE biurowe, Kalwaryjska. /012/422-82-60. 15978/AV

LOKALE o powierzchni 140 i 220 m² w centrum Głogoczowa do wynajęcia. 012/274-03-00 w godz. 7.00-15.00. 94687/A

LOKALU frontowego poszukuję. 012/263-02-90. 91388/A

LOKALU handlowego poszukuję. /012/422-01-10. 97321/A

LOKAL sklepowy, Meissnera. 012/647-31-79, 0501/347-443. 95158/A

ŁÓBZÓW 130-metrowy, stylowy wynajmie „IFN”. 012/294-01-41. 96625/A

MAGAZYN 500 m², Prądnicka, wynajmujemy. /012/632-55-77. 15946/V

MAGAZYN. Biura. 012/416-16-20. 95960/A

PIĘKNY lokal komercyjny w ścisłym centrum. /012/430-60-28. 97127/B

PILNIE i zdecydowanie poszukujemy sklepów do wynajęcia. „Komercel”. 012/632-54-82. 15993/H

PIWNICA 100 m², Floriańska, galeria. /012/632-20-55. 15946/W

PL. Dominikański 2 lokale z witrynami: 108 m², 26 m² (parter), możliwość sezonowego ogródka. Apartament 200 m², luksusowy. 012/656-48-98, 0501-498-040. 95186/A

POD bank. 012/421-51-67. 15996/AR

POMIESZCZENIE produkcyjno-magazynowe, plac manewrowy, rampa, siła, 450 m². 012/292-43-84. 96841/A

POSZUKUJĘ małego pomieszczenia na magazyn. Odstąpię regały sklepowe. 0503-020-811. 97202/A

POSZUKUJEMY lokali handlowych o pow. 60-100 m² (parter, witryna), bezpośrednio. 0606-962-272, 012/281-29-01, 012/281-16-01. 84395/A

POSZUKUJEMY lokali handlowych od 60 do 120 m² i 300 do 400 m² (wyłącznie parter) w ciągach handlowych, osiedlach. 0604-579-537. 96234/A

POSZUKUJĘ biurowego. 012/633-42-35. 15999/K

POSZUKUJĘ lokalu ok 200 m², poziom 0, siła 50 KW. 012/292-02-57, 0602-121-959. 95949/A

SALWATOR, 600-metrowy, na bank, salon samochodowy wynajmie „IFN”. 012/294-01-42. 96966/A

„SET Estates”. Grodzka, lokale handlowe do wynajęcia. /012/421-00-59. 86867/A

SKAWINA, do wynajęcia dwa lokale biurowe po 30 m². 0601-431-757. 15996/A

SKLEP, 950-. 012/634-26-04. 15898/F

ŚLAWKOWSKA, 40-metrowy, witryny wynajmie „IFN”. 012/294-01-40. 96962/A

ŚLAWKOWSKA. /012/421-51-67. 15996/AJ

STARE Miasto 40 m², główna ulica, front. „Modom” 012/427-00-60, 0600-221-602. 97017/A

STAROWIŚLNA, lokal w podwórzu 28 m², do wynajęcia. /012/431-05-84. 15797/B

STAROWIŚLNA. /012/421-51-67. 15996/AI

STRADOM, sklep, do wynajęcia. /012/421-93-31. 95913/A

PAWILON HANDLOWY
1.250m²
z możliwością podziału obok „Carrefoura”
WYNAJME
Tel. 0602 251 051
Tel. 0601 524 747

DO wynajęcia, sprzedaży, dom jednorodzinny w Węgrzcach. /012/422-96-99, 0501-368-077. 15489/E

DO wynajmu nowe domy. 012/292-43-84. 96753/A

DOM cudzoziemcom, firmie. Bronowice Małe. /012/638-14-33. 15876/A

DOM do wynajęcia. /012/653-01-71. 91991/A

DOM firmie budowlanej (pracownikom), ul. Skotnicka. 0501-348-516, /012/262-51-62. 85919/A

KLINY 1.200.-. /012/292-43-84. 96821/A

OKOLICE Grotgiera. 012/423-15-99. 96394/A

POSZUKUJEMY do wynajmu domów. 012/658-76-18. 96758/A

POSZUKUJĘ do wynajęcia małego, niedrogiego domku z możliwością kupna. /012/633-39-31. 96552/A

POSZUKUJĘ domu do wynajęcia, do 15 km od Krakowa. /012/262-30-72. 95811/A

TYNIEC. 012/266-69-10. 96498/A

WOLA Justowska. 012/423-15-99. 96386/A

WWW.IFN.PL - wynajem domów. 96952/A

Inne

GARAŻ wynajmę. /012/425-85-73. 95361/A

KSIĘGOWY szuka taniego mieszkania, centrum. 0607-847-817. 96593/A

LOKALI, mieszkań, domów do wynajmu poszukujemy. 012/429-48-42. 97033/A

SALWATOR apartamenty wynajmie „IFN”. 012/294-01-41. 96958/A

SALWATOR, nowy garaż do wynajęcia, 400. 012/294-04-44. 96849/A

WŁAŚCICIEL wynajmie mieszkania ul. Friedleina, ul. Wielopole, 1-pok. 46 m², ul. Majora, 4-pok, 86 m² oraz garaże. Tel. 012/634-08-23, 0502-572-844. 80941/A

WYNAJMIEMY dwupokojowe Huta 550-, jednopokojowe Bronowice 600-, trzy-pokojowe 70 m² Fiolkowa. 012/633-67-31. 95645/A

A. A. Nieruchomości Polskie. Szybka sprzedaż, wynajem. 012/428-13-20. 88998/A

A. Mieszkań poszukujemy. /012/655-52-01. 96613/B

A. Wynajmowanie, sprzedaż. /012/655-52-01. 96613/A

ADMINISTRACJA kamienice prywatne, licencjonowany zarządca. 012/431-06-88, 0604-460-805. 95866/A

Zarządzanie i Administrowanie

- Wspólnotami Mieszkaniowymi
- Nieruchomościami Komercyjnymi i Biurowymi

Jesteśmy firmą sprawdzoną, posiadamy wymagane licencje, uprawnienia budowlane.

TBS „Południe” sp. z o.o.
30-503 Kraków,
ul. Lubicz 25, tel. 619-75-53

ADMINISTROWANIE - zarządzanie oferuje Licencyjna Kancelaria Nieruchomości „Inwestor” Kraków ul. Rzemieślnicza 1. 0504-068-678., tel./fax 012/263-77-96. 96181/A

DUŻY wybór działek, domów, na południu Krakowa. /012/654-70-45. 14923/C

EURODOM
biuro licencjonowane
posiada w swej ofercie wiele
niepowtarzalnych nieruchomości
do sprzedaży i wynajmu
**International Clients
catered for**
(0 12) 623 75 22; 0601 488 071
eurodom@kki.pl

„KIDAŁA”. /012/654-03-16. 70262/A

KUPIMY mieszkania. 012/636-16-77. 90175/A

MIRAGE. Nieruchomości. 012/266-09-10, 0501-71-78-93. 14503/B

POSZUKUJEMY mieszkań do sprzedaży, wynajmu. /012/430-26-66, 0601-35-11-12. 97276/A

WWW.FLAT.PL. 84191/A

Pośrednictwo

A. A. A. A. Posesja ul. Karmelicka 35. /012/632-04-02, 632-89-22. 89870/A

A. A. A. Fidus licencja. 012/431-06-88. 95864/A

NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA

KRAKÓW

Mieszkania do sprzedaży:

31m², ul. Długosza, 1-pokojowe, 75.000 zł

38m², ul. Nad Potokiem, 2-pokojowe, 1000.000 zł

47m², ul. Rzeźnicza, 2-pokojowe, 159.000 zł

63m², ul. Heleny, 3-pokojowe, 130.000 zł

63m², II Pułku Lotniczego, 3-pokojowe, 150.000 zł

Mieszkania wynajem:

36m², ul. Kijowska, 1-pokojowe, umeblowane, telefon, 700 zł

45m², ul. Zdrowa, 1p+k., 800 zł

63m², Żabinec, 3-pokojowe, nowe, wyposażone, garaż, 1800 zł

64m², os. Ruczaj, wyposażone i umeblowane, 1300 zł

125m², ul. Solskiego, 3p, 2-poz., 2.500 zł

Działki budowlane - sprzedaż:

12a, Michałowice, 65.000 zł

10a, Radziszów, uzbrojona, 3.900 zł/ar

24a, Zielonki, sz. 14m, 8.000 zł/ar

18a, Koźmice Wielkie, M4, 25.000 zł

14a, Wieliczka, 6.500 zł/ar

Domy sprzedaż:

300m², Witkowice Nowe, dz. 4.8a, 819.000 zł

218m², Balice, dz. 11a, stan surowy zam., 299.000 zł

300 m², Tokarnia, dz. 24a, 250.000 zł

140m², Michałowice, 115.000 zł

180m², Raciborsko, 150.000 zł

NOWY SĄCZ

Mieszkania:

Nowy Sącz, garsoniera, ul. Broniewskiego, 24 m², 38 tys. zł.

Nowy Sącz, ul. Zamenhofska, os. Przydworcowe, 33,3 m², IV p w czteropiętrowym bloku, duży przedpokój, jasna kuchnia, łazienka z wc, po remoncie, 50 tys. zł.

Gorlice, blisko centrum, na osiedlu mieszkaniowym, 60 m², IV piętro w czteropiętrowym bloku, mieszkanie środkowe, po remoncie, 2 pokoje, kuchnia, łazienka, balkon, blisko wyciąg narciarski, 95 tys. zł.

Nowy Sącz, ul. I Brygady, os. Wojska Polskiego, 60 m², parter w czteropiętrowym bloku, trzy pokoje, kuchnia, łazienka, osobne wc, 80 tys. zł. (KIM)

Domy:

Krynica, dzielnica Krynica Dolna, 170 m², na działce 7,18

ara, dom po kapitalnym remoncie, niepodpiwniczony, parter + użytkowe poddasze, 300 tys. zł.

Zalew Czorszyński, 186 m², na działce 11 ar, 50 m do jeziora, 95 tys.

Zalew Czorszyński, 150 m², na działce 10 a, dostęp do jeziora 50 m, zimą - wyciąg narciarski, 60 tys.

Rytro (15 km od Nowego Sącza), 100 m², działka 2 a, budynek drewniany, bliski kontakt z lasem, 150 tys. zł.

Rabka, ścisłe centrum miasta, użytkowa 120 m², całkowita 150 m², działka 7,8 ara - wycięta ze skarpy, dom od

zakończenia budowy nigdy nie zamieszkały, 230 tys. zł.

Krynica Górka, powierzchnia całkowita 360 m², działka 10 a, w chwili obecnej eksploatowany jako mały pensjonat, 630 tys. zł. (KIM)

**DO WYNAJĘCIA
HALA MAGAZYNOWA
KLIMATYZOWANA**

500-800 m², wszystkie media, parking, siła, wjazd TIR, rejon ulic:
Obrońców Modlina i Rybitwy.

Informacje:
tel. 65-18-360, 65-18-361.

GRODZKA

NOWA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA Z NOWĄ OFERTĄ MIESZKANIOWĄ NA RYNKU INWESTYCYJNYM KRAKOWA Z DAŁĄ OD ZGIEŁKU CENTRUM... W MYDLNIKACH

OSIEDLE JURAJSKIE

- mieszkania o pow. 34, 55, 65 m²
- budynki wielorodzinne z garażami wbudowanymi w przyziemi
- domki w zabudowie szeregowej 130 i 160 m² • domki w bliźniaku 190 m²

SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA „GRODZKA”

KRAKÓW
UL. SZABLÓWSKIEGO 6
TEL. 637-62-37
FAX 637-97-67
www.smgrodzka.krakow.pl

BUDIMEX MOSTOSTAL KRAKÓW BUDIMEX MOSTOSTAL KRAKÓW BUDIMEX

DOMY JEDNORODZINNE W KRAKOWIE
zamknięta enklawa, przy ul. **JUGOWICKIEJ**

W SPRZEDAŻY OSTATNIE DOMY I ETAPU
ROZPOCZYNAJEMY SPRZEDAŻ DOMÓW II ETAPU
ZAKOŃCZENIE REALIZACJI IV KW./2002

- Zabudowa szeregowa i bliźniacza
- Zróżnicowane powierzchnie domów oraz działek
- Atrakcyjne ceny
- Szeroki zakres wykończenia w standardzie - zapewniamy wykończenie budynków wg indywidualnych zamówień

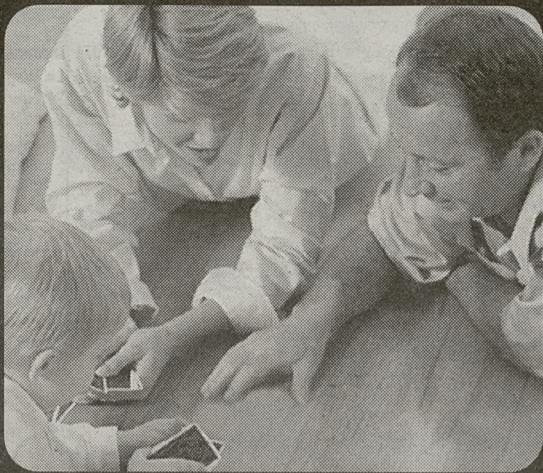
BIURO HANDLOWE MONTIN S.A.
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29/302, pn.-pt. 10-17
tel. 431-24-10, 431-23-11, e-mail:bs@montin.com.pl
www.montin.com.pl

**Z dniem 1.01.2002 r. Biuro Handlowe zmienia siedzibę. Nowy adres:
31-589 Kraków, ul. Sołtysowska 10C, tel. 644-93-33**

MOSTOSTAL KRAKÓW S.A.

Nordea

Własny dom w zasięgu ręki



Kredyt Mieszkaniowy NORDEA DOM

Oprocentowanie

od **4,49%***

w CHF, na dzień z dnia 20.11.2001

- zakup domu jednorodzinnego, mieszkania, działki budowlanej
- dokończenie budowy, remont, adaptacja
- spłata innego kredytu mieszkaniowego

Nordea Bank Polska, wchodzący w skład największej skandynawskiej grupy finansowej Nordea, zaprasza do swojej nowej siedziby w Krakowie, przy ul. Armii Krajowej 19, tel. 623 17 40.

infolinia: 0 801 NORDEA (0 801 667 332)
www.nordeabank.pl

Nordea

OSTATNIA SZANSA NA ULGĘ!!!

NOWA INWESTYCJA PRZY ULICY REDUTA

- ✓ mieszkania od 34 m² do 80 m²
- ✓ możliwość łączenia mieszkań
- ✓ budynek w technologii tradycyjnej
- ✓ indywidualne ogrzewanie
- ✓ miejsca parkingowe w podziemiach
- ✓ bezpośrednie sąsiedztwo kompleksu handlowo-rekreacyjnego



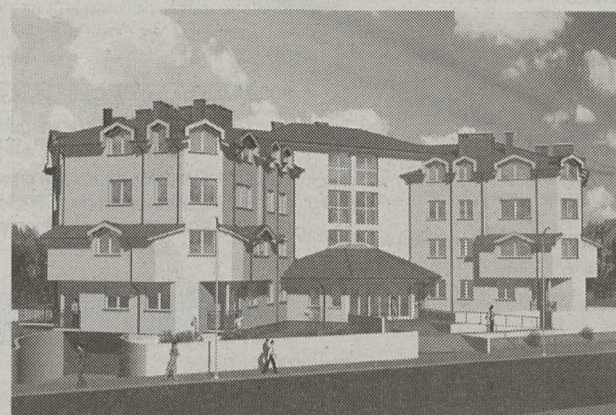
ZAKOŃCZENIE INWESTYCJI
IV KW. 2002

cena:
od 2750,- zł/m²
miejsce parkingowe:
14900,- zł + VAT

ZAPRASZAMY
OD PON. DO PT. 9-17

INWEST
DOM S.C.

ul. Makuszyńskiego 4, 31-752 Kraków
tel./fax 684 39 90 www.budokons2.pl



9472001

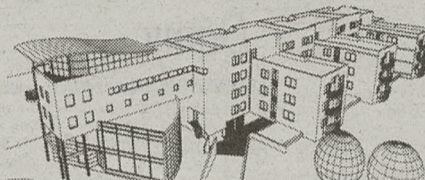
MAŁOPOLSKIE
BIURO
INWESTYCYJNE

AGMEN

Kraków, ul. Szpitalna 34
tel. 422-11-65
421-79-33
10.00 - 18.00
www.agmen-krakow.com.pl

OFERTA MIESZKANIOWA:

- Os. PODWAWELSKIE, ul. ROZDROŻE
 - mieszkania hipoteczne
 - poddasza
- KROWODRZA, ul. WYBICKIEGO
 - kontynuacja inwestycji



CENY GWARANTOWANE.
PŁATNOŚĆ RATALNA!
ODPIS PODATKOWY!
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!



Specjalny Program Kredytowy
dla klientów
firmy Agmen
tel. (012) 431-05-86
0 800 277 777

GE Bank Mieszkaniowy S.A.

WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA - PRZENIESIENIE WŁASNOŚCI DO XII 2001

8926701

2001

ostatnie mieszkania



Doskonała lokalizacja (tylko 1,5 km od Wawelu)
ul. Kapelanka - Rozdroże

odbiór - grudzień 2002 r.

Pomoc w uzyskaniu kredytu

Budomat

2002

brak ulgi mieszkaniowej

+7%

VAT

Kraków ul. Litewska 19

tel.632 53 85

www.budomat.com.pl

9019501

KRONIKA KRAKOWSKA

Przetasowania w Radzie Miasta

Wczoraj wspólnota, dzisiaj przymierze

Obecna Rada Miasta wybrana w wyborach samorządowych w roku 1998 – do wiosny 2001 roku zachowywała dość stabilny polityczny kształt. Od marca zaczęła się gwałtowna fluktuacja: powstawały nowe kluby, radni szukali nowego miejsca przed wyborami parlamentarnymi. Ta lawina przetasowań trwa do dziś.

Wczoraj ogłoszone zostało powstanie nowego klubu radnych o nazwie Krakowska Wspólnota Samorządowa. Tworzy go 15 radnych (plus ewentualnie Paweł Pytko, który nie podjął ostatecznej decyzji) – wszyscy należeli do nie istniejącego już klubu radnych AWS. Przewodniczącym został Krzysztof Gurba (do niedawna przewodniczył klubowi AWS), wiceprzewodniczącym Piotr Boliński. Klub deklaruje udział w konsolidacji krakowskiej prawicy oraz pełne poparcie dla działań obecnego Zarządu Miasta. – Klub jest zgodny w jednej sprawie: liderem krakowskiej prawicy powinien być Andrzej Gołaś, główny sprawca reform i inwestycji w mieście – deklaruje Piotr Boliński.

6 radnych z klubu AWS nie zdecydowało się na przejście do KWS i, jak się dowiedzieliśmy, będzie współtworzyć nowy klub. Dziś ma się bowiem ukonstytuować koło Przymierza Prawicy, związane z Prawem i Sprawiedliwością. Będzie liczyć początkowo 8 osób. Oprócz radnych z AWS znajdują się w nim dwie osoby, które wystąpiły z klubu Platformy Obywatelskiej.

7 osób liczy obecnie klub Porozumienie Samorządowe „Nowe Miasto”, na czele którego stoi

Marek Hareńczyk (dawniej UW). Tworzy go 7 radnych: trzech z SKL-u i czterech należących dawniej do UW. Istnieje także klub radnych Komitetu Obywatelskiego Miasta Krakowa z przewodniczącym Bolesławem Kosiosem. Tworzy go czterech radnych (wszyscy dawniej w klubie AWS). Klub Unii Wolności i Unii Polityki Realnej liczy dziś 7 osób. Klub Platformy Obywatelskiej – 14 radnych. 3 radnych jest niezależnych. Wygląda więc na to, że przez całą kadencję zdołają przetrwać jedynie kluby SLD oraz UW (z tym, że ten ostatni w mocno okrojonej formie).

W wyborach w październiku 1998 roku zdecydowanie wygrał AWS: spośród 75 radnych do rady weszło 38 osób z tej listy wyborczej. Jeszcze w listopadzie z klubu wystąpił Paweł Pytko (ZChN). Wtedy przewodniczącym klubu był Bolesław Kosior, który dziś przewodniczy czterosobowemu kołu KO. Klub SLD liczył 17 osób, przewodniczył mu – tak jak dziś – Mieczysław Łagosz. W tej formacji zawirowania były najmnijšie: obecnie klub liczy 16 radnych.

W wyborach 1998 roku koalicję wyborczą tworzyła Unia Wolności, UPR oraz RIO (Ruch Inicjatyw Osiedlowych). Zdobyła ona 18 mandatów. Wkrótce potem powstało odrębne koło radnych RIO, liczące najpierw 4, a potem 3 osoby (Grażyna Fijałkowska zdecydowała się na przejście do klubu UW-UPR). Do rady weszły też dwie osoby z Ruchu Patriotycznego „Ojczyzna”: Barbara Bubula (dziś niezależna) i Andrzej Grodecki.

(WT)

Co powiedział radny o radnym?

Poczuł się obrażony

Radny Zygmunta Włodarczyk skierował do Komisji Dyscyplinarnej skargę na radnego Stanisława Ziębę. Radny Włodarczyk poczuł się obrażony, bo radny Zięba użył w stosunku do niego słów „powszechnie uznanych za obraźliwe”.

Do zdarzenia doszło w trakcie posiedzenia Komisji Infrastruktury Komunalnej. Po gorącej dyskusji na temat projektu blokującego możliwość budowy stacji benzynowej przy ul. Srebrnych Orłów (komisja przewaga głosu odłożyła opiniowanie tego projektu, radny Włodarczyk głosował za odłożeniem opinii), na korytarzu doszło do wymiany zdań pomiędzy radnymi. Zygmunta Włodarczyk odmówił podania, jakie to obraźliwe słowa padły pod jego adresem. – To nie nadaje się do powtórzenia – stwierdził radny. – Oczekuję, że pan radny Zięba przeprosi mnie publicznie, bo publicznie – w obecności kilku osób, w tym urzędników – mnie obraził. „Zwracam się z prośbą o stwierdzenie przez prowadzoną przez pana komisję, czy takie zachowanie (użycie słów powszechnie uznanych za obraźliwe – przyp. geg) licuje z funkcją radnego Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa” – napisał radny Włodarczyk do przewodniczącego Komisji Dyscyplinarnej.

– Nie wiem, jakim stwierdzeniem mogłem obrazić radnego Włodarczyka – powiedział nam wczoraj Stanisław Zięba. – To była rozmowa solidarnościowców (obaj radni są członkami związku – przyp. geg), ale zapytam go, czym tak poczuł się urażony. Stanisław Zięba zaznaczył, że to on powinien czuć się obrażony, bo podczas dyskusji zarzucono mu, że sprawę blokowania budowy stacji benzynowej wykorzystuje jako element swojej kampanii wyborczej. – Nie ma nic gorszego niż patrzeć na obrażonego polityka – stwierdził radny Zięba.

* Radny Zięba – jak twierdzi – nie pamięta, jakich słów użył pod adresem radnego Włodarczyka. Radny Włodarczyk nie chce publicznie przyznać, czym został urażony. Tymczasem po magistrackich korytarzach powtarzana jest plotka, jakoby jakiś radny powiedział drugiemu radnemu m.in. „ty capie”. (GEG)

Dziura na 3 miliony

– Przy cięciach zawsze jest zły wybór lub jeszcze gorszy wybór – mówi Witold Gadowski, rzecznik prasowy prezydenta Krakowa



Prawdopodobnie zabraknie pieniędzy na przebudowę ul. Urzędniczej, gdzie by dojeżdżać do szkoły trzeba skakać po płytach, a od frontu nie można dojechać do budynku

Fot. Anna Kaczmarz

– Nawet, gdybyśmy otrzymali wszystko, co było planowane i tak byłoby pięć razy za mało, nawet bez cięć – mówi Włodzimierz Poraszka, przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XI. – Rozumiem, że są potrzeby ogólnomiejskie, ale również mieszkańcy tych bocznych ulic chcieliby mieć chodniki, a niektórzy nawierzchnię na ulicy.

Prośba do prezydenta

Do prezydenta Krakowa Andrzeja Gołasia przewodniczący dzielnicowych rad wystosowali pismo z prośbą o wprowadzenie poprawki do przygotowanego na rok przyszły budżetu miasta. Kilka dni temu dzielnice dowiedziały się bowiem, że na „budowę i modernizację ulic lokalnych wraz z oświetleniem” będą miały w sumie o około 30 procent mniej pieniędzy niż w tym roku – zamiast 10 milionów 791 tysięcy – jedynie 7 milionów 518 tysięcy. Dzielnice zostały tym zaskoczone podwójnie, gdyż nie tylko nie spodziewały się cięć, ale dotknęły one części przedsięwzięć, które planowane są w cyklach dwu- lub trzyletnich; może to czasami oznaczać wstrzymanie prac w przyszłym roku. Dziura budżetowa w tej dziedzinie wyniesie ponad 3 miliony 270 tysięcy złotych, o ile władze gminy nie zmienią zdania.

– Dużą część zadań realizujemy w cyklu 2-letnim – mówi Paweł Sularz, przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy III. – Np. na modernizację ul. Woronicza, która ma w sumie kosztować 1,5 mln zł, dzielnica przeznaczyła pół miliona w tym roku i tyle samo miała dać w kolejnym. Jednak zamiast prawie 500 tys. zł na modernizację mamy otrzymać nieco ponad 300 tys. zł. Więc już powstaje pro-

blem. Ponadto mieliśmy się włączyć finansowo w remont ul. Dobrego Pasterza i plany w tej dziedzinie dotyczyły już nawet 2003 roku. Jeśli nic się nie zmieni – trzeba będzie wybierać. 10 – 20 tys. zł mniej w budżecie można jeszcze jakoś przeżyć, ale 200 tys. zł niczym nie załatamy. Obcinanie pieniędzy dla dzielnic sprawi, że dzielnice będą żyły same dla siebie; miasto zajmuje się dużymi sprawami, a my mniejszymi, takimi jak np. ul. Woronicza, która jednak jest ważna dla lokalnej społeczności.

Trzeba będzie zrezygnować

Dzielnica V miała w tym roku do dyspozycji 430 tys. zł na modernizację, w przyszłym może będzie mieć 294 tys. zł. – A planowaliśmy w ramach tych środków rozpoczęcie modernizacji ul. Urzędniczej – między ul. Kazimierza Wielkiego a Młynówką Królewską. Tam są różne instytucje, w tym Szkoła Podstawowa nr 34, do której dzieci chodzą skacząc po ułożonych między działkami płytach chodnikowych, i do której od frontu nie można dojechać. 294 tysiące zostały zaplanowane na przebudowę ronda Świętokrzyskiego – u zbiegu ul. Świętokrzyskiej, Mazowieckiej i Sienkiewicza, gdzie jest duże zagrożenie wypadkami; projekt już jest, także pozwolenie na budowę – mówi Barbara Biel, przewodnicząca Rady i Zarządu.

– W naszym przypadku chodzi o ponad 200 tysięcy, gdyż wydatki na te cele miałyby być zmniejszone – w porównaniu z tym rokiem – z 680 tys. zł do 474 tys. – dodaje Stanisław Madej, przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVII. – W tym roku udało się w 80 proc. zrobić chodniki przy ul. Bystronia, dofinansowaliśmy remont ul. Darwina, 120 tys. zł przeznaczyliśmy na budowę pętli autobusowej przy ul. Architektów itd. W tym roku daliśmy 100 tys. zł na chodnik przy ul. Wadowskiej, ale cała inwestycja ma kosztować 500 tys. zł. Mam nadzieję, że nasz apel trafi do prezydenta, chcemy tylko, by dzielnice dostały tyle, ile w roku obecnym. Obcięcie pieniędzy oznaczać będzie, że niektóre inwestycje nie zostaną podjęte, a inne będą trwały nie 2 a 3 lub więcej lat.

Włodzimierz Poraszka z Dzielnicy XI liczy na to, że „można będzie coś zrobić z przyszłorocznym budżetem, gdyż nie jest jeszcze uchwalony”: – W tym roku mieliśmy 507 tys. zł, w przyszłym mamy mieć 353 tys. złotych. Jesteśmy np. w fazie uzgodnień dotyczących modernizacji ul. Gwarnej, mieszkańcy mają też inne potrzeby. Przeciętnie wykonywano prace na 3 ulicach rocznie; robiliśmy na Woli Duchackiej Wschód i Zachód, na ul. Kijanki. Teraz będziemy musieli decydować, z czego zrezygnować, choć i tak nie jest już tego dużo.

Żle lub jeszcze gorzej

– Jest pewna gradacja inwestycji miejskich i według tego dzielone są pieniądze. Wpływy do budżetu miasta są mniejsze niż chcielibyśmy, więc konieczne jest ograniczenie wydatków, nie tylko w tej dziedzinie. Przy cięciach zawsze jest zły wybór lub jeszcze gorszy wybór. Wszystkie wnioski są oczywiście nadal analizowane – powiedział nam wczoraj Witold Gadowski, rzecznik prasowy prezydenta Krakowa.

– To poważna wyrwa; te brakujące 150 tysięcy złotych (w naszym przypadku) to spory kawałek ulicy – dodaje Włodzimierz Poraszka. – Jeśli nie byłoby cięć to i tak w większości dzielnic jest jeszcze pracy na 5 – 10 kadencji.

(J.ŚW)

Notujemy

■ PRZEGRZANY KABEL.

Na około 20 tysięcy złotych oszacowano wstępnie straty spowodowane pożarem w domu jednorodzinnym przy ul. Wańkowicza. 54-letnia lokatorka została zabrana przez pogotowie, gdyż uległa przycażeniu. Pożar, który strawił m.in. meble i sprzęt RTV powstał prawdopodobnie od przeżranego kabla grzejnika elektrycznego. (jś)

■ SZAMPAŃSKA KRADZIEŻ.

Policja zatrzymała 2 mężczyzn (18 i 25 lat), podejrzanych o kradzież około 200 butelek szampana z samochodu dostawczego zaparkowanego przy ul. Żółkiewskiego. (jś)

■ JAKA PROFILAKTYKA?

Dziś zbierze się specjalna komisja pod przewodnictwem Andrzeja Skalmierskiego, powiatowego inspektora sanitarnego, której zadaniem będzie wyłonienie programów profilaktycznych, które realizowane będą w roku przyszłym w ramach Miejskiego Programu Profilaktyki „Zdrowy Kraków”. Na profilaktykę i promocję zdrowia znaleźć ma się w budżecie miasta 2 mln 450 tys. zł. Komisja wybierze dziś programy profilaktyczne. Wybór ten zostanie oceniony przez Komisję Profilaktyki i Ochrony Zdrowia, a następnie zatwierdzony przez Zarząd Miasta (w styczniu przyszłego roku). Wybór placówek prowadzących programy oraz podpisanie z nimi umów nastąpić ma do połowy lutego przyszłego roku. (sie)

■ WAMPIRIADA.

150 osób oddało blisko 70 litrów krwi podczas dwóch dni „Wampirjadi” w Politechnice Krakowskiej. W 2001 roku w zorganizowanych przez Niezależne Zrzeszenie Studentów krakowskich uczelni wraz z Regionalną Stacją Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa akcjach „Wampirjadi” wzięło udział łącznie 2,5 tys. osób. Oddały one ponad 1,1 tys. litrów krwi. (krn)

■ KOSZTOWNE OGŁOSZENIA.

Mandat w wysokości 500 zł nałożyli strażnicy miejscy na kobietę, którą zatrzymali w trakcie nielegalnego naklejania ogłoszeń na ulicznych lampach. (jś)

Z kroniki wypadków

Na alei Solidarności doszło do zderzenia tramwaju linii 4 jadącego w kierunku pl. Centralnego z samochodem „Renault”. W wyniku wypadku poważnych obrażeń doznał kierowca auta, ranny został również pasażer. Przerwa w ruchu tramwajowym trwała godzinę. Na ul. Starowiśniej, o godzinie 17, samochód potrącił dziecko, które odniosło ogólne obrażenia. W Słomnikach, około godziny 16.30, została potrącona przez samochód starsza kobieta, która doznała urazu głowy. Policja interweniowała w Krakowie i powiecie w 3 wypadkach i 32 kolizjach. (BAR)

Zarządzają pasją

- Najpierw to bardzo fajna zabawa, a z czasem zaczyna się myśleć, że to może być początek kariery - mówi Anna Szymura



Dzudoka Krzysztof Węglarz (pierwszy z lewej) odebrał dyplom od prezydenta Andrzeja Gołasia
Fot. Piotr Kędziński

- Trzeba bardzo lubić to, czemu poświęca się tyle czasu. Ja ćwiczę codziennie, do pięciu godzin. Ale to moja pasja, granie sprawia mi przyjemność, zamierzam kształcić się dalej w tym kierunku - mówi nam Roch Modrzejewski z XXI LO w Krakowie, który w tym roku zdobył I miejsce na Międzynarodowym Konkursie Gitar Klasycznej na Węgrzech. Rodzice są muzykami, a Roch gra już 12 rok, od I klasy szkoły podstawowej. Wczoraj znalazł się w gronie uczniów szkół ponadgimnazjalnych, którzy odnieśli sukcesy w olimpiadach, turniejach lub innych formach współzawodnictwa - i otrzymali specjalne nagrody z rąk prezydenta miasta Krakowa Andrzeja Gołasia. Były też nagrody dla ich nauczycieli - opiekunów.

W tym roku nagród dla uczniów przyznano 85, nagrodzonych nauczycieli opiekunów uczniów było 54. Każdy uczeń otrzymał bon na zakup książek o wartości 120 zł (dla zespołu uczniowskiego - 300 zł) i dyplom, a opiekunowie - nagrody pieniężne w wysokości 540 zł i pamiątkowe dyplomy.

Pośród nagrodzonych są laureaci olimpiad przedmiotowych, konkursów np. na najlepszy edukacyjny program komputerowy, Turnieju Budowlanego, Międzynarodowego Konkursu Kelnerów czy telewizyjnego „Jeśli nie Oxford to co” (walczy się w nim o indeks danej uczelni), nadto medaliści mistrzostw i zawodów sportowych.

- Najpierw to bardzo fajna zabawa, a z czasem zaczyna się traktować takie hobby poważnie, myśleć, że to może być początek

kariery. I ja już myślę o karierze aktorskiej - mówiła nam Anna Szymura z XXI LO, która odbierała nagrodę reprezentując zespół teatralny „Osmoza”, działający przy MDK im. Bursy. Ostatnio ten teatr, złożony z kilkunastu licealistów, zdobył I miejsce na młodzieżowym festiwalu Ogólnopolskie Spotkania Teatralne MOST. - Na inne zajęcia nie ma się czasu, ale uprawianie sportu daje wiele satysfakcji - stwierdził natomiast Krzysztof Węglarz ze Szkoły Mistrzostwa Sportowego przy ul. Grochowskiej. W tym roku zdobył I miejsce na międzynarodowych zawodach w judo. Trenuje od 10 lat, odkąd mama - wuefistka - do tego go namówiła. - Judo jest interesujące - chociaż dla mnie na początku było to sport zbyt stresujący, jak każdy indywidualny: stresował mnie bezpośredni kontakt na macie z przeciwnikiem, sytuacja „jeden na jeden”.

Nauczyciele, którzy są opiekunami laureatów konkursów i olimpiad mówią, że sukces zależy od obu stron. - Po pierwsze trzeba mieć dobrych ludzi (uczniów). Ale jeśli dobry człowiek jest osamotniony - też niewiele osiągnie. Trzeba im poświęcić dużo czasu, uwagi, rozmawiać, organizować warsztaty i koła zainteresowań. Sam jestem zapalencem, nie potrafię pracować na pół gwizdka - i uczniowie to czują, ja zarządzam ich pasją. Zresztą praca z nimi to wyzwanie: mają dużo energii i są bardzo intelektualnie rozwinięci. Nie uczyć ich - lecz uczestniczyć w dyskusji - mówił nam jeden z nagrodzonych opiekunów olimpijczyków, nauczyciel informatyki w V LO Andrzej Dyrek. (MM)

Warto wiedzieć i skorzystać...

♦ **TADEUSZ Z. BEDNARSKI**, nasz redakcyjny kolega, będzie podpisywał swoją najnowszą książkę „Krakowskim szlakiem Jana Stanisławskiego” - dziś (w godz. 12 - 16.30) w księgarni „Skarbnica” przy ul. Wiślniej 3.

♦ **NA WYKŁAD JANUSZA KORWIN-MIKKEGO** „Typowe bzdury w publicystyce ekonomicznej” zaprasza dziś o godz. 12.20 (ul. Miodowa 26, sala 16) Samorząd Studencki Profesjonalnej Szkoły Biznesu Szkoły Wyższej w Krakowie.

♦ **W PIWNICY „PIEC’ART** (ul. Szewska 12) - dziś o godz. 20.30 „Oplatek” Jam Session; gospodarz wieczoru J. Mencil Trio (J. Mencil, K. Pacan i S. Frankiewicz).

♦ **W OŚRODKU KULTURY** im. C. K. Norwida (os. Górali 5) - dziś o godz. 12.30 „Ptaki krakowate, kruki i blaszkodziobe” - wykład dr. hab. Andrzeja Tomka z Akademii Rolniczej. O godz. 18 „Romantyczny buntownik - Andrzej Bursa” - analizę wierszy poety prowadzi dr Marek Karwala.

♦ **KRAKOWSKIE MŁODZIEŻOWE TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ NAUK I SZTUK** zaprasza na „Spotkania historyków” (Instytut Historii UJ przy ul. Gołębiej 13, sala 210) - dziś o godz. 17 dr hab. Andrzej Sowa „Stosunki polsko-ukraińskie w latach II wojny światowej”.

♦ **KONCERTY NA ESTRADZIE W RYNKU GŁÓWNYM** (przed wieżą ratuszową) - dziś o godz. 15 dzieci z American International School of Kraków; o godz. 15.20 zespołu „Śpiewanki”; o godz. 16.20 Magdaleny Król; o godz. 16.30 zespołu wokalnego „Fantazja”; o godz. 17 zespołu wokalnego „Minorki”.

♦ **GALERIA TEMPORERZY CONTEMPORERZY** (ul. Dolnych Młynów 7) zaprasza przyjaciół i sympatyków - dziś o godz. 18.30 na odczyt, który wygłosi prof. dr Jerzy Feiner pt. „Kartony z Auditorium Chrystusa Króla w Los Angeles”. Wstęp wolny.

♦ **W CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPANEJSKIEJ „MANGGHA”** (ul. Konopnickiej 26) - dziś o godz. 16 promocja książki „Estetyka japońska. Antologia”, pod red. Krystyny Wilkoszewskiej.

♦ **W CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ** (ul. Meiselsa 17) - 31 bm. o godz. 19.30 koncert sylwestrowy; wystąpi młodzieżowa orkiestra kameralna Concerto Lamelli; w programie utwory A. Vivaldiego. Informacje i rezerwacja biletów w CKŻ (tel.: 430-64-69, 430-64-52, pon. - pt. 10 - 18, sb. - nd. 10 - 14.).

♦ **W ŚRÓDMIEJSKIM OŚRODKU KULTURY** (ul. Mikołajska 2) - dziś o godz. 18.00 - „Historia jazzu” - wykład prof. Andrzeja Schmidta (Akademia Muzyczna w Katowicach).

♦ **GALERIA „KOCIOŁ ARTYSTYCZNY”** (ul. Mikołajska 6) zaprasza do końca roku na wystawę okolicznościową pt. „Prezent dla Ciebie”. 17 artystów krakowskich, dzięki swojej inwencji, przygotowało niecodzienne prezenty m.in. dla: „żony, kochanki, ojca, męża, księdza, policjanta, adwokata, lekarza, konesera...”. Galeria czynna jest codziennie od godz. 11 do 19, w soboty od godz. 10 do 14.

♦ **MUZYCZNA PIWNICA „WIERZYŃKA”** (Rynek Główny 15) zaprasza na koncerty - Katarzyny Radwańskiej - dziś i 27 bm. o godz. 20. Wstęp wolny; grupy Boba Jazz Band - 20; 21, 22, 26, 28, 29 bm. o godz. 20. Wstęp wolny.

Terroryzm strefowy

Mieszkańcy oraz właściciele zakładów usługowych i sklepów przy ulicach: Brackiej, Gołębiej i Wiślniej, którzy są przeciwni wprowadzeniu na tym obszarze strefy A, mają się różnych sposobów, by przekonać radnych i mieszkańców o swoich racjach. Wystąpił oni do radnych zestaw rysunków satyrycznych, które ujawniają ich stanowisko wobec metod uspokajania ruchu w centrum miasta. Krakowianie mogą te plakaty podziwiać na trzech ulicach, w witrynach sklepów.

Autor plakatów (podpisany: Matyja) wyodrębnił dwa zasadnicze nurty w swoich rysunkach. Jeden nasświetla nowy obraz Zarządu Miasta. Za stołem siedzi kilku brodatych mężczyzn w turbanach i jedna kobieta z twardą zastłoniętą czadozem. „Mamy terroryzm militarny, biologiczny, może być też strefowy”. Na innym brodaty mężczyzna - przypominający wiceprezydenta odpowiedzialnego za poszerzenie strefy A - stoi przed mapą miasta. „Tu mieszka Andrzej, tu Teresa i Jurek. Tu ja - wskazuje kolejno

miejsca zamieszkania członków Zarządu Miasta. - Reszta może być strefą A”. Wszczęta zarządca ma jednak swoje granice. „Jeśli mam pójść na otwarcie Brackiej - mówi jeden z wiceprezydentów na kolejnym rysunku - przydzielcie mi chociaż ochronę”.

Rysownik nie wzdragał się przed pokazaniem strasznych scen, które mają miejsce po wprowadzeniu strefy A na trzech ulicach. I tak krążący nad miastem helikopter spuszcza po sznurze starszkę, która nie może przecież w inny sposób dojechać do strefy A. - Zapomniała pani o kulach - krzyczą piloci. Podobny aspekt przedstawia rysunek samolotów lecących z amerykańską pomocą humanitarną dla Krakowa. - Tylko nie zapomnij o rencistach z Gołębiej. Tych biedaków odcięto od świata - krzyczy pilot.

Rysownik nie oparł się też pokusie, by skrytykować inne pomysły zarządu: mężczyzna stoi na postumencie przed trzema śniegowymi bałwanami. „Wpadłem na pomysł. Zrobię wam teraz zimową olimpiadę”. (WT)



Fot. Anna Kaczmarz

Przyjęcia w ciepłej sieni

Zbliżającego się do drzwi szpitala pacjenta widać już w momencie, kiedy mijają on bramę. Obserwując na monitorach nadjeżdżającą karetkę lub prywatny samochód albo nadchodzącego pacjenta można przygotować się wstępnie na jego przyjęcie. - Samo przyjęcie chorego odbywa się w tzw. ciepłej sieni, czyli pod dachem - tłumaczy lek. med. Lucyna Zajdak-Ciba, kierownik Szpitalnego Oddziału Ratunkowego w Szpitalu im. S. Żeromskiego. - Chory nie jest narażony na zimno ani na padający deszcz czy śnieg. Po wejściu karetki dwie automatyczne bramy zamykają sieni.

Oddział składa się z sali reanimacyjnej, na której znajdują się 2 łóżka, 2 sal zabiegowych: septycznej i aseptycznej, sali do gipsowania oraz 6 łóżek obserwacyjnych. Aparatura do USG, kardiomonitorzy i defibrylatorzy (urządzenia służące do przywracania akcji serca przy użyciu prądu elektrycznego), stanowiące wyposażenie oddziału są najwyższej jakości. - Czas, jaki mija od przywiezienia pacjenta do udzielenia mu pierwszej pomocy jest ograniczony do minimum - mówi lek. med. Lucyna Zajdak-Ciba. - W razie zagrożenia życia pacjent jest natychmiast reanimowany. W innej sytuacji pozostaje u nas na obserwacji, kierowany jest do gabinetu lekarskiego lub na odpowiedni oddział, proste urazy i złamania opatrujemy na oddziale sami. Jeżeli pacjent wymaga pilnej operacji, przewieziony zostaje na blok operacyjny, który znajduje się nad nami. Prowadzi tam bezpośrednia winda, pacjent nie pokonuje więc wielkich odległości szpitalnymi korytarzami.

Budowa oddziału sfinansowana została z budżetu miasta i pochłonięła 400 tys. zł, koszt zakupu sprzętu medycznego pokryło Ministerstwo Zdrowia. Otwarcia oddziału dokonał wczoraj prezydent miasta Andrzej Gołas. - Obecna kadencja upływa pod znakiem wielkich inwestycji komunikacyjnych - mówi prezydent Andrzej Gołas. - Nasze działania w zakresie służby zdrowia stoją w cieniu tych działań. A przecież możemy pochwalić się tym, że obydwa miejskie szpitale wychodzą wreszcie z okresu niemocy. (SIE)



Fot. Piotr Kędziński

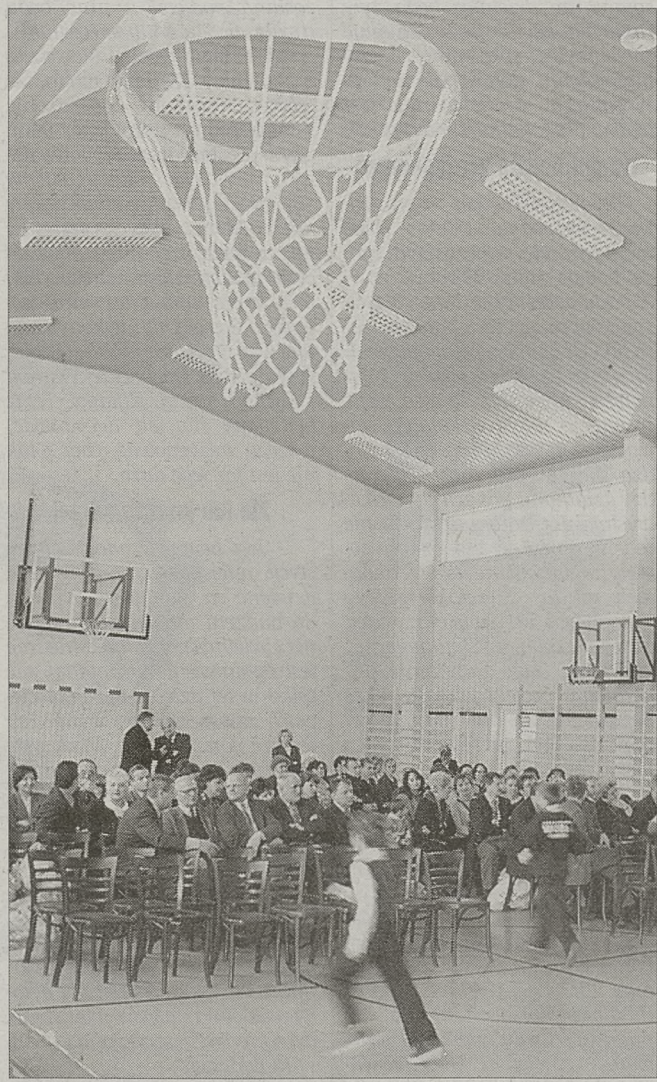
Dzieci są zachwycone

Do wczoraj 139 uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 65 przy ul. Golikówka 52 podczas lekcji wychowania fizycznego ćwiczyło w szerszej części szkolnego korytarza. - Warunki były bardzo trudne - mówi Marta Żerda, dyrektor szkoły. - Gdy na korytarzu odbywały się zajęcia wf., nie można było wyjść z sal lekcyjnych. Poza tym hałas przeszkadzał w prowadzeniu lekcji.

Szkoła powstała w roku 1903 i od tego czasu była przebudowywana dwukrotnie. W sierpniu tego roku rozpoczęła się budowa sali gimnastycznej, która została otwarta wczoraj przez prezydenta miasta Andrzeja Gołasia. - Dzieci są zachwycone - twierdzi dyrektor Marta Żerda. - Otwierają się też przed nami nowe możliwości. Chciałabym utworzyć szkolny klub sportowy, do którego należeć mogliby już ci najmłodszy. Jeśli to będzie możliwe, to będziemy salę wynajmować, a zarobione pieniądze przeznaczymy na prowadzenie zajęć pozaszkolnych dla naszych dzieci.

Koszt budowy sali wynosił 1 milion złotych i pokryty został całkowicie z kasy miejskiej. Sala jest konstrukcją stalową, pokryta blachą, nawierzchnia wykonana jest ze specjalnej żywic poliuretanej. Przy sali znajdują się szatnie, natryski oraz magazyn i pokój nauczyciela.

(SIE)



Fot. Piotr Kędziński

Każdy może je zabrać do domu

Świąteczko w „Dzienniku”

Delegacja harcerzy z Komendy Chorągwi Krakowskiej ZHP przekaże dzisiaj „Dziennikowi” Betlejemskie Świąteczko Pokoju. W godzinach 10 – 16 zapraszamy wszystkich Czytelników do odpalania świąteczka. Będzie ono ustawione na parterze budynku, w którym mieści się nasza redakcja – przy ul. Wielopole 1.

Betlejemskie Świąteczko Pokoju w minioną niedzielę zostało przyjęte przez polskich harcerzy z rąk skautów słowackich. Do Krakowa trafiło w niedzielę wieczorem. – *W Krakowie roznoszone jest do osób i instytucji, które z nami współpracują, pomagają – np. do Nowohuckiego Centrum Kultury, Pałacu Młodzieży, prezydenta miasta, wojewody, do komendanta straży pożarnej – wymienia Tomasz Salamon, rzecznik prasowy Komendy Chorągwi Krakowskiej ZHP. – Po świąteczku można też przychodzić do naszej siedziby przy ul. Karmelickiej 31, gdzie stale pali się jedna lampka oliwna.*

Roznoszenie świąteczka ma być znakiem jedności, przekazania pokoju. – *Chcemy się nim podzielić, zapraszamy, by jak najwięcej osób wzięło świąteczko do domu – mówią harcerze.*

Jak mówi rzecznik Tomasz Salamon, harcerze sumiennie wypełniają swoje obowiązki i stróżują, by nie zgasił ogień z Betlejem. – *Do Wiednia, skąd świąteczko wyrusza w świat, ogień jest transportowany z Betlejem w samolocie. Austriacy skauci mają specjalne zezwolenie linii lotniczych na przewiezienie otwartego ognia w samolocie. To świąteczko w Krakowie, w tym i w „Dzienniku”, na pewno jest świąteczkiem odpalonym od ognia z Betlejem, a nie zapalonym zapalniczką tuż przed przekazaniem... – zapewnia Tomasz Salamon. (MM)*

Strażacy na kościele



Fot. Anna Kaczmarz

Do strażackich obowiązków przybył sezonowo jeszcze jeden – usuwanie śniegu i sopli z dachów. Wczoraj zagrażały one przechodniom na ul. Zyblikiewicza, były też niebezpieczną ozdobą kościoła Mariackiego, z którego dachu zrzucano także śnieg. Także poza Krakowem nie obyło się bez tego rodzaju interwencji. – *sople zwiślały m.in. z budynku szkoły w Skawinie. (BAR)*

Wczoraj informowaliśmy w „Dzienniku” o wejściu w życie uchwały Zarządu Miasta, według której do obszaru wewnątrz I obwodnicy (Plant) nie będą już mogły wjeżdżać, bez ograniczeń, pojazdy policji, Straży Miejskiej czy pogotowia ratunkowego. Władze miasta uznały, że służby te mogą ignorować znaki zakazu ruchu w ścisłym centrum, ale tylko w przypadkach, gdy chodzi o sytuacje „zagrożenia zdrowia i życia”. Dla działań prewencyjnych służb porządkowych zalecono – patroly piesze, rowerowe lub np. na wózkach elektrycznych. Argumentowano, że jest to jednym z elementów porządkowania ruchu w centrum, a wszyscy winni mieć takie same prawa. Przedstawiciele magistratu powiedzieli nam m.in., że „patrole piesze są bliżej ludzi”, dodano też, że nie wszystkie wjazdy służb porządkowych odbywają się w celach zwyczajnych bezpieczeństwa z ich pracą.

Wczoraj po południu zareagowała na tę sytuację policja. – *W związku z obowiązującymi postanowieniami uchwały Zarządu Miasta, z treści których wynika, że m.in. policja ma*

Komendant do prezydenta

Być może Zarząd Miasta skoryguje kontrowersyjne przepisy dotyczące wjazdu do centrum aut policji, Straży Miejskiej czy pogotowia

utrudnione możliwości korzystania z dostępu do śródmieścia – komendant miejski policji w Krakowie insp. Andrzej Czop wystosował pismo do prezydenta Krakowa, w którym argumentuje konieczność zmiany uchwalonych przepisów – podał nam komisarz Tomasz Klimek, rzecznik prasowy komendanta. – *Specyfika służby policji wymaga różnego rodzaju działań. Prowadzone czynności wykrywczwe, jak i te o charakterze prewencyjnym nie dają możliwości stwierdzenia, jakiego rodzaju sprzęt będzie w danej chwili niezbędny. Tworzenie zatem szczegółowych norm prawnych mogłoby doprowadzić do sytuacji, gdy przepisy prawa zabraniałyby skuteczniejszych działań. Komisarz Klimek podał liczne przykłady działań, w których użycie radiowozów jest niezbędne: zabezpieczenie masowej imprezy (konieczna jest obecność m.in. tzw. więźniarek, karetki pogotowia), pościg za sprawcą kradzieży ucie-*

kającym samochodem przez centrum, przetransportowanie ze ścisłego centrum osoby nietrzeźwej, wykorzystanie specjalistycznego sprzętu podczas oględzin itd. – *Nie da się przewidzieć każdej sytuacji – kiedy skończy się prewencja, a zacznie działanie w sytuacji ratowania życia lub zdrowia – mówi przedstawiciel policji. – Gdy trzeba podjechać, by zająć się kolidującą, trudno mówić, że jest to ratowanie życia lub zdrowia, a musimy się tym zająć.*

Z kolei pracownicy pogotowia ratunkowego podają, że często przejeżdżają przez centrum, by dowieźć chorych czy rannych do szpitali – jak najkrótszą drogą...

Być może jednak uchwała zostanie ponownie przeanalizowana i skorygowana. – Prawdopodobnie Zarząd Miasta zajmie się ponownie tą sprawą na najbliższym posiedzeniu – w czwartek. Być może zostaną wprowadzone zmiany,

by np. służby porządkowe mogły działać bez przeszkód – powiedział nam wczoraj Witold Gadowski, rzecznik prasowy prezydenta Krakowa. ***

Wczoraj w magistracie pojawiła się opinia, że całe zamieszanie powstało z uwagi na „nadinterpretację przepisów przez urzędnika”. Tymczasem uchwałę podejmował Zarząd Miasta, a nie urzędnicy, a ponadto w uzasadnieniu do uchwały m.in. ograniczającej możliwości wjazdu do centrum służb porządkowych wyraźnie napisano o co chodzi. Czytamy tam bowiem m.in.:

„Treścią zmian zapisów uchwały (...) w sprawie zasad organizacji ruchu w śródmieściu Krakowa są:

1. Wyeliminowanie możliwości wjazdu pojazdów:
 - służb porządkowych i policji (zgodnie z art. 53 prawa o ruchu drogowym pojazdy straży pożarnej, policji, pogotowia ra-

Przedsięwzięcie publiczno-prywatne

Centrum przy rondzie

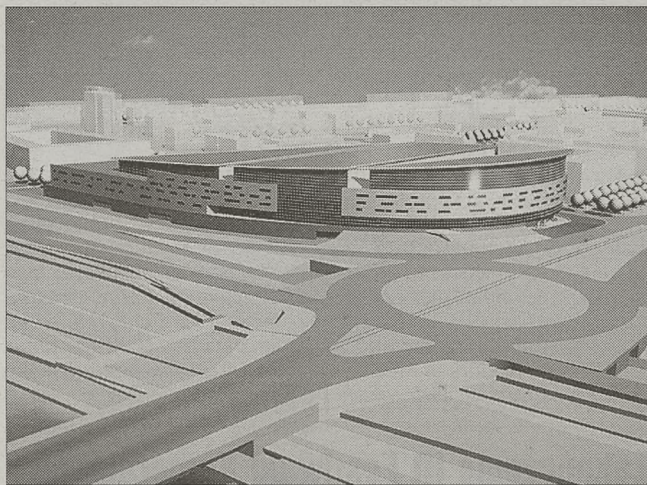
Na koniec 2004 roku przewidywane jest oddanie do użytku Centrum Koncertowo-Kongresowego przy rondzie Grunwaldzkim. Będzie miało trzy części (realizowane w trzech etapach): hotel, centrum kongresowe połączone z multikinem i centrum handlowe. Wczoraj w magistracie podpisano umowę o wzajemnej współpracy miasta z firmą deweloperską Echo Investment SA z Kielc – zmierzającej do przygotowania i realizacji inwestycji.

Jest to pierwsza umowa o wspólnym publiczno-prywatnym przedsięwzięciu podpisana przez miasto. Gmina oddaje teren pod inwestycję, zaś prywatna firma zapewnia finansowanie, obsługę, projektowanie, realizację – gdy centrum powstanie, będzie czerpać z niego zyski. Gmina przekazuje pod centrum 3,8 ha powierzchni przy rondzie Grunwaldzkim (tam, gdzie dotąd sadowił się wesołe miasteczko, cyrk) – z czym do gminy należy 2,7 ha, pozostała część musi zostać wykupiona od prywatnych właścicieli. – *Ponieważ nie cały teren należy do miasta, trzecia część centrum, część handlowa może mieć trochę bardziej okrojony kształt, niż to teraz przewidujemy – mówił wczoraj Piotr Gromniak, członek zarządu Echo Investment. Mimo to firma – która będzie organizować finansowanie na kwotę 300 mln zł – nie obawia się, że może stracić. Przewiduje się, że inwestycja zwróci się w ciągu 7 – 10 lat.*

Na razie powstała wstępna koncepcja centrum, której autorami są architekci krakowskiego biura Ingarden & Ewy. Bryła zespołu trzech budynków tworzących centrum jest zaprojektowana z uwzględnieniem sąsiedztwa wzgórze wawelskiego. – *Gabaryty budynków równają się gabarytom zabudowań pod wzgórzem, przy ul. Smoczej. Zachowane będą tereny zielone – mówił współautor koncepcji, Krzysztof Ingarden. Materiały mają nawiązywać do charakteru miejsca: cegła, kamień.*



W tym miejscu zwykle gościły wesołe miasteczka lub rozbijano namioty cyrkowe...



...a za 3 lata ma tu stanąć centrum.

Fot. Piotr Kędziarski

W strefie najbliższej Wawelowi powstanie hotel z oknami z widokiem na wzgórze – czterogwiazdkowy, z ok. 200 pokojami. Za tą strefą wzniesione ma być centrum koncertowo-kongresowe. Będzie tam jedna duża sala wielofunkcyjna na ok. 2,5 tys. widzów. – *O akustyce uśrednionej, bo nie jest przeznaczona pod stawowo na koncerty, choć może jako taka służyć – mówi Krzysztof Ingarden. Oprócz niej w budynku będzie 6 – 8 sal multikina – które mogą być wykorzystywane jako sale seminarijne (pomieszczą w sumie ponad 1300 osób). Trzecia część obiektu to centrum handlowo-usługowe. Jego planowana powierzch-*

nia to 30 tys. m kw. (w tym powierzchnia handlowej – 80 proc., reszta to korytarze, pasażę). Znajdą się tu galerie handlowe z butikami, restauracje, kręgielnia, punkty usługowe, dyskoteka na dachu. Pod całością obiektu mieścić się będą parkingi. Oddanie do użytku całego centrum planuje się za 3 lata.

Firma Echo Investment ma prawie 10 lat. Stawia centra handlowe, mieszkania i apartamenty, realizuje projekty hotelowe i biurowe (w Krakowie: mieszkania – Kasztel przy ul. Turniejowej, hotel przy ul. Włóczków, zespół apartamentowy „Cztery Pory Roku” przy ul. Królowej Jadwigi). (MM)

4 z 70

Komisja Budżetowa Rady Miasta pozytywnie zaopiniowała zaledwie 4 spośród ponad 70 poprawek zgłoszonych do projektu przyszłorocznego budżetu. Przychylność w oczach większości radnych zyskały jedynie: propozycja Komisji Kultury i Ochrony Zabytków o zwiększeniu budżetów placówek wychowania pozaszkolnego, czyli młodzieżowych domów kultury o prawie milion złotych; poprawka Kajetana d'Obyrna, który zaproponował, by z 5 mln zł zapisanych na udział miasta w kosztach budowy mieszkań przez TBS-y sfinansować pozyskiwanie lokali socjalnych i zamiennych. Zaakceptowano także propozycję Bogusława Kośmidra, by do budżetu wprowadzić tabelę prognozy długu publicznego miasta, w której nie będą uwzględniane przychody z tytułu prywatyzacji.

Dyskusję wzbudził fakt, że spośród tylu poprawek tylko kilka zyskało najpierw pozytywną opinię specjalnego zespołu wyłonionego z komisji. – *Myszę o wycofaniu poprawek – oznajmił radny Bogusław Kośmider, stwierdzając, że nie ma sensu ich zgłaszanie, skoro wszystkie są opiniowane negatywnie. Radny zgłosił wniosek, by zamiast kolejno głosować wszystkie poprawki, przeprowadzić głosowanie blokiem. Wniosek ten został jednak odrzucony. Dziś budżetem zajmie się Rada Miasta. (WT)*

Przesuwanie pieniędzy

Komisja Mieszkalnictwa i Inicjatyw Lokalnych Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały Rady Miasta w sprawie wydatków, „które nie wygasają z upływem roku budżetowego 2001”, w zakresie merytorycznego działania komisji.

Realizację budżetowych zadań uniemożliwiły m.in.: zmieniające się przepisy, odpowiednie uchwały Rady Miasta oraz interpretacje prawnych procedur, które miały umożliwić pozyskiwanie przez gminę mieszkań, budowę lokali socjalnych oraz partycypowanie w budowie TBS. Z ponad 15 mln zł przeznaczonych łącznie na te cele w tym roku wydano 5 mln zł.

Pozostała część sumy przesunięta zostanie do puli na rok przyszły: projekt budżetu na sam rok 2002 przewiduje przeznaczenie na pozyskiwanie mieszkań, lokale socjalne oraz TBS ponad 22 mln zł. (KRM) ***

Wydatkami nie wygasającymi zajęła się wczoraj także Komisja Budżetowa. Radni nie zdecydowali krytyki wobec nieudolności Zarządu Miasta, który nie zdołał zrealizować budżetu w dziedzinie mieszkalnictwa. Za krytyką poszedł i wniosek. Radny Bogusław Kośmider zaproponował poprawkę, według której zadania z zakresu mieszkalnictwa nie zostałyby uznane za nie wygasające. Radni przyjęli tę poprawkę przewagą jednego głosu (7 do 6) i cały projekt, który po tej poprawce skurczył się do uznania za nie wygasające zadań inwestycyjnych dzielnic oraz wydatków bieżących na profilaktykę problemów alkoholowych. (WT)

TELE TAXI

TELEFON
96-26

0501-44-96-26
U NAS NAJTANIEJ

Potrzebujących nie ubywa

Lekcja dla radnych



Ok. 160 mieszkańców Mistrzejowic wzięło udział w wieczerzy wigilijnej
Fot. Piotr Kędziński

Już po raz trzeci radni Dzielnicy XV zaprosili na wieczerzę wigilijną najuboższych mieszkańców Mistrzejowic. Za stołem wigilijnym w Klubie „Kuznia” (os. Złotego Wieku 14) zasiadło wczoraj 160 osób potrzebujących, wybranych przez parafie i Kluby Seniora. Gośćmi spotkania byli też m.in. ks. biskup Jan Szkoła, wiceprezydent Krakowa Paweł Zorski, przewodniczący Rady Miasta Krakowa Stanisław Handzlik, radni miasta z terenu dzielnicy.

Tradycyjne potrawy: barszcz z uszkami, ryby, ciasta, kompot z suszu - przygotowali i podawali uczniowie Zespołu Szkół Gastronomicznych nr 1 z os. Złotej Jesieni. Łamano się opłatkiem. Zespół ludowy z Nawojowej grał kolędy. Zarząd Dzielnicy XV dla każdego zaproszonego mieszkańca przygotował po dwie paczki, w sumie o wartości ok. 80 zł: z żywnością (m.in. szynką, baleronem, olejem, sokami, czekoladą) i środkami czystości (proszki, szampony).

- W tym tygodniu w Mistrzejowicach odbywa się wiele takich

spotkań: w domu kultury, Klubie Seniora, w parafiach. Dzięki temu na pewno uda się dotrzeć do grupy ludzi potrzebujących: jeśli nie na jednym spotkaniu, to na innym. Dla ok. 200 dzieci z biednych rodzin dzielnic urządzi też imprezę noworoczną w styczniu - mówi Stanisław Zięba, przewodniczący Rady Dzielnicy XV, radny miasta Krakowa. - A potrzebujących na pewno nie ubywa. W Krakowie bieda jest dwójka: klasyczna - kiedy rodzina nie ma co do garnka włożyć, żyje w mieszkaniu bez mebli itp., albo taka, gdy ludziom nawet pozornie nie wiedzie się najgorzej, mają samochód - ale są bezrobotni, powoli wyprzedają swój dobytek. Nasza dzielnica nie różni się od reszty miasta. Może jedynie tym, że wiele jest tu byłych pracowników Huty Sendzimir, którzy wzięli odprawy, kupili, co w domu było potrzebne, interesu nie rozkręcili, a teraz pieniądze im się kończą.

Jak mówi Stanisław Zięba, Rada Dzielnicy nie stara się wyręczać pomocy społecznej. - Ale na tych, którzy mogą pomóc, spoczywa obowiązek niesienia pomocy. Radni powinni się też spotkać z mieszkańcami, popatrzeć im w oczy - to prawdziwa lekcja dla radnych - dodaje przewodniczący. (MM)

Czwórka z Krakowa

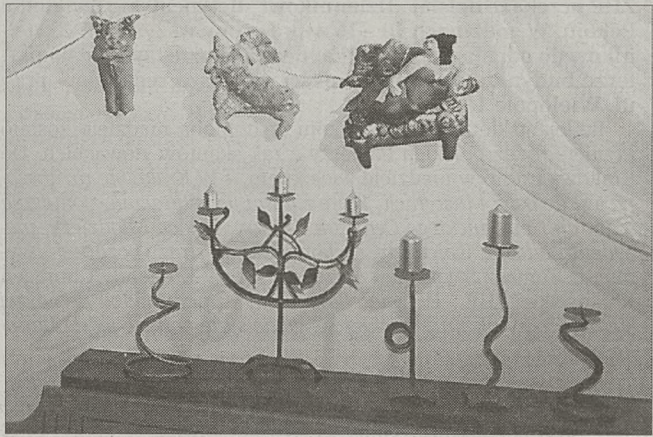
Podczas wczorajszego spotkania opłatkowego zorganizowanego przez Fundację im. Brata Alberta w Radwanowicach wręczono nagrody im. Stanisława Pruszyńskiego. Otrzymało je dwanaście osób, w tym cztery z Krakowa: ksiądz Jan Kabziński, dyrektor Caritasu w Krakowie; Lidia Jazgar, piosenkarka i menedżer muzyczny; Adam Mazurkiewicz, właściciel restauracji „Zagroda” w Wygielzowie k. Babc, oraz Julia Kuc, psycholog z Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Ksiądz Kabziński otrzymał nagrodę w uznaniu za niesienie przez Caritas pomocy powodziom oraz systematyczne organizowanie nowych ośrodków dla niepełnosprawnych. - Lidia Jazgar od wielu lat jest organizatorką koncertów charytatywnych i festiwalu twórczości dla niepełnosprawnych. To ona zachęca do, rzecz jasna nieodpłatnego, brania w nich udziału wielu artystów sceny. Sama też często prowadzi imprezy - przedstawił laureatkę ksiądz Tadeusz Zaleski, prezes Fundacji im. Brata Alberta, jeden z członków kapituły nagrody.

Z kolei Adam Mazurkiewicz, będąc uczniem szkoły średniej, pracował już jako wolontariusz z osobami niepełnosprawnymi. Teraz, kiedy jest prywatnym przedsiębiorcą, organizuje dla nich spotkania integracyjne, wycieczki, konkursy. Natomiast Julia Kuc, pomimo obowiązków uniwersyteckich, od lat znajduje czas na działalność wolontariacką w Schronisku dla Niepełnosprawnych w Radwanowicach.

Stanisław Pruszyński (1928 - 1988) był współzałożycielem Fundacji im. Brata Alberta w Radwanowicach, a także ruchu „Ku Cywilizacji Miłości” oraz krakowskiego koła Towarzystwa Pomocy dla Bezdomnych. Kandydatów do nagrody, jest nią dyplom z dewizą herbową rodu Pruszyńskich „Semper immota fide” („Zawsze niewzruszonej wiary”), wskazuje kapituła złożona z przyjaciół i współpracowników Stanisława Pruszyńskiego. (KRM)

Połączone świętami



Fot. Wacław Klag

W galerii Szalom otwarto wczoraj wystawę cokolwiek odbiegającą od coraz wyraźniej zarysowującego się profilu tego małego salonu krakowskiego Kazimierza. Tym razem pokazano kowalstwo, grafikę i ceramikę różnych autorów, połączone szeroko pojętym tematem świąt Bożego Narodzenia.

Trzon wystawy stanowi kowalstwo Marcina i Tomasza Rutów, nazwane tu „Ferrenerie d'art”, mimo to godne uwagi. Ponadto można oglądać anioły wedle Hanny Rojkowskiej i Małgorzaty Swolkień oraz wyniki pracy pedagogicznej Julii i Władysława Fliśów: prace dzieci z prowadzonego przez nich koła ceramicznego. Wernisaż wypełniły kolędy i pastorałki. (AN)

Gwendolyn Bradley na Nowy Rok

Po raz pierwszy po polsku

Gwendolyn Bradley, amerykańska sopranistka, artystka m.in. Metropolitan Opera, zaśpiewa 2 stycznia w Krakowie. Na koncercie, który rozpocznie się w Filharmonii Krakowskiej o godz. 19.30, gwiazda wykona najpiękniejsze pieśni i arie m.in.: Straussa, Bernsteina, Gershwina i Rossiniego. Ciekawostką może być fakt, że amerykańska artystka zaśpiewa po raz pierwszy po polsku, prezentując utwory Moniuszki i Różyckiego. Śpiewacze będzie towarzyszyła Capella Cracoviensis pod dyrekcją Stanisława Gałońskiego.

Gwendolyn Bradley przyzwyczała już polską publicz-

ność do znakomitych wykonani arii i pieśni. Rok temu, także na Koncercie Noworocznym Capelli Cracoviensis, mogliśmy podziwiać ją w tego typu repertuarze. Artystka - o czym często mówi - pokochała Kraków i lubi pracować z Capellą Cracoviensis, dzięki temu w mijającym roku śpiewała w Krakowie cztery razy.

Bilety na styczniowy koncert Gwendolyn Bradley - w cenie od 50 do 25 zł - można kupować od jutra w Centrum Informacji Kulturalnej (ul. św. Jana 2) oraz od 27 grudnia także w kasie Capelli Cracoviensis - w budynku Filharmonii Krakowskiej. (AMS)

Wyczerpany limit

Bezpłatne badania mammograficzne

Kolejne pacjentki odchodzą z kwitkiem sprzed drzwi pracowni mammograficznych, gdzie zapowiedziane były bezpłatne badania. Limit 800 badań, za które zapłacił Urząd Miasta i które prowadzone są w Szpitalu Uniwersyteckim, został wyczerpany. W poniedziałek zarejestrowano ostatnie pacjentki.

Badania zostały w ostatniej chwili wpisane do wydatków z budżetu miasta po tym, jak odwołano w trybie nagłym profilaktyczne mammografie i cytologie finansowane przez Ministerstwo Zdrowia. Niestety, nie wszystkie pacjentki, które zarejestrowane były na badania finansowane z puli ministerialnej i z nich nie mogły skorzystać, zdołały zapisać się na badania z puli miejskiej. (SIE)

Nie chcą znać planów

Większość członków Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa nie chce znać planów gminy w zakresie dysponowania akcjami w spółkach gminnych i z udziałem gminy. Wniosek opozycji w tej sprawie nie uzyskał akceptacji komisji.

W dokumencie, stanowiącym uzupełnienie do „Informacji o stanie mienia komunalnego” przedstawiono radnym wartość wszystkich akcji należących do miasta, ale rubrykę „plany miasta” wypełniano tylko w przypadku likwidacji lub sprzedaży. W przypadku jednoosobowych spółek miasta Zarząd Miasta przeźornie wpisał plany na rok 2002, więc automatycznie nie musiał już wpisywać przewidywanej na następne lata prywatyzacji. Jednak w przypadku spółek z udziałem gminy nie było już adnotacji o roku 2002, a mimo to rubryki przy wielu spółkach były puste. (GEG)

Zakończenie III Festiwalu Kameralnego

XX wiek na wiele sposobów

Dzisiaj ostatni koncert III Festiwalu Kameralnego. Przed publicznością wystąpią: Mirosław Płoski - pierwszy waltornista Filharmonii Krakowskiej, oraz Sławomir Zubrzycki, pianista, absolwent krakowskiej AM i The Boston Conservatory of Music. W ich wykonaniu usłyszymy utwory Szymanowskiego, Hindemitha, Ravela, Debussy'ego i Prokofiewa. Koncert rozpocznie się o godz. 18, w Centrum Kultury Żydowskiej (ul. Meiselsa 17).

III Festiwal Kameralny, który jest inicjatywą Beaty Płoski i Domu Kultury „Podgórze”, otrzymał tytuł „Klasyka i awangarda XX wieku”. Do tej pory odbyły się dwa koncerty.

W czerwcu w Filharmonii Krakowskiej wystąpił duet fortepianowy, specjalizujący się w wykonywaniu muzyki najnowszej - Piotr Grodecki i Mirosław Herbowski wraz z dwoma perkusistami - Janem Pilchem i Stanisławem Welanikiem. W listopadzie natomiast, w Konsulacie Generalnym Republiki Austrii, zagrało dwóch artystów - Janusz Skowron, pianista i pedagog krakowskiej AM, oraz Krzysztof Kawula, pierwszy flecista Krakowskich Filharmoników.

Jak zapowiadają organizatorzy festiwalu, w przyszłym roku, na IV Festiwalu Kameralnym, będziemy mieli okazję poznać muzykę „Romantycznej Europy”. (AMS)

Od średniowiecza do secesji

O strojach we wnętrzach

Śródmiejski Ośrodek Kultury (ul. Mikołajska 2) prezentuje kolejny wykład z cyklu „Historia dawnych wnętrz i strojów”. Będzie on poświęcony okresowi baroku.

Cykl dziewięciu wykładów odbywa się w nietypowym miejscu - Galerii Rzemiosła Artystycznego Muzeum Narodowego, największej galerii tego typu w Polsce. Zbiory muzealne pozwalają bowiem naocznie zaprezentować charakterystyczne cechy strojów i wnętrz poszczególnych okresów oraz przedstawić zmiany, jakie w nich z czasem następowały. Tematyka spotkań ułożona jest chronologicznie - od średniowiecza do secesji. Każdy wykład odbywa się w innej sali muzeum i w aranżacji kolejnej epoki. Wykładowcą jest Moni-

ka Pleszyńska, kierownik Wydziału Edukacji Muzeum Narodowego. Podczas spotkania każda epoka jest najpierw umiejscowiana na tle historycznym, a następnie omawiane są trendy ówczesnej mody - zarówno jeżeli chodzi o ubiory, jak i wystrój wnętrz. Wykład ilustrowany jest muzealnymi eksponatami: meblami, bibelotami, przedmiotami codziennego użytku, ubraniami. Całość trwa 60 minut.

Dzisiejsza prelekcja poświęcona będzie wnętrsom i strojom epoki baroku i nosi tytuł „Kultura stołu”. Rozpocznie się w Gmachu Głównym Muzeum przy al. 3 Maja 1 o godz. 17.00. Cena karnetu obejmującego dziewięć spotkań wynosi 50 zł (wliczony wstęp do muzeum). (PS)

Opera i Operetka w Krakowie



Dyrektor Nacelny Bogusław Nowak
Dyrektor Artystyczny Tadeusz Korzowski

Bank Przemysłowo-Handlowy SA

BANK BPH

Widowisko pod patronatem
J. Em. Ks. Kardynała Franciszka Macharskiego
i Marszałka Województwa Małopolskiego Marka Nawary

Chrystus nam się narodził

kolędy i pastorałki

Kierownictwo muzyczne: Stanisław Krawczyński
Reżyseria: Stanisław Zajączkowski

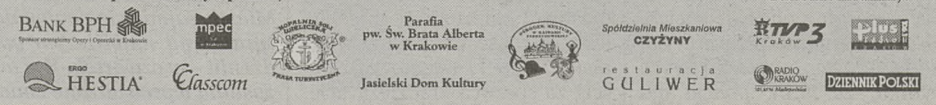
- 27 XII Bazylika Mariacka w Krakowie g. 19.30
- 28 XII Klasztor Ojców Bernardynów w Kalwarii Zebrzydowskiej g. 18.00
- 29 XII Kościół Św. Brata Alberta w Krakowie os. Dywizjonu 303 g. 19.00
- 6 I 2002 Klasztor Ojców Franciszkanów w Jaśle g. 14.00
- 11 I 2002 Kopalnia Soli w Wieliczce (spektakl zamknięty) g. 19.00



for. T. Cukier

Fragment witrażu w Kościele Mariackim w Krakowie

Widowisko powstało dzięki pomocy:



W szpitalu w Radziszowie

Przyjazne dłonie

Jubileusz 50-lecia z „Misterium Tischnerowskim”

Zespół Placówek Oświatowych w Szpitalu Rehabilitacyjnym dla Dzieci „Solidarność” w Radziszowie zorganizował wczoraj „Misterium Tischnerowskie”. Razem ze studentami krakowskich uczelni (Akademii Muzycznej i Uniwersytetu Jagiellońskiego), artystów Filharmonii Krakowskiej, młodzieży z koła recytatorskiego Liceum Ogólnokształcącego w Skawinie, wystąpili w nim młodzi pacjenci szpitala.

Scenariusz do tego muzyczno-literackiego spektaklu napisała polonistka ze skawińskiego LO Ewa Jurek. Przy wigilijnym stole śpiewano kolędy i medytowano o wartościach, którym służył ks. Józef Tischner: o dobroci, prawdzie i mądrości. Wcześniej w jasełkowym przedstawieniu wystąpili mali pacjenci z oddziału przedszkolnego.

Wczorajsza, świąteczna uroczystość była połączona z obchodami 50-lecia istnienia placówki. - *Wcześniej funkcjonowało tu sanatorium dla osób ze schorzeniami płuc. W 1951 r. zostało ono przekształcone w sanatorium rehabilitacyjne dla dzieci. Zorganizowano wtedy zajęcia edukacyjne dla przedszkolaków,*

bo pacjentami były początkowo dzieci w wieku przedszkolnym. Później zaczęto przyjmować dzieci starsze, najpierw utworzono oddziały szkolne do IV klasy, później do VI. W 1981 r., gdy szpital przeniesiono do nowego budynku, funkcjonowała tu 8-klasowa szkoła podstawowa - mówi dyrektorka ZPO Bożena Wąsowicz.

Obecnie, wśród ponad 130 pacjentów szpitala, w ramach ZPO uczy się prawie 100 uczniów w szkole podstawowej i gimnazjum, pozostali są przedszkolakami.

W radziszowskiej placówce stosuje się nowoczesne metody rehabilitacji połączone z różnymi formami psychoterapii, pozwalające minimalizować skutki niepełnosprawności, m.in. muzykoterapię, a w zajęciach edukacyjnych uczestniczą wszystkie dzieci bez względu na ich stan zdrowia. Przebywają tam bowiem pacjenci o różnym stopniu niepełnosprawności. - *Są tu dzieci poruszające się samodzielnie, np. ze skoliozą, ale też - wymagające pełnej obsługi - głęboko upośledzone, umysłowo i fizycznie, ze schorzeniami neurologicznymi, np. z mózgowym po-*

rażeniem dziecięcym - powiedziała nam dyrektorka szpitala Irena Solecka-Szpejda.

Jubileuszowe obchody w Radziszowie trwają od września, a zakończą się w czerwcu 2002 r. nadaniem ZPO imienia ks. Józefa Tischnera.

Podczas wczorajszej uroczystości, kapituła ZPO przyznała najbardziej zaangażowanym firmom order „Przyjazna dłoń”. Otrzymały je krakowska drukarnia CASTOR oraz dwie skawińskie spółki: JOMAR i Valeo. Ta druga sprezentowała wczoraj ZPO telewizor i wideo, a na firmowych kalendarzach od ubiegłego roku umieszcza rysunki namalowane przez uczniów szkół powiatu krakowskiego na konkurs plastyczny ogłoszony przez ZPO.

Także wczoraj nadano honorowe tytuły „Promotora Integracji”. Zostały one przyznane LO w Myślenicach, za współpracę ze szpitalem uczniów tej placówki (w formie wolontariatu) oraz studentom AM w Krakowie Michałowi Janosze i Mai Mirosze, m.in. za zainteresowanie prowadzenie, z pacjentami szpitala, zajęć z muzykoterapii.

(ETYZ)

Wśród znawców średniowiecza

Natalia Nowacka z Myślenic trzecia w kraju



Laureatka z nagrodą

Ze szklaną piramidką - nagrodą za III miejsce w ogólnopolskim konkursie historii sztuki dla uczniów liceów plastycznych - wróciła z Dąbrowy Górniczej myśleniczanka Natalia Nowacka.

Natalia, uczennica Ogólnokształcącej Szkoły Sztuk Pięknych w Krakowie, uczestniczyła w konkursie wraz z koleżanką z rodzinnego miasta, Joanną Kołodziejczyk. Rywalizację przeprowadzono po raz pierwszy, w jury zasiadli profesorowie uniwersytetów i akademii sztuk pięknych. W pierwszej turze rozwiązano test, w drugiej odpowiadało na wylosowane pytania.

- *Były bardzo trudne, na poziomie uniwersyteckim. W pierwszym etapie rozpozna-*

waliśmy po detalach zabytki europejskie na reprodukcjach i rysunkach. Trzeba było wykazać się fachową wiedzą o średniowieczu. Nawet miłośnicy sztuki nie zawsze znają szczegóły wnętrza kaplic i kościołów, zwłaszcza tych mniej znanych - mówi Natalia Nowacka.

Do konkursu przygotowała się razem z koleżanką prawie dwa miesiące. - *To był ogrom materiału i walka z czasem, bo równocześnie kończyliśmy semestr - mówi. Wysilek nie poszedł jednak na marne: wśród 100 uczestników Natalia zajęła III miejsce. Uważa, że dzięki konkursowi okres średniowiecza ma przygotowany do przyszłorocznej matury.*

Tekst i fot.: (JBO)

W powiatach: krakowskim miechowskim myślenickim proszowickim wielickim

Skawina

Kolejna filia

Dzisiaj na krakowskim os. Ruczaj-Zaborze zostanie otwarta filia Banku Spółdzielczego w Skawinie. W nowej placówce, zatrudniającej siedem osób, czynne będą dwie kasy, dwa stanowiska obsługi klienta oraz bankomat.

Główna siedziba banku mieści się w Skawinie w Rynku i jest najstarszym - powstałym w 1902 r. - bankiem w mieście. Przed trzema laty budynek przeszedł kapitalny remont. Na początku lat 90., kiedy w Polsce tworzył się system bankowy, bankom spółdzielczym nie wróżono przetrwania. Jednak skawińska placówka utrzymała się i dzisiaj niezłe funkcjonuje. Trzy lata temu przejęła oddział w Zielonkach, a w ubiegłym roku otworzyła filię w Skawinie na największym osiedlu Ogrody.

(ETYZ)

Proszowice

Sylwester w hali?

Działacze Proszowianki liczą, że uda się zorganizować przyszłoroczny sylwester w hali sportowo-rekreacyjnej, powstającej obok stadionu.

Prace w hali są prowadzone przez cały czas. Koszt budowy obiektu wynosi ponad 8,5 mln zł. Do dzisiaj wydano blisko 6 mln, z czego 500 tys. przekazał PFRON, 1,5 mln Urząd Kultury Fizycznej i Sportu, pozostała suma wygospodarował klub. Sfinalizowanie budowy przewidziane jest na koniec przyszłego roku. (GC)

Raciechowice

Liście z pomysłami

Liderem ogólnopolskiego konkursu „Zdrowa przyroda - zdrowa żywność - zdrowy człowiek” po raz piąty zostali uczniowie z Zespołu Szkół w Raciechowicach.

Na konkurs, organizowany przez Fundację Rozwoju Spółdzielczości Uczniowskiej, dzieci przygotowały kronikę dokumentującą prace na rzecz ochrony środowiska. Na olbrzymich kartonowych liściach opisały akcję „Sprzątania świata” oraz inne zajęcia związane z ochroną przyrody. Do edukacji ekologicznej zachęca uczniów Zofia Zawiejska-Figlewiec. Jej podopieczni zdobywają nagrody na wielu konkursach. Wspólnie przygotowali spektakl o „Ekosmerfach”, prowadzą notatki o ginących gatunkach ptaków, życiu lasu oraz poznają zasady segregacji śmieci.

(JBO)

Hotel na Zarabiu

Jak długo bez gospodarza?

Jutro ma się odbyć piąty w tym roku przetarg na sprzedaż hotelu na Zarabiu. Do tej pory nie znalazł się kupiec obiektu, położonego w centrum rekreacyjnej dzielnicy.

Posadowiony na ponad 80-arowej działce budynek niszczy od kilku lat, od czasu, kiedy opuścił go ostatni dzierżawca. Opuściłszy obiekt coraz częściej pada łupem wandalów. Wybijanie szyb, podpalanie wnętrza i rabunek są na porządku dziennym, bo nieruchomości nikt nie pilnuje. Gmina, jako właściciel, zrezygnowała z utrzymania dozoru we wrześniu. Jej władze liczyły na rychłą sprzedaż - tak się jednak nie stało, choć (jak twierdzą nasi informatorzy, pragnący zachować anonimowość) kupnem miała być wówczas zainteresowana „Tele-Fonika”.

W październiku do hotelu przymierzała się właścicielka kempingu na Zarabiu Maria Soska, która wpłaciła wadium. Przetarg ten - trzeci w tym roku - nie został jednak rozstrzygnięty. W listopadzie chętnych nie było wcale. W grudniu do kolejnego przetargu stanęła co najmniej jedna osoba. Czy będzie więcej chętnych, okaże się po sprawdzeniu wpłat wadium na magistrackie konto.

Cena wywoławcza tym razem spadła do 1,2 mln zł. Jeżeli żaden z oferentów nie przystąpi do licytacji z postąpieniem ceny (przynajmniej o 1 proc. wartości), Zarząd Gminy ma prawo przystąpić do negocjacji z osobami zainteresowanymi transakcją.

(JBO)

Czytanie Mickiewicza

Święto patrona szkoły w Staniątkach

Już po raz 46. od czasu nadania Szkole Podstawowej w Staniątkach imienia Adama Mickiewicza 9 grudnia 1955 r., społeczność szkolna obchodziła wczoraj święto patrona tej placówki.

- *Co roku staramy się nadać tym obchodom inny charakter i szukamy ciekawych pomysłów - wyjaśnia dyrektorka placówki Michalina Czerw-Kielbania. - W tym roku do świętowania zaprosiliśmy uczniów z wszystkich szkół podstawowych w gminie, organizując „Gminny konkurs pięknego czytania poezji Mickiewicza” - mówi dyrektor. Wielu uczestników skorzystało z zaproponowanej przez organizatorów możliwości wprowadzenia do prezentacji tekstu elementów charakterystyki, występując w kostiumach lub z rekwizytami.*

Oprócz konkursowych zmagania z interpretacją utworów wieszczą, od rana w szkole odbywały się w poszczególnych klasach najprzeróżniejsze zajęcia edukacyjne związane z osobą patrona: konkursy, inscenizacje jego utworów, wykonywanie do nich ilustracji, rozwiązywanie krzyżówek, szukanie o nim



Laureaci konkursu pięknego czytania poezji Mickiewicza

informacji w Internecie. Potem uczniowie przeszli ze szkoły do sali DK w Staniątkach, gdzie wystąpili dla nich laureaci konkursu gminnego.

Łącznie startowało w nim 22 uczniów. Jury przyznało aż trzy równorzędne I miejsca: Ewelinie Szmist z SP nr 2 w Niepołomicach, Magdalenie Hytroś z SP w Staniątkach oraz Ani Szostak z SP w Zagórzcu. II miejscem nagrodzono Magdę Karcz z SP nr 2 w Niepo-

łomicach i Marię Bokow z SP w Zakrzowie, a III Damiana Sosińskiego z SP w Podłężu, Wojciecha Rudka z SP w Zagórzcu oraz Madzię Kasprzyk z SP w Staniątkach.

Każde z dzieci zostało obdarowane cennymi nagrodami dzięki ofiarności wielu sponsorów - przyjaciół szkoły i współorganizatora - konkursu Centrum Kultury w Niepołomicach.

Tekst i fot.: (WR)

Dzisiaj w Zamku Żupnym

O Królestwie Jerozolimskim

Na godz. 17 do sali gotyckiej Zamku Żupnego w siedzibie Muzeum Żup Krakowskich zaprasza dziś Towarzystwo Miłośników MŻK. Prelekcję na temat „Królestwo Jerozolimskie” wygłosi Leszek Rzepka, przybliżając m.in. genezę krucjat krzyżowych i dzieje królestwa.

„Spotkanie wigilijne” to program artystyczny przygotowany na ten wieczór przez młodzież z Zespołu Szkół Zawodowych w Wieliczce.

(WR)

To będzie ostatnie w tym roku spotkanie organizowane przez TMMŻK w ramach cyklu popularyzującego mieszkańców nie tylko Wieliczki wyniki badań jedynej w powiecie placówki naukowej, którą jest Muzeum Żup Krakowskich. Tradycyjnie spotkania odbywają się w każdą przedostatnią środę miesiąca o godz. 17. Najczęściej związane są z popularyzacją wiedzy o Wieliczce i kopalni. Wstępy na spotkania są wolne.

Francuskie sery z Marszowic

Władze gminy Kocmyrzów Luborzycza mają nadzieję na ożywienie hodowli krów, których pogłowie w tych okolicach w ostatnich latach poważnie spadło.

Nadzieje te budzi budowa w Marszowicach zakładu produkcji serów firmy Les Monts de Joux Polska sp. z o.o. Jak informuje przedstawiciel firmy Wiesław Wójcik, otwarcie placówki planowane jest na styczeń. Będzie ona współpracować z francuską firmą Francser. - *Zamierzamy produkować sery twarde, takie, jakich nie ma na naszym rynku, więc nie zanoszą się na konkurencję z polskimi mleczarniami - mówi Wiesław Wójcik.*

(KG)

Informator Medyczny

Wizyty domowe

ANGINA, grypa. /012/655-61-69. 89791/A
 CAŁODOBOWA pomoc lekarska. 012/
 262-05-77. 94856/A
 DERMATOLOG Zofia Teodorowicz. 012/
 637-20-55, 0602-531-538. 14152/A
 DERMATOLOG. 012/415-46-21, 0502-
 588-852. 15498/A
 DOMOWA diagnostyka, USG, chirurgdz.
 012/636-27-91. 88415/B
 ESPERAL. 0603-925-891. 89402/A
 INTERNISTA. 0608-469-050. 15475/A
 LARYNGOLOG. 0602-358-357. 75745/A
 MASAŻ leczniczy. 0501-95-85-16. 88953/A
 MASAŻ, kręgowanie, mgr Trybulec. /012/
 633-15-54. 88417/A
 MASAŻ, rehabilitacja. 012/414-11-97.
 81560/A
 MASAŻ, rehabilitacja. 0503-66-44-28.
 96259/C

MASAŻ: leczniczy, sportowy, relaksacyjny.
 0504-647-281. 95079/A
 MASAŻE lecznicze. 0608-48-02-54, 012/
 649-78-00. 15239/A
 NEUROLOG, Maria Kania - Stoch. /012/
 411-70-95, 0604-308-273. 86949/A
 NEUROLOG. /012/65-65-510. 95915/A
 ODTRUWANIE poalkoholowe, terapia.
 012/421-71-56. 89260/A
 PEDIATRA całodobowo. 012/425-83-03.
 79143/A
 PEDIATRA całodobowo. 012/636-74-93.
 89252/A

PEDIATRA, choroby płuc. 012/648-78-41,
 0603-245-765. 88954/A
 PEDIATRA, specjaliści. /012/656-23-73,
 /012/658-76-98. 88764/C
 PEDIATRA, 7 dni w tygodniu. /012/413-63-
 23, 0601-43-65-04. 94833/A
 PEDIATRA, codziennie. 0601-520-082.
 89791/B

PEDIATRA /012/415-85-00, 0601-465-
 743. Doświadczony specjalista, L-4, co-
 dziennie. 95290/A
 PEDIATRA. /012/647-57-34. 85440/A
 PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 94761/A
 REHABILITACJA. /012/637-15-12, 15672/A
 SPECJALISTA chirurg naczyń. 012/
 647-59-52. 88419/B
 UROLOG. 0604-998-470. 89209/A

USŁUGI PIELEŃNIARSKIE
 DYPLOMOWANA pielęgniarka, całodobo-
 wo. /012/641-58-78, 0501-638-739.
 87776/A
 KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. 89607/A
 PIELEŃNIARKA. /012/649-89-53, 0501-
 758-202. 85037/A
 PIELEŃNIARKA. 012/422-08-18. 88421/B
 PIELEŃNIARKI. 012/643-73-49. 89602/A
 PIELEŃNIARKI. 012/655-88-43, 0605-
 557-242. 89353/A

DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH

• INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG,
 PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY,
 NACZYŃNIOWY ORTOPEDA,
 GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTO-
 PEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMA-
 TOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA,
 PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
 • ZABIEGI CHIRURGICZNE
 • USG W DOMU PACJENTA
 • ODTRUWANIE poalkoholowe,
 wszyswanie ESPERALU
 • WYMIANA CEWNIKÓW

641-91-57
649-14-70
 codziennie 9-22
MEDICUS
 Zgłoszenia z całego Krakowa

**WIZYTY DOMOWE
LEKARZY**
Internistów Pediatriów

CAŁODOBOWE
 tel. 412 36 93

**DOMOWE WIZYTY
LEKARZY,**
 chirurg, internista,
 pediatra, urolog, neurolog.
MEDICINA
 Tel. 411-13-78, całą dobę

MAXI MED
 wizyty domowe
 • psychiatra, psycholog
 • ODTRUWANIE POALKOHOLOWE
 • terapia dla osób z problemami
 alkoholowymi
 • TERAPIA MAŁŻEŃSKA
 • chirurg-urazowy, ortopeda
 • BÓL - LECZENIE
 tel. 427-02-61 całą dobę
 421-71-56 w godz. 20.00 - 6.00

**WIZYTY
DOMOWE**
 Dr med., 655-61-69 do 24⁰⁰
INTERNISTA - EKG - USG
GASTROLOG - USG - L4
 Próby wątrobowe - trzustkowe,
 nerkowe, sercowe
 Przyjęcia: ul. Emilii Plater 4/1
 tel. 655-61-69, 633-36-56 godz. 13⁴⁵

„LEKARZ”
658-49-59
 WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)
 LEKARZY SZPITALI I KLINIK
 • Pediatra • Internista
 • Laryngolog • Okulista
 • Reumatolog • Neurolog
 • Pulmonolog • Dermatolog
 • Urolog • EKG • Chirurgdz
 • Odtruwanie, Esperal

FALCK
 CHRONIMY
 ŻYCIE I ZDROWIE!
 tel. 96-75

♦ Całodobowe wizyty domowe
 (internista pediatra)
 ♦ Transporty medyczne
 ♦ Medycyna pracy
 ♦ Badania analityczne w domu
 pacjenta
**CENTRUM MEDYCZNE
FALCK** Maszachaba
 ■ Konsultacje i badania
 specjalistyczne (pełen zakres)
 ■ Analityka - pełen zakres

ul. Mazowiecka 4 - 6
 tel. 634-33-69, 633-21-11
 pon. - pt. 7³⁰ - 20³⁰, sob. 9⁰⁰ - 13⁰⁰

Gabinety

AKTYWNE płukanie jelita grubego (okrężni-
 cy). /012/637-95-39, 0501-014-316.
 88407/B

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tra-
 dycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu
 (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota:
 pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-
 56, Mogilska 121/704. 91482/B

ALERGIA, testy aparatem „Bicom-BRT”, od-
 czulanie, pediatra, internista, ul. Kremerow-
 ska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149.
 90018/A

ALKOHOLIZM, nerwice hipnoza, farmako-
 terapia. 012/641-91-57, www.osrodek24.
 prv.pl. 15431/A

BADANIE włosów. 0601-214-388. 95030/A

BARDZO tanio. Całodobowa naprawa protez.
 Szkolne 14/8. /012/643-48-92.
 95250/A

BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółcio-
 wej, nerkowej, prostaty. 0601-214-388.
 95030/C

CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Mag-
 dalena Śliwińska, Krakowska 4. 012/421-
 55-29. 90012/A

EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96.
 89255/A

GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków.
 0603-616-491. 45139/A

GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0603-
 620-397. 45139/B

GINEKOLOG, anesteziolog. 504-934-832.
 85024/A

GINEKOLOG, USG. 0603-345-491. 94403/A

GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-
 008. 6159/B

GINEKOLOG. /032/2408-606, 0601-428-
 158. 95266/A

GINEKOLOG: leczenie, zabiegi w narkozie,
 6004-132-924. 9709001

GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodo-
 bowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35,
 0604-238-938. 87539/A

GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków.
 89613/A

GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88, cał-
 lodobowo, 0601-436-669. 88414/A

GINEKOLOGICZNO-położniczy, specjalista
 Lidia Jończak. /012/655-05-30. 86293/A

GINEKOLOGICZNO-położniczy, Stojalow-
 skiego 15/32, 0604-634-946. 89286/A

KRĘGAŻ, gabinet masażu leczniczego. Kra-
 ków 0501-420-827, 657-50-10. 94406/A

ŁUSZCZYCA, bielactwo. 0601-214-388.
 95030/B

OKULISTYKA: poradnia. 266-55-46.
 95593/A

ONKOLOG. 0602-270-253. 89654/A

POLSKO-FRANCUSKA klinika „Gameta”,
 niepłodność, męska i kobieca, pozaustroj-
 owe zapłodnienie IN VITRO, mikroiniekcja
 plemnika do jaja - ICSI. Wizyty, rejestracja
 codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-
 00, 645-77-77. 89219/A

PSYCHIATRYZ, psycholog, logopeda
 Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorówo
 2. 012/633-76-08. 89561/A

PSYCHOLOG codziennie. 012/413-16-30,
 0501-451-527. 89259/A

PSYCHOLOG. /012/416-18-63, 0502-022-
 501. 14577/B

PSYCHOLOG. /012/422-92-42, 0602-48-
 55-11. 15477/A

PSYCHOLOG. Bogumila Cichowicz. Opinie,
 terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94.
 94515/A

PSYCHOLOG: konsultacje, terapia, opinie.
 /012/637-76-62, 0603-750-783. 14141/A

PSYCHOLOGOWIE. Badania. Terapia.
 /012/425-76-87. 88805/A

PSYCHOTERAPIA. Hipnoza. Problemy ko-
 biet. Mgr psychologii Bogusława Pawelec.
 012/415-36-38, 0601-53-33-94. 14389/A

REUMATOLOGIA, rehabilitacja, wizyty do-
 mowe. 012/422-05-61, 0603-914-201.
 88437/A

REUMATOLOGICZNO-rehabilitacyjny, dr
 Wójcik, również wizyty domowe.
 /012/655-24-28, 0501-343-942. 88241/A

SEKSUOLOG specjalista. /012/423-22-94.
 96603/A

SEKSUOLOGIA, depresje, uzależnienia. Po-
 rady psychologiczne. Pro-Vita, Kraków, ul.
 Majora 5. /012/413-80-47. 88511/A

UROLOG, Batorego 4. 012/633-52-80.
 89256/A

USG, Batorego 4. 012/633-52-80.
 83971/A

USG, Szwedzka 27. 012/267-69-66.
 89569/A

WCZASY odchudzające 7 kg w 10 dni.
 0501-745-558. 15771/A

ZAPARCIA, wzdęcia, zgaga; gastrolog, gas-
 troskopia, USG, rekto-kolonoskopia, ul.
 Emilii Plater 4/1, /012/655-61-69, /012/
 633-36-56. 89791/E

GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ
 Mazowiecka 108, tel. 633-41-66
 pn. - pt. 14⁰⁰ - 16⁰⁰
 Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:
 • nosa • uszu • piersi
 • zmarszczeń twarzy
 • powiek • blizn
 • brodawek • nowotworów
**OPERAJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO
TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.**

OKULISTYKA - CHIRURGIA JEDNEGO DNIA

Dr n. med.
Włodzimierz Miniewicz
 Gabinet okulistyczny
 ul. Loretańska 8/4A
 tel. (0-12) 292 71 71

WYKONUJEMY OPERACJE
ZAĆMY
 METODĄ FAKOEMULSYFIKACJI
 W ZNICZULENIU KROPILOWYM, MIEJSCOWYM

Dr n. med.
Marta Fejkiel-Hydzik
 Gabinet okulistyczny
 ul. Bandurskiego 66/5
 tel. (0-12) 411 41 77
 tel. kom. 0 603 184 914

CHOROBY SKÓRY

- łuszczyca
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądzika
- grzybice
- lasery biostymulujące
- LASER CO₂ (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurza-jek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet Lekarski
 637-95-39, 0501-014-161

Centrum Medyczne „ŻABINEC”
 ul. F. Konecznego 6/19 U, pon.-pt. 8-20, sob. 9-14, tel. 416 32 00, 416 32 02
LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI
 Odtruwanie poalkoholowe ESPERAL
 ♦ Gastroskopia ♦ Rektoskopia
 ♦ Cytologia ♦ Biopsja
 ♦ Badania okresowe ♦ Analityka
RTG, USG, DOPPLER, ECHO

TRANSPORT MEDYCZNY
Wizyty domowe
CAŁODOBOWE
7 dni w tygodniu
tel. 0602 799 053

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM
ALERGOLOGII**
 os. Piastów 40
 KONSULTACJE:
 ALERGOLOGICZNE,
 PULMONOLOGICZNE,
 INTERNISTYCZNE, PEDIATRYCZNE
 Leczenie i diagnostyka dzieci i dorosłych.
 Testy, szczepienia, inhalacje, spirometria,
 kroplówki, oznaczanie IgE.
 Informacje i rejestracja: tel. (012) 647-05-75

**SPECJALISTYCZNY
GABINET UROLOGICZNY**
 dr hab. med. Zygmunt Dobrowolski
 Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16,
 czynny wtorek i czwartek
 w godz. 16.00 - 18.00.
 Rejestracja tel. 430-52-96
 od poniedziałku do piątku
 w godz. 9.00 - 15.00. 8841001

**GABINET LEKARSKI
ALERGOLOGICZNO-PULMOLOGICZNY**
 31-066 Kraków, ul. Skawińska 27/18
Prof. dr hab. med.
Ewa Niżankowska-Mogilnicka
 przyjmuje: wtorki i czwartki od godz. 15.00.
 Rejestracja: w dniu przyjęć od godz. 15.00,
 tel. 012/430-51-00 oraz pon.-pt. od godz.
 15.00, tel. 0609-045-199 9020401

**ORT
TRA**
**Gabinet
Ortopedyczno-
-Urazowy**
 dorośli i dzieci
Dr med. Julian Dutka
 wtorki godz. 15.30-18.00
 tel. 619-71-13
 Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)
 rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

NZOZ Specjalistyczne Gabinety Lekarskie
 e-mail: gabinety@popiela.com www.popiela.com
Rejestracja telefoniczna: (012) 415 09 05
 tel./fax: (012) 415 86 60
 pn. do pt: 9.00-20.00, soboty: 9.00-14.00

GABINETY SPECJALISTYCZNE: chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, kardiochirurgii, urologii, reumatologii, neurologii, ginekologii i położnictwa, laryngologii, nefrologii dziecięcej - m.in. leczenie moczenia u dzieci, schorzeń przewodu pokarmowego u niemowląt i dzieci.

DIAGNOSTYKA: RTG i USG - pełny zakres dorośli i dzieci, badanie motoryki przewodu pokarmowego i dróg moczowych (manometria, pH-metria, urodynamika).

BADANIA i ZABIEGI ENDOSKOPOWE: gastroskopia, drogi żółciowej (ERCP), kolonoskopia, rektoskopia, leczenie kurczu wstępu żołądka, usuwanie kamieni z przewodu żółciowego i jego udrażnianie.

ZABIEGI CHIRURGICZNE: laparoskopowe (m.in. pęcherzyk żółciowy, przepukliny), wycięcie i biopsja zmian żołądka i jelita grubego, oper. żylaków odbytu, oper. urologiczne - w tym nowa metoda leczenia nietrzymania moczu u kobiet (TVT)
 Pełny zakres wysoko kwalifikowanej opieki anestezyjologicznej i pielęgnarskiej.
 Badania wstępne i okresowe dla zakładów pracy. Lekarskie wizyty domowe.

**KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHORYCH
NA POBYT JEDNODNIOWY Z ZABIEGIEM.**

Doktor K + Med\$prof
 ul. Szpitalna 38
 naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14
ULTRASONOGRAFIA
MAMMOGRAFIA
 www.mediprof-doktor.com.pl
 pon.-pt. 8-20, sob. 9-14
GABINETY LEKARSKIE
LABORATORIUM
DENSYTOMETRIA
 Tel. (0-12) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

BEZPŁATNE PORODY
PRYWATNA KLINIKA POŁOŻNICZA SPES
 Kraków, ul. Królowej Jadwigi 15 (Salwator)
 tel. 427-15-48, 427-15-49
**UWAGA! PORODY REFUNDOWANE PRZEZ MAŁOPOLSKĄ
KASĘ CHORYCH**
AMBULATORIUM GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZE
CZYNNE CAŁĄ DOBĘ

VENAMED
 dr n. med. Zbigniew KUSTRA
 specjalista chirurg
**CENTRUM LECZENIA
ŻYLAKÓW**
 kompleksowe leczenie żylaków kończyn dolnych
 leczenie owrzodzeń żylakowych
 leczenie obrzęków kończyn
 reflow i pneumatyczny masaż limfatyczny
 leczenie chorób tętnic
OZONOTERAPIA
 nowoczesne leczenie ozonem
 REJESTRACJA I INFORMACJA
 pon. - piątek, godz. 10⁰⁰ - 18⁰⁰
 tel. (12) 626 40 99,
 tel. kom. 0602 262 135
 Kraków, ul. Radzikowskiego 77 A

MAŁOPOLSKIE CENTRUM KRIOTERAPII na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wroclawska 1-3, Kraków

KOMORA NISKOTEMPERATUROWA

- choroby reumatyczne • profilaktyka osteoporozy
• zmiany zwyrodnieniowe stawów • niedowłady i porażenia
• dyskoptia • odnowa biologiczna i inne
• stany pourazowe

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wroclawska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ UMOWA Z KASĄ CHORYCH
Rehabilitacja bezpłatna
• po zawałe serca, w chorobie wieńcowej
• po zabiegach kardiologicznych,
• w chorobie nadciśnieniowej
• porady kardiologiczne
EKG, ECHO, EKG wysiłkowe
- LECZENIE NADWAGI -
HOLTER, HOLTER ciśnieniowy
Kraków, ul. Wróblewskiego 4, (012) 632-73-01

PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY Fundacji „Pro Humana Vita”
LEKARZE SPECJALIŚCI SZCZEPIONIA PRZECIW GRYPIE
Kraków, ul. Stawkowska 1
pon - pt. 8 - 20 sob. 8 - 12
tel. 422-53-29, 422-53-49
USG Cytologia, biocenoza
Psycholodzy, Nauczyciele N.P.R.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe
MEDICINA N Z O Z Rok zał. 1989
e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl

KONSULTACJE WSZYSTKICH SPECJALISTÓW DLA DOROSŁYCH I DZIECI

BADANIA: analityka, testy alergiczne, EEG, mammografia, USG - pełny zakres, EKG, artroskopia, uroflowmetria
GABINET ENDOSKOPII: gastroskopia, rektoskopia, cystoskopia, kolonoskopia - możliwość wykonywania w narkozie

CHIRURGIA JEDNEGO DNIA:
• chirurgia ogólna - m.in. operacje przepukliny najnowszymi metodami, bezoperacyjne usuwanie żylaków odbytu (laser, krioterapia),
• chirurgia plastyczna, dziecięca, dermatologiczna

CHIRURGIA RĘKI, OPERACJE ARTROSKOPOWE BARKU I KOLANA, INNE ZABIEGI ORTOPEDYCZNE

Kontrakt z Małopolską Regionalną Kasą Chorych:
PORADNIE: Chirurgii urazowo-ortopedycznej, Chirurgii naczyniowej, Neurologicznej, Urologicznej, Chirurgii ogólnej.

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62,
czynne codziennie od pn. do pt. od 7.30 do 20.00,
soboty od 8.00 do 14.00

NAJLEPSZA PRZYCHODNIA W MAŁOPOLSCE - LAUREAT „ZŁOTEJ SŁUCHAWKI 2001”
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA ZAKŁADÓW PRACY
Badania wstępne i okresowe • Program opieki zdrowotnej dla firm
• Kursy z pierwszej pomocy zgodne z wymogami Kodeksu pracy

SZCZEPIONIA • STOMATOLOGIA
NOWOŚCI • ul. Rzeźnicza - Masaż klasyczny rehabilitacyjny
• ul. Barska - zabiegi laryngologiczne, m. in. migdałków, polipów, przegrody nosa, • ul. Rogozińskiego - leczenie wysiłkowego nietrzymania moczu nowoczesną metodą TVT.

PRZYCHODNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW
ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06
czynna od pon. do pt. od 8.00 do 18.00

BÓLE KRĘGOSŁUPA
leczenie dyskoptii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.
Gabinet Rehabilitacji Leczniczej
Kraków, ul. Długa 31,
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY
Dr n. med. Sławomir MROZICKI
Kraków, ul. Wroclawska 1-3
tel. (012) 411-04-95
Nieoperacyjne leczenie chorób prostaty metodą terapii laserowej

RENTGEN USG
KRZYSZTOF WYROBEK
SPECJALISTA RADIOLOG
Kraków, Smoleńsk 25a,
tel. 422-00-63.
Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.
WYNIKI NATYCHMIAST

LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA
DR CHARLES JANGDHARI
DYPLOMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH
bóle kręgosłupa, kończyn, głowy, skolioza, wypadnięcie dysku, rwa kulszowa
Kraków, ul. Westerplatte 12/4
rejestracja telefoniczna: (012) 430-29-76
www.chiropaktyka.medi.pl

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ
• CHIRURGIA zmiany skórne, choroby sutka,
• Żyłaki • PROKTOLOGIA choroby odbytu, jelita grubego M. Trystuła, K. Łonicki
• GINEKOLOGIA - M. Chrzanoski
• STOMATOLOGIA, • ORTOPEDIA
LECZENIE LASEREM
owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu, nadżerek szyjki macicy
N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B,
tel. 641-59-84

GABINET LARYNGOLOGICZNY ENDOSKOPOWE OPERACJE NOSA I ZATOK PRZYNOSOWYCH
Dr hab. med. Paweł Stręk
Kraków, ul. Raclawicka 48
Rejestracja tel. (012) 633-79-85
w godz. 11⁰⁰ - 17⁰⁰
Kraków, ul. Kasztanowa 44 c
Rejestracja tel. 0601-40-42-30
w godz. 15⁰⁰ - 20⁰⁰

AR MEDICA Kraków, ul. Warszawska 17,
tel. 633-18-67, 423-38-34
Rejestracja od poniedziałku do piątku w godz. 8⁰⁰-19⁰⁰
Konsultacje wszystkich specjalistów:
• urolog • okulista • ortopeda
• onkolog • stomatolog • chirurg ogólny
• neurolog • kardiolog • chirurg plastyk
• psychiatra • seksuolog • chirurg naczyniowy
• laryngolog • psycholog • chirurg naczyniowy
• dermatolog • endokrynolog • ginekolog-położnik
Szeroki zakres specjalistycznych usług medycznych
• EKG spoczynkowe, wysiłkowe, Echo - Doppler
• USG - pełny zakres, biopsja, endoskopia
• Okulistyka / także szkła kontaktowe /
• Badania krwi - pełny zakres, w tym hormony
• Lifiting, Exoderm
• szczepienia p/grypie
Badania kierowców - badania dla zakładów pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne, L-4

USG
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA
-POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI
BADANIA USG-DZIECI, ul. Długa 30
rej. codz: 8-20; sobota: 8-14
tel: 632-80-80, 633-02-58

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13
• Konsultacje wszystkich specjalistów;
• Badania laboratoryjne, hormony;
• Bakteriologia - pełny zakres;
• EKG, ECHO SERCA, USG - pełny zakres;
• EKG wysiłkowe (bieżnia)
• Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
• Testy ciężarowe;
• Badania okresowe, badania kierowców;
• OKULISTI-pełny zakres badań
• Audiometr - badanie słuchu

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO - ESTETYCZNE
Pełny zakres zabiegów dermatologicznych i kosmetycznych
Konsultacje z zakresu dermatologii i dermatologii dziecięcej, dermatochirurgii
Kondycjonowanie skóry
• ENDERMOLOGIE - usuwanie cellulitu i redukcja tkanki tłuszczowej, jedyną niechirurgiczną metodą sprawdzoną w 70 krajach (skuteczność potwierdzona badaniami medycznymi)
pn.-pt. godz 10⁰⁰-20⁰⁰, sob. 10⁰⁰-15⁰⁰
CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU
ZAPRASZAMY!!!
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, tel. (012) 431 16 09, tel./fax (012) 431 18 01

KLINIKA KRAKOWSKA
ul. Mehoffera 6 (Azory), tel. 638-38-18, pon.-pt. 8⁰⁰-20⁰⁰
Badania analityczne
Leczenie specjalności, USG + biopsja cienkoigłowa
RTG + Mammografia + Tomografia komputerowa
Medycyna pracy, rehabilitacja, masaże lecznicze
Gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia
Chirurgia plastyczna - korekcja blizn, zmarszczek, znamion barwnikowych, chirurgia ręki
Spotkania przedporodowe dla kobiet w trzecim tryestrze ciąży
Bezpłatne porady kardiologiczne i laryngologiczne w ramach kontaktu z Kasą Chorych
www.klinika.krakow.pl
klinika@klinika.krakow.pl

Centrum Rehabilitacji
• Pełny zakres zabiegów w schorzeniach kręgosłupa i stawów
• Konsultacje, neurolog, ortopeda, rehabilitant
• Komputerowe badanie stóp i kręgosłupa
Kraków (012) 429-53-99
Prywatna Klinika Dermatologiczna
• Komputerowa nieinwazyjna diagnostyka nowotworów skóry i monitorowanie zmian barwnikowych
• Ciężkie postaci trądzika
• Lysienie
• Zabiegi chirurgiczne i krioterapia
ul. Św. Gertrudy 28
(012) 429-25-23

APARATY SŁUCHOWE
szeroki asortyment - dobór komputerowy - pełna diagnostyka również w domu pacjenta
- laryngolog - refundacja kas chorych
"dor-MED" tel. 632 41 74
Kraków, ul. Urzędnicza 14
filia: Krzeszowice, ul. Wykl 3
tel. 282 64 57
infolinia: 0804 200 400
koszt połączenia: 0,29zł netto/1 min.

GABINET OKULISTYCZNY
dr n. med. Joanna SŁOMSKA
dr n. med. Renata URBAN
• Komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
• SOCZEWKI KONTAKTOWE
• Laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
• Zabiegi chirurgiczne i laseroterapia
pn.-pt. 9⁰⁰ - 19⁰⁰ tel. (012) 423-13-03
www.okulista.krakow.pl
SALON OPTYCZNY
KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26

Poradnia Profesora i Docentów
Rej. pon - pt. 8 - 18, tel. 423-17-22
KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY
Kraków, ul. Kopernika 32
Rej. pon. - pt. 8 - 18 tel. 430-31-56, 430-31-94
• ginekolog - endokrynolog
• ginekolog - położnik
• reumatolog • chirurg ortopeda
• hematolog • endokrynolog
• internista • kardiolog • anesteziolog
• diabetolog - cukrzyca,
• otyłość • geriatra
• otolaryngolog • onkolog
• lek.medycyny pracy (badania okresowe)
Badanie densytometryczne
badanie gęstości kości, EKG
Kolposkopia - cytologia - bakteriologia
Badania analityczne krwi i moczu (markery)

Szpital Zakonu Bonifratrów św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynatarska 11
od 1 stycznia 2002 r. podpisze umowę z BRANŻOWĄ KASĄ CHORYCH dla SŁUŻB MUNDUROWYCH w zakresie porad w Wojewódzkiej Poradni Chorób Naczyń i hospitalizacji w Wojewódzkim Oddziale Chirurgii Naczyń
Pacjenci ubezpieczeni w Branżowej Kasie Chorych będą przyjmowani na zasadach obowiązujących w systemie powszechnych ubezpieczeń zdrowotnych.
Rejestracja od 15.11.2001 r. - tel. 430 61 40

Kraków, ul. Królewska 92
rej. tel. 637-60-77
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00
OKULISTA OPTYK
• badania wzroku • cienieki lekkie
• badania dla kierowców • szkła okularowe (lekarz uprawniony)
• dobór okularów • szybka obsługa
• soczewek kontaktowych • 10% zniżki dla pacjentów gabinetu
• gabinet leczenia zęza • wizyty domowe

OSTEOPOROZA
Jesteś kobietą w wieku 60 - 80 lat?
Możesz uzyskać bezpłatną poradę lekarską i badanie gęstości kości.
Zadzwoń
430-31-56, 430-31-94
w godz. pon-pt. 9⁰⁰ - 18⁰⁰, sob. do 14⁰⁰
KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY
www.osteoporosis.pl

Szpital Zakonu Bonifratrów w Krakowie, ul. Trynatarska 11
Rejestracja i informacja
poniedziałek-piątek: 7.00-19.00
tel.: 430 55 23, 430 55 00 w. 196
Diagnostyka:
• badania laboratoryjne • cytologia
• RTG • USG • gastroscopia • rektoskopia • kolonoskopia
Gabinety specjalistyczne:
• chirurgia ogólna, onkologiczna, naczyniowa, urazowa, dziecięca
• ortopedia
• proktologia • urologia
• ginekologia i położnictwo
• choroby wewnętrzne
• kardiologia • choroby zakaźne
• hepatologia • gastrologia
• endokrynologia • laryngologia
• neurologia • alergologia
• dermatologia • rehabilitacja.
Zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne.
Zabiegi dermatochirurgiczne

Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”
Szpitala Zakonu Bonifratrów - Kraków, ul. Trynatarska 11
Bezpieczeństwo szpitalne - warunki domowe.
Kontrakty z prywatnymi firmami ubezpieczeniowymi.
Klinika Videochirurgii
Operacje z zakresu: chirurgii ogólnej i klatki piersiowej, chirurgii dziecięcej, urologii, ginekologii, ortopedii.
Centrum leczenia przepuklin
Standardy zalecane przez Amerykańskie Towarzystwo Chirurgów
Klinika Chirurgii Plastycznej i Estetycznej
Prof. dr hab. med. Jerzy Strużyna
Pełny zakres badań diagnostycznych
Szczepienia ochronne
DOMOWE WIZYTY INTERNISTÓW
DOMOWE WIZYTY PIELĘGNIARSKIE - POBIERANIE KRWI, OPIEKA
ZAPRASZAMY NA SZCZEPIONIA PRZECIW GRYPIE z tym ogłoszeniem 10% RABATU
Rejestracja i informacja: pn. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 8.00 - 15.00
tel.: 430 56 56, 430 57 74; 430 55 00 w. 203, 193

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”
os. Słoneczne 8, tel. 425-86-98
CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA, DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, REUMATOLOG, ENDOKRYNOLOG, EKG
BADANIA KIEROWCÓW, BADANIA ANALITYCZNE I BAKTERIOLOGICZNE
Czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-18.00
Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”
os. Słoneczne 8, tel. 425-86-98
CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA, DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, REUMATOLOG, ENDOKRYNOLOG, EKG
BADANIA KIEROWCÓW, BADANIA ANALITYCZNE I BAKTERIOLOGICZNE
Czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-18.00

BADANIA LABORATORYJNE
ul. Olszańska 5, ul. Stawkowska 1
al. Dygasińskiego 5, ul. Pałacha 3
413-64-57, 413-99-00, 636-90-09
422-53-29, 422-53-49, 658-40-73
DIAGNOSTYKA

GABINETY LEKARSKIE
POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG, ONKOLOG, CHIRURG ENDOKRYNOLOG
cytologia, próby ciążowe, analityka.
USG EKG -KTG UL. DŁUGA 30
Rej. 8-20, sob: 8-14, tel. 632-80-80

HORMON - DIA
BADANIA HORMONALNE
BADANIA ALERGICZNE
BAKTERIOLOGIA
MARKERY NOWOTWOROWE
CHOROBY ZAKAŻNE
PEŁNY ZAKRES BADAŃ KRWI I MOCZU
Kraków
MAZOWIECKA 25, tel./fax 423-37-66
Augustynka WICHURY 18 (b. Łokietka 19),
tel. 632-77-32, 632-41-66

Stomatologia

NAPRAWA PROTEZ
na oczekaniu

- korony, mosty z porcelany.
- LECZENIE**

PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8⁰⁰-20⁰⁰
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9⁰⁰-19⁰⁰

GABINET STOMATOLOGICZNY
OS. DYWIZJONU 303
PAW. 1 TEL. (012) 649-44-66
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

- pełny zakres usług stomatologiczno - protetycznych
- ortodoncja
- Rtg zębów
- Wybielanie zębów

Pol Dent
Centrum stomatologii

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),
tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9⁰⁰ do 21⁰⁰

Stom. zachowawcza **Protetyka**

- bezbolne usuwanie próchnicy laserem
- usuwanie próchnicy żelem Carisolvgel
- rekonstrukcja złamanych zębów
- lakierowanie zębów
- leczenie w narkozie
- usuwanie kamienia ultradźwiękami

- protezy natychmiastowe
- wkłady koronowo-korzeniowe
- protetyka kosmetyczna (porcelana)
- protezy szkieletowe

Chirurgia

- usuwanie zębów w narkozie
- podcinanie więzadełek laserem
- inne zabiegi chirurgiczne

Ortodoncja
RTG - Radiowizjografia

Niedziela i święta 9-20

Stomatologia

BEZBOLESNE, kompleksowe leczenie (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty), RTG. Atrakcyjne raty. Józefitów 3/10, 634-43-00. 88289/B

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00, Wrocławska 19. /012/632-90-24. 95801/A

EKSPRESOWA naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, /012/633-82-50. 86403/A

„KAMA-DENT”. Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), renciści -20%. Prądnicza 59, /012/633-14-74. 89149/A

KAZIMIERZOWSKIE 30, /012/647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 89791/C

MEDICINA N.Z.O.Z.
ul. Rogozińskiego 12,
tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79

CHIRURGIA SZCZĘKOWA
- ZNIECZULENIE MIEJSCOWE I OGÓLNE.
UL. BARSKA 12
TEL. 267-01-55, 269-2945
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, PROTETYKA

MA-DENT
NOWOCZESNA STOMATOLOGIA

- zachowawcza - carisovgel, laser, wybielanie zębów, nowoczesne leczenie kanałowe
- KORONY PROCERA - NOWOŚĆ!**
- protetyka - protezy natychmiastowe, bezklamrowe, korony i mosty porcelanowe
- ortodoncja • chirurgia - zabiegi w narkozie

RYNEK DĘBNICKI 13/6 tel. (0-12) 269-13-35

„KAMA-DENT”. Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), renciści -20%. Prądnicza 59, /012/633-14-74. 89149/A

KAZIMIERZOWSKIE 30, /012/647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 89791/C

KAZIMIERZOWSKIE 7, /012/647-02-01, dyżur: soboty, niedziele, święta. Bezbolesne usługi stomatologiczne. Rabaty! 88739/A

LIBRODENT, 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. 88405/B

PEŁNY zakres usług - Czerwińskiego 22 (Azory): 637-29-40, 0602-680-557. 88404/B

SPECJALIZACJA PROTETYKA

PORCELANA BEZ METALU
NOWOŚĆ!

- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia
- implanty i wybielanie zębów
- leczenie zachowawcze

Prądnik Czerwony, ul. D. Pasterza 93 tel. (012) 417-33-84
Wola Duchacka, ul. Łużycka 22 tel. (012) 655-81-18
Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00

STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
dr n. med. Barbara Książkiewicz - Józwiak
Kompleksowe specjalistyczne leczenie stomatologiczne

Spokojnych i pogodnych Świąt Bożego Narodzenia, oraz zdrowia i pomyślności w Nowym Roku swoim Pacjentom życzy zespół Studia Stomatologii Estetycznej

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl

DENT AMERICA www.dentamerica.pl
TROSKLIWA POLSKO - AMERYKAŃSKA KLINIKA STOMATOLOGICZNA

10% WYBIELANIE ZĘBÓW, PIASKOWANIE ZNIŻKI
USUWANIE KAMIENIA NAZĘBNEGO

PEŁNY ZAKRES USŁUG
stomatologia zachowawcza (dzieci, dorośli)
protetyka • chirurgia • narkozy

pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-89-48 430-21-88 - I p.
pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-75-11 ortodoncja - II p.
WIELICZKA ul. Słowackiego 9 tel. 288 10 74
pn.-pt. 9 - 20 sob. 9 - 14

EuroDent
CENTRUM DENTYSTYKI
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty, konsultacje profesorskie
RTG punktowy i panoramiczny

CARISOLV leczenie bez wiertła
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20, sob. 9-16 tel. 634-58-93, 634-24-09

PROTEZY
naprawy

ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)
II piętro, pok. 211
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13
tel. 269 28 70 EXPRESS

STOMATOLOGIA
VADENT

LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW
LECZENIE LASEREM lub ŻELEM
ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00. /012/413-04-66. 88402/A

PRIMADENTE. Stomatologia, protetyka. Raty 9.00-20.00, Krowoderska 11. /012/430-03-57, www.primadente.med.pl 88718/A

PROMOCJA! Nowy gabinet stomatologiczny ul. Kaszniczy 3, Kraków, tel. /012/635-11-81. 15012/A

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawienie zębów, porcelana, raty, os. Boh. Września 1A/3G. 012/645-93-33. 88956/A

PROTEZY, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. 88400/B

„WIE-MAR-DENT” - stomatologia (CARISOLV) protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory. 637-14-41. 88397/A

ROYAL MEDICAL
CENTRUM STOMATOLOGII

Ortodoncja (aparaty stałe i ruchome - dorośli i dzieci)
Implanty
Nowoczesna protetyka
Stomatologia :
zachowawcza i estetyczna
Chirurgia stomatologiczna

Kraków ul. Zwierzyniecka 29 II p.
tel. (012) 431-15-85 tel./fax (012) 431-15-62
czynne: pon. - pt. 9 - 20 sob. 9 - 17

STOMATOLOGIA
KANALAB

zjęcia:
• panorama
• cefalografia
• tomografia; transcan
• zatoki szczękowe; czołowe

Kraków, Dietla 75/2, 012/429-21-84,
pon.-pt. 8.00 - 20.00,
sob. 8.00 - 14.00

KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

rok zał. 1991

- korekta kształtu i koloru zęba
- rekonstrukcja złamanych zębów
- korony porcelanowe, protezy zatrzaskowe
- profilaktyczne leczenie zębów u dzieci
- ortodoncja
- chirurgia

RTG punktowy, panoramiczny

Kraków, ul. Lubicz 24, tel. (012) 430-34-63
pn. - pt. 9 - 19, sob. 9 - 12

PORADNIA STOMATOLOGICZNA
OS. WIDOK, TEL. 638-02-02

ul. Bałicka 14 a (od ulicy Na Błonie)
Lekarze specjaliści w zakresie:
- stomatologii zachowawczej
- protetyki
- chirurgii
- ortodoncji

CARISOLV GEL RENTGEN

GABINET STOMATOLOGICZNY ORTODONCJA
BEZ ŁĘKU, BEZ BÓLU, NA WESOŁO!
ul. Podwałe 2,
tel. 430-10-50

rok zał. 1991 Gabinet Stomatologii Estetycznej
STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

- korekta kształtu i koloru zęba
- korony porcelanowe, chirurgia

os. Teatralne 10 (kino „Świt”) tel. (012) 644-89-01
ORTODONCJA

Rentgen zębów

PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 88409/B

kowdent
dr n. med. St. Kownacki
Wszelkie usługi stomatologiczne

Nowości:

- bezbolne znieczulenia komputerowe – system „WAND”
- implantologia – implant w jeden dzień system Branemark i inne
- licówki, mosty i korony Procera – nowość w estetyce
- wybielanie zębów najnowszymi metodami
- likwidacja przebarwień w jeden dzień – technika plazmowa
- mikroskopowa metoda leczenia kanałowego
- leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser
- bezbolne usuwanie zębów nazębnych
- sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14
ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.-pt. 8-21

STOMATOLOGIA DZIENNA
w godz. od 9⁰⁰ do 20⁰⁰

- Stomatologia zachowawcza
- Protetyka
- Chirurgia
- Leczenie i usuwanie zębów w narkozie
- Ortodoncja
- Laser stomatologiczny
- Usuwanie zębów w domu pacjenta
- Wykonywanie protez w domu pacjenta

Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)
tel./fax (012) 423-54-45, 296-20-15

AGMADENT
STUDIO STOMATOLOGICZNE
PEŁNY ZAKRES USŁUG
PROTETYKA • RENTGEN
WYBIELANIE ZĘBÓW
LECZENIE BEZ WIERTŁA

Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20
tel. 412-32-03 sob. 9-15

Maciej Stupka
chirurg stomatolog

Implantologia, chirurgia stomatologiczna.
30-308 Kraków
ul. Kilińskiego 5A
www.mm-stupka.com.pl
(012) 266 82 60

GABINET CHIRURGII STOMATOLOGICZNEJ

Kazimiera i Marek Witkowsy
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 247a,
codz. 425-33-69, 0608-648-127

- usuwanie zębów - leczenie -
protezy natychmiastowe
zabiegi w narkozie

DENTIMED

- BEZBOLESNIE
- NOWOCZESNE MATERIAŁY
- LEKARZE - tylko specjaliści
- LECZENIE, ESTETYKA
- PEŁNY ZAKRES PROTETYKI
- CHIRURGIA, RTG

ul. Rakowicka 1, tel. 430-37-30 os. Złoty Wiek 77, tel. 649-92-10

STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO
DENTA MED również w niedziele i święta

PROTETYKA **LECZENIE** **BEZBOLESNE** **PROTEZY**
ORTODONCJA **I USUWANIE** **BOROWANIE** **MOSTY**
RENTGEN **W NARKOZIE** **LASEREM** **PORCELANOWE**
CHIRURGIA **IMPLANTY** **ŻELEM** **ZATRZASKI**

NAPRAWA PROTEZ

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13
(równoległa do ul. Krakowskiej)
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

Informatory „Dziennika Polskiego” - codziennie, szybko, skutecznie.

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 012/619-91-84.

Wisła pierwsza w Kielcach

W Kielcach odbył się trzeci halowy piłkarski turniej juniorów starszych organizowany przez Parafialny Klub Sportowy Rodzina. Najlepsza okazała się Wisła Kraków prowadzona przez Henryka Szymanowskiego, a królem strzelców imprezy został Piotr Brożek z Wisły.

- Do Kielc jeżdżymy regularnie od trzech lat i zawsze tam wygrywamy - mówi opiekun zespołu Wisły Henryk Szymanowski. - Pierwsze trzy mecze wygramyśmy łatwo, później ulegliśmy Zagłębiu Sosnowiec, bo chłopcy za wcześnie uwierzyli, że są najlepsi. Później znów wszyscy zagrali bardzo skoncentrowani i zdołaliśmy wygrać. Zespół wzmocnili bracia Brożko-

wie, którzy pierwotnie nie mieli grać z nami, ale pochodzą z okolic Kielc (Polonia Białogon) i chcieli się pokazać miejscowej publiczności.

Wyniki, eliminacje: Wisła - KSZO Ostrowiec 3-1 (bramki dla Wisły: Piotr Brożek 2, Łach), Wisła - Ruch Radzionków 4-3 (Iwan 2, Piotr Brożek, Rygielski), Wisła - Rodzina Kielce 3-0 (Piotr Brożek, Piotr Stawarczyk, Skrzekowski), Wisła - Zagłębie Sosnowiec 2-3 (Piotr Brożek, Łach, Wisła - Włóknarz Łódź 5-1 (Iwan 2, Paweł Brożek, Łach, Szafraniec). W pozostałych meczach: Ruch - Zagłębie 2-0, Włóknarz, Rodzina 1-1, KSZO - Zagłębie 4-3, Ruch - Włóknarz

2-0, Włóknarz - KSZO 1-2, KSZO - Rodzina 0-4, Rodzina - Ruch 2-1, Zagłębie - Włóknarz 3-1, Ruch - KSZO 0-0, Rodzina - Zagłębie 1-1.

1. Wisła 5 12 17-10
2. Zagłębie 5 10 14-8
3. Rodzina 5 8 8-6
4. KSZO 5 7 7-11
5. Ruch 5 4 6-8
6. Włóknarz 5 1 4-13

Wisła: Kaczmarek, Krzywda - Rygielski, Szafraniec, Łach, Skrzekowski, Skrobowski, Piotr Stawarczyk, Hajduk, Husejko, Banaszekiewicz, Iwan, Wojcieszynski, Piotr Brożek, Paweł Brożek, Karwat. Kierownikiem zespołu był Jacek Kullanda.

(PAN)

Futsal

Hydrotherm zadziwiał

W hali w Zielonkach odbyły się kolejne spotkania fazy play off w krakowskich piłkarskich ligach halowych. Zadziwiał zespół Hydrothermu, który po raz drugi pokonał mający sukcesy na arenie krajowej zespół Dzikich Węży i jest o krok od awansu do półfinału.

Wyniki, o mistrzostwo Krakowa: Dzikie Węże - Hydrotherm 5-7, stan rywalizacji 1-2. Bramki: Rożek 2, Połomski, Koźmik, Bała - Bizoń 4, Kolański 3, Cracovia - Best 9-5, stan rywalizacji 1-2. Bednarz 4, Rosiek 2, Ciesielski 2, Podsiadło - Wojtasik 3, Świeca, Kusia. O utrzymanie w I lidze: Olsza II - Kawiarnia Cudowne

Lata 5-4, stan rywalizacji 1-0. Kowalski 2, Kwiatkowski, Wójcik, Jakubowski - S. Szczurek 2, P. Szczurek, Świerkosz; Bielany - Wola Batorska 4-3, stan rywalizacji 1-0. Tokarski 3, Micek - Musiał, Orzechowski, A. Miziura.

O awans do II ligi: Bad Boys - Prof-us 2-4, stan rywalizacji 0-1. Tekielski, Podgajny - Tomczuk 2, Knotrk, Stopka.

Dziś w hali w Zielonkach odbędą się kolejne mecze, układ par: godzina 19: Bad Boys - Prof-us, 19.45: Bielany - Wola Batorska, 20.30: Olsza II - Kawiarnia Cudowne Lata, 21.15: Cracovia - Best, 22: Dzikie Węże - Hydrotherm. (PAN)

Koszykówka młodzieżowa

Juniorzy

KRAKUS NOWA HUTA - MKK/MDK KIELCE 87-74 (16-21, 22-14, 33-22, 16-17). Punkty dla Krakusa: Piskorz 32, Gawłowski 31 (5x3), Borowski 10, Wróblewski 7, Ziółek 7; SKAWA WADOWICE - WISŁA KRAKÓW 92-81 (23-23, 9-17, 32-23, 28-18). Punkty dla Wisły: Styła 22, Wiklik 15, Pajak 12, Dudziewicz 8, Gondel 8, Dwernicki 7, Przebinda 5, Ćwiklik 4;

Mecze zaległe: KRAKUS - STS NOWY SĄCZ 95-102 (16-24, 21-23, 15-15, 23-38). Punkty dla Krakusa: Piskorz 33 (7x3), Gawłowski 23 (4x3), Ziółek 7, Borowski 6, Surdek 6.

KORONA - UNIA TARNÓW 66-88 (19-17, 10-21, 15-28, 22-22). Punkty dla Korony: Dudzik 26, David 12, Brzozowski 10, Gwóźdź 7, Kubik 6, Gji-kolli 2, Jabłoński 2, Ostrowski 1. STS Wactur Nowy Sącz - Unia Tarnów 72-87, Korona Kraków - Glimar Gorlice - mecz przerwany.

1. Unia 9 18 891-622
2. Skawa 10 17 912-824
3. Korona 9 15 885-663
4. Lafarge 7 13 646-434
5. STS Wactur 9 13 730-699
6. Krakus 10 13 708-1043
7. Glimar 7 12 663-513
8. Wisła 10 12 693-891
9. MKK/MDK 10 10 594-1062

Kadeci

CRACOVIA - UNIA TARNÓW 77-71 (20-23, 16-21, 26-15, 15-12). Punkty dla Cracovii: Kasak 19, Sarota 19, Tar-nowski 13, Czaja 10, Bętkowski 8, Krzyk 6, Wąsikowski 2. WISŁA II KRAKÓW - GLIMAR GORLICE 100-47 (20-6, 24-14, 29-10, 17-17). Punkty dla Wisły II: Maj 25, Pytel 24, Stanisław 17, Kaniewski 13, Strączek 8, Gwóźdź 5, Hurko 5, Łukasik 2, Wąsuczudowicz 1.

KORONA KRAKÓW - LAFARGE KIELCE 93-74 (22-14, 20-25, 28-20, 25-15). Punkty dla Korony: Worotyński 33, Gurgul 23, Nowak 21, Ostrowski 12, Czerny 2, Kucharczyk 2.

Pauzowała Wisła I Kraków.
1. Wisła I 7 14 680-364
2. Wisła II 8 13 578-547
3. Unia 7 12 598-549
4. Glimar 8 12 633-735
5. Cracovia 8 11 577-603
6. Lafarge 8 10 634-756
7. Korona 8 9 535-704

Młodzicy

UNIA TARNÓW - WISŁA KRAKÓW 57-60 (9-21, 16-7, 16-19, 16-13). Punkty dla Wisły zdobyli: Jarosz 16, Trawiński 11, Bernert 11, Kurek 8, Ozymko 5, Stodolski 3, Solecki 2, Grondkowski 2, Mitianiec 2.

CRACOVIA - MOSiR Contimax BOCHNIA 78-42 (30-9, 12-16, 12-12, 24-5). Punkty dla Cracovii: Moryto 26, Wójtowicz 16, Rybka 12, Fudacz 10, Jakubaszek 6, Uchto 5, Dębowski 3.

1. Wisła 6 12 440-311
2. Cracovia 6 10 432-428
3. Unia 6 8 404-373
4. Bochnia 6 6 334-528

Chłopcy

Unia I Tarnów - STS Wactur Nowy Sącz 67-29, Unia II Tarnów - Glimar Gorlice 56-41. Pauzowała Wisła Kraków.

1. Unia I 7 13 548-350
2. Wisła 6 12 547-235
3. Unia II 7 9 314-438
4. Glimar 7 8 371-357
5. STS Wactur 6 6 151-421

Juniorci

WISŁA KRAKÓW - STAL STALOWA WOLA 94-47 (26-12, 17-15, 25-12, 26-8). Punkty dla Wisły: Ratomska 36, Wnęg 17, Borek 13, Zalecińska 9, Tokarska 7, Matejek 6, Sroczyńska 6.

ŻAK NOWY SĄCZ - KORONA KRAKÓW 67-102 (13-27, 24-12, 16-34, 14-29). Punkty dla Korony: Grzelak 20, Fładro 18, Dziadkowiec 19, Mucha 14, Żak 9, Suknarowska 8, Włodarz 6, Dudek 6, Kochanowska 2.

MLKS Rzeszów - MKS CKiS Skawina 109-77.
1. Korona 3 6 237-181
2. MLKS 3 5 268-210
3. Wisła 3 5 223-149
4. Żak 3 4 209-251

5. Stal 3 4 175-236
6. Skawina 3 3 176-271

Kadetki

KORONA KRAKÓW - GÓRNIK WIELICZKA 89-52 (19-14, 22-16, 22-12, 26-10). Punkty dla Korony: Żak 29, Suknarowska 16, Mucha 15, Płazińska 9, Tajs 6, Rednau 4, Szuba 4, Wilk 2, Pacuła 2, Stachura 2.

W innych meczach: Wisła Kraków - Pałac Młodzieży Role-ski Tarnów - mecz przerwany, GTK I Gorlice - Żak Nowy Sącz 59-69, Jedynka Krynica - MOS Chrzanów 69-51, GTK II Gorlice - PM Rolecki Tarnów 60-93. W meczu zaległym PM Prorem Tarnów - GTK I Gorlice 62-49.

1. Prorem 9 17 716-577
2. Żak Olimpia 9 16 783-552
3. Rolecki 8 15 773-499
4. Korona 9 15 695-532
5. Wisła 8 13 550-474
6. GTK I 9 12 510-573
7. GTK II 9 12 549-681
8. Jedynka 9 12 624-825
9. Chrzanów 9 11 554-718
10. Górnik 9 9 553-856

Młodziczki

ISKRA KLECZA DOLNA - WISŁA KRAKÓW 53-81 (20-17, 9-20, 13-22, 11-22). Punkty dla Wisły zdobyły: Zajac 21, Malec 12, Fricze 9, Gawor 9, Hapko 8, Rutkiewicz 6, Starmach 6, Ozga 6, Kowalska 4.

KRAKUS NOWA HUTA - GTK I GORLICE 19-80 (2-29, 6-18, 7-19, 4-14). Punkty dla Krakusa: Ciepla 9, Herbut 4, Myszor 4, Syrowy 2.

W innych meczach: Jedynka Krynica - GTK II Gorlice 79-26, Żak Nowy Sącz - MOS Chrzanów - brak gości.

1. Wisła 8 14 479-381
2. GTK I 7 13 580-268
3. Jedynka 6 10 360-313
4. Żak 5 9 440-226
5. Iskra 6 8 436-369
6. PM Tarnów 6 8 231-361
7. GTK II 6 7 213-252
8. Krakus 6 6 156-484
9. Chrzanów 4 5 188-254

(PAN)

Informator Podręczny

Gastronomia

LOT CATERING Sp. z o.o.
POSILKI NA KAŻDĄ OKAZJĘ
* przyjęcia WIGILIJNE dla firm
* bankiety
* prowadzenie stołówek pracowniczych
Ceny konkurencyjne
tel.(012) 285 52 61

Ekskluzywne kanapki
Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.
292 20 20, 292 29 29
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

CUKIERNIA MICHALSCY
poleca
↳ TORTY PIĘTROWE ↳ OKOLICZNOŚCIOWE
↳ ciasta, ciastka bankietowe
↳ kanapki (z dostawą do domu)
Tel. 012/637-73-35
• pl. Dominikański 1 • sw. Tomassa 18 • Budryka 6
• pl. Imbramowski 138 • Makro, Gigant.

BAL SYLWESTROWY Z NIESPODZIANKĄ
wesela, przyjęcia okolicznościowe
Kraków, Podęzworze 30, tel. 262-21-97
UWAGA! MOŻLIWOŚĆ NOCLEGÓW

Green Hotelik *** zaprasza na
- bal sylwestrowy wszystkie napoje w cenie imprezy bez ograniczeń
- wesela
- przyjęcia okolicznościowe
- bankiety.
Jerzmanowice, tel. 389-53-48, 389-09-00

KLUB DZIENNIKARZY „POD GRUSZKĄ” zaprasza na
BAL SYLWESTROWY!
- obfitość jedla
- napitki bez ograniczeń
- DJ, wodzirej, artyści scen krakowskich
Restauracja „Pod Gruszką”
Kraków, ul. Szczepańska 1
(tel. 422 88 96) 300 zł od osoby

ZESTAWY KANAPKOWE
Na każdą okazję...
na przyjęcia, bankiety, konferencje, imprezy okolicznościowe, itp.
Szeroki wybór kompozycji smakowej
Dostawa na terenie Krakowa gratis
KOLACJE WIGILIJNE SYLWESTER
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

WIGILIA I SYLWESTER
* USZKA * PIEROGI * KROKIETY
Odbiorcy zbiorowi i indywidualni Sprzedaj na miejscu, powyżej 100 zł dostarczamy.
Informacja i zamówienia tel. 656-03-51
Gastronomia KPHD d. "item-Vita" Kraków, ul. Koszykarska 31

Noc Sylwestrowa w Niebieskim
Wykwintna kolacja i wspaniały koncert muzyki klasycznej w Sali Koninkowej
Wystąpią:
Hiroszi Kurotaki - fortepian
Danuta Brandys - skrzypce
Alina Ambrozowicz - wiolonczela
Muzyka taneczna XX wieku w Sali Niebieskiej
Art Hotel Niebieski***
ul. Flisacka 3 (Salwator)
30-114 Kraków
tel.: (012) 431-27-11, 431-12-83, 431-18-58

Kanapki Tartinki Koreczki „TES” rok. zal. 1991
Dostawa na telefon gratis
Organizujemy przyjęcia, cocktaile i wernisaże u klienta
tel. 657-54-54, 0601 48 50 55
10 LAT TRADYCJI

BAWIMY SIĘ W DYSKOTECE equinox SYLWESTER
ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA
ORGANIZOWANIE POŁMETKÓW, OSIEMNASTEK, PROMOCJI I IMPREZ ZAMKNIĘTYCH
Kraków, ul. Sławkowska 13-15 tel./fax 421-17-71, 0608-597-909

SYLWESTER 2001 z czakramem
na zamku królewskim w Niepołomicach
Rezerwacja miejsc: Fundacja Zamek Królewski w Niepołomicach
tel. 012/281-32-32, tel./fax 012/281-32-33
Nasz Gość Naszym Królem.

Wypożyczalnia DOM MODY ŚLUBNEJ „MADONNA”
Kolekcja francuska, wiedeńska
w sumie ponad 200 modeli w różnych rozmiarach.
Kraków, Floriańska 39
Tel. (012) 429-53-28, 422-24-00.

WYPOŻYCZALNIA VITAL RENT
nowe samochody osobowe i dostawcze
412-11-79, 0600 067-001

lune
OGÓLNOPOLSKA INFORMACJA MEDYCZNA 94-39
GOSPODARZA 94-34
CALODOBOWA COIL
Internet http://www.coil.com.pl

Weterynaria LECZNICA DLA ZWIERZĄT
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS Kraków, ul. Szybka 29 (obok placu targowego w Bieńczycach)
pn. pt. 12⁰⁰-19⁰⁰ sob. 9⁰⁰-11⁰⁰ tel. 0601-47-70-50, (012) 642-08-49
porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne
Możliwość zamawiania wizyt domowych 7652401

SYLWESTER 2001 Restauracja Wierzynek
tel. (012) 292 10 88
422 98 96
tel.kom. 0601 423 585
0607 066 789

Sport PŁYWANIE
NAUKA I DOSKONALENIE DZIECI - MŁODZIEŻ - DOROŚLI
Pływanie:
- A.P. Kraków
- AWF Kraków
- Wisła Kraków
- Aquarius Myślenice
F.H.U. BEMA - MAREK KOSIBA KRAKÓW, ul. Białeńskiego 15
429 91 37 • 0602 21 31 83

SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT
ul. Brodowicza 13,
tel. 411-28-67, 411-84-98
pon.-piąt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob.-niedz. 8⁰⁰-14⁰⁰, 16⁰⁰-20⁰⁰
• RTG, laboratorium weterynaryjne
• salon fryzjerski
• specjalistyczny sklep dla zwierząt
Dyżur całonocowy
TYLKO w nagłych wypadkach.

ŚWIĄTECZNE STRZYŻENIE PSÓW
Specjalistyczna Lecznica dla Zwierząt
ul. Brodowicza 13,
tel. 411-28-67, 411-84-98.

GABINET WETERYNARYJNY HELP
Lek. Wet. Seydou Zan Diarra
Kraków, Gdynska 11a, tel. 636-02-06
w godz.: 9-20; sob. 9-16; niedziel. 10-13
www.propozycje.pl/help
BADANIA LABORATORYJNE
USG - EKG - zdjęcia RTG
Chirurgia, ortopedia, dermatologia, okulistyka, położnictwo, ultradźwiękowe usuwanie kamienia naczyniowego
salon piękności psów
Sprzedaj karm:
"Eucanuba", "Royal", "Advance" Opakow. 10 i 15 kg. DOWÓZ GRATIS